

Anna-Maria Sillantaka

# **”EIN EINDRUCKSVOLLES ERLEBNIS”**

Nutzen und Auswirkungen des Erasmus-Austausches auf  
Deutschstudierende der Universität Tampere

# TIIVISTELMÄ

Anna-Maria Sillantaka: "Ein eindrucksvolles Erlebnis" – Nutzen und Auswirkungen des Erasmus-Austausches auf Deutschstudierende der Universität Tampere  
Pro gradu -tutkielma, 65 sivua + liitteet 2 kpl  
Tampereen yliopisto  
Saksan kieli ja kulttuuri  
Marraskuu 2019

---

Erasmus-ohjelma on Tampereen yliopistossa yksi suosituimmista tavoista lähteä vaihtoon opiskelun aikana. Erityisesti kielenopiskelijat, joiden opintoihin kuuluu kieli- ja kulttuuriharjoittelu maassa, jossa opiskelukieltä puhutaan, hyötyvät ohjelman tarjoamasta apurahasta sekä helposta tavasta lähteä vaihtoon tai harjoitteluun. Mutta miten muuten kielenopiskelijat hyötyvät vaihdosta yhden pakollisen kurssin suorittamisen lisäksi? Ja miten he mieltä he ovat Erasmus-ohjelman byrokraattisesta puolesta?

Tässä tutkielmassa tarkastellaan saksan kielen opiskelijoiden kokemuksia Erasmus-vaihdosta ja tarkemmin sitä, miten he hyötyivät vaihdosta ja miten he kokivat vaihdon byrokraattisen puolen. Tavoitteena on selvittää, saavuttavatko opiskelijat vaihdossa pakollisen kieli- ja kulttuuriharjoittelun oppimistavoitteet (kielitaidon ja kulttuurintuntemuksen kehitys sekä yleisesti kyky pärjätä kohdemaassa). Lisäksi tarkastellaan, mitä muita hyötyjä vaihdolla on esimerkiksi oman persoonan kehityksen, opintojen ja tulevan työelämän kannalta, ja toisaalta miten opiskelijat kokivat vaihdon järjestelyn, eli miten he kuvailevat hakuprosessia, vaihdon rahoitusta sekä kurssivalintojen tekemistä ja kurssien hyväksilukemista kotiyliopistossa. Tutkimusaineistona käytetään kieli- ja kulttuuriharjoittelukurssin suorittamista varten kirjoitettuja saksankielisiä matkakertomuksia (*Erfahrungsbericht*). Tutkimusmateriaalia analysoidaan laadullisen sisällönanalyysin menetelmin.

Opiskelijat ilmaisivat kertomuksissaan, että vaihdon aikana heidän saksan kielen taitonsa kehittyi ja he oppivat paljon Saksan kulttuurista ja saksalaisten yliopistojen toimintatavoista. He osasivat tunnistaa keskeisiä eroja Suomen ja Saksan kulttuurien välillä ja pärjäsivät hyvin Saksassa. Saksan kielen, kulttuurin ja kääntämisen aineopintoihin kuuluvan kieli- ja kulttuuriharjoittelun tavoitteet toteutuivat siis hyvin. Opiskelijat hyötyivät vaihdosta myös muin tavoin – he kokivat, että vaihto opetti heille asioita itsestään ja vaihdon aikana heistä tuli mm. itsenäisempiä, itsevarmempia ja suvaitsevaisempia. He oppivat lisää sekä omasta että vieraista kulttuureista ja kehittivät taitoja, joita tarvitaan mm. kulttuurienvälisissä kommunikaatiotilanteissa. Opiskelusta ulkomailla oli hyötyä myös opintojen kannalta – osa opiskelijoista mainitsi mm. saaneensa lisää motivaatiota saksan kielen opintoihin kotiyliopistossa. Lisäksi he kokivat esimerkiksi keränneensä taitoja, joista voi olla hyötyä työelämässä.

Mitä taas Erasmus-ohjelman byrokraattisen puolen onnistumiseen tulee, pystyi osasta tarinoita päätellä, että vaihtoon liittyvät järjestelyt olivat vain osittain onnistuneita. Haku vaihtoon ja vaihdon rahoitus onnistuivat pääosin hyvin. Sen sijaan kurssisuunnitelman eli *Learning Agreementin* tekeminen aiheutti opiskelijoille päänsäryä. Kohdeyliopistot eivät esimerkiksi tarjonneet riittävästi tietoa tai apua kurssien valitsemiseen. Osa opiskelijoista koki, että he eivät löytäneet sopivia kursseja ja lisäksi opiskelijoilla oli pieniä ongelmia opintosuoritusten hyväksilukemisessa kotiyliopistossa, sillä kurssit koettiin liian erilaiseksi. Tästä saattaa pahimmassa tapauksessa seurata opintojen piteneminen.

Pakollisen kieli- ja kulttuuriharjoittelun suorittamisen lisäksi vaihdosta tuntui olevan päällisin puolin hyötyä opiskelijoille, sekä tulevaisuuden että nykyisyyden kannalta – kehittyneestä kielitaidosta ja kulttuurintuntemuksesta sekä itsevarmuuden löytämisestä on varmasti hyötyä sekä opinnoissa että työelämässä. Kieli- ja kulttuuriharjoittelu on vieraan kielen opiskelijoille myös asiantuntijuuden kannalta hyvin tärkeä. Vaihtoon lähtiessä opiskelijat kuitenkin riskeeraavat sen, että opinnot kotiyliopistossa saattavat pidentyä, jos opiskelija ei esimerkiksi löydä vaihtoyliopistostaan sopivia kursseja, joilla kompensoida pakollisia kursseja.

Avainsanat: Erasmus, kieli- ja kulttuuriharjoittelu, laadullinen sisällönanalyysi, saksan kieli, matkakertomus

Tämän julkaisun alkuperäisyys on tarkastettu Turnitin OriginalityCheck –ohjelmalla.

## Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung .....	1
2	Vorstellung des Erasmus-Programmes .....	3
2.1	Zweck des Erasmus-Programmes .....	3
2.2	Bologna-Prozess.....	5
2.3	Durchführung des Programmes .....	5
2.4	Neue Programmgeneration .....	7
2.5	Erasmus-Programm an der Universität Tampere.....	7
3	Forschungsstand .....	11
4	Vorstellung des Materials .....	17
4.1	Funktion und Struktur des Erfahrungsberichtes .....	17
4.2	Die gesammelten Erfahrungsberichte .....	18
4.3	Probleme des Forschungsmaterials .....	22
5	Analyse .....	23
5.1	Analysemethode: qualitative Inhaltsanalyse.....	23
5.2	Analytische Vorgehensweise .....	24
5.3	Lernziele des Sprach- und Kulturpraktikums .....	24
5.3.1	Deutsche Sprachkenntnisse .....	25
5.3.2	Deutsche Kulturkenntnisse .....	30
5.3.3	Deutsches Universitätsleben.....	36
5.4	Andere Nutzen und Auswirkungen des Austausches.....	43
5.4.1	Persönliche Entwicklung .....	43
5.4.2	Auswirkungen der multikulturellen Umgebung .....	44
5.4.3	Nutzen auf weiteres Studium und zukünftiges Berufsleben.....	47
5.5	Organisation des Erasmus-Austausches .....	50
5.5.1	Bewerbungsprozess.....	50
5.5.2	Erasmus-Zuschuss.....	51
5.5.3	Learning Agreement.....	52
6	Diskussion .....	54
7	Fazit .....	61
8	Literaturverzeichnis .....	63
	Anhang 1: Hinweise für Erfahrungsberichte .....	66

Anhang 2: Die Erfahrungsberichte.....	67
---------------------------------------	----



# 1 Einleitung

Die laufende Programmgeneration des Erasmus+-Programmes (2014-2020) ist fast am Ende und im Jahr 2021 fängt die neue Programmgeneration an. Man konnte sagen, dass Erasmus+ ein großer Erfolg gewesen ist. Es hat schon mehr als 9 Millionen Menschen erreicht (IQ 1) und laut der Halbzeitevaluation des Programmes war es nützlich für Teilnehmer, besonders wenn man ins Berufsleben einsteigt. Das Programm hat sich als nützlicher und einfacher als die frühere Mobilitätsprogramme gezeigt (IQ 2). Die neue Programmgeneration wird es versuchen, mit Hilfe von Erweiterung, immer mehr Menschen und verschiedene Ausbildungseinrichtungen erreichen (IQ 3).

Während das Erasmus+ sich weiterentwickelt, genießen Studierende der Hochschuleinrichtungen in Europa die Vorteile des Programmes, wie finanzielle Unterstützung, internationale Erfahrungen und einfachere Art, im Ausland zu studieren. Ferner haben Studierende die Chance, neue Kulturen kennenlernen und Fremdsprachfähigkeiten entwickeln (IQ 4).

Das Erasmus-Programm bietet eine gute Möglichkeit besonders für die Studierenden an, die an einer Universität Fremdsprachen studieren. An der Universität Tampere<sup>1</sup> müssen die meisten Studierenden von Fremdsprachen einen längeren Aufenthalt im Ausland als Teil vom Studium machen und weil das Programm finanzielle Unterstützung anbietet, macht es den Austausch zugänglich für die Studierenden. Aber wenn man das Leben und das Studium im Heimatland für 3-12 Monaten hinter sich lassen muss, sollte der Austausch mehr als nur finanzielle Unterstützung anbieten und nützlich in mehr als nur eine Art für die Studierenden sein.

Das Ziel der vorliegenden Masterarbeit ist zu untersuchen, wie die Deutschstudierenden der Universität Tampere den Erasmus-Austausch erfahren haben: welches Nutzen das Erlebnis brachte und welche Schwierigkeiten es gab. Die Forschungsfragen lauten:

---

<sup>1</sup> Seit 2019 formen die ehemalige Universität Tampere (University of Tampere) mit der ehemaligentechnischen Universität Tampere (Tampere University of Technology) eine neue Universität, die ebenfalls Universität Tampere heißt (Tampere University) (IQ 5). In dieser Arbeit wird es immer an die alten Universität Tampere verweist, da die Forschung schon vor Jahr 2019 begann.

- 
- Sind die Studierenden der Meinung, dass ihre deutschen Sprach- und Kulturkenntnisse während des Austausches verbessert haben, bzw. werden die Lernziele des Kurses „Sprach- und Kulturpraktikum“ erreicht?
  - Auf welche andere Weise war der Austausch für die Studierenden nützlich und wie hat der Auslandsaufenthalt die Studierenden beeinflusst?
  - Hat die organisatorische Seite des Erasmus-Austausches den Studierenden, im Sinne von Bewerbung, Finanzierung und Anerkennung der Studienleistungen, leichtgefallen?

Es wird also untersucht, ob die Deutschstudierenden ihrer Meinung nach ihre deutschen Sprachkenntnisse verbessert haben, welche Probleme es vielleicht in der Kommunikation oder in der Entwicklung der Sprachkenntnisse gab, welche Kulturunterschiede sie bemerkten, was Neues sie über die Deutschen und Deutschland lernten und welche Unterschiede es in den Handlungsweisen der Universitäten gab. Mit der zweiten Forschungsfrage werden weiterer Nutzen und andere Auswirkungen außer der entwickelten Sprach- und Kulturkenntnisse für die Studierenden thematisiert (persönliche Entwicklung, weiteres Studium und die Zukunft im Berufsleben). Letztendlich wird es noch untersucht, wie die Studierenden besonders den organisatorischen Prozess des Erasmus-Programmes fanden, bzw. wie der Bewerbungsprozess war, ob die Erasmus-Zuschuss genug war und wie die Studierenden die Kurswahl und die Anerkennung der Studienleistungen fanden.

Als Forschungsmaterial werden sogenannte Erfahrungsberichte benutzt, die die Studierenden schrieben, um den obligatorischen Sprach- und Kulturpraktikumskurs zu absolvieren. In den Erfahrungsberichten erzählten die finnische Austauschstudierende selbst über ihre Erfahrungen in Deutschland, wenn sie da ein Semester oder ein Studienjahr studierten. Um die Forschungsfragen zu beantworten, wird das Material mit der qualitativen Inhaltsanalyse analysiert.

---

## 2 Vorstellung des Erasmus-Programmes

### 2.1 Zweck des Erasmus-Programmes

Das Erasmus-Programm wurde im Jahr 1987 gegründet und ist heutzutage eines der erfolgreichsten Programmen der Europäischen Union. Erasmus steht für *European Region Action Scheme for the Mobility of University Students* (ESN 2015: 6). Erasmus+ ist der Name des Programms für den Zeitraum 2014-2020. Das Budget des Programmes ist 14,7 Milliarden Euro und bietet über 4 Millionen Europäern die Möglichkeit, im Ausland zu studieren oder zu arbeiten (IQ 6). Vor dem Jahr 2013, d.h. vor der laufenden Programmgeneration, haben insgesamt mehr als 3 Millionen Studierende und mehr als 4000 Hochschuleinrichtungen am Erasmus-Programm teilgenommen. Jedes Jahr machen ungefähr 250 000 Studierende einen Erasmus-Austausch oder -Praktikum. (ESN 2015: 7). Die Länder, die an dem Programm teilnehmen, sind alle Mitgliederstaaten der Europäischen Union und Norwegen, Island, Liechtenstein, die Türkei und Mazedonien. Insgesamt gibt es auch 150 andere Partnerländer, die an dem Projekt teilnehmen können (IQ 7).

Erasmus+ ermöglicht die Zusammenarbeit zwischen europäischen Hochschuleinrichtungen und unterstützt die Mobilität sowohl von Studierenden als auch von Personal der Hochschulen und Universitäten. Das Programm versucht auch „das Potenzial der Talente und der sozialen Güter in Europa aus der Perspektive des lebenslangen Lernens wirksam zu nutzen“ (Europäische Kommission 2019: 5). Die genauen Ziele des Programmes wurden im Jahr 1987 bestimmt und sie sind die folgende:

- die Zahl der Austauschstudierenden zu vermehren, sodass die Menschen sowohl finanzielle und soziale Aspekte anderer Mitgliedstaaten erfahren können und gleichzeitig Chancengleichheit für männliche und weibliche Studierende zu sorgen
- Zusammenarbeit zwischen Hochschulen in allen Mitgliedstaaten zu unterstützen
- die Qualität der Ausbildung durch die vermehrte Mobilität des Personals zu verbessern
- die Interaktion zwischen den Mitgliedstaaten zu verbessern und das Konzept „Europa der Bürger“ zu festigen

- 
- durch mobilen Hochschulstudierenden (die Erfahrungen bei der innergemeinschaftlichen Zusammenarbeit haben) zu ermöglichen, dass eine intensive Zusammenarbeit auf Gemeinschaftsebene im wirtschaftlichen und sozialen Bereich entwickeln kann (IQ 8).

Die Ziele des Programmes werden durch sogenannten Leitaktionen erreicht, die auch der Struktur des Programmes gestalten. Die Leitaktionen sind:

1. Lernmobilität von Einzelpersonen: die Mobilität von Lernenden und Personal, d.h. die Möglichkeit, im Ausland zu studieren oder zu arbeiten. Dazu zählt auch Erasmus Mundus, ein internationales Studienprogramm, das Vollstipendien den weltweit besten Masterstudierenden anbietet.
2. Zusammenarbeit zur Förderung von Innovation und zum Austausch von bewährten Verfahren: wie Partnerschaften in verschiedenen Bereichen zwischen Organisationen und Wissensallianzen und zwischen Hochschuleinrichtungen und Unternehmen, um Innovationen zu fördern.
3. Unterstützung politischer Reformen: Zusammenarbeit mit verschiedenen internationalen Organisationen. Diese Leitaktion unterstützt auch beispielsweise die europäischen politischen Instrumente (Europäische Kommission 2019: 12-13).

Neben diese Leitaktionen finanziert das Erasmus-Programm auch Jean Monnet-Programm, die Bildung und Forschung stützt. Erasmus+ Sport finanziert Kooperation im Bereich Sport (Europäische Kommission 2019: 13-14).

Die Mobilität der Hochschulstudierenden gestaltet sich aus dem Erasmus-Austausch und dem Erasmus-Praktikum. Im Erasmus-Austausch haben Studierende die Möglichkeit, 3-12 Monate an einer ausländischen Universität zu studieren. Die absolvierten Kurse und Studienpunkte sollten vollständig für das Studium an der Heimatuniversität anerkannt werden und Erasmusstudierende müssen keine Semesterbeiträge bezahlen (IQ 9). Außerdem bekommen Austauschstudierende finanzielle Unterstützung, um sich die Aufenthalts- und Reisekosten leisten zu können. Die Menge des Beitrags hängt von den Lebenshaltungskosten des Ziellandes ab (Europäische Kommission 2019: 80).

Die Europäischen Kommission hat ebenfalls Ziele für die Studierenden gesetzt, die an das Programm teilnehmen. Während des Austausches oder Praktikums, sollten Studierende beispielsweise bessere Lernleistung bekommen, bessere

---

Beschäftigungsfähigkeit haben und besseren Fremdsprachenkenntnissen haben. Ferner sollen sie ein unternehmerisches Denken erreichen, ausgeprägteren interkulturellen Bewusstsein entwickeln und Kenntnisse über die Werte der EU lernen (Europäische Kommission 2019: 33).

## **2.2 Bologna-Prozess**

Das Erasmus-Programm wird teilweise auch durch den Bologna-Prozess ermöglicht; in dem Bologna-Prozess wird es versucht, die Europäischen Hochschulraum (European Higher Education Area, EHEA) einheitlicher und internationaler zu machen. Der Bologna-Prozess begann im Jahr 1999 und derzeit nehmen insgesamt 48 Länder im Programm teil (IQ 10).

Wie auch im Erasmus-Programm, ist das Ziel des Prozesses Student- und Personalmobilität zu erhöhen und auf die Beschäftigungsfähigkeit wirken (IQ 10). Zu dem Prozess gehören zum Beispiel das ECTS-System und die zweistufigen Studienabschlüsse (Bachelor und Master), die durch den Prozess in den europäischen Ländern eingeführt sind. Anderen Aspekten des Prozesses sind Diploma Supplement, durch dessen die Abschlüsse leichter zu vergleichen in verschiedenen Ländern sind, um die Beschäftigungsfähigkeit in EHEA zu fördern. Auch wird die Mobilität der Lernenden und Personals gefördert (IQ 11).

## **2.3 Durchführung des Programmes**

Das Programm Erasmus+ wird von der Europäischen Kommission und den Nationalen Agenturen durchgeführt. Die Europäische Kommission verwaltet das Gesamtbudget des Programmes und legt die Prioritäten, Ziele und Kriterien fest. Die Kommission ist auch für die Überwachung der Durchführung und die Evaluierung des Programmes verantwortlich (Europäische Kommission 2019: 16).

Die Nationale Agenturen dagegen fördern das Programm in den Mitgliedstaaten, auf nationaler Ebene und sind auch der Ansprechpartner zwischen Europäischen Kommission und die Organisationen, die an das Programm teilnehmen. Die nationalen Agenturen haben viele Aufgaben, wie zum Beispiel:

- über Erasmus+ zu informieren
- das Programm in ihrem Land zu durchführen, zu überwachen und zu evaluieren
- Antragsteller und teilnehmende Einrichtungen zu unterstützen

- 
- zusammen mit anderen nationalen Agenturen und mit der Europäischen Kommission zu arbeiten (Europäische Kommission 2019: 16).

In Finnland ist der nationalen Agentur das finnische Zentralamt für das Unterrichtswesen (*Opetushallitus* auf Finnisch) (IQ 12).

Die Hochschuleinrichtungen, die an dem Programm teilnehmen, sollen auch bestimmte Regeln und Aufgaben folgen. Diese Regeln und Aufgaben sind durch die Erasmus-Charta für die Hochschulbildung gebildet. Alle Hochschuleinrichtungen, die sich an Erasmus+ beteiligen, müssen über eine Erasmus-Charta verfügen (IQ 13).

In der Charta werden sowohl die Grundsätze als auch die Mobilitätsmaßnahmen festgelegt. Die Hochschuleinrichtungen sollten zum Beispiel die Teilnehmer unabhängig von ihrem persönlichen Hintergrund gewähren und keine Gebühren für das Studium usw. erheben (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

Die Mobilitätsmaßnahmen vor der Mobilität sind beispielsweise die folgende:

- Das Vorlesungsverzeichnis sollte rechtzeitig auf der Webseite vor der Mobilitätsphasen veröffentlicht werden und regelmäßig aktualisiert werden, sodass es transparent ist und sodass Studierende sich gut informieren lassen können
- Die Mobilitätsmaßnahmen sollten nur im Rahmen der Verträge zwischen den Hochschuleinrichtungen durchgeführt werden
- Falls nötig, sollte die Hochschuleinrichtung die ankommenden und ausgehenden Studierende bei der Beschaffung von Visa unterstützen und ferner den ankommenden Studierenden bei der Wohnungssuche und beim Abschluss von Versicherungen behilflich sein (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

Während der Mobilität sollten Hochschuleinrichtungen für die folgenden Maßnahmen sorgen:

- Die mobilen Teilnehmer sollten akademisch wie die Einheimischen behandelt werden und sie sollten die gleiche wissenschaftliche Dienstleistung angeboten werden
- Die ankommenden Studierenden sollten bei der Integration in den Alltag der Einrichtung geholfen werden und die Hochschuleinrichtung sollte ihnen Beratungs- und Betreuungsangebot anbieten

- 
- Ankommenden Studierenden sollten angemessene sprachliche Unterstützung angeboten werden (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

Nach der Mobilität sollten die Einrichtungen die folgenden Maßnahmen nehmen:

- Alle Studienleistungen, die im Studienvertrag aufgeführt sind, anerkennen
- Transcript of Records sollte in vollständige und zeitnahe Aufzeichnung am Ende der Mobilitätsphase ausgestellt werden
- Den ausgehenden Studierenden die Möglichkeit geben, ihre Erfahrungen zu vermitteln und die Erfahrungen für andere Studierenden zur Verfügung stellen (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

Die Hochschulrichtungen sollten auch die Charta gut sichtbar auf der Website der Einrichtung präsentieren (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

## **2.4 Neue Programmgeneration**

Die neue Programmgeneration ist momentan in Planung und die neuen Teile des Programmes sind schon veröffentlicht. Als Neues zum Erasmus+ kommen zum Beispiel die Mobilität der Lernende in Schulen und die Mobilität der Sporttrainer. Ferner wird die Zusammenarbeit mit Ländern außer Europa vermehrt und es wird auch auf berufliche Bildung fokussiert. DiscoverEU ist ebenfalls ein neuer Teil, der den Jugendlichen unter 18 Jahren eine Möglichkeit anbietet, andere europäische Länder und Kulturen kennenzulernen (IQ 3).

Der Zweck der neuen Programmgeneration ist, dass die Jugendliche mehr über die Diversität in Europa wissen und dass ihre Weltansicht verbreitet wird. Das neue Programm wird auch mehr virtuelle Zusammenarbeit während des Auslandsaufenthalts benutzen. Das Ziel ist, zwischen Jahren 2021-2027 12 Mio. Teilnehmer zu erreichen: 3,1 Mio. Hochschulstudierende, 2 Mio. Schüler, 1,8 Mio. berufliche Lernende und 3,6 Menschen durch DiscoverEU und Jugendarbeit. Für Personalmobilität ist das Ziel insgesamt 2 Millionen (IQ 3).

## **2.5 Erasmus-Programm an der Universität Tampere**

Erasmus-Austausche basieren sich auf sogenannte interinstitutionelle Verträge (auf Englisch *Inter-institutional Agreement*) und an der Uni Tampere versorgt jede Fakultät sich selbst (d.h. der/den internationalen Koordinator/Koordinatorin der Fakultät), mit welchen ausländischen Hochschuleinrichtungen sie den Vertrag unterschreiben. Die

---

Universität Tampere hat über 500 Austauschstudienplätze in mehr als 200 verschiedenen Universitäten. Studierende haben auch die Möglichkeit, sich über eine andere Fakultät, bzw. über das Nebenfach, zu bewerben. Bei der Bewerbung entscheiden sich die Fakultäten, bzw. der Koordinator oder die Koordinatorin, wer bekommt welchen Studienplatz in welcher Universität. Nach der Bewerbung für die Heimatuniversität, werden die Studierende zur Zieluniversität nominiert und danach müssen sie sich noch zu dieser Uni bewerben. Die Universität Tampere hat mehrere Bewerbungsfristen, von denen die erste für Erasmus-Austausche am Anfang des Frühjahrssemesters (Januar-Februar) stattfindet (IQ 4).

Grundsätzlich können jeden Studierenden (Bachelor, Master und Doktor) sich für Erasmus-Austausch bewerben. In jedem Abschluss können die Studierenden sich insgesamt 12 Monate durch Erasmus-Programm im Ausland aufhalten (Austausch und/oder Praktikum). Man sollte aber ein Studienjahr hinter sich haben und die reichende „akademische und praktische Fähigkeiten besetzen“. Ein Beispiel von denen ist eine reichende Sprachkompetenz. Dieser wird auch mit dem OLS-Sprachtest von der Europäischen Kommission (OLS steht für *Online Linguistic Support*) gemessen. Der erste Teil des Testes wird vor dem Austausch gemacht, der Zweite nach dem Aufenthalt. Ein schlechtes Ergebnis ist jedoch kein Grund für Absage des Austausches, aber die Studierende werden in diesem Fall einen OLS-Sprachkurs angeboten. Die Sprachtests sind obligatorisch, die Sprachkurse dagegen freiwillig (IQ 4).

Die Austausche werden mit Hilfe von Erasmus-Stipendium finanziert. Die Universität bekommt das Geld von dem finnischen Zentralamt für das Unterrichtswesen, die dagegen die Finanzierung von Europäischen Kommission bekommt. Der Zweck der Förderung ist die Reisekosten zu tragen und die Unterschiede in Lebensniveaus auszugleichen (IQ 4).

Die Menge der finanziellen Unterstützung hängt vom Zielland ab. Die Teilnehmer des Erasmus-Programmes werden in zwei Kategorien basierend auf die durchschnittlichen Lebenskosten des Ziellandes geteilt. Die folgende Tabelle stellt die Menge der Unterstützungen (monatlich und täglich für die übrigen Tagen der ganzen Monate) und dem Ziellande im Studienjahr 2018-2019 vor:



340 Euro pro Monat und 11,33 Euro pro Tag	Großbritannien, Dänemark, Irland, Island, Liechtenstein, Luxemburg, Norwegen und Schweden
290 Euro pro Monat und 9,66 Euro pro Tag	Belgien, Bulgarien, Deutschland, Estland, Frankreich, Griechenland, Italien, Kroatien, Lettland, Litauen, Malta, Niederlande, Nord Mazedonien, Polen, Portugal, Rumänien, Slowakei, Slowenien, Spanien, Tschechei, Türkei, Ungarn, Zypern, Österreich

**Tabelle 1: Menge des Erasmus-Stipendiums pro Zielland (IQ 14)**

Die Förderung wird nur für den Zeitraum bezahlt, der man in der Zieluniversität anwesend sein muss (z.B. vom ersten Tag der Orientierungswoche bis die letzte Prüfung). Einige Universitäten organisieren vor dem Anfang des Semesters einen intensiven Sprachkurs, aber diese Kurse werden zeitlich nicht als Teil des Austausches berücksichtigt, falls man die Sprache des Kurses auch in OLS lernen kann. Das heißt, dass wenn man z. B. an einem intensiven Sprachkurs in Deutschland teilnimmt, bekommt man dafür keine finanzielle Unterstützung vom Erasmus-Büro (IQ 4).

Vor der Abreise erfüllt man sogenannte Vertrag für finanziellen Unterstützung mit dem Erasmus-Büro der Universität, indem man die Tage des Aufenthalts bestätigt. Der erste Teil der Förderung (80%) wird von diese Tage gerechnet und bezahlt. Der restliche 20% der Förderung wird nach dem Austausch bezahlt, wenn der Student oder die Studentin die erforderlichen Dokumente (siehe unten) angegeben hat. Falls die Anwesenheit kürzer ist, als der Student oder die Studentin im Vertrag geschrieben hat, wird das Geld nachgerechnet und der zweite Teil des Geldes ist geringer. Falls der Austausch deutlich kürzer ist als im Voraus behauptet, kann es auch sein, dass man das Geld zurückbezahlen muss. Nur Austausche, die länger als 3 Monate (90 Tage) sind, werden mit dem Erasmus-Geld finanziert. Das heißt, falls der Aufenthalt schließlich kürzer als 90 Tage ist, muss die ganze Unterstützung ebenfalls zurückbezahlt werden. Zusätzliches Geld wird nur dann bezahlt, falls der Austausch 14 oder mehr Tage länger ist als es im Voraus geplant wurde. Man kann sich auch für zufällige Förderung bewerben, falls man zum Beispiel ein Kind oder eine körperliche Behinderung hat (IQ 4).

---

Als Teil der Erasmus-Austausch benötigt der Erasmus-Büro an der Universität Tampere einige Dokumente. Die Dokumente, die auch erforderlich von der Seite des Erasmus-Programmes sind, sind die Aufenthaltsbestätigung bzw. *Letter of Confirmation* und der Studienplan bzw. *Learning Agreement(s)* (IQ 4). Im Learning Agreement werden die Kurse geschrieben, die man im Austausch absolvieren will. Der erste Teil des Dokumentes wird vor dem Aufenthalt erfüllt und der zweite Teil am Ende des Austausches, falls es Veränderungen zum ersten Teil gibt. Im Dokument schreibt man auch, wie man die Kurse an der Heimatuniversität anerkennen will/plant. Das Dokument muss von dem/der StudentIn, dem/der KoordinatorIn der entsendenden Fakultät (Heimatuni) und dem/der KoordinatorIn der Zieluniversität unterschrieben werden (IQ 15).

Neben den Dokumenten muss man auch die OLS-Sprachteste machen und einen *Erasmus Participants Report* (ein Fragebogen des Erasmus-Programmes) online erfüllen. Für die Universität muss der Student oder die Studentin auch einen Reisebericht schreiben. Die Studierenden werden in der Mobility-Online-System einen Fragebogen erfüllen, in dem man Fragen beispielsweise über die Studien, Wohnung, Bewerbung und das Leben im Ausland beantworten sollte. Die Reiseberichte werden in der Website von der Universität als anonym veröffentlicht (IQ 4).

Die Statistiken, die in diesem Zusammenhang behandelt werden, wurden von Akademischen Auslandsamt der Universität Tampere gesammelt und herausgestellt. Sie befassen sich mit allen Austauschen und internationalen Praktikums (Programme wie Erasmus, Stipendien und selbständig geplante Mobilitätsperioden), sowohl ausgehenden und ankommenden Studierenden und alle Stufe (Bachelor, Master, Doktor) im Kalenderjahr 2017 (Nieminen & Sillantaka 2018: 2). Von den Statistiken wird es nur auf die Mobilitäten, die länger als 3 Monate waren, fokussiert, weil kürzere Perioden nicht Erasmus-Austausche sind.

Im Kalenderjahr 2017 hatten insgesamt 204 Studierenden an einem Erasmus-Austausch teilgenommen. Das ist 43,4 % von allen Mobilitäten (die länger als 3 Monate waren). Die Anzahl ist ein bisschen geringer als im Jahr 2016, wenn die Anzahl sogar 49,4 % war. Als nächstes kamen die bilateralen Verträge zwischen Universitäten (18,9 %). Erasmuspraktikum war die vierte Wahl für eine Mobilitätsperiode (Nieminen & Sillantaka 2018: 8).

Der Erasmus-Austausch war auch die Wahl für meisten ankommenden Studierenden: 61,4% kamen nach der Universität Tampere durch Erasmusverträge (Nieminen & Sillantaka 2018: 8). Von den Zielländern war Deutschland das beliebteste, insgesamt 41 Studierenden sich aufhielten da. Spanien war das zweite und China das dritte. (Nieminen & Sillantaka 2018: 4) Von ankommenden Studierenden kamen 63 aus Deutschland, 60 aus China und 46 aus Frankreich (Nieminen & Sillantaka 2018: 5).

Im Allgemein ist die Anzahl der mobilen Studierenden ganz stabil gewesen. Besonders bei ausgehenden Studierenden kann man in letzten vier Jahren vor 2017 eine steigende Anzahl bemerken. Dagegen die Anzahl der ankommenden Studierenden ist bis Jahr 2016 gestiegen und dann gab es einen kleinen Rückgang. Beachtenswert ist, dass Deutschland das meist beliebte Zielland schon acht Jahren gewesen ist (Nieminen & Sillantaka 2018: 15).

### 3 Forschungsstand

Das Erasmus-Programm und das Studium im Ausland in generell sind schon viel untersucht worden und in diesem Kapitel werden einige Untersuchungen vorgestellt. Jedes Jahr macht ESN<sup>2</sup> (*Erasmus Student Network*) eine Umfrage für Erasmusstudierende, um herauszufinden, wie sie das Programm erfuhren. Die Themen der Umfragen variieren jedes Jahr: beispielsweise ESNSurvey vom Jahr 2006 (Krupnik & Krzaklewska 2007: Exchange students' rights – Results of Erasmus Student Network Survey 2006) beschäftigte sich mit den Rechten der Erasmusstudierenden. Ungefähr halbe von den Studierenden (52%) erwähnten, dass alle ihre im Austausch gemachte Kurse an der Heimatuniversität anerkannt wurden. 28% hatten die meisten Kursen anerkannt und 13% bekamen keine Anerkennung (Krupnik & Krzaklewska 2007: 4). Im Finnland antworteten 31%, dass meisten von den Austauschstudien anerkannt wurden und 54% antworteten alle Studien. (Krupnik & Krzaklewska 2007: 26).

Im Jahr 2008 war das Thema des ESNSurveys *Exchange of Cultures*, bzw. das Lernen von anderen Kulturen, Interaktion mit Lokalen und so weiter (Bauwens et al. 2009). In dieser Forschung kam es vor, dass die Austauschstudierenden oft die Kultur des

---

<sup>2</sup> ESN ist die größte Studentenorganisation Europas. Der Zweck der Organisation ist Studentenaustausch zu fördern und weiterzuentwickeln. ESN bietet Unterstützung für sowohl ankommende als auch ausgehende Studierende in Hochschuleinrichtungen (IQ 16).

Ziellandes etwas kannten, zum Beispiel was typisches Essen im Zielland ist oder wie unterschiedlich die Kommunikation zwischen Menschen im Gegensatz zum Heimatland ist. Ferner kannten die Studierenden oft Stereotypen über das Zielland. Fast ein halb von den Studierenden hatte schon das Zielland vor dem Austausch besucht (Bauwens et al. 2009: 5). Ferner wurde es herausgefunden, dass die meisten Studierenden, die meiste Zeit mit anderen ausländischen Studierenden verbrachten (87,8%) oder mit Menschen aus dem gleichen Heimatlande (61%). Eine Anzahl von 41,5% der Studierenden erwähnten, dass sie Zeit mit den Lokalen verbrachten (Bauwens et al. 2009: 26-27).

ESNSurvey vom Jahr 2008 (Bauwens et al., 2009), untersuchte ebenfalls die Auswirkung des Austausches auf die Persönlichkeit der Studierenden. 70% von den Studierenden meinten, dass ihre Persönlichkeit sich während des Austausches veränderte. Dagegen nur 23% erwähnten, dass ihre FreundInnen und Familie im Heimatland sich nicht mehr verstanden. Dies bedeutet, dass die Studierenden die Veränderungen meistens nur selbst bemerkten. (Bauwens et al. 2009: 35)

Die Studierenden fanden, dass nach dem Auslandsaufenthalt sie sich besser in neuen Situationen anpassen können. Sie können besser mit Menschen von anderen Kulturen arbeiten und Problemen solvieren. 93% meinten, dass sie besser im interkulturellen Kontext kommunizieren können (Bauwens et al. 2009: 37). 82% meinten ferner, dass sie selbstbewusster wurden und toleranter wurden (75%) (Bauwens et al. 2009: 38).

Die Studierenden wurden in der Umfrage vom Jahr 2009 befragt (Information for Exchange – Provision and Quality: Research Report of the ESNSurvey 2009, Alfranseder et al. 2011a), wie sie die Informationsteilung von sowohl der Heimatuniversität als auch der Zieluniversität fanden. Durchschnittlich meinten sie, dass die Zulänglichkeit der Informationsteilung in der Heimatuniversität 3,27, auf der Skala 1 – sehr unzufrieden zu 5 – sehr zufrieden, war. In Finnland war die Zahl am höchsten: 4,26 (Alfranseder et al. 2011a: 20).

Wenn die Studierenden Information in Webseiten der Zieluniversitäten suchten, meinte rund 40% von Befragten, dass sie keine Probleme hatten. Die Rest hatten folgende Schwierigkeiten: Information war schwierig zu finden (13,5%), die Information war nicht aktuell (12,2%), die Studierenden wussten nicht, wo man die Information finden kann (11,1%), es gibt keine Information (9,6%), die Sprachfähigkeiten der Studierenden sind nicht hoch genug, um die Information zu verstehen (9%) oder die

Information war nicht zutreffend zwischen z.B. englischer Version der Website und der Version auf der lokalen Sprache (4,7%) (Alfranseder et al. 2011a: 24).

Die ESNSurvey 2010, „E-Value-Atte Your Exchange – Research Report of the ESNSurvey 2010“ (Alfranseder et al. 2011b), untersuchte die persönliche Entwicklung der Studierenden. Die Ergebnisse der Fragebogen zeigten, dass 93% der Studierenden meinten, dass ihr interkulturelles Bewusstsein besser wurde und 91% fanden, dass sie sich besser in neuen Situationen anpassen konnten. Die Studierenden wurden auch toleranter (78,4%) und können besser Probleme solvieren (73,5%) oder Pläne machen (70,6%). Die Studierenden haben auch ihre Gruppenarbeitsfähigkeiten verbessert (62,2%). Neben persönlicher Entwicklung meinten 64,7% von Studierenden, dass sie mehr Kenntnisse in ihrem Studienfach bekommen haben (Alfranseder et al. 2011b: 32).

Im ESNSurvey vom Jahr 2010 wurde es ebenfalls untersucht, wie viel der Zuschuss von den ganzen Expenses gedeckt hatte: die meisten von Erasmusstudierenden bekamen den Erasmus-Zuschuss (91,5%) (Alfranseder et al. 2011b: 19). Von den Befragten ein Drittel erwähnten, dass der Zuschuss nicht genug war, einmal die Rente zu bezahlen. 16,8% erwähnten, dass sie die den ganzen Zuschuss zur Rente spenden hatten (Alfranseder et al. 2011b: 19). Für 16,6% der Studierenden war das Erasmus-Geld genug für 60-80% von Expenses und mehr als 25% meinten, dass das Geld 20-40% von allen Expenses deckte (Alfranseder et al. 2011b: 19). 20,7% erwähnten, dass das Erasmus-Geld genug war, um die Reisekosten zu leisten. Sogar 60,8% mussten die Reisekosten selbst bezahlen (Alfranseder et al. 2011b: 22). Im Allgemein meinten 55,3% der Befragten, dass sie genug Geld hatten, um zu leben. 34,8% hatte Geld, um ganz gut zu leben und 9,9% antworteten, dass sie Schwierigkeiten hatten, um gut zu leben. (Alfranseder et al. 2011b: 25). Sogar 18,9% erwähnten, dass der Erasmus-Zuschuss die einzige finanzielle Unterstützung war, was sie bekamen (Alfranseder et al. 2011b: 21). Andere Zuschüsse, die die Studierenden bekommen waren meisten von der Heimatuniversität (32%) oder vom Heimatland (28,3%) (Alfranseder et al. 2011b: 20).

Im Jahr 2011 war das zentrale Thema der ESNSurvey die Rolle des Auslandsaufenthalts in der Beschäftigung der Studierenden (Exchange, employment and added value, Research Report of the ESNSurvey 2011, Alfranseder et al. 2012). In der Forschung kam es vor, dass die meisten Austauschstudierenden sich vorstellen konnten, im Ausland (in Europa und außerhalb Europas) zu arbeiten. Innerhalb des Europäischen Union konnte sich insgesamt 20,9 % vorstellen zu arbeiten. 2,1% meinte,

dass sie nicht für Arbeit umziehen möchten, 6,5 % könnten dagegen nur innerhalb des Heimatlandes umziehen. (Alfranseder et al. 2012: 17).

In einer Forschung von Llurda et al. (Erasmus student mobility and the construction of European Citizenship, 2016) wurde das Bilden der europäischen Identität untersucht. Es wurde insgesamt 46 Studierenden von der Universität de Lleida, die am Erasmus-Austausch im Studienjahr 2013-2014 teilgenommen hatten, befragt, ob sie sich mit Europäischen Union mehr identifiziert fühlten (Llurda et al. 2016: 328-328). Es wurde herausgefunden, dass die Studierenden im Allgemein nicht mit dem Europäischen Union identifiziert fühlten, aber mehr positive Gefühle gegen das Heimatsland und das Zielland hatten. Großbritannien wurde als wenigste europäisches Land genannt und die Befragten meinten, dass zum Beispiel in Ländern wie Belgien oder Deutschland wahrscheinlich mehr europäisch wirkte (Llurda et al. 2016: 340-341).

Im Jahr 2013 wurde eine Studie „The Erasmus Impact Study“ (EIS) von der Europäischen Kommission durchgeführt, die sich mit den Auswirkungen des Erasmus-Programmes auf die persönlichen Fertigkeiten und Arbeitsfähigkeiten der Studierenden und die Internationalisierung der Hochschuleinrichtungen befasst. Die Forschung besteht aus einem quantitativen und einem qualitativen Teil und die Ergebnisse des quantitativen Teils der Forschung wurden als Basis für die qualitative Untersuchung verwendet (European Commission, EIS 2014: 14-15).

Die Arbeitsfähigkeiten der Erasmusstudierenden wurden durch Memo©-Faktoren gemessen. Die Memo©-Faktoren sind:

- Ambiguitätstoleranz (Tolerance of Ambiguity): Akzeptierung von Kulturen und Einstellungen anderer Menschen und die Anpassungsfähigkeit
- Neugier (Curiosity): Offenheit für neue Erlebnissen
- Selbstvertrauen (Confidence): Fähigkeit, auf die eigene Kompetenz zu vertrauen
- Gelassenheit (Serenity): sich der eigenen Stärke und Schwäche bewusst zu sein
- Entschlossenheit (Decisiveness): die Fähigkeit, Entscheidungen zu machen
- Kraft (Vigour): die Fähigkeit, Probleme zu lösen (EIS 2014: 15).

Bei den Studierenden, die einen Erasmus-Austausch gemacht hatten, zeigten die Ergebnisse, dass alle Memo©-Beträge 42% gestiegen waren. Bei allen mobilen Studierenden (d.h. Austauschstudierende und diejenige, die ein Erasmuspraktikum gemacht hatten) war die Anzahl 52% (EIS 2014: 137).

Im qualitativen Teil der Studie meinten die interviewten Studierenden selbst, dass ihre Kommunikations- und Sprachfähigkeiten, Selbstvertrauen, Kreativität, kulturelle und ethnische Toleranz und Selbstorganisation sich verbessert hatten. Die Studierenden können andere Leute besser verstehen, sie waren verantwortungsvoller, konnten sich besser in fremder Umgebung anpassen und besser in Teams arbeiten (EIS 2014: 138).

Die Mobilität wirkte sich auch auf die Zukunftspläne der Studierenden aus: von den Erasmus-Austauschstudierenden erwähnten 94 Prozent, dass sie sich vorstellen konnten, später im Leben im Ausland zu wohnen und zu arbeiten. Es wurde ebenso erwähnt, dass die Studierende (95-97%) gerne in der Zukunft in einer internationalen Umgebung arbeiten mochten (EIS 2014: 140).

Die Artikel „Communicative Competences and the Use of ICT for Foreign Language Learning within the European Student Exchange Programme ERASMUS“ (Aguaded Gómez & Vicente 2011) behandelt eine Forschung über die Entwicklung der kommunikativen Kompetenz bzw. Sprachkompetenz von Erasmus-Austauschstudierenden. Das zentrale Ergebnis war, dass die Sprachkompetenz sich auf allen Ebenen (mündlich, schriftlich und das Verständnis) verbesserte, aber am deutlichsten entwickelte sich die mündliche Kompetenz (S. 98). Dazu erwähnten die Studierenden, dass ihre persönliche Kompetenz sich entwickelte und dass sie sich nach dem Austausch mehr für ausländische Menschen und das Wohnen im Ausland interessierten (Aguaded Gómez & Vicente 2011: 98).

Die Artikel „Finnische Austauschstudierende an deutschsprachigen Universitäten. Chancen und Probleme der sprachlich-kommunikativen Studienvor- und -nachbereitung im Entsendeland“ von Brigitte & Ewald Reuter (2012) befasst sich mit Vor- und Nachbereitung der finnischen Austauschstudierenden, die einen Austausch in einem deutschsprachigen Land machten. Im Artikel wurden die Vorbereitung für Austauschstudien thematisiert, aber die Ergebnisse des Artikels, die wichtig für diese Masterarbeit sind, sind die Punkte, die im Nach-Austausch-Gespräche von den Studierenden diskutiert wurden: bzw. die Studierenden erzählen über ihre Erfahrungen im Austausch. Unterschiede, die die Studierenden regelmäßig zwischen 3-5 Jahren erwähnten, waren die folgende:

- das Siezen und das Duzen können problematisch sein
- die Bürokratie in Deutschland nimmt mehr Zeit als in Finnland
- in Sprechstunden muss man unter dem Zeitdruck schnell Fragen stellen

- 
- sowohl im Studium als auch im Alltag muss man mehr eigene Meinungen argumentieren können und in den Lehrveranstaltungen muss man mehr am Diskussion teilnehmen
  - die Kurse haben höhere Leistungsanforderungen, wie zum Beispiel weitere Literatur muss selbständig lesen werden
  - man muss noch am Ende des Kurses eine 10-15 seitige Hausarbeit schreiben
  - es gibt mündliche Prüfungen und Klausuren (Reuter & Reuter 2012: S. 51-52).

Die Masterarbeit von Marjo Hyvärinen (2008), „Deutschsprachige Austauschstudenten in Finnland. Eine inhaltsanalytische Untersuchung von Erfahrungen von Studenten aus dem deutschen Sprachraum in Finnland“, behandelt die Erfahrungen deutschsprachiger Austauschstudenten an der Universität Tampere. Die Austauschstudenten erwähnten, dass ihnen zum Beispiel das relativ freie Wahl des Kurses an der Uni Tampere gefallen hat. Die Studenten erzählten, dass die Kontakte zu Einheimischen schwierig aufzunehmen waren, da die Austauschstudierende normalerweise an anderen Kursen als Finnen teilnehmen und in einem Studentenwohnheim mit anderen Austauschstudenten wohnen. (Hyvärinen 2008: 1-2)

Jutta Lankinen untersucht in ihrer Masterarbeit „Raus aus der Erasmusblase! – Eine qualitative Fallstudie zu Erfahrungen finnischer Austauschstudierender in den deutschsprachigen Ländern“ (2017) die Motivation und die Erfahrungen finnischer Austauschstudierenden in deutschsprachigen Ländern. Die interviewten StudentInnen hatten sich schon früher eine längere Zeit in Deutschland aufgehalten und der Zweck der Forschung war genau herauszufinden, ob diese frühere Erfahrung die Motivation des Austausches beeinflusste, ob die guten deutschen Sprach- und Kulturkenntnisse den Kulturschock vermieden und bei dem Aufnehmen der Kontakt zu den Einheimischen hilft. Die Studierenden erwähnten, dass sie keinen starken Kulturschock erlebten, aber den Kontakt zu den Einheimischen war immer noch schwierig zu erreichen und die Sprachkenntnisse selbst reichte dabei nicht, sondern die Studierende mussten auch bewusste Entscheidungen dafür machen (Lankinen 2017: Abstrakt).



---

## 4 Vorstellung des Materials

### 4.1 Funktion und Struktur des Erfahrungsberichtes

Die Texte, die in dieser Untersuchung als Forschungsmaterial verwendet werden, sind Erfahrungsberichte, die für den obligatorischen Sprach- und Kulturpraktikum-Kurs der Hauptstudien von dem Studienprogramm „Deutsche Sprache, Kultur und Translation“ an der Universität Tampere geschrieben wurden, um die Studienpunkte zu erwerben. Um den Bericht richtig zu schreiben, gibt es eine Liste von Fragen, mit denen man sich im Bericht beschäftigen kann. Studierende müssen nicht unbedingt alle Fragen beantworten, aber die funktionieren als Hinweise darauf, wie man einen ausführlichen und ausreichenden Text schreibt. (Siehe Anhang)

Der Kurs „Sprach- und Kulturpraktikum“ ist ein obligatorischer Kurs für die Studierenden des Studienprogramms „Deutsche Sprache, Kultur und Translation“ an der Universität Tampere, da es ein Teil der Hauptstudien ist. Die Lernziele des Kurses lauteten auf Finnisch:

Opiskelija pystyy kommunikoimaan ja toimimaan sujuvasti saksankielisessä ympäristössä ja tuntee kohdemaan tapakulttuuria. Hän tuntee oman ja vieraan kulttuurin välisiä eroja ja yhtäläisyyksiä (IQ 17).

Nach den Lernzielen sollte der Student oder die Studentin also fließend in einer deutschsprachigen Umgebung kommunizieren und zurechtkommen können. Der Student oder die Studentin kennt die Kultur des Ziellandes. Er/sie kennt die Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen den fremden und eigenen Kulturen.

Um den Kurs zu erledigen, sollten Hauptfachstudierende sich mindestens zwei Monate in einem deutschsprachigen Land aufhalten. Für Nebenfachstudierende reicht einen Monat (IQ 17).

Wie erwähnt, ein Erfahrungsbericht wird geschrieben, um den Kurs zu absolvieren. Die Hinweise zum Schreiben bestehen aus insgesamt 26 Fragen, die man im Bericht behandeln kann. Die vollständige Liste der Fragen befindet sich im Anhang.

Fragen, die von Bedeutung für diese Forschung sein können, sind die folgenden:

- Wie kam der Kontakt nach Deutschland/ nach Österreich/in die Schweiz zustande?
- Wie wurde der Auslandsaufenthalt finanziert?
- Was war anders im Studienalltag, in den Übungen und Seminaren?

- 
- Welche Kulturunterschiede zwischen Finnland und Deutschland sind mir aufgefallen?
  - Was waren die größten Probleme/die schönsten Annehmlichkeiten?
  - Wie ist heute mein Bild von den deutschen Mitstudenten?
  - Was habe ich gelernt, das für mein Studium und für eine spätere Arbeit nützlich sein könnte?

Die erste zwei Fragen befassen sich mit der dritten Forschungsfrage. Die nächste drei Fragen sind relativ tief und direkt mit dem Kennenlernen der Kultur des Ziellandes verbunden, auch im Vergleich zu der eigenen Kultur des Verfassers/der Verfasserin. Die Behandlung dieser Fragen würden wahrscheinlich direkt den zwei ersten Forschungsfragen beantworten. Die Antworten auf die Frage „Was habe ich gelernt, das für mein Studium und für eine spätere Arbeit nützlich sein könnte?“ befassen sich dagegen mit der zweiten Forschungsfrage. Neben den Fragen haben die Studierenden auch relativ frei andere Sachen thematisiert, beispielsweise was anderes sie gelernt haben, was wichtig für sie selbst war oder die sie am Wichtigsten hielten.

## **4.2 Die gesammelten Erfahrungsberichte**

Das Forschungsmaterial besteht aus 25 Erfahrungsberichte, in denen es um einen Erasmus-Austausch in Deutschland geht. Die Berichte wurden von einer Heftmappe des zuständigen Lektors gesammelt, die Berichte aus den Jahren 2012-2017 enthält. Einige Austausche, Praktika oder ähnliche Erfahrungen können schon vor 2012 geschehen sein.

Wie erwähnt, der zuständige Lektor des Sprach- und Kulturpraktikums hat die alle abgegebenen Erfahrungsberichten in einer Heftmappe gesammelt und ich habe sie von ihm geliehen. Ich habe solche Erfahrungsberichte gesucht, die sich mit einem Austausch in Deutschland befassen. Solche Texte gab es insgesamt 32, aber von denen musste 5 Berichte weggelassen wurden:

- ein Text wurde von mir selbst geschrieben. Dieser Bericht wurde deswegen weggelassen, weil es mir schwierig wäre, eigenen Text objektiv zu lesen und die Analyse des Textes mit anderen Erinnerungen, die nicht im Bericht vorkommen, nicht stören lassen

- 
- ein Text behandelte auch einen längeren Aufenthalt in Deutschland neben einem Austausch, also es wurde nicht so leicht die Erfahrungen des Austausches von dem ganzen Aufenthalt in Deutschland zu begrenzen
  - in zwei Texten gab es eine zu lange Pause zwischen dem Datum der Abgabe und dem Austausch. Die Austausche wurden vor dem Jahr 2010 gemacht (2006 und 2007). Da die Zeit zwischen dem Schreiben und dem Austausch nicht klar in jedem Bericht ist, wäre es sinnvoll, wenn es in der Forschung auf einem bestimmten Zeitraum fokussiert wird. Das Material wurde letztendlich in Jahren 2010-2017 begrenzt, also diese zwei Texte wurden schließlich weggelassen
  - In einem Bericht hatte der zuständige Lektor des Kurses markiert, dass der Text voll von Fehlern ist und eigentlich bearbeitet werden sollte. Zu viele sprachliche Fehler können das Lesen und das Analysieren stören und auch wenn das Inhalt des Berichtes nicht mit den Hinweisen des Schreibens bestimmt, muss der Text weglassen werden.
  - In zwei Berichten ging es um einen Austausch in Leipzig und die Universität Tampere hat sowohl einen Erasmusvertrag als auch eine Partnerschaft mit der Universität Leipzig. Es kam nicht klar in den Berichten vor, ob es um einen Erasmus-Austausch geht, weswegen mussten diese zwei auch weggelassen werden. Die Universität Tampere hat keine anderen Partnerschaften mit deutschen Universitäten, d.h. die alle andere Erfahrungsberichte behandeln einen Erasmus-Austausch (IQ 18).

Nach der Erhebung des Materials wurden die Berichte gescannt. Bei dem Scannen wurden die Namen und andere persönliche Daten von Studierenden gedeckt, d.h. die Berichte wurden anonymisiert. Nur der Zeitraum des Austausches und die Zielstadt wurden aufgeschrieben. Die Berichte wurden in der Reihenfolge der Heftmappe nummeriert. Um die Bearbeitung des Materials leichter zu machen, wurde in den Berichten mit Hilfe von PDF-XChange folgende Daten dazugeschrieben: die Nummer des Berichtes, die Stadt und das Semester oder das Studienjahr. Ebenfalls wurden Seitennummer hinzugefügt, falls sie fehlten. In vielen Texten hat der zuständige Lektor seine eigenen Markierungen neben der sprachlichen Korrektur gemacht. Diese werden nicht in der Forschung berücksichtigt.

Von den gewählten Berichten wurden mindestens 11 von Hauptfachstudierenden geschrieben und sieben von Nebenfachstudierenden. Bei dem Rest, bzw. sieben

---

Berichte, ist es schwierig nach der Anonymisierung zu sagen, ob der Verfasser oder Verfasserin Nebenfach- oder Hauptfachstudierende ist, weil es nicht in den Texten erwähnt wird. Man kann also keinen Vergleich zwischen den Erfahrungen der Haupt- und Nebenfachstudierende machen. Insgesamt 15 Berichte befassen sich mit einem ganzen Studienjahr in Deutschland und 10 Berichte mit einem Semester.

In Berlin machte sechs Studierende (fünf an der Humboldt-Universität zu Berlin, ein an der HTW Berlin) einen Austausch. In beiden Städten Jena und Augsburg hielten sich drei Studierenden auf. An der Universität Bremen studierten zwei Personen. Von folgenden deutschen Städten gab es dagegen nur einen Bericht: Konstanz, Mainz, Bayreuth, Aachen. Greifswald, Bielefeld, Essen, Kiel, Freiburg im Breisgau, Hildesheim und Bamberg. In der folgenden Tabelle werden die Erfahrungsberichte noch einmal dargestellt. Die Nummer vor den Stadtnamen ist die Nummer des Berichts, die später in der Analyse verweist darauf, welcher Bericht es gemeint wird. Die Tabelle zeigt auch, ob der Verfasser oder die Verfasserin eine Hauptfach- oder Nebenfachstudierende ist/war (oder ob es unklar ist, wird es mit einem Fragezeichen gezeigt), wie lang der Aufenthalt dauerte (Studienjahr oder Semester) und wann es passierte (Zeitraum):

Bericht Nr./Stadt	1 Jena	2 Konstanz	3 Augsburg	4 Augsburg
HF/NF	Nebenfach	Hauptfach	Nebenfach	Nebenfach
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Sommersemester 2017	Sommersemester 2015	Studienjahr 2014-2015	Studienjahr 2012-2013
Bericht Nr./Stadt	5 Bremen	6 Mainz	7 Berlin	8 Berlin
HF/NF	Hauptfach	Hauptfach	Hauptfach	Nebenfach
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Wintersemester 2015-2016	Studienjahr 2015-2016	Sommersemester 2016	Sommersemester 2016
Bericht Nr./Stadt	9 Jena	10 Berlin	11 Bremen	12 Bayreuth
HF/NF	Hauptfach	Hauptfach	Hauptfach	Hauptfach
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Sommersemester 2015	Wintersemester 2015-2016	Studienjahr 2013-2014	Sommersemester 2015
Bericht Nr./Stadt	13 Aachen	14 Berlin	15 Greifswald	16 Bielefeld
HF/NF	?	Hauptfach	?	Nebenfach
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Studienjahr 2013-2014	Studienjahr 2013-2014	Studienjahr 2013-2014	Studienjahr 2012-2013
Bericht Nr./Stadt	17 Augsburg	18 Essen	19 Kiel	20 Berlin
HF/NF	Nebenfach	Hauptfach	?	?
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Sommersemester 2014	Studienjahr 2013-2014	Studienjahr 2010-2011	Studienjahr 2012-2013
Bericht Nr./Stadt	21 Jena	22 Freiburg	23 Berlin	24 Hildesheim
HF/NF	Nebenfach	?	?	?
Studienjahr/Semester, Zeitraum	Sommersemester 2013	Studienjahr 2012-2013	Studienjahr 2012-2013	Studienjahr 2012-2013
Bericht Nr./Stadt	25 Bamberg			
HF/NF	Hauptfach			

---

Studien- jahr/Semester, Zeitraum	Studienjahr 2012-2013
----------------------------------------	--------------------------

**Tabelle 2: Die Erfahrungsberichte**

### 4.3 Probleme des Forschungsmaterials

Mit diesem Material gibt es einige Probleme, die man erwähnen muss und sowohl in der Analyse als auch in der Diskussion berücksichtigen soll. Erstens, die Texte werden nur für den Erwerb der Studienpunkte geschrieben und für den Kurs werden keine Note vergeben. Dies bedeutet, dass man nicht sicher sein kann, ob die Studierenden wirklich die Fragen überlegen und sich Mühe geben, um einen ausführlichen Bericht zu schreiben. Zweitens, es gibt keine Möglichkeit, tiefere Fragen zu den Studierenden zu stellen, um mehr Information z.B. über bemerkte Kulturunterschiede zu bekommen. Die Inhalte der Berichte können also sehr oberflächlich sein. Dies kann aber auch ein Vorteil sein, weil die behandelten Bemerkungen oder Meinungen solche Aspekte sein können, die am wichtigsten und unvergesslich für die Studierenden waren.

Es ist noch wichtig zu erwähnen, dass es bei einigen Texten schwierig herauszufinden war, wie lange die Zeit zwischen dem Austausch und dem Schreiben des Berichtes ist, da es manchmal kein Datum der Abgabe im Text gibt. Also, es ist unklar, wie frisch die Erinnerungen sind. Ich nehme aber an, dass immer noch die wichtigsten und ungewöhnlichen Sachen eine längere Zeit im Gedächtnis geblieben sind.

Diese sind alle Aspekte, die die Glaubwürdigkeit dieser Forschung stören können. Bei der Analyse ist es wichtig zu erinnern, dass es auch um persönliche Meinungen und Erfahrungen geht, d.h. es kann unterschiedliche Ansichten über z.B. dieselben Zieluniversitäten geben. Jedoch kann neues Material neue Ergebnisse bringen, die zum Beispiel nützlich bei der Planung des Studienprogramms sein könnte und es ist auch etwas, die noch nicht untersucht geworden ist.

## 5 Analyse

### 5.1 Analysemethode: qualitative Inhaltsanalyse

In dieser Forschung wurde die qualitative Inhaltsanalyse als Analysemethode verwendet. Laut Tuomi & Sarajärvi (2018: 103) ist die qualitative Inhaltsanalyse eine Forschungsmethode, die man in allen qualitativen Forschungen verwenden kann und möglicherweise auch in quantitativen Forschungen. Der Ansatzpunkt einer qualitativen Forschung ist das ganzheitliche Beschreiben „des echten Lebens“ (Hirsjärvi et al. 2009: 161). Der Zweck der qualitativen Forschung ist nicht eine Theorie oder eine Hypothese zu überprüfen, sondern eher das Material ausführlich zu betrachten. Die Methoden der Materialerhebung sind solche, worin die Stimme der Probanden in einem zentralen Punkt sind (Hirsjärvi et al. 2009: 164).

Der Zweck der qualitativen Inhaltsanalyse ist eine zusammenfassende und generalisierte Darstellung von dem erforschenden Phänomen in den Materialien zu erreichen (Tuomi & Sarajärvi 2018: 117). Die Analysemethode hilft bei der Erklärung des Materials in einer systematischen Art mit Hilfe von Kategorien (Schreier 2012: 1). Das Forschungsmaterial kann zum Beispiel ein Textbuch, ein Fernsehprogramm, eine Werbung, ein Transkript eines Interviews oder ein Tagebuch sein, d.h. es kann entweder verbal oder visuell sein (Schreier 2012: 3). Die qualitative Inhaltsanalyse passt zu einer Forschung, die einigermaßen Interpretation verlangt (Schreier 2012: 8). Die Forschungsfragen definieren den Blickwinkel, damit man das Material betrachtet, weswegen man nicht die ganze Bedeutung des Materials mit der qualitativen Inhaltsanalyse erklären kann, sondern es wird nur zu den zentralen Aspekten fokussiert (Schreier 2012: 3-4).

Laut Schreier gibt es acht Schritte in einer qualitativen Inhaltsanalyse. Zuerst entscheidet man sich über die Forschungsfragen und zweitens wählt man das Forschungsmaterial. Danach bildet man ein *coding frame* (Schreier 2012: 6). Den Begriff *coding frame* beschrieb Schreier als einen Filter, durch den man das Material betrachtet. Es besteht aus den hauptsächlichen Kategorien, die den relevanten Aspekten des Materials spezifizieren. Ebenfalls hilft es beim Reduzieren des Materials: die Äußerungen, die nicht in die Kategorien fallen, werden weggelassen (Schreier 2012: 62-63). Man muss die erste Version des Rahmens normalerweise nach dem Testen etwas auswerten und modifizieren. Mit dem letztendlichen Rahmen kann man die

hauptsächliche Analyse machen und als letztes noch die Ergebnisse interpretieren und diskutieren (Schreier 2012: 6).

Die qualitative Inhaltsanalyse wurde deswegen als Analysemethode gewählt, weil das Material übrige Information beinhaltet (beispielsweise Beschreibung der Wohnungssituationen der Studenten). Wie oben erwähnt, werden nur die relevante Sachinhalte in Kategorien geteilt, weswegen die qualitative Inhaltsanalyse als behilfliche Methode schien, um das Material zu reduzieren und sodass ich mich auf die relevanten Inhalte konzentrieren konnte.

## **5.2 Analytische Vorgehensweise**

Der Analyseprozess dieser Forschung begann mit dem Wählen des Materials. Das Thema der Forschung war schon klar (sowohl die Entwicklung der Sprach- und Kulturkenntnisse als auch die persönliche Entwicklung und der Erasmus-Austausch), aber das Material hat letztendlich die genauere Forschungsfragen definiert. Zuerst wurden die Berichte mehrmals durchgelesen, um häufig vorkommenden Subthemen zu finden. Diese kleineren Themen wurden dann zu größeren Themen formuliert und letztendlich mit anderen Phänomenen, wie Ziele des Sprach- und Kulturpraktikums, verbunden. Wenn die Forschungsfragen klar waren, wurden die Kategorien gebildet und die Berichte in diesen Kategorien geteilt.

Bei der Formulierung der Kategorien bereitete die Überlappung von Themen Probleme: was wird zum Beispiel als Wissen über deutsche Kultur beschreibt und was dagegen allgemeines Wissen ist über Deutschland als ein Land?

Die Genauigkeit und Bildung von Kategorien unterscheidet sich zwischen den Forschungsfragen. Zum Beispiel in der ersten Frage sind die Kategorien mehr genau, im Gegensatz zu letzter Frage, wo die Kategorien eher die Subthemen repräsentieren. Das liegt daran, dass zum Beispiel bei der Sprachkenntnis ist es sinnvoll, Subbereichen der Sprache zu beobachten, als wenn man über Finanzierung spricht.

## **5.3 Lernziele des Sprach- und Kulturpraktikums**

Um die erste Forschungsfrage („Sind die Studierenden der Meinung, dass ihre deutschen Sprach- und Kulturkenntnisse während des Austausches verbessert haben, bzw. werden die Lernziele des Kurses ‚Sprach- und Kulturpraktikum‘ erreicht?“) zu beantworten, wurden solche Ausdrücke gesucht, die Sprachkenntnisse der



Studierenden, das Leben in Deutschland, das Wissen über das Land und das Universitätsleben äußern. Insgesamt wurden die Ausdrücke in diesem Analyseteil in 13 Kategorien geteilt.

### 5.3.1 Deutsche Sprachkenntnisse

Die Entwicklung der deutschen Sprachkenntnisse wurde in sechs verschiedenen Kategorien geteilt. Die Kategorien, die Anteile und die Berichtsnummer kann man in der Tabelle 3 sehen.

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 1: Verbesserung im Allgemein	56% (14)	1, 4, 5, 7, 9, 10, 12, 13, 15, 17, 19, 21, 23, 25
Kategorie 2: Ausdruck/Idiom/Wortschatz	36% (9)	1, 3, 5, 9, 10, 14, 15, 21, 25
Kategorie 3: Mündliche Kommunikation und Aussprache	40% (10)	1, 5, 9, 10, 13, 15, 18, 21, 23, 25
Kategorie 4: Selbstvertrauen, Deutsch zu sprechen	16% (4)	1, 9, 23, 25
Kategorie 5: Variationen der deutschen Sprache	12% (3)	3, 4, 15
Kategorie 6: Probleme o.Ä.	40% (10)	1, 3, 10, 14, 15, 17, 18, 21, 23, 25

**Tabelle 3: Die Kategorien der Sprachkenntnisse**

Die erste Kategorie ist die Verbesserung der Sprachkenntnisse im Allgemein. In diese Kategorie wurden solche Ausdrücke sortiert, die die Entwicklung der Sprachkenntnisse ohne einen spezielleren Bereich der Sprachfähigkeit beschreiben (diese werden in den nächsten zwei Kategorien behandelt). Generell wurde die allgemeine Verbesserung in vielen Berichten behandelt, sogar insgesamt in 14 Berichten (56%). In einigen Berichten wurde es nur kurz erwähnt, dass die Deutschkenntnisse der Studierenden sich verbessert hatte (Berichte 1: 2, 3, 6, 9: 5, 10: 5, 15: 8, 17: 6 und 21: 7). Andererseits gab es auch Texte, wo es mehr erwähnt wurde, beispielsweise wie man die

Sprachkenntnisse verbessert hat. Im Bericht 9 erwähnte der/die VerfasserIn, dass Zeit mit deutschsprechenden Freunden und Freundinnen zu verbringen, war sprachlich gut für ihn/sie (S. 3). Ähnliches wurde auch im Bericht 7 erwähnt (S. 2). Deutsch kann man auch lernen, wenn man an Fernseher anschaut (Bericht 10: 2) oder wenn man einfach gezwungen ist, Deutsch zu sprechen (Bericht 19: 6). Allein ein Aufenthalt in einem deutschsprachigen Land kann „Wunder bewirken“ (Bericht 12: 6). Der/die VerfasserIn des Berichtes 13 meinte, dass die Sprachkenntnisse, ohne es zu bemerken entwickeln kann (S. 8). Auch im Bericht 23 wurde geschrieben, dass kurz vor der Abreise man bemerken kann, wie das Verständnis sich deutlich verbessert hat (S. 4). Die Verbesserung der deutschen Sprachkenntnisse kann auch die wichtigste Sache, die man von dem Austausch bekommen kann, sein (Bericht 25: 7).

Allgemeine Zurechtkommen mit der deutschen Sprache kann man auch als ein Zeichen der verbesserten Sprachkenntnisse verstehen. Zum Beispiel der/die StudentIn im Bericht 4 meinte, dass sowohl die alltäglichen Dinge als auch das Studieren an der Universität auf Deutsch leichter im Laufe der Zeit wurde (S. 4). Auch im Bericht 5 wurde es erwähnt, dass die entwickelten Sprachfähigkeiten das Studieren leichter gemacht hat (S. 7). Im Bericht 1 wurde geschrieben, dass man sehr stolz auf sich selbst war, dass man alles auf Deutsch geschafft hatte (S. 4-5). Als eine verbesserte Sprachfähigkeit kann man auch die folgenden Sätze verstehen: „(...) und das Sprachgefühl verinnerlicht“ (Bericht 5: 7) und „Wenn man die deutsche Sprache die ganze Zeit hört, entwickeln sich die Ohren für die Sprache“ (Bericht 12: 6).

Die zweite Kategorie behandelt sich mit etwas genauere Entwicklung der Sprachkenntnisse und nämlich der Wortschatz, die Ausdrücke, die schriftlichen Fähigkeiten und die Grammatik. Diese wurden insgesamt in 9 Berichten (36%) geäußert. Von diesen wurde der Wortschatz am häufigsten behandelt: Bericht 1: 2, 3: 3, 5: 7, 9: 5, 10: 5, 14: 2, 15: 8 und 21: 6. Im Bericht 3 hatte der/die Verfasser/in in der Zielstadt während des Austausches gearbeitet und auch Wörter in einem neuen Kontext, in diesem Fall im Arbeitsleben, gelernt (S. 3). Neuen Idiomen und Ausdrücke wurden in zwei Berichten erwähnt: Bericht 9: 5 und 15: 8. Schriftliche Fähigkeiten wurden ebenfalls in zwei Berichten erwähnt: 15:8 und 25: 7 und die Grammatik wurde auch einmal im Bericht 1 erwähnt (S. 2).

Eine andere mehr spezielle Kategorie der Sprachkenntnisse ist die mündliche Kommunikation (Kategorie 3). Dazu wird auch die Aussprache mitgezählt. Diese zwei

wurden insgesamt in 10 Berichten befasst (40%). Im Bericht 9 schrieb der/die StudentIn, dass er/sie während des Austausches einen Kurs von Phonetik genommen hat und deswegen ist die Aussprache auch besser geworden (S. 2). In vielen Berichten wurde nur kurz die mündliche Kommunikation als eine verbesserte Fähigkeit geschrieben (Berichte 1: 5, 5: 7, 9: 5, 10: 5, 15: 7-8, 18: 3, 21: 7 und 25: 2, 4), aber in einigen Berichten wurde es auch etwas tiefer behandelt. Zum Beispiel im Bericht 9 wurde erwähnt, dass die Kommunikation unkompliziert war (S. 3). In drei Berichten wurde das Sprechen flüssiger beschrieben: „(...) und das Sprechen wurde im Laufe der Zeit flüssiger“ (Bericht 13: 8), „Kurz vor meiner Abreise ist mir aber aufgefallen, dass (...) und besser antworten konnte“ (Bericht 23: 4) und „Es ist für mich viel leichter heute, etwas auf Deutsch zu schreiben oder zu sagen“ (Bericht 25: 7).

Die nächste Kategorie ist die Sicherheit oder das Selbstvertrauen, Deutsch zu sprechen. Diese wird auch in diesem Kontext als ein Bereich der Sprachkenntnisse verstanden, weil wenn man unsicher mit der Sprache ist, dann verwendet man sie nicht. Wagen Deutsch zu sprechen ist auch ein großer Teil des Zurechtkommens in Deutschland. Die Kategorie 4 wurde insgesamt in 4 Berichten (16%) behandelt. In den Berichten wurde es z.B. erwähnt, dass man früher Angst gehabt hat, Deutsch zu sprechen, aber während des Austausches hat die Angst verschwunden (Berichte 1: 2, 5-6 und 23: 5-6). Besonders hat man Angst für Fehler gehabt, aber nicht mehr (Berichte 1: 2, 5-6 und 25: 4, 7). Im Bericht 23 wurde ebenfalls das Selbstvertrauen, Deutsch zu sprechen erwähnt (S. 5). Der/die VerfasserIn des Berichtes 9 schrieb, dass die Entwicklung in anderen Bereichen der Sprachkenntnisse, wie auch Komplimente von anderen, hatten er/sie sicherer mit der Sprache gemacht: „Ich habe nicht nur Wörter und Phrasen, sondern auch Aussprache gelernt. Sie haben mich sicherer mit der Sprache gemacht, sowie Komplimente, die ich von anderen bekommen habe“ (S. 5).

Die fünfte Kategorie befasst sich mit den Variationen der Sprache, d. h. das Verständnis, dass Deutsch nicht nur Hochdeutsch ist. Die Variationen wurden in 3 Berichten (12%) kurz behandelt. Zum Beispiel im Bericht 3 wurde die folgende geschrieben: „Deutsch ist nicht nur Hochdeutsch sondern eine Sprache mit viele schöne Dialekten (...)“ (S. 4). Manchmal kann man sogar die Dialekte selbst lernen und benutzen zu beginnen (Bericht 4: 5). Auch die Umgangssprache wurde im Bericht 15 erwähnt als etwas, was er oder sie gelernt hat (S. 7-8).

Die letzte Kategorie, die sich mit den Sprachkenntnissen befasst, ist die Kategorie über Probleme oder Ähnliche, wie zum Beispiel Missverständnisse oder Schüchternheit mit der Sprache (Kategorie 6). Diese wurden insgesamt in 10 Berichten (40%) behandelt. Die Schüchternheit, Deutsch zu verwenden, kann als eine Überraschung kommen (Bericht 3: 2), aber man kann auch die Unsicherheiten vergessen: „(...) aber ich habe bemerkt, dass es unnötig war, weil alle mich gut verstanden haben und waren froh, dass ich auf ihre Muttersprache versuchen zu sprechen habe“ (Bericht 18: 6). Auch im Bericht 25 wurde etwas Ähnliches geschrieben: „Obwohl ich das Ziel hatte, möglichst viel Deutsch zu sprechen, traute ich mir am Anfang nicht, Deutsch unter Deutschen zu reden. Ich hatte zu viel Angst, einen Fehler zu machen und mich ‚lächerlich‘ zu machen“ (S. 4). Diese/r StudentIn lernte aber während des Austausches, ohne Angst für Fehler zu sprechen. Neben diesen Beispielen gibt es auch einer, wo der/die StudentIn zu schüchtern mit der Sprache war: „Oft war ich einfach zu schüchtern, mit Deutschen Deutsch zu sprechen und es war auch zu einfach Englisch zu verwenden“ (Bericht 21: 6).

Schwierigkeiten kann man auch beim Verständnis haben. Zum Beispiel in beiden Berichten 1 und 14 erwähnten die VerfasserInnen, dass sie ein bisschen Missverständnisse oder allgemeine Probleme mit der Sprache hatten (Bericht 14: 2), aber zum Beispiel im Bericht 1 meinte der/die StudentIn, dass trotz der kleinen Missverständnisse alles gut gelang (S. 4). Im Bericht 23 wurde das folgende Beispiel gegeben: „Am Stall gab es eine Frau, die mit einem sehr starken Berliner Dialekt und schnell sprach. Während der ersten Monate habe ich wahrscheinlich immer nur Hälfte verstanden“ (S. 4). Ständig in einer Fremdsprache zu kommunizieren kann auch am Anfang sehr belastig sein, wie in Berichten 15 und 25 geschrieben wurde. Im Bericht 15 stand es so:

„Ich wusste vorher gar nicht wie anstrengend es ist, die ganze Zeit auf einer Fremdsprache zu kommunizieren. (...) Es hat mich auch sowas von frustriert, dass ich mich nicht ausführlich genug äußern konnte. In den ersten drei Monaten hatte ich immer das Gefühl, meine Reaktionen kommen zu spät und der Moment ist schon vorbei, dass ich nichts Lustiges sagen kann und langweilig oder einfach langsam begreifend wirke“ (S. 4).

Ähnliches wurde ebenfalls im Bericht 25 erwähnt: „Es war anstrengend, überall nur Deutsch zu hören und auch Deutsch sprechen zu müssen“ (S. 2).

---

Ein anderes Problem beim Fremdsprachlernen während des Austausches kann der Freundkreis sein. Im Bericht 17 gab der/die StudentIn zu, dass sie nicht genug Deutsch sprach, weil in seiner/ihrer Freundgruppe jemand gab, die nicht Deutsch sprechen konnte. Jedoch er/sie sprach Deutsch in der Universität und bei alltäglichen Dingen wie beim Einkaufen (S. 3). Der/die VerfasserIn des Berichtes 21 meinte auch, dass Zeit mit den anderen Austauschstudierenden zu verbringen nicht ideal für die Verbesserung der Deutschkenntnisse war (S. 4).

In den Berichten kommt es auch vor, dass Deutsch man auch unter den Austauschstudierenden sprechen kann. Jedoch dies verursacht Unsicherheit über die Entwicklung der Sprachkenntnisse: im Bericht 18 war der/die StudentIn unsicher, ob er/sie besser Deutsch sprach, genau deswegen, weil sie Deutsch mit anderen Austauschstudierenden sprach (S. 3). In meisten Berichten wurde es aber eher geschrieben, dass dieses kein Problem für die Sprachkenntnisse war, wie beispielsweise im Bericht 7: „Mit allen (Austauschstudierenden) sprach in nur deutsch, was natürlich gut für meine Sprachkenntnisse war“ (S. 2). Ähnliches wurde auch im Bericht 9 erwähnt: „Sprachlich war es auch gut, dass wir so viel Zeit mit einander verbracht haben, weil die meisten FreundInnen von mir haben Deutsch gesprochen haben“ (S. 3). Andere Austauschstudierende können also ebenfalls gut Deutsch sprechen und die Sprache verwenden wollen. Ferner kann es sein, dass die anderen Austauschstudierenden Deutsch als Muttersprache sprechen: „(über nur andere Austauschstudierenden kennenzulernen) Für meine Sprachkenntnisse war es aber keine Katastrophe, weil einige Freunden von mir Deutsch als Muttersprache hatten und andere schon früher in Deutschland gelebt hatten“ (Bericht 14: 4). In einigen Berichten wurden geschrieben, dass sie auch Einheimischen gut kennengelernt hatten: „(...) eine Beziehung mit einem deutschen Mann die beste Sprachschule war, die ich je gehabt habe“ (Bericht 15: 7).

Die letzte Sache, die in einem Bericht behandelt wurde, und auch möglicherweise die Entwicklung der Sprachkenntnisse stören kann, ist die Tatsache, dass nicht alle Studierenden unbedingt auf Deutsch studieren: „Auf der anderen Seite befürchtete ich, dass weil auf Englisch studieren würde, würde ich auch nicht so viel Deutsch lernen oder benutzen. Teilweise war es leider auch so“ (Bericht 10: 2).

### 5.3.2 Deutsche Kulturkenntnisse

Wie es in den Lernzielen des Kurses „Sprach- und Kulturpraktikum“ erläutert wird, sollten die Studierenden nach dem Aufenthalt in einem deutschsprachigen Land die Kultur des Ziellandes und Unterschiede und Gemeinsamkeiten zwischen den fremden und eigenen Kulturen kennen. Auch sollten die Studierenden gut in der fremden Umgebung zurechtzukommen können (IQ 17). Dazu wird auch in dieser Masterarbeit die Kenntnis über Deutschland und Deutschen gezählt und die Unterschiede in den Handlungsweisen der Universitäten. In diesem Unterkapitel wird es behandelt, welche Bemerkungen die Studierenden über Deutschland und die Deutschen während des Austausches machten und was sie darüber lernten.

Der Zweck ist nicht der Begriff *Kultur* definieren oder betrachten, wie gut die vorkommenden Ausdrücke die Bedeutung des Begriffs treffen, sondern es wird eher untersucht, was die Finnen über das Leben in Deutschland lernten und wie sie selbst die deutsche Kultur erlebten (Kategorie 8). Dazu wird auch das Wissen über Deutschland als Land (Kategorie 7) und Betrachtungen von Deutschen (Kategorie 9) mitgenommen. Nach der Behandlung der Kategorien wird es ferner analysiert, wie Deutschland und die Deutschen mit Finnland und die Finnen vergleicht werden.

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 7: Wissen über Deutschland	24% (6)	1, 2, 3, 14, 17, 22
Kategorie 8: Das Leben in Deutschland	84% (21)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25
Kategorie 9: Die Deutschen	80% (20)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 16, 18, 20, 21, 23, 24, 25

**Tabelle 4: Die Kategorien der deutschen Kulturkenntnisse**

Die siebte Kategorie der Analyse thematisiert das Wissen über Deutschland. Dieses Thema wurde in sechs Berichten (24%) behandelt. In einigen Berichten wurde es kurz geschrieben, dass die finnischen Studierenden etwas über Deutschland als ein Land

lernten (Bericht 1: 1, 14: 2 und 17: 6). Es wurde ferner erwähnt, dass die großen regionalen Unterschiede zwischen West- und Ost-Deutschland eine Überraschung waren (Bericht 2: 8-9). Während eines Semesters in Deutschland kann man mehr über das Land lernen als was man in einem Jahr in Finnland lernen könnte: im Austausch lernt man nicht nur die Sprache, „(...) sondern man lernt auch viel über Kultur, Sitten und Geschichte des Landes“ (Bericht 22: 6). Ferner wurde es erwähnt, dass der Austausch einen Bild oder eine Vorstellung über Deutschland gestaltete: „Ich finde, dass während den Monaten, die ich in Konstanz verbracht habe, habe ich eine gute, obwohl ziemlich begrenzte Vorstellung, von der Deutschen Gesellschaft bekommen“ (Bericht 2: 9) und „Die ausgedehnte Begegnung mit der Kultur und Sprache machte Deutschland auch mehr realistisch für mich, (...)“ (Bericht 3: 4).

Die Kategorie 8 befasst sich mit der Kultur, den Handlungsweise und dem Leben in Deutschland. Es gab insgesamt 21 Berichten (84%), in denen dies Thema vorkam. In Generell wurde es in mehreren Berichten erwähnt, dass der/die StudentIn etwas über die deutsche Kultur lernte (Berichte 1: 2, 3: 4, 10: 2, 15: 8, 21: 7 und 22: 6). Ein Beispiel von den Unterschieden zwischen Finnland und Deutschland ist das Siezen. Das Siezen wurde als etwas Wichtiges dargestellt, was aber für meisten Deutschstudierenden wahrscheinlich im Voraus bekannt ist (Bericht 6: 3 und Bericht 18: 5). Man kann aber ebenfalls das Siezen oft vergessen oder als etwas Schwieriges halten (Bericht 1: 4) oder man muss sich einfach daran gewöhnen (Bericht 15: 7). Eine andere Sache, die von der Gesprächskultur diskutiert wurde, war es, dass sie offener in Deutschland ist als in Finnland, weswegen im Bericht 4 wurde es als der größte Kulturunterschied genannt (S. 6).

Ein anderer Kulturunterschied, die als einen großen Unterschied dargestellt wurde, ist das Verhältnis zu Alkohol. Im Bericht 25 wurde die folgende erwähnt: „Der größte Unterschied ist wohl das Verhältnis zu Alkohol. Die Deutschen finden es überhaupt nicht unnormale, wenn jemand sich zum Mittagessen auch ein Bier bestellt. Bier ist nämlich für sie ein Lebensmittel, eine ganz neutrale Sache“ (S. 5). Bier kann man auch auf dem Unicampus (Bericht 12: 4), im Kino (Bericht 22: 5) oder auf dem Bus (Bericht 24: 3) trinken und/oder kaufen. Wein kann man auch im Supermarkets kaufen und zählt zu den „Impulsartikeln“ (Bericht 14: 4). Alkohol ist auch billiger in Deutschland als in Finnland (Bericht 15: 5).

Neben den billigen Alkoholgetränke wurden auch die günstigeren Lebensmittel diskutiert (Berichte 1: 5, 2: 7, 3: 2, 15: 5 und 24: 3). Nach der Meinung einiger Studierende gibt es auch andere Unterschiede beim Essen, wie zum Beispiel verschiedene Arten von Geschäften, wie Bäckereien und Fleischereien oder Biomärkte und Discounters, die häufiger besucht werden, im Gegensatz zu Finnland, wo man normalerweise alles in den Supermarkets kauft (Berichte 18: 6 und 20: 5). Beim Imbiss gibt es auch eine größere Auswahl als in Finnland (Bericht 20: 5). Ferner wurde die Esskultur im Allgemein als etwas Unterschiedliches beschrieben: z.B. was man zum Frühstück normalerweise isst (Brötchen in Deutschland, Brei in Finnland), die typische Weihnachtsdelikatessen (Plätzchen vs. Pfefferkuchen), das Roggenbrot usw. (Bericht 22: 5).

Das Leben in Deutschland wurde auch im Allgemein günstiger beschrieben (Bericht 3: 2 und 8: 4) und dieses hat ermöglicht, sich Hobbies zu leisten können (Bericht 4: 5) und das kulturelle Angebot des Landes zu genießen (Bericht 20: 6). Was anderes zum Thema Geld vorkam, war die Tatsache, dass in Deutschland Bargeld häufiger benutzt wird und z.B. Visa Electron nicht jedes Mal akzeptiert wird. Diese zwei wurden manchmal mit dem Kontext von altmodischen Handlungsweisen diskutiert (Berichte 8: 4, 12: 5 und 18: 5). Im Bericht 4 wurden die 1- und 2-Cent Münzen, die nicht in Finnland verwendet werden, als etwas Lästiges beschrieben (S. 6). Obwohl das Adjektiv „altmodisch“ ein Paar Mal verwendet wurde, wurde Deutschland auch als „Lokomotive der europäischen Wirtschaft“ genannt (Bericht 2: 6).

Was ebenfalls als altmodisch im Bericht 12 beschrieben wurde, ist die Öffnungszeiten der Geschäfte: sie schließen sich schon um 20 Uhr und sind sonntags völlig geschlossen (Berichte 12: 4-5). Dieser Unterschied zu Finnland wurde in einigen anderen Berichten erwähnt, besonders die Öffnungszeiten am sonntags (Berichte 6: 3-4, 8: 4, 12: 4-5, 17: 3 und 22: 5). Die Öffnungszeiten sind nicht unbedingt eine Überraschung (Berichte 6: 3-4 und 8: 4), aber man muss sich daran ein bisschen gewöhnen (Bericht 17: 3). Verbunden mit Sonntagen wurde es ferner erwähnt, dass die Wertschätzung dieser Tag eine Überraschung war (Bericht 6: 3-4).

Neben den Sonntagen verursachten die zählige Feiertagen Probleme: „Augsburg war meistens katholisch und leider nicht viele von uns wussten, dass es verschiedene Feiertage für den katholischen gab, die uns nicht gekannt waren. (...) Manchmal wurden wir mit so was überrascht, (...)“ (Bericht 3: 3). Die Rolle der Katholischen



Religion kam auch als eine Überraschung für zwei andere Studierenden, die die Feiertage nicht kannten (Berichte 17: 3 und 21: 2-3).

Eine Sache, die die Meinungen der Studierenden teilte, war die Bürokratie: ob es überraschend oder nicht ist und ob es überhaupt ein Kulturunterschied ist? Beispielsweise im Bericht 6 wurde die Bürokratie Deutschlands als ein im Voraus bekannte Sache erwähnt (S. 3-4), dagegen im Bericht 11 wurde geschrieben, dass es wahrscheinlich eine große Überraschung für viele Leute ist (S. 4).

Im Bericht 4 wurden Deutschland und Finnland, die beide Länder, als ordentlich und bürokratisch beschrieben (S. 1). Das heißt, dass er oder sie die Bürokratie nicht als ein Unterschied zwischen den Ländern haltet. Aber eine andere Meinung ist, dass sie der größte Unterschied ist und die meisten Probleme verursachte (Bericht 7: 4). Die Bürgeramt wurde zum Beispiel im gleichen Bericht als etwas „altmodisch“ und zeitnehmend dargestellt (Bericht 7: 4). Die Vorstellung über Deutschland als ein „Trendsetter“ änderte sich, genau deswegen, weil das administrative System als „schematisch“ gehalten wurde (Bericht 8: 4). Im Bericht 11 wurde Bürokratie in Deutschland schwieriger und „ineffizient“ im Gegensatz zu Finnland beschrieben (S. 4). Diese Vorstellung, dass die bürokratische Seite Deutschlands eine negative und schwierige Sache ist, kann auch als falsch bemerkt werden: „Ich hatte vorher von der schrecklichen Bürokratie Deutschlands gehört und schon das Schlimmste erwartet, letztendlich war es aber gar nicht so schlimm“ (Bericht 21: 2).

Neben diesen Themen wurde noch andere kleinere Meinungen über Deutschland erwähnt. Deutschland wurde als multikultureller als Finnland dargestellt (Bericht 2: 9) und auch altmodischer: z.B. das Aufladen des Guthabens kann man nicht im Internet machen (Bericht 8: 4), viele Unternehmen oder Organisationen aufrüsten ihre Webseite nicht (Bericht 12: 5) und im Allgemein funktionierte das Internet nicht so gut und schnell wie in Finnland (Bericht 11: 3). Das Leben wurde einerseits als hektisch und laut in Berlin beschrieben (Bericht 8:5) und andererseits lebendiger als in Finnland (Bericht 19: 6). Im Bericht 20 wurde erwähnt, dass das kulturelle Angebot vielseitiger ist (S. 6), aber die Filme in Kinos werden gedubbt, was nervig sein kann (Bericht 22: 5). Die Sortierung der Abfälle ist besser in Deutschland organisiert, das Rauchen in Konzerte verärgert man (Bericht 4: 6) und die Türe öffnen sich in die „falsche“ Richtung (Berichte 24: 3). Im Bericht 5 meinte der/die VerfasserIn, dass es bestimmt

Unterschiede zwischen Finnland und Deutschland gibt, aber die sind nicht groß genug, um zu definieren (S. 5).

Die Kategorie 9 befasst sich mit Deutschen: was erzählten die finnischen Austauschstudierenden über Deutschen und was sie denken über Deutschen? Dieses Thema wurde in 20 Berichten (80%) diskutiert.

Ähnliches, was in der vorherigen Kategorie über die Gesprächskultur vorkam, wurde ebenfalls über Deutschen erzählt. In einigen Berichten wurden die Deutschen „gesprächig“ beschrieben. Dieses kam in solchem Kontext vor, wo es erzählt wurde, dass die Deutschen auch mit unbekannten Leuten sprechen (Berichte 4: 6, 9: 3, 16: 6 und 20: 6). Jedoch im Bericht 1 meinte der/die VerfasserIn, dass die Deutschen nicht gesprächiger als die Finnen waren, obwohl sie vor dem Austausch diese Vorstellung hatte (S. 3).

Ferner wurden die Deutschen auch als höflich dargestellt: „Die Deutschen bemühen sich meiner Ansicht nach auch immer höflich zu sein, wenn sie jemanden ansprechen“ (Bericht 16: 6). Mit dem Wort „höflich“ wurden sie noch in anderen Berichten beschrieben (Berichte 9: 3, 12: 5, 18: 5). Einige Studierende hatten jedoch eine andere Meinung: „Manchmal dachte ich, dass die Finnen sogar höflicher sind“ (Bericht 1: 3) und „Mir scheint es auch, dass der deutsche Kundenservice nicht so höflich und gut ist wie in Finnland“ (Bericht 10: 3). Einerseits meinte jemand, dass die Deutschen „dauernd Entschuldigung“ sagen (14: 4), andererseits wurde es auch erwähnt, dass „(...) viele Leute sich nicht entschuldigen, falls sie an mich (...) gestoßen haben“ (Bericht 24: 3). Die Deutschen wurden auch hilfsbereit beschrieben (Berichte 9: 3-4 und 21: 6), was im Bericht 3 als überraschend dargestellt wurde (S. 1).

Neben der Höflichkeit, ein von den Adjektiven, die am häufigsten vorkam, war „freundlich“, wenn die Deutschen beschrieben wurden (Berichte 3: 3, 4: 6, 5: 5, 7: 4, 12: 5, 16: 7, 18: 5, 21: 6 und 23: 1). Im Bericht 6 wurde Deutschen als gastfreundlich dargestellt (S. 4) und in zwei Berichten wurden auch das Wort „nett“ verwendet (Berichte 1: 4 und 9: 4).

Trotzdem, dass die Deutschen als freundlich vorstellten wurden, meinten einige Studierenden, dass es schwierig ist sie besser kennenzulernen und Freundschaften schließen: „Alle Deutschen waren sehr freundlich und hilfsbereit, besonders bei einer Ausländerin. Trotzdem war es schwer eine tiefere Freundschaft mit ihnen zu schließen, was aber meiner Meinung nach auch üblich mit Finnen ist“ (Bericht 21: 6). Dieses kam

ebenfalls im Bericht 10 vor und es wurde noch damit ergänzt, dass es Zeit verlangt (S. 4). Der/die VerfasserIn des Berichtes 25 meinte ferner, dass die Deutschen Qualität über Quantität schätzen, d.h. sie haben eher einen sehr guten Freund im Gegensatz zu viele nicht so nahe Freunden, weswegen es schwierig sein kann, Freundschaften mit den Deutschen zu schließen (S. 6).

Die Studierenden beschrieben ferner die Deutschen als direkte Menschen, die offen sagen, was sie denken (Berichte 6: 4, 10: 3 und 20: 7). Ein/eine StudentIn bemerkte während des Austausches, dass die Deutschen stolz über ihre Heimat und Kultur sind (Bericht 2: 6). Gegensätzlich zu diesem wurde es im Bericht 25 diskutiert, dass die Geschichte immer noch das Verhalten der Deutschen prägt (S. 5). Der Stolz war auch ein Adjektiv, damit die Deutschen selbst beschrieben wurden (Bericht 6: 4).

Eine übliche Stereotypie über Deutschen, die auch in den Berichten ein bisschen widersprüchlich diskutiert wurde, war die Pünktlichkeit. In den Berichten 6 und 10 wurden sie als pünktlich beschrieben (Bericht 6: 4 und 10: 3), während in drei anderen Berichten meinten die VerfasserInnen, dass die Stereotypie nicht stimmt (Berichte 7: 4, 8: 2-3 und 24: 3).

Neben diesen Themen wurden auch einige andere Sache über die Deutschen diskutiert, die meistens einzige Meinungen waren oder die Adjektive beispielsweise nur ein Paar oder einmal vorkamen. Die Deutschen wurden fleißig (Berichte 5: 5, 6: 4 und 24: 3), gewissenhaft (Bericht 6: 4), ordentlich (Bericht 24: 3) und vertrauenswürdigen (Bericht 10: 4) beschrieben. Im Bericht 2 wurde geschrieben, dass die jungen Leute nicht so viele an ihre Zukunft denken (S. 5), während im Bericht 24 wurden die Deutschen als zielbewusst dargestellt (S. 3) und im Bericht 10 als „geschäftorientiert“ (S. 4). Mit den Deutschen ist es leicht, Pläne und zielstrebige Sachen zu machen (Bericht 13: 7).

Die Deutschen sind nach der Meinung der Studierenden auch humorvoll und immer in guter Laune, aber sprechen auch gerne über die Politik und andere gesellschaftliche Sachen (Bericht 2: 6). Sie stehen oft hinter einer Ideologie (Bericht 20: 8). Zwischen Deutschen und Schweizer gibt es eine ähnliche Beziehung wie zwischen Finnen und Schweden (Bericht 2: 7) und die Deutschen sind daran nicht so interessiert, Ausländische kennenzulernen (Bericht 18: 4). Die Deutschen wurden auch aktiv beschrieben (Bericht 6: 4), während im Bericht 9 wurde geschrieben, dass die Menschen in Jena nicht so eilig haben (S. 4). Ein/eine StudentIn dachte, dass es überraschend ist, wie nicht alle Deutschen Englisch sprechen können (Bericht 21: 3).

Die Deutschen trinken viel Mineralwasser (Bericht 16: 6) und schätzen ein gutes Bier (Bericht 2: 6). Sie wurden auch trendig beschrieben (Bericht 20: 9). Im Bericht 13 wurde die Folgende über Deutschen geschrieben: „Alles in allem, habe ich bemerkt, dass ich gut mit den Deutschen zurechtkomme. Natürlich gibt es Unterschiede zwischen Einzelnen, aber die allgemeine Natur oder der Charakter der Deutschen und Finnen sind ähnlich“ (S. 7).

Wie werden Deutschland und die Deutschen letztendlich in den Berichten diskutiert, sind sie unterschiedlich oder ähnlich zu Finnland und Finnen? Über Unterschiede wurde es mehr als Ähnlichkeiten erzählt, aber oft erwähnt man gleichzeitig, dass die Unterschiede nicht so groß sind (wie beispielsweise im Bericht 16: [...] bemerkte ich keine großen Unterschieden. Aber es gibt natürlich einige Sachen, dass mir auffielen“, S. 6) oder dass es nicht viele Unterschiede gibt (wie im Bericht 25: „Die finnische und die deutsche Kultur sind nicht besonders unterschiedlich, [...], S. 5). Die Unterschiede wurden auch als „schwer zu erkennen“ beschrieben (Bericht 14: 4). Beim Beschreiben der Deutschen wurden sie als unterschiedlich zu Finnen dargestellt, wie zum Beispiel im Bericht 16: „(...), ist dass viele Deutschen etwas redseliger sind als die Finnen“ (S. 6) und Unterschiede kamen häufiger vor. Wenn sie ähnlich zu Finnen beschrieben wurden, wurde auch Wörter wie „ganz“ oder „relativ“ benutzt: „(...), dass die Deutschen und die Finnen ganz ähnlich sind“ (Bericht 1: 3) oder „(...), dass obwohl die Finnen und Deutsche relativ ähnliche Leute sind, gibt es trotzdem einige ganz klare Unterschiede“ (Bericht 10: 3). Auch bei dem letzten Beispiel kann man bemerken, dass in dem gleichen Satz die Finnen und die Deutschen relativ ähnlich beschrieben wurden, aber es gibt auch Unterschiede.

### **5.3.3 Deutsches Universitätsleben**

Das Studium spielt selbstverständlich auch eine große Rolle im Leben der finnischen Austauschstudierenden in Deutschland und in vielen Berichten wurde das Universitätsleben auch behandelt. Es wurde ebenfalls einige Unterschiede zwischen finnischen und deutschen Universitäten erwähnt. Das Universitätsleben wurde in vier Kategorien geteilt und die Kategorien werden neben ihr Vorkommen in der folgenden Tabelle vorgestellt:

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 10: Das Studium	80% (20)	2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 24, 25
Kategorie 11: Organisatorisches	72% (18)	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8, 9, 11, 12, 13, 15, 16, 18, 19, 21, 22, 23
Kategorie 12: Deutsche Studenten	28% (7)	6, 7, 14, 16, 18, 19, 25
Kategorie 13: Probleme o.Ä. an der Universität	20% (5)	7, 9, 14, 19, 24

**Tabelle 5: Die Kategorien des deutschen Universitätslebens**

Die Kategorie 10 befasst sich mit dem Studium (bzw. was in den Lehrveranstaltungen passiert und woraus die Kurse bestehen) und dies wurde sogar in 20 Berichten (80%) behandelt. Einige Studierenden erzählten in den Berichten, dass in den Lehrveranstaltungen das Thema der Vorlesung aktiv diskutiert und kommentiert wurde (Berichte 6: 3, 9: 3, 14: 3, 20: 3). In zwei Berichten wurde es erwähnt, dass es Unterschiede zwischen den Kursen, die die finnische Person nahm, gab: bei einigen Kursen sprach nur der/die LeiterIn des Kurses, in anderen gab es viele Diskussionen zwischen den Studierenden (Berichte 10: 3 und 21: 3). Ein Unterschied zwischen der Heimatuniversität und der Zieluniversität für einen/eine StudentIn war, dass die Anglistiklehrer nicht Englisch während der Lehrveranstaltungen sprachen, sondern entweder Deutsch oder eine Mischung von Englisch und Deutsch (Bericht 17: 4).

Was wurde dann in den Vorlesungen oder Seminaren diskutiert? Bei den Diskussionen spielten die Hausaufgaben eine große Rolle: „In den Proseminaren haben wir in jeder Sitzung Hausaufgaben bekommen, die wir in der nächsten Sitzung diskutierten“ (Bericht 19:5). In einigen Vorlesungen gab es nicht unbedingt Diskussionen, sondern „Verständnisfragen“ wurden geklärt (Bericht 20:3).

In den Seminaren und Vorlesungen wurden auch laut einigen Studierenden Gruppenarbeit gemacht (Berichte 10: 3 und 21: 4). Im Bericht 22 wurde erwähnt, dass es weniger Gruppenarbeit gemacht wurde als in Finnland (S. 4), dagegen im Bericht 24 wurde geschrieben, dass es mehr Gruppenarbeit gab (S. 2). Die Gruppenarbeiten wurden

effektiver beschrieben (Bericht 16: 6). Am Ende der Vorlesung oder des Seminars wurde auf dem Tisch geklopft (Berichte 3: 3, 6: 3 und 9: 3).

In Deutschland gab es verschiedene Typen von Kursen, einige bestanden aus Seminaren oder Vorlesungen (Bericht 15: 6), aber zudem gab es auch Tutoriums (Bericht 20: 3), die auch fakultativ sein konnten (Bericht 25: 4). Die Lehrtechniken wurden als ähnlich zu den finnischen beschrieben (Berichte 16: 3 und 20: 3) und z.B. ein Literaturkurs war von dem Inhalt und der Struktur ähnlich zu den Literaturkursen in Finnland bzw. in Tampere. Die Dauer der Seminare waren auch gleich und der Unterricht war in Kleingruppen (Bericht 4: 4). Auch wurde es im Bericht 17 erwähnt, dass die Struktur ähnlich war (S. 4). Im Bericht 16 wurde erzählt, dass das erste Mal des Kurses unterschiedlich war:

„(...) die erste Treffen bei mehreren Seminaren nur fünfzehn bis dreißig Minuten dauerten. Dies war um den organisatorischen und inhaltlichen Aspekten des Kurses durchzugehen und die Studierenden dann noch eine Woche Zeit zu geben um zu bestimmen, ob sie den Kurs immer noch besuchen möchten“ (S. 3).

Es wurde auch in einigen Berichten über das Kursmaterial diskutiert und bei denen gab es Unterschiede. Das Material konnte zum Beispiel ein Papierbündel (Bericht 4: 4) oder PowerPoint Präsentationen sein (Bericht 24: 2), in einigen Kursen musste man sogar das Buch selbst kaufen (Berichte 13: 5 und 22: 4), die Folien, die in den Veranstaltungen benutzt wurden, wurden nicht im Internet veröffentlicht (obwohl es eine Möglichkeit dazu gab) (Bericht 15: 6). In selber Universität gab es auch Unterschiede zwischen den Lehrer: „(...), denn zum Beispiel ein Lehrer hat das ganze Kursmaterial an die Tafel geschrieben, das wir dann aufschreiben mussten, während man in einem anderen Kurs alle Information durch ein Webportal finden konnte“ (Bericht 21: 4).

Negative Sachen über das Studium und Kursen, was erwähnt wurden, waren Mangel an persönlicher Beratung in einem Übersetzungskurs (Bericht 24: 2), die Studierenden respektierten die Lehrer nicht und sprachen mit einander während der Vorlesung (Bericht 13: 5), die Sprachkurse waren kostenpflichtig (Bericht 22: 4) und man durfte nur zweimal abwesend sein (Bericht 9: 2).

Ein wichtiger Teil der Kurse waren auch die Voraussetzungen, was man in den Kursen für die Studienpunkte machen sollte. In insgesamt sechs Berichten wurde im Allgemein

erwähnt, dass die Studierende Vorträge in den Veranstaltungen halten mussten (Berichte 5: 3, 7: 2, 9: 2, 16: 3, 17: 4, 21: 4). Im Bericht 4 wurde geschrieben, dass als Unterschied zu Finnland man mehrere Vorträge halten sollte (S. 4) und dagegen im Bericht 6 erwähnt wurde, dass die Referate länger sein sollten (S. 3).

Die Studierenden bekamen auch Hausaufgaben (Berichte 9: 2 und 21: 4). Jede Woche musste man ein Paar Artikel oder Texte für die nächste Vorlesung lesen (Berichte 4: 4 und 6: 3), in einigen Berichten wurden erwähnt, dass die Zahl der Seiten, die man lesen musste, sogar 50 Seiten (Bericht 16: 3) oder bis zu 60 Seiten war (Bericht 14: 3). Im Bericht 15 wurde erwähnt, dass es jede Woche 70-150 Seiten zu lesen gab (S. 6). Ferner musste man auch Kommentare oder Fragen über die Texte schreiben (Bericht 14: 3). Die Hausaufgaben waren auch Vorbereitung für die nächste Sitzung (Berichte 19: 4-5 und 20: 3). Nicht an jeder Universität musste man aber Hausaufgaben machen. An der Humboldt Universität zu Berlin hatte man keine obligatorischen Hausaufgaben (Bericht 7: 2) und auch in Freiburg bekam man selten schriftliche Hausaufgaben (Bericht 22: 4).

Als letzte Voraussetzung machten die Studierenden Hausarbeiten und Prüfungen. Über Hausarbeiten wurden in sechs Berichten kurz erwähnt (Berichte 4: 4, 5: 3, 7: 2, 16: 3, 19: 4 und 20: 3). Im Bericht 4 wurde erzählt, dass die Hausarbeit längere waren als in Finnland (S. 4). Die Klausuren oder Prüfungen wurden in zwölf Berichten erwähnt (Berichte 4: 4, 5: 3, 6: 3, 7: 2, 10: 3, 13: 5, 15: 6, 16: 3, 17: 4, 19: 4-5, 21: 4 und 24: 2). Zwei Studierende diskutierten den kurzen Zeitraum der Klausur: „Was jedoch ein wenig anders war, waren die Prüfungen, und zwar die Zeit vorhanden war viel zu kürzer als hier in Finnland. Konnte sein, dass wir nur 45 Minuten oder anderthalb Student Zeit hatten, wohingegen in Finnland sogar drei Stunden oder mehr“ (Bericht 10: 3) und „(...) ein wenig problematisch, weil man nur 45 Minuten Zeit hatte, um diese zu schreiben. Austauschstudenten waren keine Ausnahme“ (Bericht 19: 4). Die Prüfungen waren nicht nur schriftlich, sondern es gab ebenfalls mündliche Prüfungen (Berichte 4: 4, 5: 3, 6: 3 und 15: 6). Einmal wurde über eine elektronische Klausur geschrieben (Bericht 13: 5).

Andere Sachen, die in den Berichten diskutiert wurden, waren, dass die Bibliothek als ein Ort eine große Rolle im Studium hatte (Berichte 2: 4, 3: 3 und 4: 4) und das Studium selbständiger als in Tampere war (Bericht 6: 3). Ferner wurde der unterschiedliche Studienjahrkalender erwähnt und dessen Bedeutung oder Auswirkung im Studium: „Im

Ende des Semesters war das Wetter schon echt schön und es war heiß, aber wir haben in der Bibliothek mit hunderten Deutschen Studenten studiert. In Finnland habe ich nie etwas Ähnliches erlebt“ (Bericht 2: 4) und „Eine andere neue Erfahrung war, im Sommer in Vorlesungssälen zu sitzen, was nicht so angenehm war, wenn es draußen warm und sonnig war“ (Bericht 6: 3). Ferner wurde geschrieben, dass „es war fremd, dass die Klausuren erst im Februar geschrieben wurden“ (Bericht 13: 5). Im Gegensatz zu dem Studienleben in Finnland, wurde im Bericht 5 geschrieben, dass man jeden Tag in die Universität ging (S. 3). Die Kurse wurden auch praktisch beschrieben (Berichte 10: 3 und 16: 2). Worüber die Studierenden unterschiedliche Meinungen hatten war die Qualität der Kurse im Gegensatz zu Kursen an der Universität Tampere. In drei Berichten wurde erwähnt, dass die Qualität in den deutschen Universitäten hoch oder höher als in Finnland war (Berichte 4: 4, 20: 3 und 25: 4) und in einem Bericht dagegen wurde geschrieben, dass die Qualität die gleiche war, oder vielleicht sogar niedriger (Bericht 18: 4).

Die Kategorie 11 befasst sich mit den organisatorischen Aspekten und Handlungsweisen an den Zieluniversitäten und die kamen in 18 Berichten (72%) vor. Die erste Sache, die behandelt wird, ist es, wie man sich an den Kursen anmeldet. Die Anmeldung musste man als Austauschstudierende beispielsweise persönlich machen, wohingegen die deutschen Studierenden es im Internet machen konnten und es war auch schwierig, weil man zwei Stunden in der Schlange für eine Sprechstunde stehen musste und nur hoffen konnte, dass es genug Plätze gab (Bericht 13: 4). An den deutschen Universitäten frustrierten die Sprechstunden die Studierende im Allgemeinen: sie wurden problematisch beschrieben, weil sie zu kurz waren und/oder weil es nicht genug Sprechstunden gab (Berichte 1: 4 und 21: 7). Im Bericht 19 wurde erwähnt, dass es keine Information gab, wie man sich überhaupt anmeldet (S. 4). Im Bericht 4 wurde geschrieben, dass es leicht war einen Platz in den Kursen zu bekommen (S. 3).

In zwei Berichten wurden über eine spezielle Besonderheit des Studentenausweises erzählt: man lädt Geld an die Karte auf und bezahlt damit auf dem Campus das Essen, das Drucken usw. (Berichte 3: 3 und 12: 4).

Das Siezen, die schon oben als Kulturunterschied behandelt wurde, wurde auch im Universitätskontext erwähnt (Berichte 3: 3, 9: 3, 21: 4). In zwei Universitäten wurden während der Orientierung der neuen Austauschstudierenden behandelt, wie man die Professoren und Lehrer anreden sollte (Berichte 2: 5 und 12: 2). Ferner wurde



geschrieben, dass die deutsche Universität eine klarere hierarchische Struktur hat: die Professoren sind schwierig zu erreichen und die meisten haben ihre eigenen Sekretäre (Bericht 19: 5).

Wie das Siezen, die bürokratische Seite wurde ebenfalls im Kontext des Universitätsleben behandelt. Im Bericht 1 wurde über diese Seite folgend geschrieben: „Zwischen die Universitäten hier in Tampere und Jena gab es nicht so viele Unterschieden. (...) Der größte Unterschied war die Bürokratie. Ich konnte fast nichts im Internet machen, alles sollte in Papierform sein“ (S. 4). Es scheint so, dass die finnischen Studierenden das deutsche System der Universität schwieriger fanden: „Ich vermisste das gute System Finnlands: fast alles (...) kann man schnell und leicht im Internet machen und alles ist sehr klar erklärt“ (Bericht 7: 5) und „Jetzt schätze ich auch das System der finnischen Universität. Alles funktioniert und die bürokratische Seite ist einfach“ (Bericht 8: 5). Ferner wurde erwähnt, dass man nie das System richtig verstand (Bericht 15: 6). Im Bericht 21 wurde geschrieben, dass die bürokratische Seite nicht so schlimm war, nur die seltenen Sprechzeiten und es, dass alles in schriftliche Form gemacht wurde, war frustrierend (S. 7).

Ferner wurde es geschrieben, dass das Essen in der Universität teurer und nicht so gut wie in Finnland ist (Berichte 3: 4 und 18: 4), der Studienjahrkalender ist unterschiedlich zu dem finnischen (Berichte 6: 3, 22: 2-3 und 23: 1), die Studierenden mehr Verantwortung für ihre Studien tragen mussten (Bericht 11: 2) und die Studienpunkte unterschiedlich zwischen den Kursen verteilt wurden (Berichte 16: 3 und 22: 4).

In einigen Berichten wurden auch die deutschen Studierenden diskutiert, was als Nächstes analysiert wird. In die Kategorie 12 wurde Ausdrücke von insgesamt 7 Berichten (28%) geteilt. Die deutschen Studierenden wurden als aktiver beschrieben und sie stellen mehr Fragen in den Seminaren und Vorlesungen (Berichte 6: 3 und 14: 3). Sie wurden auch als effektiver als finnische Studierenden beschrieben (Bericht 16: 6). Im Bericht 7 wurden über sie folgend geschrieben: „Ich fand die deutschen Mitstudierenden ein bisschen zurückhaltend, fast niemand nahm Kontakt mit den anderen (...). Ich hatte mir eigentlich vorgestellt, dass die Studierenden an der Uni in Berlin sozialer als hier in Finnland wären, aber sie waren genauso still wie Finnen“ (S. 3). Im Bericht 14 wurde dagegen eine gegensätzliche Meinung erwähnt: „(...) die Studierenden auf die anderen besser Rücksicht nahmen: kleine aber wichtige Wörter wie ‚Hallo‘ und ‚Danke‘ wurden häufiger verwendet“ (S. 3). Über die einheimischen

Studierenden wurde ferner erzählt, dass sie erfolgreich sein wollen und viel Stress wegen des Studiums haben. Sie sind auch bereit dafür, viel Arbeit zu machen, um ihre Ziele zu erreichen (Bericht 18: 5). Ähnliches wurde auch im Bericht 25 geschrieben und nämlich, dass sie viel an die Zukunft denken und sind fleißige Studenten (S. 6). Im Bericht 19 wurden sie auch fleißig beschrieben, aber trotz des Studiums haben sie auch Zeit für Partys (S. 5).

Die Kategorie 13 befasst sich mit den Problemen, die die finnischen Studierenden beim Studium (Kategorie 10) trafen. Probleme oder Schwierigkeiten gab es nicht viele, es wurde nur in fünf Berichten (20%) sowas erwähnt, und die meisten hatten etwas mit der Sprachfähigkeit zu tun. Zum Beispiel im Bericht 9 wurde geschrieben, dass ein Kurs einerseits sehr interessant war, aber andererseits sehr schwer wegen der Hausaufgaben und längen Referaten. Letztendlich hat der/die StudentIn die Klausur des Kurses nicht gemacht, weil es schwierig war, über das Gehirn auf einer Fremdsprache zu lernen (S. 3). Ähnliches zu diesem wurde im Bericht 14 geschrieben und nämlich es war den/die StudentIn schwierig in den Diskussionen teilzunehmen und die Texte zu kommentieren, aber letztendlich wurde es leichter (S. 3). Auch im Bericht 7 wurde es erwähnt, dass es schwierig war, an den Diskussionen teilzunehmen, weil „(...) ich nicht daran gewöhnt war, meine Gedanken so formlos auf Deutsch auszubreiten“ (S. 6). Die deutschsprachigen Kurse waren ebenfalls manchmal überraschend schwierig zu bestehen (Bericht 24: 2) und ferner die begrenzte Zeit der Klausuren als eine Schwierigkeit erwähnt (Bericht 19: 4).

Zusammenfassend wurden in den Berichten mehr Unterschiede als Ähnlichkeiten erwähnt. Ähnlich waren zum Beispiel die Lehrtechniken (Bericht 16: 3), Alltag in der Universität (Berichte 17: 4, 18: 4 und 25: 4) und die Kursen hatten auch einige Ähnlichkeiten. Man konnte sagen, dass das Studium sich einerseits zum finnischen Universitätsleben ähnelt, aber andererseits es bemerkenswert ist, dass es auch viele Wörter wie „relativ“ oder „ziemlich“ verwendet wurde. Wie gesagt, Unterschiede wurden mehr behandelt, aber auch bei denen wurden Ausdrücke wie „einige Unterschiede“ oder „kleine Unterschiede“ verwendet. Was als etwas Neues erwähnt wurden, waren zum Beispiel die neuen Erlebnisse während des Studierens, die der unterschiedliche Studienjahrkalender verursachte (Berichte 2:4 und 13: 5) und das organisatorische System der Universitäten (Berichte 1: 4, 7: 5 und 8: 5).

## 5.4 Andere Nutzen und Auswirkungen des Austausches

Laut Erasmus Impact Study (2014) war die Entwicklung der Persönlichkeit eine zentrale Wirkung der Mobilität auf die Studierenden (Siehe Kapitel 3). Obwohl es in den Angaben für das Schreiben des Erfahrungsberichtes nicht direkt über die persönliche Entwicklung oder andere z.B. interkulturelle Fähigkeiten (beispielsweise das Zurechtkommen mit Menschen von anderen Kulturen) gefragt wird, beschäftigten sich Studierende mit diesem Thema oft in den Berichten. Deswegen befasst sich die zweite Forschungsfrage mit anderen Nutzen und Einflüsse des Austausches: was sonst lernten die Studierenden während des Aufenthalts über sich selbst und über die Welt (bzw. andere Kulturen, Weltperspektiven usw.) und wie beeinflusste der Austausch ihre Persönlichkeit. Ferner wird es behandelt, wie der Austauschsemester nach der Meinung der Studierenden das weitere Studium und Berufsleben nach dem Abschluss beeinflusste.

### 5.4.1 Persönliche Entwicklung

Die persönliche Entwicklung der finnischen Austauschstudierenden wurde in zwei Kategorien geteilt.

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 14: Einfluss auf sich selbst und über sich selbst lernen	32% (8)	2, 4, 6, 9, 10, 11, 23, 25
Kategorie 15: Entwicklung der Persönlichkeit	32% (8)	1, 5, 6, 7, 14, 15, 23, 24

**Tabelle 6: Die Kategorien der persönlichen Entwicklung**

Die Kategorie 14 befasst sich mit dem Einfluss des Austausches an die Studierenden und was sie über sich selbst lernten. Das Thema kam in 8 Berichten (32%) vor. In einem Bericht wurde erwähnt, dass der Austausch einen Einfluss auf den/die StudentIn hatte, aber er/sie gab keine speziellen Beispiele, wie es ihn/sie beeinflusste (Bericht 4: 7). In anderen Berichten wurde geschrieben, dass die Studierenden über sich lernten (Bericht 6: 5, 9: 5, 10: 6, 23: 5 und 25: 8) und im Bericht 10 wurde dieses als etwas sehr Wichtiges beschrieben (S. 6). Im Bericht 11 wurde erwähnt, dass der/die StudentIn als ein Mensch und ein Student wuchs (S. 5). Der Austausch wurde auch als etwas Gutes für das Leben beschrieben und er war wichtig für die Person, weil es hat ihn/sie

verweist, dass man gut im Ausland zurechtkommen kann (Bericht 2: 9). Im Bericht 9 wurde ebenfalls erwähnt, dass man allein zurechtkommen lernen kann (S. 5). Man kann auch lernen, wie man alltägliche Dinge im Ausland macht, d.h. wie man im Ausland lebt (Bericht 10: 5) und man kann „ein neuer Blick ins Leben“ bekommen (Bericht 11: 5). Im Bericht 25 wurde der Austausch folgenderweise zusammenfasst: „Im Austausch lernt man auch, dass man alles schaffen kann! (...) Man kann immer die schwierigen Situationen überwinden und sich auf eine neue Situation anpassen“ (S. 8).

Ferner wurden Veränderungen in den Persönlichkeiten der Studierenden erwähnt, die in die Kategorie 15 geteilt wurden. Diese Kategorie enthält ebenfalls 8 verschiedene Berichte (32%). In vier Berichten kam vor, dass die Studierenden sich selbstsicherer fühlten (Berichte 5: 7, 6: 5, 14: 5 und 23: 5). Zwei Studierenden meinten auch, dass sie geduldiger wurden (Berichte 6: 5 und 7: 5). Im Bericht 1 wurde geschrieben, dass man lernte, „dass nicht alles so ernst ist und alles muss nicht perfekt sein“ (S. 4). Ferner wurde geschrieben, dass man selbstständiger (Bericht 14: 5) und mutiger (Berichte 7: 5 und 14: 5) wurde. Jemand schrieb, dass er oder sie früher keine Pläne machte, aber nach dem Austausch hat er/sie begonnen, die zu machen (Bericht 15: 5). Im Bericht 24 wurde folgenderweise geschrieben: „Was ich im Allgemeinen gelernt habe ist, dass es nie nur eine einzige und richtige Lösung gibt, egal ob es über Gruppenarbeit, Kartenlesen oder Sonstiges geht“ (S. 5).

#### **5.4.2 Auswirkungen der multikulturellen Umgebung**

Die internationale und multikulturelle Umgebung im Austausch kann auch etwas anderes beibringen und solche Themen wurden ebenso in den Berichten diskutiert. Die nächsten drei Kategorien befassen sich damit, wie die internationale Umgebung die Studierenden beeinflusst. Die Tabelle 7 stellt die Kategorien der internationalen Umgebung vor:

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 16: Andere Kulturen und Sprachen	40% (10)	1, 3, 5, 6, 9, 10, 14, 18, 21, 25
Kategorie 17: Menschen von anderen Kulturen	52% (13)	3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 13, 17, 18, 22, 23, 25
Kategorie 18: Eigene Kultur/Heimat	16% (4)	21, 23, 24, 25

**Tabelle 7: Die Kategorien der internationalen Umgebung**

Zuerst behandelt die Kategorie 16 das Lernen über andere Kulturen, Sprachen und die Welt. Während des Austausches betrachtet man nicht nur die Kultur des Ziellandes, sondern wenn man Leute von anderen Ländern, d.h. andere Austauschstudierenden, kennenlernt, hat man ebenfalls die Möglichkeit, diese Kulturen zu betrachten. Diese Themen wurden in 10 Berichten (40%) behandelt. Im Berichte 14 und 25 wurde geschrieben, dass man über anderen Kulturen lernte (S. 5 und S. 8), im Bericht 18 spezieller über europäischen Kulturen (S. 6). Dagegen im Bericht 1 wurde erwähnt, dass man nicht so viele Kulturunterschiede zwischen Finnland und anderen Ländern bemerkte (S. 4). Wenn man viel über andere Kulturen lernt, kann man auch neugieriger auf die Kulturen und Handlungsweisen werden (Bericht 6: 5). Mit dem Kontakt zu anderen Kulturen kann man auch neue Erfahrungen machen:

„Ich genieße es sehr, neue Kulturen und Leute kennen zu lernen und einfach neue Erfahrungen zu machen und gleichzeitig die Sprache und Kultur Deutschlands zu lernen. Von jedem ausländischen Freund und Freundin habe ich etwas aus ihrer Heimat und Kultur gelernt, beim Kochen mit den Austauschstudenten habe ich türkischen Kaffee und viele verschiedene Gerichte zum ersten Mal probiert“ (Bericht 21: 5).

Ferner wurde folgenderweise über Perspektiven auf die Welt geschrieben:

„Im Austausch lernt man Menschen aus vielen Kulturen kennen, und man kann ihre Ansichten mit den eigenen Ansichten kritisch vergleichen. Da fragt man sich, warum die Leute andere Perspektive auf die Welt haben – und warum meine Perspektive so ist wie es jetzt ist“ (Bericht 25: 8).

Ebenfalls wurde das Bauen der Weltansicht im Bericht 3 erwähnt (S. 5). Der Austausch half auch, die Welt besser zu verstehen und andere Kulturen zu kennen ist in der heutigen, globalen Welt der wichtig (Bericht 10: 6). Der Austausch ist auch eine Möglichkeit, Englisch zu üben, wie es im drei Berichten erzählt wurde (Berichte 5: 4, 9: 3 und 21: 7).

Welche Rolle haben die Menschen von fremden Ländern oder wie wurde es behandelt? Damit befasst sich die Kategorie 17 und es wurde in 13 Berichten (52%) diskutiert. Im Allgemein wurde das Kennenlernen internationaler Menschen in 3 Berichten nur kurz erwähnt (Berichte 5: 4, 17: 6 und 25: 8). Die internationale Freundgruppe, die man im Ausland bekommen kann, wurde als das „coolste“ beschrieben (Bericht 6: 4) und neue ausländische Menschen wurde auch erfrischend und interessant beschrieben (Bericht 11: 3). Im Bericht 8 wurde erwähnt, dass die internationale Umgebung hilft, andere Menschen zu verstehen und mit ihnen zu kommunizieren (S. 5). Die Wichtigkeit der neuen internationalen Freundschaften wurde betont, wenn man die Zeit im Ausland richtig genießen will (Bericht 9: 5). Ferner im Bericht 10 wurde es empfohlen, dass man viel Zeit mit den anderen Austauschstudierenden verbringt, weil es eine einmalige Möglichkeit ist, internationale Netzwerke zu erbauen. Die Freundschaften zu schließen und das Zurechtkommen wurde im Laufe der Zeit leichter und am Ende des Austausches war die schönste Sache genau diese internationalen Verbindungen (S. 5). Das Bauen der internationalen Verbindungen wurden ebenfalls im Bericht 3 erwähnt (S. 5).

Im Bericht 18 wurde geschrieben, dass man gut mit den anderen Ausländern auskam, weil man sich mit ihnen identifizieren könnte (S. 5). Toleranz wurde in einigen Berichten erwähnt: „Meiner Meinung nach ist es unmöglich nach dem Austausch fremdenfeindlich zu sein. Das war ich auch nicht bevor dem Austausch, aber das Austauschjahr hat mir vor allem beigebracht, dass man jedem Menschen eine Chance geben soll“ (Bericht 11: 3) und „Ein Austauschjahr lehrt auf richtiger Weise Toleranz (...)“ (Bericht 23: 5). Umgekehrt wurde es einmal geschrieben, dass man ebenfalls Probleme mit anderen Kulturen haben kann:

„Meine Probleme in sozialen Beziehungen in Deutschland waren mit anderen Nationalitäten. Besonders mit den Kulturen und Personen, wo man niemanden trauen kann, es wurde nicht immer verstanden was der andere gesagt hat oder es wurde mir nicht richtig zugehört“ (Bericht 13: 7).

Auch im Bericht 11 wurde zugeben, dass man besser mit einigen Nationalitäten zurechtkommt als mit anderen (S. 5). Die Ausländer wurden auch „arrogant“ beschrieben, wenn sie sich „so wie zu Hause“ verhielten (Bericht 24: 3-4). Ein/eine StudentIn meinte, dass während des Austausches lernt man, dass mit einigen Leuten man flexibel sein muss und andere Meinungen respektieren sollte (S. 24: 5).

Wenn man im Ausland lebt und sich anderen Kulturen und Handlungsweisen aussetzt, kann man auch etwas über eigene Kultur und Heimat lernen. Dieses wird in der Kategorie 18 behandelt und es kam in 4 Berichten (16%) vor. Während des Austauschs kann man bemerken, wie leicht ist es, stolz auf seinen Ursprung sein (Bericht 21: 5) oder überhaupt stolz darauf sein, aus Finnland zu kommen oder einfach etwas über die finnische Kultur lernen (Bericht 25: 8). Man kann lernen, eigene Heimat durch die Augen eines Ausländers zu sehen und eigenes Verhalten anders verstehen (Bericht 24: 5). Im Bericht 21 wurde ebenfalls geschrieben, dass nach der Rückkehr man Finnland wie ein Tourist betrachten kann (S. 7). Der Auslandsaufenthalt kann auch das Verhalten des Studenten so verändern, dass es nicht mehr typisch in seiner Heimat ist: „Die meisten Leute haben solche Kulturunterschiede nicht erlebt, und dass ich plötzlich beim Unterhalten in die Augen gucke oder etwas näher stehe, können sie falsch interpretieren oder einfach verrückt finden. Man wird fast zum Ausländer in der eigenen Heimat“ (Bericht 23: 5).

#### 5.4.3 Nutzen auf weiteres Studium und zukünftiges Berufsleben

In den Berichten wurde ebenfalls die Zukunft in Bezug auf das weitere Studium und den Berufsleben nach dem Abschluss diskutiert. Diese beiden Themen wurden insgesamt in 14 Berichten (56%) behandelt:

Kategorie	Anteil der Berichte	Nummer der Berichte
Kategorie 19: Nutzen im weiteren Studium	56% (14)	1, 2, 4, 6, 7, 11, 14, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25
Kategorie 20: Nutzen im zukünftigen Berufsleben	56% (14)	1, 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11, 12, 14, 15, 20, 21, 25

**Tabelle 8: Die Kategorien des weiteren Studiums und des Berufslebens**

Die Kategorie 19, befasst sich mit dem Nutzen des Austausches im weiteren Studium. Die Frage ist, ob das Auslandsstudium das Studium an der Heimatuniversität nach dem Austausch auswirkte und wie. Es wurde einige Nutzen des Austausches erwähnt: man konnte mit solchen Fächern anfangen, was man an der Heimatuniversität noch nicht

studieren konnte (Bericht 4: 7) und ebenfalls solche Kurse nehmen, die die Heimatuniversität überhaupt nicht anbietet (Berichte 14: 3 und 17: 4). Die Studierenden fanden die Kurse der Zieluniversität relevant für das Studium (Bericht 19: 6) oder nützlich (Bericht 25: 4). Man konnte neue Weise Sachen zu betrachten lernen und neue Interessen wecken (Bericht 20: 3) und einfach etwas Neues lernen (Bericht 25: 7). Es wurde aber auch etwas Negatives von den Kursen erwähnt. Im Bericht 7 wurde geschrieben, dass die Kurse nicht nützlich waren und einige Themen waren dem Studenten schon vom Studium in Tampere bekannt: d.h. sie hat nichts etwas Neues gelernt (S. 2).

Einige Studierenden überlegten sich in den Berichten, ob sie später in dem Studium möglicherweise noch ein Erasmus-Praktikum machen wollten (Berichte 2: 9, 6: 6 und 24: 5). Dagegen im Bericht 11 wurde geschrieben, dass der Plan, später noch in Deutschland zu studieren, war nach dem Austausch nicht mehr so sicher (S. 5).

Der Austausch in Deutschland konnte auch die Motivation Deutsch zu studieren auswirken. Zum Beispiel im Bericht 21 wurde beschrieben, wie der/die StudentIn sowohl die Liebe für das Land und die Sprache aus Deutschland mitnahm als auch eine größere Motivation die Sprache zu studieren fand (S. 7). Ebenfalls im Berichten 22 und 25 wurden erwähnt, dass man mehr Motivation hat (Berichte 22: 6 und 25: 7). Der Austausch kann auch das Gefühl geben, dass man den richtigen Weg mit dem Deutschstudium gewählt hatte (Bericht 24: 5).

Ferner wurde erwähnt, dass die Entwicklung der Sprachkenntnisse bei dem weiteren Studium helfen sollte: „Hoffentlich ist es jetzt leichter auch in Finnland die letzten Deutschkurse zu durchlaufen“ (Bericht 1: 2). Ähnliches wurde auch im Bericht 14 geschrieben (S. 5). Der Austausch beeinflusste ebenfalls die Themen der Bachelorarbeiten und Masterarbeiten: „Das EU-Seminar hat auch meinen Interessen an der Union vertieft. Jetzt schreibe ich meine Masterarbeit über Brexit und die Einheit der EU. Es kann sein, dass ich mich ohne den Austausch nicht für dieses Thema interessiert hätte“ (Bericht 2: 8) und „(...) die Idee gehabt, dass ich meine Bachelorarbeit über Holocaustliteratur schreiben würde. Jetzt poliere ich meine Magisterarbeit, die ich über den Dichter schreibe, dessen Geschichte ich zum ersten Mal in dem Kurs der amerikanische Minorität Literatur in Uni Augsburg las“ (Bericht 4: 7).



Die Kategorie 20 behandelt die Pläne für zukünftige Arbeit der Studierenden oder welche Bedeutung hat der Austausch bei diesen Vorstellungen über die Zukunft im Berufsleben. Zum Beispiel im Bericht 20 wurde folgenderweise geschrieben:

„Besonders die Linguistik hat mich gelehrt Sprachen und den Spracherwerb auf eine neue Art zu betrachten. Außerdem hat es auch großes Interesse in mir geweckt und könnte eventuell ausschlaggebend für mein kommendes Berufsleben beziehungsweise die Richtung, in die sich bewegen wird, sein“ (S. 3).

Das heißt, dass das Studium im Ausland die Vorstellungen von dem zukünftigen Berufsleben ein bisschen veränderte oder neue Alternative gab. Zwei Studierenden erwähnten, dass sie gerne in der Zukunft in einem multikulturellen oder internationalen Kontext arbeiten möchten (Berichte 8: 5-6 und 11: 5). Ferner wurde geschrieben, dass nach dem Austausch man sich vorstellen konnte, im Ausland zu wohnen (Bericht 12: 6) oder sogar zu arbeiten (Bericht 15: 8).

Während des Auslandsaufenthalts kann man auch solche Fähigkeiten entwickeln, die man in dem zukünftigen Beruf benutzen kann. Solche Fähigkeiten wurden auch in den Berichten diskutiert und diese waren das Wissen über die deutsche (und andere) Kulturen (Berichte 10: 6, 14: 5 und 15: 8) und die verbesserte Deutschkenntnisse (Berichte 10: 6, 14: 5 und 15: 8). Einige Studierende hofften, dass die Liebe oder die Begeisterung für die deutsche Sprache und Kultur noch in dem Berufsleben erscheinen (Berichte 3: 4 und 21: 7). Im Bericht 9 wurde erzählt, dass das Sprachkenntnis schon in der Zeit half, weil die Studentin in einem Museum als Reiseführerin arbeitete (S. 6). Berufliche Fähigkeiten wurden auch erwähnt: man hatte nach dem Austausch die Motivation, die Fähigkeiten weiterzuentwickeln (Bericht 5: 7) und die beruflichen Fertigkeiten entwickelten durch Gruppenarbeit mit verschiedenen Internationalitäten (Bericht 10: 5). Die in Deutschland absolvierten Kursen konnten auch Tipps für den zukünftigen Beruf als Deutschlehrerin geben (Berichte 1: 2 und 25: 7). Ferner wurde geschrieben:

„Hoffentlich nützen mir diese Erfahrungen im Ausland auch in meiner zukünftigen Arbeit in der Wirtschaft. Zudem denke ich, dass wenn man Experte in deutsche Sprache und Kultur sein möchte, muss man auch eine längere Zeit im deutschsprachigen Raum verbringen“ (Bericht 6: 5).

Dieses Zitat betont auch die Wichtigkeit des Sprachpraktikums für das zukünftige Berufsleben nach dem Abschluss.

## 5.5 Organisation des Erasmus-Austausches

Die dritte und die letzte Forschungsfrage befasst sich mit dem Erasmus-Programm und wie schwer/leicht die Studierende den organisatorischen Aspekten fanden oder wie die organisatorische Seite des Austausches gelang.

### 5.5.1 Bewerbungsprozess

Als erstens wird in dieser Analyse der Bewerbungsprozess dargestellt, bzw. wie die Studierende den Prozess fanden.

Kategorie 21: Bewerbungsprozess		
Im Allgemein erwähnt	60% (15)	3, 4, 5, 7, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 24, 25
leicht/problemlos	28% von allen Berichten, 47% von Kategorie 21 (7)	3, 4, 14, 17, 19, 24, 25
schwierig/problematisch	8% von allen Berichten, 13% von Kategorie 21 (2)	15, 20

**Tabelle 9: Die Kategorie der Bewerbung**

In der Tabelle 9 kann man sehen, wie das Thema in 15 Berichten (60%) behandelt wurde. Von diesen 15 Berichten wurde der Prozess als leicht oder problemlos in 7 Berichten beschrieben. Schwieriger oder problematischer Prozess wurde nur in zwei Berichten erwähnt.

In vielen Berichten wurde einfach erwähnt, dass man durch Erasmus-Programm den Platz an der deutschen Universität bekam oder es wurde im Text ein bisschen mehr ins Detail gegangen, zum Beispiel:

„Für diesen ERASMUS-Studienaufenthalt habe ich mich bei dem ERASMUS-Fachkoordinator an der Universität Tampere und danach an der Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg beworben. Die Bewerbungsvoraussetzungen dafür waren das Motivationsschreiben, die Studienleistungen und die Sprachnachweise“ (Bericht 22: 1).

Wie erwähnt, wichtiger in der Analyse ist, wie die Studierenden den Prozess fanden. Der gelungene Bewerbungsprozess wurde in folgenderweise beschrieben: „gar nicht so

kompliziert als ich gedacht hatte“, „nicht schwierig“ (Bericht 3: 1), „müheles“, keine Probleme“ (Bericht 4: 1), „sehr einfach“ (Berichte 14: 1 und 24: 1), „ziemlich leicht“ (Bericht 17:1), „problemlos“ (Bericht 19: 1) und „mir leicht gefallen“ (Bericht 25: 1).

Nur zwei Studierenden erwähnten, dass sie Probleme während der Bewerbung hatten. Im Bericht 15 wurde erzählt, dass der/die StudentIn sich durch die Ergänzungsbewerbung bewarb und hatte deswegen die Frist in der Zieluniversität (Universität Greifswald) verpasst, was aber letztendlich kein Hindernis war. Jedoch gab es ein zweites Problem und nämlich, dass der/die StudentIn nur für ein Semester beworben hatte, obwohl sie das ganze Studienjahr im Ausland studieren wollte. Dieses Problem wurde durch das Erasmus-Büro der Universität Tampere erklärt und schließlich hatte der/die StudentIn das ganze Studienjahr in Greifswald studiert (S. 1). Im Bericht 20 wurde erwähnt, dass der Bewerbungsprozess schwierig war, weil er mit seiner Freundin in derselben Universität studieren wollte, weswegen er durch drei verschiedene Fakultäten einen Platz an der Humboldt Universität zu Berlin bewarb (S. 1).

### 5.5.2 Erasmus-Zuschuss

Die Kategorie 22 befasst sich mit der Finanzierung des Austausches, und nämlich dem Zuschuss, der die Studierenden von Erasmus-Programm bekommen, und die Rolle der Unterstützung im Austausch.

Kategorie 22: Erasmus-Zuschuss		
Im Allgemein erwähnt	76% (19)	2, 4, 5, 6, 7, 8, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 24, 25
Der Zuschuss war nützlich	28% von allen Berichten, 37% von Kategorie 22 (7)	4, 7, 11, 12, 13, 15, 21

**Tabelle 10: Die Kategorie des Erasmus-Geldes**

Die Tabelle 10 zeigt, wie viel das Erasmus-Geld in den Berichten vorkommt und wie viel es erwähnt wurde, was die Studierende genau mit dem Geld bezahlten oder ob das Geld genug für das Austausch war. Insgesamt wurde die Erasmus-Unterstützung in 19 Berichten (76%) behandelt. In den meisten Berichten wurde es nur kurz als ein Teil der Finanzierung erwähnt oder wie das Geld bezahlt wurde. Aber es gab auch insgesamt sieben Berichte (28%), wo die Rolle der Finanzierung ein bisschen tiefer erzählt wurde und diese sieben Berichte sind für die Analyse relevanter. Es wurde nichts direkt

Negatives über die Unterstützung geschrieben, sondern oft wurde es erwähnt, dass die Finanzierung des Austausches leicht oder mühelos wegen des Erasmus-Geldes war (auch wenn man es zusammen mit anderen Finanzierungsweisen zählt) (Berichte 4: 5 und 12: 1). Im Bericht 7 wurde die Erasmus-Unterstützung als „genügend“ beschreiben und sie hat mit dem Geld die Flüge nach Deutschland, die Schulbücher, Hobbies und Ausflüge in Deutschland bezahlt (S. 1). Auch im Bericht 13 wurde erwähnt, dass die Unterstützung genug war (S. 5) und im Bericht 15 dagegen, dass mit dem Geld ebenfalls die Flüge bezahlt wurden und das Geld auch bei der Miete und das Einkaufen half (S. 1). Ebenfalls im Bericht 21 wurde erwähnt, dass man im Ausland gut mit dem Geld zurechtkam (S. 1).

Was man als eine Betrachtung oder auch als Kritik über die Finanzierung verstehen kann, wurde im Bericht 11 geschrieben: „Es gibt große Unterschiede zwischen EU-Ländern, wie viel man Unterstützung kriegt. Die Studenten besonders von nordischen Ländern haben mehr Geld als die anderen Austauschstudenten gekriegt“ (S. 1). Es zeigt zumindest, dass der/die StudentIn weiß, dass es Unterschiede gibt und dass der Unterschied vielleicht daran liegt, dass die teureren Länder auch mehr Finanzierung von der Europäischen Union kriegen als die billigeren Länder.

### 5.5.3 Learning Agreement

Die letzte Kategorie, Kategorie 23, behandelt die Learning Agreement, bzw. die Kurswahl und die Anerkennung der Studienleistungen. Es wird behandelt, wie die Studierende das Learning Agreement und die Kurswahl erlebten, ob es Schwierigkeiten gab und wie die Kompensierung der Kurse die Studien nutzten.

Kategorie 23: Learning Agreement		
Im Allgemein	60% (15)	1, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21
Schwierigkeiten und/oder Veränderungen	52% von allen Berichten, 86% von Kategorie 23 (13)	3, 4, 5, 7, 8, 12, 14, 15, 17, 18, 19, 20, 21
Probleme bei der Anerkennung	16% von allen Berichten, 27% von Kategorie 23 (4)	1, 6, 15, 19

**Tabelle 11: Die Kategorie des Learning Agreements**

Learning Agreements und die Kurswahl wurde insgesamt in 15 Berichten behandelt, und von denen wird die Aufmerksamkeit in dieser Arbeit besonders auf die

Schwierigkeiten gerichtet. Berichte, wo es Schwierigkeiten erwähnt wurden, gab es insgesamt 13, d. h. 86% von den Berichten, in denen es behandelt wurde. Es scheint also so, dass die Kurswahl den Studierenden schwerfiel. Erstens wurde es in einigen Berichten erwähnt, dass der erste Teil des Learning Agreements nicht den letztendlichen Kursplan stimmte. In fünf Berichten wurde also erwähnt, dass sie Veränderungen zum Studienplan machen mussten (Berichte 3: 1, 5: 1-2, 7: 5, 12: 2 und 14: 2). In zwei Berichten wurde ferner erwähnt, dass man den ersten Teil völlig falsch gemacht hatte (Bericht 7: 5) oder dass die originale Learning Agreement nutzlos war (Bericht 14: 2). Es wurde erwähnt, dass man Zeit mit den Veränderungen zu Learning Agreement verliert (Bericht 8: 5).

Etwas Anderes, womit die Studierenden Schwierigkeiten hatten, war die Kurswahl im Allgemein. Im Bericht 4 wurde folgenderweise geschrieben: „Problematisch war nur herauszufinden, welche Kurse ich an der Uni wählen könnte, weil man die aktuellen Kurse und Lehrveranstaltungen nur dann näher betrachten konnte, als man an der Uni richtig immartikulierte war“ (S. 2). Dieses ist beispielsweise deswegen problematisch, weil der erste Teil der Learning Agreement eigentlich vor dem Austausch gemacht sollte. Ferner wurde erwähnt, dass es schwer war, solche Kurse zu finden, die die Kurse an der Universität Tampere ähnelten (Bericht 15: 2). Ähnliches zu diesem wurde auch im Bericht 19 erwähnt (S. 5) und es wurde ferner geschrieben, dass die Person keine Ahnung hätte, wen man überhaupt fragen könnte, ob man an den Kursen teilnehmen kann oder nicht (S. 4). Im Bericht 7 wurde geschrieben, dass es keine Information im Voraus gab, welche Kurse sich für Austauschstudierende eigneten (S. 2). Zum Beispiel im Bericht 12 wurde folgend geschrieben: „Als ich nach Bayreuth gekommen bin, habe ich herausgefunden, dass einige der Lehrveranstaltungen, die ich in meinem Plan hatte, frühere Studien von Wintersemester benötigten. Ich musste viele Veränderungen machen und konnte deswegen nicht mehr als fünfzehn Leistungspunkte beschaffen“ (S. 2). Im selben Bericht wurde auch geschrieben, dass das Auslandsamt der Zieluniversität die Learning Agreement verloren hatte (Bericht 12: 4). Es wurde ferner erwähnt, dass Unklarheiten im Vorlesungsverzeichnis gab (Bericht 14: 1-2), man nicht wusste, welche Kurse man nehmen kann (Berichte 15: 2 und 21: 3). Man bekam keine Information über die Kurse vor der Hinreise (Bericht 18:2) oder die Kursangebot war zu gering (Bericht 20: 1). Alle Kurse waren auch nicht immer im Internet zu finden (Bericht 21: 3).

In fünf Berichten wurde ferner geschrieben, dass die Studierenden Hilfe mit dem Learning Agreement brauchten, aber sie nicht bekamen (Berichte 8: 2, 12: 4, 15: 2, 17: 1 und 19: 4). Im Bericht 17 wurde erwähnt, dass der/die StudentIn Emails über die Kurswahl zu Lehrern geschickt hatte, aber nicht immer eine Antwort bekommen hatte (S. 1). Im Bericht 19 dagegen wurde geschrieben, dass man während der Orientierungswoche erwartete, dass es Information über die Kurswahl gegeben wurde, aber leider war es nicht so. Ferner wurde geschrieben, dass Koordinatoren an der Zieluniversität nicht helfen konnte oder der/die StudentIn keine Ahnung hatte, wen man überhaupt fragen konnte (S. 4).

Nach dem Austausch sollten Austauschstudierenden ihre im Ausland absolvierten Kursen an der Heimatuniversität entweder kompensieren oder beinhalten. Einige Studierenden hatten Probleme mit der Anerkennung der Kurse (oder die Kurse waren nicht nützlich) und deswegen verlängerte der Austausch das Studium an der Heimatuniversität (Berichte 1: 2, 6: 5-6 und 19: 5). Wenn die Kurse zu unterschiedlich von den obligatorischen Kursen an der Heimatuniversität sind, halfen die erledigten Kursen nicht an der Heimatuniversität (Bericht 1: 2). Aber andererseits war es auch möglich, Kurse an der Heimatuniversität zu kompensieren (Bericht 1: 2). Es ist eigentlich egal, ob die Kurse interessant oder nützlich gefunden werden, das Problem ist trotzdem, dass die das Studium nicht passen. Und obwohl man einige Kurse kompensiert, bringt es trotzdem das Studium nicht so viel weiter (Bericht 15: 5). Ferner wurde erwähnt, dass es schwierig ist, passende Kurse in dem Vorlesungsverzeichnis der Zieluniversität zu finden (Bericht 19: 5).

## 6 Diskussion

Die 25 Erfahrungsberichte geben viel zu analysieren, aber in den Kategorien sieht man, wie einige Kategorien mehr thematisiert wurden und andere dagegen geringer. Die Analyse zeigt ebenfalls, wie einerseits ähnlich und andererseits unterschiedlich die Studierenden den Austausch erfuhren und welche Fähigkeiten sie entwickelten. Obwohl die Oberflächlichkeit der Äußerungen manchmal die Analyse und die Interpretation schwieriger machte, können die Forschungsfragen jedoch beantwortet werden.

Die erste Forschungsfrage lautet: „Sind die Studierenden der Meinung, dass ihre deutschen Sprach- und Kulturkenntnisse während des Austausches verbessert haben, bzw. werden die Lernziele des Kurses „Sprach- und Kulturpraktikum“ erreicht?“ Dieses Thema wurde natürlich in ganz vielen Berichten behandelt, weil der Erfahrungsbericht eine Voraussetzung zum Absolvieren des Sprach- und Kulturpraktikums ist. Die Ziele des Kurses waren die folgende:

- man sollte fließend in einer deutschsprachigen Umgebung kommunizieren und zurechtkommen können
- man sollte die Kultur des Ziellandes besser kennen
- und man sollte Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen dem Heimat- und Zielland kennen.

Erstens meinten die meisten Studierenden, dass ihre Deutschkenntnisse sich wesentlich während des Erasmus-Austausches verbesserten. Es wurde mehrere Bereiche der Sprachkenntnisse erwähnt, wobei diese Entwicklung passierte: mündliche Kommunikation, erweiterter Wortschatz und Aussprache. Sie meinten auch, dass sie mehr vertrauten, auf Deutsch zu sprechen, was dagegen die Entwicklung der mündlichen Kommunikation entspricht. Dieses Ergebnis entspricht die Forschung von Aguaded Gómez & Vicente (2011: 98), wobei die Sprachfähigkeit in verschiedenen Bereichen wie schriftlich, mündlich und das Verständnis entwickelte, aber besonders in mündlicher Kommunikation. Mündliche Kommunikation wurde auch am häufigsten als Bereich der entwickelten Sprachfähigkeiten in den Berichten erwähnt.

Wie auch Lankinen in ihrer Masterarbeit erwähnte (2011) und wie es im ESNSurvey 2008 (Bauens et al. 2009: 26-27) behandelt wurde, ist es eine Tatsache, dass Austauschstudierende oft miteinander Zeit verbringen, was auch meistens der Fall in den analysierten Berichten war. Jedoch hatten die Studierende verschiedene Meinungen, ob der Freundkreis im Austausch das Deutschlernen auswirkt oder nicht. Einige meinten, dass sie trotz des Freundkreises gut Deutsch gelernt haben, anderen dagegen waren verzweifelt. Alles im Allem konnte man sagen, wenn man Deutsch mit anderen Austauschstudierenden spricht, ist es gut für Aspekten wie Selbstvertrauen mit der Sprache, aber nicht unbedingt für die (grammatische) Richtigkeit der gesprochenen oder schriftlichen Sprache. Ebenso können die Studierenden verschiedene Ziele mit dem Fremdsprachlernen haben.

Obwohl es in dieser Arbeit um die subjektiven Erfahrungen über die Entwicklung der deutschen Sprachfähigkeiten geht, wenn es zur Verbesserung der Sprachkenntnisse kommt, könnte man annehmen, dass die Studierenden ihre Sprachfähigkeiten entwickelten. Trotz der kleinen Schwierigkeiten bekommt man von den Berichten einen Eindruck, dass die Studierenden mindestens sprachlich gut in Deutschland zurechtkamen, besonders wegen der verbesserten Sprachfähigkeit. Schwierigkeiten beim Verstehen oder die Lästigkeit, auf fremde Sprache jeden Tag zu kommunizieren müssen, ist mit der Zeit verschwunden oder leichter geworden.

In den Berichten wurden selbstverständlich auch die Kulturunterschiede zwischen Finnland und Deutschland und Handlungsweisen Deutschlands behandelt. Wie auch mit dem Sprachkenntnis, sind diese behandelten Aspekten subjektive Erfahrungen über Deutschland und die Kultur des Landes. Die Studierenden schrieben über viele verschiedenen Dingen, aber einige wurden mehrmals in den Berichten erwähnt, wie zum Beispiel das Siezen. Es scheint so, dass die Studierenden wirklich ihre Umgebung betrachteten und viele Bemerkungen über das Leben in Deutschland gemacht haben. Einige Studierenden meinten auch, dass sie im Allgemein über Deutschland lernten, mehr das Land sahen und ein realistischeres Bild über das Land bekamen. Sie haben auch Bemerkungen über Deutschen mitgeteilt. Ferner wurden auch einige Unterschiede und Ähnlichkeiten zwischen Finnland und Deutschland und Finnen und Deutschen behandelt. Dabei gab es unterschiedliche Meinungen, aber zusammenfassend könnte man annehmen, dass die Studierenden über Deutschland und deutsche Kultur lernten und die Kulturen zwischen dem Zielland und dem Heimatland reflektierten.

Was auch im ESNSurvey 2008 (Bauwens et al., 2009) vorkam, kannten die Studierenden Deutschland oder die deutsche Kultur schon ein bisschen oder mehr vor dem Austausch. Dies ist aber in diesem Fall natürlich selbstverständlich, weil sie deutsche Sprache und Kultur an der Universität studieren. Wahrscheinlich sind diese Sitten den Studierenden schon seit der Schule bekannt. Trotzdem zeigt die Analyse, dass alles man nicht an der Universität lernen kann, sondern das Leben in Deutschland wirklich den Studierenden etwas über die Kultur und das Land im Allgemein beibrachte.

Das Studieren an einer deutschen Universität ist selbstverständlich ein großer Teil des Austausches und deswegen ist es auch sinnvoll zu betrachten, wie die finnischen Studierenden an einer deutschen Universität zurechtkamen und welche Unterschiede



oder Ähnlichkeiten sie ebenfalls in der Universitätsumgebung fanden. Das Studium in Deutschland wurde auch häufig in den Berichten behandelt. Sowohl Ähnlichkeiten als auch Unterschiede wurden erwähnt, Unterschiede ein bisschen mehr. Die Unterschiede, die die Studierenden diskutierten, waren ähnlich dazu, was in den Gesprächen von Reuter & Reuter vorkamen (2012: 51-52): das Siezen, lästige Bürokratie und Sprechstunden. Ähnlich war auch, dass es den Studierenden schwierig an Diskussionen während der Lehrveranstaltungen fiel. Über die Lehrveranstaltungen wurden ferner die mündlichen Klausuren, längere Hausarbeiten und viel Material zum Lesen sowohl in den Berichten als auch in den Gesprächen von Reuter & Reuter (2012: 51-51) erwähnt. Die meisten finnischen Studierenden reflektierten ihre Erfahrungen an einer deutschen Universität und an einer finnischen Universität und erwähnten auch ganz klar, wobei es Probleme gab. Jedoch trotz der Probleme bekommt man den Eindruck, dass die Studierenden sich gut an das deutschen Universitätsleben gewöhnten und die zentralen Unterschiede und Ähnlichkeiten beobachteten.

Zusammenfassend kann man die Schlüsse ziehen, dass die Ziele des Sprach- und Kulturpraktikums erreicht werden und dass der Austausch sinnvoll für die Studierenden war: sie lernten viel Neues über Deutschland und entwickelten ihre Sprachkenntnisse.

Die zweite Forschungsfrage lautet wie folgende: „Auf welche andere Weise war der Austausch für die Studierende nützlich und wie hat der Auslandsaufenthalt die Studierenden beeinflusst?“ Im Allgemein könnte man zusammenfassen, dass der Austausch einen großen Einfluss auf die persönliche Entwicklung hatte. Sie lernten wie man im Ausland zurechtkommen kann oder wie man überhaupt in einem fremden Land lebt. Sie lernten ferner, wie man neue Situationen handeln kann. Sie lernten auch über sich selbst. Ihre Persönlichkeiten entwickelten sich auch auf eine positive Weise: beispielsweise wurden sie selbstsicherer, geduldiger und mutiger. Einige erwähnten ganz klar, dass der Austausch gut für ihre Leben war.

Besonders die internationale und multikulturelle Umgebung, d.h. die andere Austauschstudierenden aus anderen Ländern und Kulturen, hatte ebenfalls die Studierenden beeinflusst. Die finnischen Studierenden entwickelten nicht nur ihre deutschen Sprachkenntnisse, sondern auch die englischen Sprachfähigkeiten. Sie lernten über die Kulturen von anderen ausländischen Studierenden und einige erwähnten, dass ihre Weltperspektive veränderte. Einige Studierenden lernten auch etwas über ihre eigene Kultur. Sie lernten in multikulturellen Kontexten besser zu

kommunizieren und bauten internationale Netzwerke. Einige Studierenden erwähnten, dass sie toleranter wurden. Trotzdem gab es aber eine Studentin, die nicht vielleicht so viel toleranter wurde, denn sie meinte, dass sie nur mit Deutschen gut zurechtkam und den anderen Austauschstudierenden nicht vertrauen konnte. Es scheint so, dass die finnischen Austauschstudierenden damit zufrieden waren, dass sie die Möglichkeit hatten, Menschen von verschiedenen Kulturen kennenzulernen.

Die Berichte nennen gleiche Sache wie Forschungen von ESN (Bauwens et al. 2009: 35, Alfranseder et al. 2011b: 32, Erasmus Impact Study), wie zum Beispiel selbstbewusster und toleranter zu werden. Obwohl die persönliche Entwicklung der Studierenden für sie sehr wichtig oder deutlich war, kam es nur in einem Bericht vor, dass der/die StudentIn fand, dass vielleicht seine/ihre finnischen Freunde und Familie sein/ihr Behandeln jetzt nicht so finnisch wie früher finden. Dies entspricht es, was im ESNSurvey 2008 vorkam, dass nur 23 % fand, dass ihre FreundInnen und Familie sie nicht mehr verstehen (Bauwens et al. 2009: 37).

Das Studium in Deutschland wurde meistens als positiver Einfluss auf das Studium an der Heimatuniversität beschrieben. Es gab beispielsweise die Möglichkeit, neue Fächer studieren zu beginnen oder solche Kurse nehmen, die der Heimatuniversität gar nicht anbietet. Die Inhalte der Kurse wurden ein Paar Mal als nützlich erwähnt, jedoch gab es auch andere Meinungen, wie zum Beispiel das der Inhalt der Kurse zu ähnlich zu den schon an der Heimatuniversität absolvierten Kursen war. Einige Studierenden schrieben ferner, dass sie sich vorstellen konnten, noch einen Austausch oder ein Praktikum im Ausland oder in Deutschland zu machen.

Was das Austauschstudium auch auswirkte, war die Motivation auch an der Heimatuniversität zu studieren. Wenn man das Land, wessen Sprache und Kultur man studiert, konkret erfährt und da lebt, gab es auch Bestätigung, dass man das richtige Fach gewählt hat. Ferner ist die entwickelte deutsche Sprachfähigkeit nützlich für das weitere Studium in Tampere. Die Studierenden bekamen auch neuen Blickwinkeln zu ihrem Studium, die zum Beispiel ihre Bachelor- und Masterarbeiten motivierten.

Schließlich scheint es auch so, dass der Austausch möglicherweise einen positiven Einfluss auf das zukünftige Arbeitsleben haben wird. Erstens konnte das Studium in Deutschland die Zukunftspläne klären oder neue Plane entwickeln. Ferner meinten die Austauschstudierenden, dass ihre Fähigkeiten, die man auch im Berufsleben braucht (wie Gruppenarbeit), sich verbesserten. Die Kenntnisse über Deutschland und die

---

deutsche Sprache wird wahrscheinlich nützlich in der Zukunft nach dem Abschluss sein. Wie auch im ESNSurvey 2011 (Alfranseder et al. 2012: 17) kam es in einigen Berichten vor, dass man sich vorstellen konnte, im Ausland zu wohnen oder zu arbeiten. Alles im Allem, die finnischen Austauschstudierenden erwähnten, dass der Austausch in vielen Bereichen (Persönlichkeit, weiteres Studium und zukünftige Berufsleben) beeinflusste und die Erfahrung nützlich für die Studierenden war, in der Gegenwart und wahrscheinlich auch in der Zukunft. Zusammen mit der Forschungsfrage 1 konnte man auch annehmen, dass die Ziele des Erasmus-Programmes für mobilen Studierenden teilweise erreicht wurden: bessere Beschäftigungsfähigkeit wie verbesserte Gruppenarbeitsfähigkeit, bessere Fremdsprachkenntnisse und interkulturelles Bewusstsein (Europäische Kommission 2019: 23).

Die letzte Forschungsfrage beschäftigt sich mit dem Erasmus-Programm und dem Gelingen des Programmes: Wie erfahren die Austauschstudierenden das Programm und dessen organisatorische Seite? Die Bewerbung für den Austausch wurde in relativ vielen Berichten behandelt (15 Berichte) und sieben von diesen 15 Studierenden meinten, dass der Prozess entweder leicht oder ganz leicht war. Zwei Studierenden hatten Probleme, aber ein von den Problemen war eher ein persönlicher Wunsch in Bezug auf die Zieluniversität. Für die bewerbenden Studierenden scheint es ganz nützlich sein, wenn sie die Möglichkeit haben, sich nicht nur durch Hauptfach, sondern auch durch Nebenfach zu bewerben können. Das andere Problem hatte etwas mit den Bewerbungsfristen zu tun, was natürlich etwas ernsthafter ist. Was dieses zweite Problem über Erasmus-Programm zeigt, ist es, dass zwischen den Partneruniversitäten es Flexibilität geben kann. Die Universitäten haben ihre eigene Bewerbungsfristen sowohl für die ankommende als auch ausgehende Studierenden, die nicht immer mit Partneruniversitäten gleichzeitig sind. Die Frage aber ist, obwohl es vielleicht besser wäre, dass das Erasmus-Programm die Fristen selbst setzt. Dann müssen die teilnehmenden Studierenden nicht über solche Sachen stressen und die Partneruniversitäten haben es auch leichter. Eine Alternative wäre, wenn die Partneruniversitäten besser die Bewerbungsfristen anderer Universitäten wussten. Bei dieser Alternative gibt es aber ein Problem mit der Zahl der Partneruniversitäten: wenn ein Studienprogramm mehrere Verträge mit verschiedenen Universitäten hat, ist es unmöglich für die Mitarbeiter der Universität alle Fristen zu wissen.

Die Finanzierung des Austausches war ein Thema, die in 19 Berichten kurz behandelt wurde. Sieben Studierenden erwähnten besonders, dass das Erasmus-Stipendium ihnen nützlich war oder dass sie genug Geld für den Austausch hatten. Eigentlich niemand klagte, dass sie nicht genug Geld hatten. Das ist aber keine Überraschung, wenn man in berücksichtigt, dass normalerweise finnische Studierende auch den BAföG bekommen und im Allgemein ist Deutschland billiger als Finnland, nicht nur in Lebensmitteln, sondern auch in Mieten der Wohnungen. Wahrscheinlich wäre es aber anders, wenn die einzige Unterstützung für den Austausch das Erasmus-Zuschuss ist: wie die ESN Umfrage vom 2010 (Alfranseder et al., 2011b) zeigt, ist die Unterstützung von Europäischen Kommission nicht genug für alle Studierenden.

Als letzter Teil der dritte Forschungsfrage und ebenfalls der ganzen Analyse wurde die Learning Agreements, d. h. die Umsetzung der Kurswahl und der Anerkennung (der Kurse an der Heimatuniversität) behandelt. Diese beiden Themen wurden insgesamt in 15 Berichten behandelt.

In sogar 13 Berichten wurde erwähnt, dass es Probleme mit der Kurswahl gab. Ein Paar Studierenden fanden die erste Version des Studienplans völlig nutzlos oder es wurde erwähnt, dass man es wieder machen musste. Ursachen für diese kann man beispielsweise die folgende halten: die Studierenden bekommen vor dem Austausch keine Information darüber (oder überhaupt keine Hilfe), an welchen Kursen sie teilnehmen können oder dürfen und das Vorlesungsverzeichnis wird nicht früh genug auf der Website aktualisiert. Dies ist sehr problematisch in Bezug auf den ganzen Sinn des Learning Agreements: man sollte der erste Teil im Voraus erfüllen und falls nötig, im zweiten Teil die Veränderungen im Kursplan schreiben. Falls die Website nicht früh genug aktualisiert sind oder die Studierenden keine Hilfe oder Hinweise zum Kurswahl bekommen, dann stellt es sich die Frage: warum sie müssen überhaupt der erste Teil im Voraus machen? Es ist nur übrige Arbeit sowohl für die Studierenden als auch die Mitarbeiter der beiden Universitäten. Außerdem, laut dem Erasmus Charta, sollten die Universitäten darum kümmern, dass die Austauschstudierenden genug Information und Hilfe bekommen und dass die Vorlesungsverzeichnisse rechtzeitig im Vorfeld der Mobilitätsphasen veröffentlicht werden (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020).

Die Website können auch Probleme andere Probleme bereiten, wie zum Beispiel es ist schwierig für Austauschstudierende, Information zu finden (Alfranseder et al. 2011a).

Einige Studierende erwähnten, dass sie nicht wussten, an welchen Kursen sie sich anmelden können, bzw. welche Kurse sich für Austauschstudierende eignen. Information darüber sollte ebenfalls vor dem Austausch z.B. auf der Website veröffentlicht werden (oder in anderen Orientierungsmaterialien), sodass Studierende ihr Studium gut planen können.

Was zur Anerkennung der Studienleistungen kommt, bekommt man von den Berichten das Bild, dass es auch nicht völlig problemlos war. Falls man beispielsweise keine Hauptstudienkurse mit den Austauschkursen kompensieren kann und alle Studienpunkte einfach in wahlfreien Studien beinhalten muss, heißt das, dass das Studium im schlechtesten Fall verlängert. Die Tatsache aber ist, dass die Kompensierung nicht immer möglich ist, wenn die Kurse zu unterschiedlich sind.

Es scheint so, dass wie in der Umfrage von ESN im Jahr 2006 (Krupnik & Krzaklewska 2007), die Austauschstudierenden die Kurse irgendwie anerkennen konnten, aber was in den Berichten vorkommt, ist das die Kurse nicht unbedingt das Studium an der Heimatuniversität reinpassen: d.h. man riskiert, dass das Studium länger wird.

Von allen drei Forschungsfragen, kommt es mehr Schwierigkeiten im letzten Analyseteil vor. Obwohl die Finanzierung positiv dargestellt wurde, gab es ein großes Problem mit dem Bewerbungsfristen und noch mehr Probleme mit der Kurswahl. Man konnte also sagen, dass die organisatorische Seite des Programms nur teilweise gelang und dass nicht alles den Studierenden leicht war.

## 7 Fazit

Diese Masterarbeit befasst sich mit Erasmus-Austauschen finnischer Deutschstudierende an der ehemaligen Universität Tampere und nämlich wie sie den Austausch erfuhren: Waren die Austauschstudierenden der Meinung, dass der Austausch nützlich im Sinne des Sprach- und Kulturpraktikums, der Selbstentwicklung, weiteres Studium und der Zukunft im Berufsleben war und wie gelang der Austausch in der bürokratischen Seite?

Das Material bestand aus Erfahrungsberichten zum Sprach- und Kulturpraktikumskurs und als Analysemethode wurde die qualitative Inhaltsanalyse verwendet. Obwohl das Material einige Probleme hatte, wurden die Forschungsfragen gut beantwortet. Das größte Problem unbedingt war, dass die Berichte nicht zum Forschungsmaterial

---

bedeutet waren, und manchmal gab es Stellen, wo weitere Fragen die Analyse und die Interpretation geholfen hätten.

Die Ziele des Sprach- und Kulturpraktikums wurden laut der Forschung gut erreicht und der Austausch wurde auch auf anderen Weisen als nützlich beschrieben. Jedoch gelang die bürokratische Seite des Austauschprogrammes nur zum Teil. Am Ende lässt sich also eine größere Frage stellen: Lohnt es sich, einen Erasmus-Austausch im Ausland machen, wenn man Fremdsprache und -Kultur des Ziellandes an der Universität studiert und als Teil des Studiums man sich im Zielland aufhalten muss? Man kann nicht verleugnen, dass der Austausch viel für Studierende gibt: neue Erfahrungen, bessere Fremdsprachkenntnisse, Selbstständigkeit usw., aber gleichzeitig riskieren die Studierenden es, dass das Studium an der Heimatuniversität länger wird, nur wegen eines obligatorischen Kurses.

Das Problem liegt genau an die Tatsache, dass es den Studierenden schwierig fällt, passende Kurse an der Zieluniversität zu finden und zu absolvieren und wenn man obligatorische Kurse nicht an der Heimatuniversität kompensieren kann, kann es zur Verlängerung des Studiums führen. Dies Problem liegt sowohl an der Heimatuniversität als auch an der Zieluniversität und Studierende selbst können in dieser Situation nicht so viel machen. Beide Universitäten müssen einerseits flexibel sein, aber auch andererseits die Regeln des Erasmus-Programmes folgen (Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020), um einen gelungenen Austausch zu ermöglichen. Es wäre interessant, weiter zu untersuchen, wie gut die Anerkennung der Kurse gelingt und ob die Studierenden später im Studium meinten, dass der Austausch ihre Zeit an der Universität Tampere verlängerte. Andererseits geht es aber auch darum, welches die Studierenden mehr schätzen: der Austausch als „ein eindrucksvolles Erlebnis“ erfahren oder möglichst schnell Abschluss machen.

## 8 Literaturverzeichnis

### Literaturverzeichnis:

- Aguaded Gómez, José Ignacio & Cristina Pozo Vicente (2011): Communicative Competences and the Use of ICT for Foreign Language Learning within the European Student Exchange Programme ERASMUS, in European Educational Research Journal, 03/2011, Vol. 10, Nr. 1., 83-101.
- Alfranseder, Emanuel, Ewa Krzaklewska & Marge Taivere (2011a): Information for Exchange – Provision and quality: Research Report of the ESNSurvey 2009. Erasmus Student Network AISBL, Brüssel. (Im Internet unter: <https://esn.org/ESNSurvey/2009>)
- Alfranseder, Emanuel, Julia Fellingner, Marge Taivere, Ewa Krzaklewska & Marco La Rosa (2011b): E-Value-ate Your Exchange: Research Report of the ESNSurvey 2010. Erasmus Student Network AISBL, Brüssel. (Im Internet unter: <https://esn.org/ESNSurvey/2010>)
- Alfranseder, Emanuel, Jesús Escrivá Muñoz, Julia Fellingner, Aimee Haley, Asror Nigmonov & Marge Taivere (2012): Exchange, employment and added value: Research Report of the ESNSurvey 2011. Erasmus Student Network AISBL, Brüssel. (Im Internet unter: <https://esn.org/ESNSurvey/2011>)
- Bauwens, Simon, Walter Bonifazi, Veerle Boomas, Ewa Krzaklewska, Nacho Lopez, Tajana Nikolic, Danilo Pederiva & Marketa Tokova (2009): Exchanging Cultures. Results of ESNSurvey'08. Erasmus Student Network AISBL, Brüssel. (Im Internet unter: <https://esn.org/ESNSurvey/2008>)
- ESN (2015): Studying and Training Abroad - Student Guidebook. (Im Internet unter: <https://esn.org/studentguidebook>)
- Europäischen Kommission (2014): The Erasmus Impact Study – Effects of mobility on the skills and employability of students and the internationalization of higher education institutions. Publications Office of the European Union, Luxemburg.
- Europäischen Kommission: Erasmus Charta für die Hochschulbildung 2014-2020. (Im Internet unter: [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/sites/erasmusplus/files/files/resources/he-charter\\_de.pdf](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/sites/erasmusplus/files/files/resources/he-charter_de.pdf))
- Europäischen Kommission (2019): Erasmus+ Programmleitfaden. Version 2. (Im Internet unter: [https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/erasmus-programme-guide-2019\\_de](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/erasmus-programme-guide-2019_de))
- Hirsjärvi Sirkka, Pirkko Remes & Paula Sajavaara (2009): Tutki ja kirjoita. 15. Auflage, Kariston Kirjapaino Oy, Hämeenlinna.
- Hyvärinen, Marjo (2008): Deutschsprachige Austauschstudierende in Finnland – Eine inhaltsanalytische Untersuchung von Erfahrungen von Studenten aus dem deutschen Sprachraum in Finnland, pro gradu-Arbeit, Universität Tampere.
- Krupnik, Seweryn & Eva Krzaklewska (2007): Exchange students' rights – Results of Erasmus Student Network Survey 2006. Erasmus Student Network. (Im Internet unter: <https://esn.org/ESNSurvey/2006>)

- Lankinen, Jutta (2017): Raus aus der Erasmusblase! – Eine qualitative Fallstudie zu Erfahrungen finnischer Austauschstudierender in den deutschsprachigen Ländern, pro gradu-Arbeit, Universität Tampere.
- Llurda, Enric, Lúdia Gallego-Balsà, Clàudia Barahona & Xavier Martín-Rubió (2016): Erasmus student mobility and the construction of European citizenship. *The Language Learning Journal*, 2016 Vol. 44, No. 3, 323–346
- Nieminen, Tarja & Anna-Maria Sillantaka (2018): Kansainvälinen opiskelijaliikkuvuus 2017. Tampereen yliopisto. Kansainvälisen koulutuksen keskus.
- Reuter, Brigitte & Ewald Reuter (2012): Finnische Austauschstudierende an deutschsprachigen Universitäten. Chancen und Probleme der sprachlich-kommunikativen Studienvor- und -nachbereitung im Entsendeland, in *gfl-journal*, 2-3/2012, 32-74.
- Schreier, Margrit (2012): *Qualitative Content Analysis in Practice*. SAGE Publications Ltd, Los Angeles.
- Tuomi, Jouni & Anneli Sarajärvi (2018): *Laadullinen tutkimus ja sisällönanalyysi*, Tammi, Helsinki.

### **Internetquellen:**

- IQ 1: European Commission: Erasmus+ Factsheets.  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about/factsheets\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about/factsheets_en) (abgerufen am 20.10.2019)
- IQ 2: Euroopan komissio: Erasmus+-ohjelman väliarviointi.  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/evaluations\\_fi](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/evaluations_fi) (abgerufen am 20.10.2019)
- IQ 3: Opetushallitus: Erasmus+-ohjelma: uusi ohjelmakausi 2021-2027.  
<https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/erasmus-ohjelma-uusi-ohjelmakausi-2021-2027> (abgerufen am 11.8.2019)
- IQ 4: Tampereen yliopisto: Erasmus+-ohjelma.  
<http://www2.uta.fi/opiskelunopas/erasmus-ohjelma> (abgerufen am 11.8.2019)
- IQ 5: Tampereen yliopisto: Tutustu korkeakouluyhteisöön.  
<https://www.tuni.fi/fi/tutustu-meihin/korkeakouluyhteiso> (abgerufen am 20.10.2019)
- IQ 6: European Commission: What is Erasmus.  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about\\_en](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/about_en) (abgerufen am 11.8.2019)
- IQ 7: Opetushallitus: Erasmus+-ohjelmaan osallistuvat maat.  
<https://www.oph.fi/fi/ohjelmat/erasmus-ohjelmaan-osallistuvat-maat> (abgerufen am 30.10.2019)
- IQ 8: Beschluss des Rates der europäischen Kommission 15.8.1987. <https://eur-lex.europa.eu/legal-content/DE/TXT/HTML/?uri=CELEX:31987D0327&from=DE> (abgerufen am 11.8.2019)
- IQ 9: Euroopan Komissio: Opiskelu ulkomailla.  
[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/opportunities/individuals/students/studying-abroad\\_fi](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/opportunities/individuals/students/studying-abroad_fi) (abgerufen am 30.10.2019)



IQ 10: Erasmus+: EHEA and the Bologna Process.

<https://www.erasmusplus.org.uk/ehea-and-the-bologna-process> (abgerufen am 14.5.2018)

IQ 11: Joint declaration of the European Ministers of Education: The Bologna Declaration of 19 June 1999.

[http://www.ehea.info/media.ehea.info/file/Ministerial\\_conferences/02/8/1999\\_Bologna\\_Declaration\\_English\\_553028.pdf](http://www.ehea.info/media.ehea.info/file/Ministerial_conferences/02/8/1999_Bologna_Declaration_English_553028.pdf) (abgerufen am 13.8.2019)

IQ 12: Opetushallitus: Näin haet rahoitusta Erasmus+-ohjelmasta.

<https://www.oph.fi/fi/ohjelmast/nain-haet-rahoitusta-erasmus-ohjelmasta?l=en%3Fread%3D0&read=0> (abgerufen am 20.10.2019)

IQ 13: Europäische Kommission: Erasmus-Charta für die Hochschulbildung.

[https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter\\_de](https://ec.europa.eu/programmes/erasmus-plus/resources/documents/applicants/higher-education-charter_de) (abgerufen am 7.8.2019)

IQ 14: Tampereen yliopisto: Ulkomailla opiskelun rahoitus.

<https://www.uta.fi/opiskelukunopas/kansainvalistyminen/ulkomailla-opiskelukun-rahoitus> (abgerufen am 4.6.2019)

IQ 15: Tampereen yliopisto: Opintosuunnitelman laatiminen (Learning Agreement)

[https://www.uta.fi/opiskelukunopas/sites/opiskelukunopas/files/inline-files/Learning%20Agreement%20-ohjeet\\_1.pdf](https://www.uta.fi/opiskelukunopas/sites/opiskelukunopas/files/inline-files/Learning%20Agreement%20-ohjeet_1.pdf) (abgerufen am 18.10.2019)

IQ 16: Erasmus Student Network. <https://esn.org/about> (abgerufen am 18.10.2019)

IQ 17: Tampereen yliopisto: SAKA2 Kieli- ja kulttuuriharjoittelu 5 op.

<https://www10.uta.fi/opas/opintojakso.htm?rid=15178&idx=1&uiLang=fi&lang=fi&lvv=2017> (abgerufen am 22.10.2019)

IQ 18: Tampereen yliopisto: Euroopan vaihtokohteet.

<https://www.uta.fi/opiskelukunopas/kansainvalistyminen/vaihtokohteet/eurooppa> (abgerufen am 18.10.2019)

# Anhang 1: Hinweise für Erfahrungsberichte

## Hinweise für den Erfahrungsbericht:

SAKA2            Kieli- ja kulttuuriharjoittelu 5op  
                      Sprach- und Kulturpraktikum 5 Studienpunkte

Die Erfahrungsberichte sind in deutscher Sprache vorzulegen. Länge: mind. fünf A4-Seiten.

Der ausführliche Bericht sollte nach Möglichkeit auf folgenden Fragen eine Antwort geben:

- Wie kann der Kontakt nach Deutschland/ nach Österreich/in die Schweiz zustande?
- Wie wurde der Auslandsaufenthalt finanziert?
- Wie bin ich angereist? Gab es dabei Probleme?
- Was hätte ich unbedingt mitnehmen sollen/zu Hause lassen können?
- Wo und wie habe ich gewohnt?
- Wie habe ich diese Unterkunft gefunden?
- Mit welchen Vorstellungen/Erwartungen/Befürchtungen/Hoffnungen bin ich ins Ausland gereist?
- Wie sah mein Tagesablauf/Arbeitstag/Studenplan aus?
- Welche Kurse hatte ich an meiner Gast-Uni belegt/Tätigkeiten hatte ich in der Firma zu verrichten, wo ich angestellt war/Aufgaben hatte ich bei meiner Gastfamilie zu erledigen?
- Was war anders im Studienalltag, in den Übungen und Seminaren/im Betrieb, beim Arbeiten und im Umgang miteinander/in der Familie, im alltäglichen Zusammenleben?
- Wie sah die Freizeitgestaltung aus?
- Wie gestaltete sich mein Kontakt zu den Einheimischen?
- Welche Kulturunterschiede zwischen Finnland und D-A-CH sind mir aufgefallen
- Welche angenehmen/unangenehmen Erfahrungen habe ich machen können?
- Was waren die größten Probleme/die schönsten Annehmlichkeiten?
- Welche Erlebnisse waren besonders prägend und interessant?
- Wie ist heute mein Bild von den deutschen/österreichischen/den Schweizer KollegInnen/MitstudentInnen/GastgeberInnen/WohngenossInnen/NachbarInnen?
- Welchen Vorurteilen/Klischees/Vorstellung über Finnland bin ich begegnet?
- Was habe ich am meisten vermisst?
- Worauf habe ich mich bei der Rückreise nach Finnland am meisten gefreut?
- Was hätte ich vor Antritt meiner Reise wissen sollen?
- Wie hätte ich mich besser auf den Aufenthalt in einem deutschsprachigen Land vorbereiten können?

- Welche Tipps könnte ich heute Mitstudierenden auf den Weg geben, die in dieselbe Gegend reisen/einen ähnlichen Job machen wollen/dieselbe Uni besuchen möchten/bei derselben Firma arbeiten werden?
- Was habe ich gelernt, das für mein Studium oder für eine spätere Arbeit als ÜbersetzerIn/ als DolmetscherIn/in der Wirtschaft/als Freiberufler/in Lehrberufen/in der Forschung nützlich sein könnte?
- Was könnte man verbessern im kulturkundlichen Unterricht/in den Übungen und Seminaren, um auf das Sprach- und Kulturpraktikum vorzubereiten?
- Was könnte man an unserem Institut im Curriculum verbessern? Wieso?

## **Anhang 2: Die Erfahrungsberichte**

## 1. Jena, Sommersemester 2017

Ich habe schon am Anfang meiner Studien mich entschieden, dass ich ein Austauschsemester in Deutschland machen will. Erasmus-Austausch war die beste Wahl für mich, weil ich gleichzeitig mit meinen Studien vorwärtskommen und auch die Sprache besser lernen könnte. Mein Austauschsemester war eine gelungene Erfahrung und ich habe viel Neues über Deutsch, Deutschland und auch über mich selbst gelernt.

Ich habe meinen Austausch in Jena, in der Friedrich-Schiller-Universität verbracht. Jena war mein erster Wahl, und ein guter Wahl, denke auch jetzt, im nachhinein. Ich habe mich für Jena entschieden, weil mein Freund auch als Austauschstudent in Universität Erfurt studierte. Wir würden nah einander sein und könnten auch kostenlos in Thüringen mit dem Semesterticket reisen. Ich wollte auch eine Stadt wählen, die klein genug war und nah interessante Städte stattfand. In Jena gab es eine häusliche Stimmung, und ich habe die Stadt während meiner Zeit dort gut kennengelernt.

Bei meiner Anreise war meine Mentorin da um mich zu helfen. Sie war sehr nett und kam aus Italien, aber studierte in Jena. Wir haben Deutsch schon von der ersten Kontaktaufnahme gesprochen. Meine Anreise war sehr leicht, weil sie mir mit allen Sachen geholfen hat. Zuerst hatten wir eine Info-Veranstaltung für Austauschstudierenden und dann habe ich mich angemeldet und den Schlüssel meiner Wohnung geholt. Ich konnte alles sie fragen und wir haben auch einige Male in meiner Freizeit getroffen. Ich kann jedem dieses Mentorprogramm empfehlen, weil besonders am Anfang alles sehr unklar und neu ist und, die Mentoren können viel helfen! Natürlich sind alle Mentoren unterschiedlich, nicht alle hatten so ein Glück wie ich...

Zuerst, wenn es die Zeit war die Kurse zu entscheiden, dachte ich, dass ich könnte auch Germanistik studieren. Ich habe einige Kurse besucht und bemerkt, dass die Kurse völlig zu schwer für mich waren. Dann habe ich mich entschieden ATS-Kurse für die Austauschstudenten zu nehmen. Ich hatte einen Kurs Kultur, einen Kurs Phonetik und einen Kurs „Deutsche Gegenwartssprache“. Besonders nützlich war Gegenwartssprache. Ich habe dort viel gelernt, manchmal war der Kurs auch ganz anspruchsvoll, aber ich habe es geschafft und viele neue Wörter, Grammatik und deutsche Kultur gelernt. In der Zukunft möchte ich eine Sprachlehrerin sein. Dieser Kurs hat auch einige Tipps und Übungsalternative für mich als Lehrerin gegeben. Ich hatte Unterricht jeden Tag, außer Freitag. Die Tage waren nicht lang, und ich hatte auch gut Zeit für meine Hausaufgaben und andere Freizeitaktivitäten.

In Jena gab es leider nicht solche Kurse, die wir in Tampere haben. Deswegen nutzen diese Kurse nicht so viel meine Studien in Finnland. Ich habe jetzt jedoch meine Lektoren hier in Tampere gefragt, ob ich mit einem Kurs einige Kurse kompensieren könnte. Ich habe eine zustimmende Antwort bekommen und ich bin sehr erleichtert! Das hilft meinen Studien viel. Deutsch habe ich in Deutschland massenhaft gelernt und bin jetzt nicht so nervös Deutsch zu sprechen und habe nicht so viel Angst vor Fehlern. Das war die Hauptsache und auch die Ursache, warum ich einen Austausch machen wollte. Hoffentlich ist es jetzt leichter auch in Finnland die letzten Deutschkurse zu durchlaufen.

In Jena hatte ich eine Wohnung von Studentenwerk Thüringen. Die Wohnung war eine Wohngemeinschaft, dort ich mit vier Mädchen wohnte und mein eigenes Zimmer hatte. Die Küche und die Toilette waren gemeinsam. Meine Mitbewohnerinnen waren nett, nicht so sozial, und deshalb habe ich sie nicht so gut kennengelernt. Es gab zwei deutsche und eine Marokkanerin und eine Ägypterin, aber sie waren keine Austauschstudentinnen. Zuerst glaubte ich, dass es gut ist, dass es keine Austauschstudentinnen gibt, weil ich kann besser Deutsch lernen. Aber dann, wenn ich bemerkte, dass die Mitbewohnerinnen ganz unsozial waren, habe ich meine Meinung geändert. Sie waren auch sehr schmutzig und die Küche war wie eine Abladestelle... ich musste immer aufräumen. Die Wohnung fand statt an einem Hang und mein Heimweg war ganz anstrengend. Es gab keine Busse oder Straßenbahn von dem Centrum nach Hause, so es war nur zu gehen... Ein Vorteil war jedoch, dass ich nicht so viel Sport machen brauchte! Die Umgebung war jedoch sehr schön und häuslich. Es gab viele

schöne Einfamilienhäuser und es war nur 1,5 Kilometer zu den Bergen, Napoleonstein (ein Denkmal) und dem Wald. Ich bin dort viel <sup>bin</sup>Spazieren gegangen.

Vor dem Austausch hatte ich viele Vorstellungen. Ich habe viele Jahre von einem Austausch in Deutschland geträumt. Ich dachte, dass ich viele, viele Freunden und Freundinnen mache und Deutsch nachdem Austausch beinahe perfekt <sup>bin</sup>herrsche. Eigentlich war es nicht so, wie ich dachte. Ja, ich habe Freunden und Freundinnen gemacht, aber nicht so viel, wie ich dachte. Und mein Deutsch? Es hat <sup>bin</sup>viel verbessert, aber ich kann nicht sagen, dass ich Deutsch beinahe perfekt kann.

Letztes Jahr bin ich viel krank gewesen, und es war zuerst nicht sicher, dass ich dieses Austausch überhaupt machen konnte. Und wegen meiner Krankheit hatte ich nicht so viel Kraft an allen Veranstaltungen teilzunehmen und so viel <sup>bin</sup>Freunden zu machen. Aber ich kann sehr glücklich sein, dass dieser Austausch <sup>dennoch</sup>jedoch sehr gut gelungen ist, ich habe Spaß gehabt und viel gelernt.

In meiner Freizeit <sup>bin</sup>habe ich viel gereist. Mit meinem Freund haben wir Salzburg, Frankfurt, Leipzig, Dresden, Hamburg und Berlin besucht. Wir haben auch unsere Studentenausweisen/Semestertickets benutzt und haben auch Gera, Weimar, Gotha und Saalfeld in Thüringen kostenlos besucht. Mein Ziel war so viele Städte wie möglich in Deutschland <sup>bin</sup>besuchen. Es war viel <sup>bin</sup>mehr billiger als von Finnland zu reisen und ich mochte möglichst viele neue Plätze kennenlernen. Damit <sup>bin</sup>ich zufrieden. Ich habe früher nur Berlin und Bremen besucht, so jetzt kenne ich Deutschland viel besser.

In meiner Freizeit habe ich auch mit meinen Freundinnen Spaß gehabt und wir haben zum Beispiel picknickt und Jena kennengelernt. Die Austauschorganisation hatte auch einige Ausflüge und Feste. Am Anfang hatten wir eine Stadtrundfahrt, Picknicks und internationale Dinners. ESN hatte auch einen Ausflug nach Buchenwald, das ein Konzentrationslager war. Das fand ich sowohl interessant, als auch sehr schrecklich.

Ich habe bemerkt, dass die Deutschen und die Finnen ganz ähnlich sind. Ich habe immer gedacht, dass die Deutschen gesprächiger und offener sind als wir Finnen, aber das war eigentlich nicht so. Manchmal dachte ich, dass die Finnen sogar höflicher sind. Zum Beispiel,



wenn ich im Zug war und es war ganz voll. Die Menschen hatten ihre Taschen auf dem leeren Sitz und nahmen die nicht weg, obwohl sie gut bemerkten, dass es kein Platz für die neuen Reisenden gab. Natürlich waren nicht alle so, und trotzdem finde ich die Deutschen sehr höflich und nett. Ein Beispiel von Höflichkeit ist die Sprache in E-Mails. Daran habe ich schon mich an der Uni hier in Finnland gewöhnt, aber das ist immer lustig zu lesen. Wir Finnen respektieren die Empfänger nicht so viel, wie man in die deutschen E-Mails macht. Und das Siezen. Das ist für mich immer schwer und ich vergesse das zu oft.

Kulturunterschieden zwischen Menschen von anderen Ländern gab es eigentlich nicht so viele, oder ich habe keine große <sup>er</sup> bemerkt. Wir Finnen waren natürlich immer rechtzeitig da, wollten alles ganz genau planen und machen. Die anderen hatten <sup>ihre</sup> seine eigenen Zeitansichten und machten alles nicht so genau. Ich kann auch zugeben, dass ich gelernt habe, dass nicht alles so ernst ist und alles muss nicht perfekt sein.

Über Finnland gab es keine große Vorstellungen oder Vorurteilen <sup>bei</sup> zwischen andere <sup>er</sup> Ausländer. Ich habe viele Witze über die Kälte und die Stummheit in Finnland gehört. Einige hatten schon Finnland besucht oder wusste jemand aus Finnland. Wenn ich <sup>kannte</sup> habe mit meiner Freundin aus Finnland Finnisch gesprochen, haben einige gesagt, dass Finnisch ein bisschen wie Italienisch klingt. Das konnte ich nicht damals verstehen, aber vielleicht ist es teilweise wahr.

Zwischen <sup>den</sup> die Universitäten hier in Tampere und Jena gab es nicht so viele Unterschieden. Ich hatte doch nur Kurse, die für Austauschstudenten waren, so die anderen Kurse können ein bisschen anders sein. Der größte Unterschied war die Bürokratie. Ich konnte fast nichts im Internet machen, alles sollte in Papierform sein. Es war anstrengend alle Unterschriften für alle Dokumente zu bekommen und zu holen. Und die Sprechzeiten von den Menschen waren so kurz, dass das auch die Situation schwerer gemacht hat. Die Bürokratie werde ich nicht vermissen! Ich habe mich auch jetzt nachdem Austausch viel mit der Bürokratie beschäftigt, mit den Learning Agreements... Aber jetzt ist es hoffentlich vorbei.

Wie ich früher erzählt habe, war ich ein bisschen krank während des Austausches. Ein Vorteil war, dass ich das deutsche Gesundheitswesen kennen gelernt habe. Ich kann auch sehr stolz auf mich selbst sein, dass ich alles auf Deutsch geschafft habe! Natürlich hatten wir einige Missverständnisse, aber nichts Großes und am Ende ist alles sehr gut gelungen. Und die

Europäische Krankenversicherungskarte ist sehr nützlich! Ich finde trotzdem, dass alles hier in Finnland ein bisschen leichter ist. In Deutschland muss man viel selbst tun und lange Zeiten warten.

Am meisten habe ich mein Zuhause, Familie und Freundinnen vermisst. Mein Zimmer und die Wohnung in Jena waren nicht so schön wie mein Zuhause in Tampere. Es war auch sehr toll wieder Finnisch zu sprechen! Ich habe es gemocht, Deutsch überall zu hören und auch meine Deutschkenntnissen zu verbessern, aber es ist so viel leichter auf seine eigene Sprache zu kommunizieren.

Vor meinem Austausch hatte ich Deutsch letzten Mal etwa zwei Jahren gesprochen/geschrieben. Eigentlich hatte ich ein bisschen Angst davor, dass ich alles vergessen hätte. In Jena gab es keine Vorbereitungskurse um Deutsch zu aktivieren, so das musste ich selbst machen. Ein Vorbereitungskurs wäre ganz nützlich gewesen! Ich hörte deutsche Musik, änderte die Sprache in meinem Handy auf Deutsch und begann ein Buch auf Deutsch zu lesen. Das hat viel geholfen. Natürlich war die Situation völlig anders, dann in Deutschland wirklich die Sprache zu sprechen, aber mit der Zeit wurde es leichter und leichter.

Von Deutschland werde ich meistens die Sprache, die Menschen, das Reisen und die Supermärkte vermissen. Die anderen AustauschstudentInnen waren sehr nett und wir hatten immer viel Spaß zusammen. Ich hoffe, dass wir eines Tages auch wieder treffen. Zum Glück gibt es heutzutage viele Wege zu kommunizieren. Das Reisen war auch sehr schön. Es war immer toll neue Reiseziele zu planen und neue Städte kennenzulernen. Und die deutschen Supermärkte! Es war viel mehr billiger Essen zu kaufen als in Finnland. Es gibt so viele günstige Öko- und Spezialprodukte überall. Zum ersten Mal war es ganz schrecklich hier in Finnland Essen zu kaufen und die Preise zu sehen...

Der ganze Austausch ist sehr gut gelungen und ich habe viel gelernt. Ich kann immer stolz auf mich selbst sein, dass ich alles auf Deutsch geschafft habe. Dutzendmal wollte ich nach Englisch wechseln, aber ich habe das nicht gemacht! Deutsch ist mein Nebenfach, mein Hauptfach ist eigentlich Schwedisch und ich bin immer ganz nervös gewesen, Deutsch zu sprechen. Jetzt bin ich von dieser Angst weggekommen und ich wage Deutsch zu sprechen



ohne Angst vor Fehlern. Natürlich bin ich keine Muttersprachlerin, aber während des Austausches hat mein Deutsch deutlich verbessert.

## 2. Konstanz, Sommersemester 2015

Im Sommersemester 2015 habe ich teil an einem Sprach- und Kulturpraktikum in Baden-Württemberg an der Universität Konstanz teilgenommen. Vor dem Semester habe ich schon lange erwogen, wann und wo ich ein Austauschsemester verbringen sollte. Das Frühjahr 2015 war eine logische Wahl, weil auch mein Freund, der fast fertig mit seinem Studium war, übergelegt hat, dass es schön wäre noch vor dem Abschluss an einem Studentenaustausch teilzunehmen. Das Frühjahr 2015 war auch die letzte Möglichkeit, dass wir gleichzeitig teil an einem Studentenaustauschprogramm nehmen könnten. Ich habe mich für den Austauschplatz durch das Erasmus-Programm beworben, weil das die einfachste und praktischste Option war.

Für mich war es wichtig an einer solchen deutschen Universität mein Austauschsemester zu verbringen, an der ich entweder Journalismus oder Politikwissenschaft studieren könnte, weil Journalismus mein anderes Hauptfach neben Deutsche Sprache, Kultur und Translation ist und ich Politik an der Universität Tampere als Nebenfach studiere. Ich habe mich für mehrere Universitäten beworben, z.B. für die Universität Mannheim, aber Konstanz war meine erste Wahl. Deswegen war ich echt begeistert, als ich den Platz bekam.

Vor der Bewerbung habe ich mir überlegt, ob ich ein ganzes Jahr in Deutschland verbringen sollte, aber wegen den Familiengründen habe ich mich entschieden, dass ich nur ein halbes Jahr im Ausland verbringen würde. Meine Ziele waren besser Deutsch sprechen zu lernen und meine Kulturkenntnisse zu erweitern, und ich war mir sicher, dass ich meine Ziele auch während eines Austauschsemesters erreichen könnte.

Für mein Austauschsemester bekam ich finanzielle Unterstützung von der Europäischen Union (EU). Auch die Universität Tampere hat mir ein Stipendium gewährt. Doch habe ich schon lange auch selbst eingespart, so dass ich genug Geld für das Austauschsemester gehabt habe. Deswegen war es ganz einfach ein halbes Jahr im Ausland zu verbringen, obwohl Konstanz im Vergleich zu anderen deutschen Städten ziemlich teuer war. Ich muss aber zugeben, dass es nach dem Austausch schwierig war finanziell zu Recht zu kommen. Das Sommersemester endete Ende Juli und es war echt mühsam eine Arbeit in Finnland nur für den August zu finden. Zum Glück habe ich einen Job bei meinem vorherigen Arbeitsgeber bekommen.

Bevor das Austauschsemester begann, gab es etwas Bürokratie und man musste Formulare auffüllen und Emails schicken. Bei mir gab es keine großen Probleme vor der Ausreise. Das erste Problem erschien mit dem Tutorensystem der Universität Konstanz. Meine Deutsche Tutorin antwortete meine Emails sehr langsam und manchmal bekam ich keine Antwort von ihr. Es war ärgerlich, weil ich viele Fragen gehabt habe, für die ich Antworten brauchte. Ich musste mir mehr Mühe geben um meine Probleme zu lösen. Zum Glück hat das internationale Büro der Universität Konstanz mir geholfen. In Konstanz habe ich meine Tutorin einmal getroffen. Sie hat mir versprochen, dass sie mir die Universität und die Stadt zeigen würde, und dass wir zusammen das Bürgerbüro besuchen würden. Sie ist nur zur meiner Tür gekommen um zu sagen, dass sie eigentlich keine Zeit für das hat. Zum Glück habe ich echt nette MitbewohnerInnen Sabine, Pehr und Leo gehabt, die mir mit alles im Anfang geholfen haben.

Die Wohnung bekam ich von der lokalen Studentenwohnheimorganisation Seezeit. Es war eine Wohngemeinschaft für vier Personen, zwei Frauen und zwei Männer. Alle meine MitbewohnerInnen waren Deutsch. Wir haben schon am ersten Tag beschlossen, dass sie nur Deutsch mit mir sprechen würden. Es war echt wichtig für mich, weil besonders meine mündliche Sprachfertigkeit schlecht war.

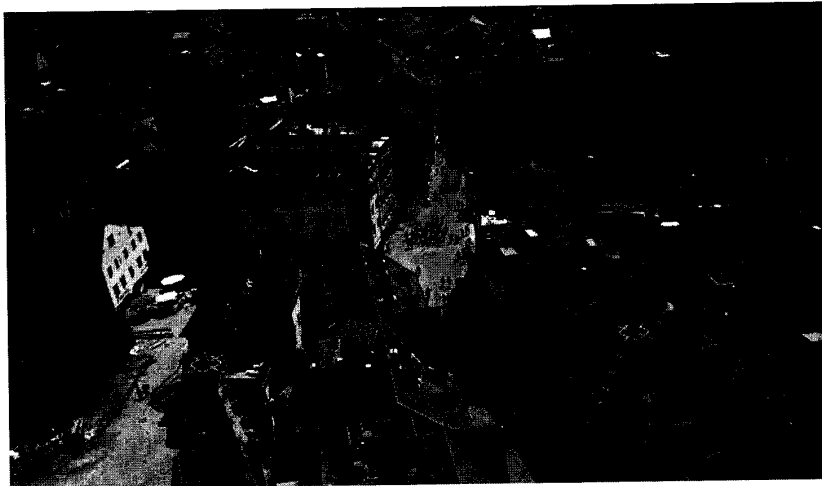
Ich habe viele Erwartungen und Vorurteile gehabt, als ich nach Deutschland gereist bin. Ich fürchtete mich, dass ich nichts verstehen würde, und dass ich mich mit niemand anfreunden würde.

Der Anfang ist immer schwierig. An das erste Wochenende erinnere ich mich besonders gut. Als ich nach Konstanz angekommen bin, war das Wetter schlimmer als in Finnland. Harter Wind blass von dem See. Es war nass, grau und wirklich kalt. Die Häuser waren kalt und ich habe nur meine Mitbewohner gekannt. Das Studium würde erst nach vier Tagen beginnen, weil noch Semesterferien waren. Ich bin zu meinem Freund nach Straßburg gereist, wo er schon seit zwei Monaten studiert hatte. Auch in Frankreich war es grau und traurig und ich habe nicht verstanden, was alle sprechen, weil ich kein Französisch kann. Ich fühlte mich wirklich als Außenstehender. Jemand hat auch meinen Regenschirm in einem Kaufhaus geklaut.

Jetzt klingt das alles komisch, aber damals schien jede Kleinigkeit mir wie ein großer Rückschlag zu sein. Ich habe für meinen Freund geweint, dass ich zurück nach Finnland reisen möchte. Er hat mir

ermutigt und gesagt, dass vielleicht sollte ich trotzdem zurück nach Konstanz kehren und schauen, wie die Universität und andere Austauschstudenten sind.

Das war wirklich ein guter Vorschlag, weil ich in Konstanz doch nette Leute kennengelernt habe. Besonders gut habe ich mich mit ein paar solchen Austauschstudenten angefreundet, die auch Deutsch sprechen konnten. Wir haben uns zum ersten Mal nach einem Anfangsinfo an der Universität getroffen. Erst habe ich gedacht, dass es viele Austauschstudenten gäbe, die Politik an der Universität Konstanz studieren würden, aber in dem Orientierungskurs kam es zum Vorschein, dass wir nicht mehr als zehn waren. Die meisten Austauschstudenten haben Deutsch oder Jura studiert.



*Die Innenstadt von Konstanz ist echt gut renoviert. Es gibt auch Häuser, die über 700 Jahre alt sind. Ein Grund dafür ist, dass während den Zweiten Weltkrieg haben die Alliierten die Stadt nicht bombardiert, weil sie gedacht haben, dass Konstanz schon ein Teil der Schweiz ist.*

*(Alle Fotos: Veera Tegelberg)*

Es gibt ein Klischee, dass man während des Austauschs nicht wirklich studiert. Es gäbe nur Partys und Reisen. Bei mir war es nicht so. Eigentlich habe ich nie so viel studiert wie in Konstanz. Ich habe geplant, dass ich nur an vier Kursen teilnehmen würde, weil ich auch meine Bachelorarbeit gleichzeitig schreiben musste. Deswegen habe ich zwei Politikurse und zwei Deutschkurse gewählt.

Die Politikurse waren echt interessant und nützlich, aber sehr zeitraubend. Der andere Kurs war ein englischsprachiges Seminar und handelte sich um unterschiedliche Vereinigungstheorien der EU. Der andere war auf Deutsch und handelte sich um komparative Politiktheorien. Ich habe wirklich nie so viel Bücher und Artikel gelesen, wie für diese zwei Kurse. Mit einer Kollegin von mir haben wir jeden Tag mindestens drei Stunden in der Bibliothek gesessen und gepaukt. Anfang Juli

manchmal sogar sechs oder sieben Stunden und dazu noch die Vorlesungen. Im Ende des Semesters war das Wetter schon echt schön und es war heiß, aber wir haben in der Bibliothek mit hunderten Deutschen Studenten studiert. In Finnland habe ich nie etwas Ähnliches erlebt.

Der einzige Tag, an dem ich keine Vorlesung gehabt habe, war Montag. Statt zu Hause zu bleiben oder nichts zu machen habe ich da Radioprogramme gemacht. Ich habe schon im Herbst mit *Radio Moreeni*, dem Radiokanal der Universität Tampere, geschlossen, dass ich während acht Wochen Reportage für dienstägige Radioshow machen würde. Jede Serie dauerte von vier bis sieben Minuten und das Thema hat immer etwas mit Deutschland oder der Schweiz zu tun gehabt. Ich habe z.B. eine Finnische Frau über Abstimmung im Ausland interviewt, weil im Frühjahr 2015 die Parlamentswahl in Finnland war. Die Frau hat seit 40 Jahren in der Schweiz gewohnt, und es war echt interessant zu hören, wie ihr Verhältnis zur Finnischen Politik sich verändert hat. Auch z.B. über Weinproduktion in der Bodenseeregion habe ich ein kleines Programm gemacht.



*Bodensee ist der größte See Deutschlands. Es ist bei drei Ländern eingekreist: Deutschland, Österreich und die Schweiz. Im Hafen der Stadt Konstanz kann man viele Binnenschiffe sehen.*

Die Universität Konstanz hat viele unterschiedliche Sportkurse angeboten. Auch ich habe mich für zwei Sportkurse angemeldet. Der andere war ein Aerobic-Kurs und der andere ein Beachvolleyball-Kurs für Anfänger. In beiden Kurse habe ich neue Leute kennengelernt. Besonders Beachvolleyball war echt nett, aber leider gab es fast nur Männer in der Gruppe die keine Beginner waren, also das Niveau war eigentlich echt hoch, obwohl der Kurs für Anfänger war. Die Männer waren viel besser als ich, und schon nach einem Monat habe ich nicht mehr Bock auf den Kurs gehabt.

An der Universität war mein Lieblingskurs ein Geschichtskurs „Die Bundesrepublik Deutschland 1949 bis heute“. Es war ein Kurs von Herr Nicholas Ege, der für Austauschstudenten auch schöne Exkursionen z.B. nach Straßburg organisiert hat. In seinem Kurs haben wir viel diskutiert, was für mich echt nützlich war. Der Kurs war auch deswegen nett, weil wir eine ziemlich kleine Gruppe waren, und man lernte andere Studenten schnell kennen.

Auch der andere Deutschkurs, von Professor Rainer Rothenhäusler, war besonders interessant, weil wir uns da auf deutsche Medien konzentriert haben. Wir haben z.B. *Tagesschau* angeschaut und über aktuelle Themen der Politik diskutiert. Professor Rothenhäusler hat sich auch dafür interessiert, wie alles in anderen Ländern läuft. Weil wir alle Austauschstudenten waren, hat er oft uns gefragt, was für eine Familienpolitik in unseren Ländern ausgeführt wird, oder was für ein Schulsystem wir haben. Deswegen haben wir vieles auch über andere Ländern, wie China, Kolumbien oder Polen, gelernt.

Inspiziert bei Herr Rothenhäusler, habe ich auch die *Süddeutsche Zeitung (SZ)*, die größte Zeitung in Süd-Deutschland, abonniert und jeden Morgen die *Tagesschau* des gestrigen Abends im Internet angeschaut. Ich weiß, dass auch einige andere Austauschstudenten das gleiche gemacht haben. Immer noch lese ich jeden Tag ein paar Artikel auf die Internetseite von *ARD* oder schau die *Tagesschau*-Sendung an. In meiner Magisterarbeit analysiere ich Artikel der *SZ*.

Der Alltag an einer deutschen Universität ist ganz anders als an einer finnischen Universität. Wir haben eine orientierende Vorlesung auch darüber am Anfang gehabt, wie man sich in der Vorlesung benehmen sollte, und wie man die Professoren anreden muss. Ich denke, dass alle, die Deutsche Sprache und Kultur schon früher gelernt oder studiert haben, schon gewusst haben, dass man alle an der Universität siezen sollte. Es war also keine Überraschung. Trotzdem habe ich es am Anfang komisch gefunden, aber daran hat man sich sehr schnell gewöhnt. Lustig fand ich es, wenn ich das erste Mal gesiezt wurde.

Was ich während den vier Monaten in Deutschland bemerkt habe, war, wie unterschiedlich die Einstellung der jungen Deutschen zur Zukunft im Vergleich zu den jungen Finnen ist. Mir scheint es, dass die Deutschen sich weniger z.B. um Arbeitsaussichten kümmern. Die meisten Studenten arbeiten nicht neben dem Studium und sie machen ein Praktikum, wenn sie fast fertig mit dem Studium sind. Natürlich sind das nur meine eigenen Beobachtungen. In Finnland spricht man doch

sehr oft darüber, wie schwierig es ist einen Arbeitsplatz zu finden, aber in Deutschland haben die meisten Studenten sehr vertrauensvoll in ihrer Zukunft geblickt. Man spricht oft darüber, dass Deutschland die Lokomotive der europäischen Wirtschaft ist. Auf Grund was ich in Konstanz erlebt habe, ist es auch wirklich so.

Ich glaube, ich habe keine großen Vorurteile gehabt, als ich nach Deutschland eingereist bin. Mein Freund hat mir vor meiner Reise ein Buch geschenkt, das sich um Vorurteile und Klischees über Deutschland und Deutschen handelte. Das Buch hat mir beigebracht, dass z.B. die Schuhe der Deutschen immer glänzen, dass die Deutschen glauben, dass es schlecht mit ihrer Wirtschaft und Gesellschaft geht, obwohl alles besser ist, als in anderen europäischen Ländern, und dass sie Ordnung mehr als ihre Kinder lieben.

Schon vor meinem Austauschsemester habe ich mehrere Deutsche getroffen und kennengelernt. Ich habe eine Vorstellung gehabt, dass sie alle gute Laune haben und humoristisch sind – obwohl das Buch mir etwas anders versichert hat –, gern über gesellschaftliche Sachen und Politik sprechen, und gutes Bier und Essen hoch werten. In Konstanz habe ich bemerkt, dass meine eigene Vorstellung ziemlich gut zutrifft. Während meines Austausches habe ich auch bemerkt, dass die Deutschen auch sehr stolz auf ihre eigene Heimat und Kultur sind. Zumindest in Baden-Württemberg waren Leute sehr stolz auf ihrem eigenen Staat, Umgebung, Geschichte und Traditionen. Ich denke, dass es mir auch geholfen hat mich anzupassen.



*Auf der Insel Reichenau gibt es viele Weinfelder und man kann die Insel auch gut mit dem Fahrrad in einer halben Stunde von Konstanz erreichen. Im Jahr 2015 gab es Gerüchte, dass die berühmte Schlagsängerin Helene Fischer einen Umzug auf die Insel planen würde.*

Was mir schon vor der Reise bekannt war, war, dass die Deutschen und die Schweizer eine ähnliche Beziehung wie die Finnen und die Schweden haben. Das habe ich auch in Konstanz erlebt, weil, obwohl alles so grenzenlos zwischen den zwei Staaten war. Die Konstanzer haben immer darüber gejammert, wie die Schweizer während dem Wochenende in die Stadt kommen, so dass man selbst nicht in der Innenstadt Zeit verbringen kann. Andererseits habe ich gehört, wie die Schweizer mucksen haben, dass die geldgierigen Deutschen in die Schweiz kommen um dort zu arbeiten, so, dass es schwieriger für die Schweizer eine Arbeit zu finden ist. Obwohl die beiden immer etwas Schlechtes von dem anderen finden können, sah es so aus, dass das Zusammenleben eigentlich ganz gut läuft.

Wenn jemand aus der Universität Tampere in Konstanz studieren möchte, würde ich erstens sagen, dass, ja, mach das. Zumindest das Sommersemester ist ein perfekter Zeitpunkt für den Austausch. Der See ist so schön, man kann Segeln, schwimmen, Beachvolleyball auf dem Strand spielen, grillen, joggen, paddeln – und auch studieren. Es gibt viele herrliche Orte zu sehen, wie die Inseln Mainau und Reichenau. Man kann an einem Tag z.B. Zürich, die See-Alpen, Schaffhausen oder Schwarzwald besuchen. Ich habe auch mehrmals eintägige Wanderung mit meinen Freundinnen gemacht, weil es eine gute Weise war das Bundesland Baden-Württemberg kennenzulernen. Die Bahnkarten waren günstig, wenn man ein Gruppenticket kaufte. Ich würde Universität Konstanz besonders für die Studenten empfehlen, die sich für die EU und Politikwissenschaft interessieren.

Obwohl das Essen normalerweise günstiger in Deutschland, als in Finnland ist, ist das Leben in Konstanz ziemlich teuer, wenn man es zu anderen Städten in Deutschland vergleicht. Ich habe verstanden, dass der Grund dafür die Nähe der Schweiz ist, wo alles fast zweimal so teuer wie in Deutschland ist. Für Finnischen Austauschstudenten war es nicht so ein großes Problem, aber die Studenten aus Polen oder Rumänien haben manchmal darüber gesprochen, wie alles so viel kostet. Deswegen haben wir z.B. nicht so viel in Restaurants gegessen, sondern zusammen gekocht, was eigentlich ganz nett war. Es war auch eine gute Chance sich mit neuen Speisen, wie Knödeln, Spätzle und Maultaschen, bekannt zu machen.



Obwohl der Austausch hauptsächlich eine positive Erfahrung war, gab es auch schwierige Momente. Das Studium und das zeitweiliges Gefühl der Einsamkeit haben mich gestresst. Obwohl ich gute Freunde in Konstanz bekommen habe, habe ich mich ab und zu trotzdem nach meinen Eltern, meinem Großvater und meinem Freund gesehnt. Auch in der WG war die Stimmung besonders am Ende des Semesters gespannt, weil meine Mitbewohnerin ihre letzten Prüfungen gehabt hat und teilweise war ich gestresst, weil ich zurück nach Finnland reisen musste.

Manchmal habe ich in Konstanz so ein Gefühl gehabt, dass ich zu vieles zu tun habe. Besonders die Radioprogramme haben manchmal ziemlich viel Zeit gebraucht. Ich finde, dass die Reportagen vernünftiger aus dem Blickwinkel von Land- und Kulturkenntnissen waren, aber ab und zu musste ich zum Beispiel eine Exkursion oder etwas anders ablehnen, so dass ich die Arbeit fertig machen konnte.



*Paddeln um die Insel Reichenau mit anderen Austauschstudenten im Juni 2015.*

Die besten Momente waren, als wir zusammen mit meinen Freunden Zeit an der Universität oder anderswo verbracht haben. Doch während den Vorlesungen und Seminaren habe ich auch vieles gelernt. Das EU-Seminar hat auch meinen Interessen an der Union vertieft. Jetzt schreibe ich meine Masterarbeit über Brexit und die Einheit der EU. Es kann sein, dass ich mich ohne den Austausch nicht für dieses Thema interessiert hätte.

Das Austauschsemester in Deutschland war meine erste, tiefe Erfahrung über Deutschland und den Deutschen. Es war ein bisschen überraschend, wie große regionale Unterschiede es noch zwischen den Ost- und Westteilen des Landes, oder z.B. zwischen Berlin und Baden-Württemberg,

gibt. Man konnte es bemerken, dass die Wertvorstellungen und die Gedankenwelt irgendwie unterschiedlich waren, auch wenn es regionale Unterschiede in Finnland gibt.

Als ich in Deutschland wohnte, habe ich auch bemerkt, dass Deutschland ein viel multikultureller Staat als Finnland ist. Doch vieles ist nach meiner Heimreise passiert, aber ich hoffe, dass die unterschiedlichen Kulturen noch zu Recht mit einander in Deutschland kommen.

Ich finde, dass während den Monaten, die ich in Konstanz verbracht habe, habe ich eine gute, obwohl ziemlich begrenzte Vorstellung, von der Deutschen Gesellschaft bekommen. Deswegen war das Austauschsemester nicht nur für das Studium, sondern auch für das Leben gut. Für mich war der Austausch eine wichtige Periode auch, weil ich für mich selbst bewiesen habe, dass ich allein zu Recht in Deutschland kommen kann. Es war echt interessant in der internationalen Umgebung zu studieren. Ich hoffe, dass ich noch teil an einem Erasmus-Praktikum im Ausland nehmen könnte. Besonders interessiere ich mich für die EU. Es wäre schön so ein Praktikumsplatz zu finden, wo ich auch Deutsch benutzen könnte.

### 3. Augsburg, Studienjahr 2014-2015

---

In 2014 hatte ich mich für ein Jahr im Ausland zu verbringen entschieden und bis heute noch war es eine von den besten Entscheidungen ich je gemacht habe.

Ich wusste schon von Anfang an wohin ich gehen würde. Deutschland musste es sein, nicht nur wegen meiner mangelhafter deutscher Sprachkenntnisse, sondern auch weil das Land und die Kultur mich schon immer auch sonst faszinierte. Von den mehreren Wahlmöglichkeiten traf mir Augsburg als einen sehr guten Kandidat: es war möglich den Aufenthalt zu verlängern, damit ich zwei Semester da verbringen konnte und die Größe der Stadt war mir auch ganz perfekt – nicht zu groß aber auch nicht zu klein (ungefähr so groß wie Tampere). Passend für das bummeln ohne sich ganz hoffnungslos zu verlaufen, doch groß genug für vielfältige Freizeitgestaltungen.

Der Bewerbungsprozess war gar nicht so kompliziert als ich gedacht hatte. Die Bewerbung war ganz einfach und mein Motivationsschreiben war auf Englisch geschrieben, weil ich mich durch mein Hauptfach beworben hatte. Ich dachte es wäre eine gute Gelegenheit den Austausch in Deutschland zu machen, da ich noch so viel Übung mit meinen deutschen Sprachkenntnissen brauchte (und immer noch, selbstverständlich). Der Ruf Englischer Fakultät war auch Prima. Zwei Fliegen mit einer Klappe, dachte ich – und es ist auch ganz gut gelungen. Manche Dokumente mussten auch per E-Mail besorgt werden, aber das war auch nicht schwierig. Die einzige Problem ich hatte, war mit dem Entwurf des Stundenplans, weil ich es schließlich zweimal machen musste, aber sonst war alles ganz klar.

Das Geld, dass ich für mein Erasmus Jahr bekam war eine Kombination von Studentengeld (KELA) und Stipendium von dem Erasmus-Programm. Ich hätte auch Geld leihen können, aber mir war es nicht nötig. Mit dem deutschen Kostenniveau, der bezahlter Betrag pro Monat war ganz genügend für alles was ich brauchte und dann noch etwas.

Nach Augsburg kann man durch München oder Stuttgart anreisen. An meine erste Reise dorthin bin ich nach Stuttgart geflogen und dann mit einem Zug nach Augsburg gefahren. Die Leute waren sehr behilflich, was mich sehr überraschte – also mehr als die Leute hier in Finnland, wenigstens. Ich bekam Hilfe mit meinem riesigen Gepäck auch wenn ich darauf nicht fragte. Selbst allein in einem mir ganz zuvor unbekannte Ort ist die Reise ganz problemlos gegangen, weil es so leicht war Hilfe zu bekommen. Nach der erste Reise bin ich dann immer lieber von München

geflogen, da obwohl die Flugpreise in München etwa höher als in Flughafen Stuttgart waren, war es schließlich viel praktischer, einfacher und der Weg von/zu Augsburg auch kürzer.

In Augsburg wurde ein möbliertes Einzelappartement von Studentenwohnheim Prinz-Karl-Viertel mir vermietet. Die Anmeldung dafür ging einfach durch E-Mail und die Papiere, die ich schon in Finnland erledigen musste. Schön war es; ganz neu und modern mit genug platz für eins, aber eigentlich bedeutet „möbliert“ nicht, dass man da alles notwendiges schon von Anfang an hat. Kein Geschirr oder andere Küchenzeuge, keine Decke oder Kissen und auch kein Tischlicht für das Studieren. Für so was musste ich Ikea besuchen, was ein bisschen weiter weg war. Doch war der Anfang chaotisch, die winzige Kleinigkeiten die man genau in diesem Moment braucht aber nicht hat kommen plötzlich ganz wichtig vor (z.B. die Schere oder Abtropfgestell für die Teller usw.). Auf jeden Fall, mit ein bisschen Mühe beruhigt es sich und auf jeden Fall war ich mit meinem Appartement sehr zufrieden.

Wie ich schon vor meine Abreise dachte, war Deutschland deutlich billiger als Finnland. Schokolade, Wein, Käse, Gebäcke, mega-super-spitze Kaffeegetränke, gutes Bier... alles war irgendwie billiger und leckerer woran ich gewohnt war. Die Restaurants waren auch niedrig im Preis, was geselliges Leben für uns StudentInnen ermöglichte. Was mich dann überraschte, war meine Schüchternheit mit der Sprache. Auch wenn ich schon vor meiner Abreise wusste, dass ich alles auf Deutsch sehen würde und dass ich in der Umgebung viel Deutsch begegne, war es verwirrend, einsam und fühlte ich mich unter Druck sich so schnell wie möglich anzupassen. Zum Glück hatte ich mein Tutor mit mir, der mich unterstützte und mein erster Freund da wurde. Es dauerte gar nicht lang bis es los mit meinem Unterricht ging, und damit auch die Veranstaltungen, wo ich die andere AustauschstudentInnen treffen wurde. Mein Stundenplan sah verrückt aus. Ich schätze ich war zu neugierig und habsüchtig da ich Kurse im Kurangebot sah, die hier nicht gab und dann noch alles probieren wollte. Demzufolge habe ich mehr als 70 ECTS Punkte in einem Jahr gemacht. Schließlich sollte ein Austauschjahr für persönliche Entwicklung, neue Freundschaften, internationale Vernetzung und Reisen reserviert werden. Doch habe ich das Alles geschafft, aber es war leicht zu bemerken, dass ich die einzige mit ein verrückter Zahl von Kursen war. Ich war immer in der Uni von morgenfrüh bis Abend und dann auch ungefähr dreimal in der Woche noch in irgendeinem Party oder Veranstaltung. Andere Abends habe ich dann mit meine Freundinnen beim Kochen und Plaudern aufgebracht. Ich hatte eine gute Routine, wo ich alles erledigen konnte, und sogar München, Nürnberg, Prag, Salzburg, Garmisch Partenkirchen, Zugspitze und andere schöne naheliegende Orte besuchte. Also auch mit meinem Stundenplan und abends mit den FreundInnen war das Alles möglich, nur ab und zu anstrengend, weil ich immer so viel zu tun hatte. Dann weil meine Routine mir so funktionierend war, habe ich mich nach

Weihnachten für eine Teilzeitarbeit entschieden. Dass war möglich weil ein Teil von meinen Freunden nur ein Semester in Augsburg waren, was mir dann plötzlich mehr Zeit ließ. Am Januar war ich dann eine Angestellte in einem Restaurant namens August, wo ich die Gelegenheit hatte, deutsche Arbeitskultur zu beobachten und ganz neue Wörter in einem ganz neuen Kontext zu lernen (Englisch war dort nicht erlaubt, der Chef konnte Englisch nur ein bisschen sprechen). Fünfmal pro Woche hatte ich DaF und Germanistik Kurse, studierte Englisch und Wildkarte wie Game Studies, und dann dreimal pro Woche würde ich in der Küche und Gastraum mich beschäftigen. Nachtsüber war es immer Partys und Zusammensein mit andere Erasmus StudentInnen – gegen Ende meiner Aufenthalt auch mit den manchen Deutschen, den ich in meinen Kursen befreundet hatten.

Kontakt zu den Einheimischen war ein bisschen schwierig aufrechtzuhalten. Am Anfang war es ganz leicht sich mit den Finnischen Freunden immer regelmäßig zu melden, da man nicht so viele Leute in einer neuen Umgebung kennt, aber nach der Uni anfang und in vollem Gang war, hatte ich immer weniger Zeit. Ich war immer öfter mit dem Erkunden neuer Stadt und Leute beschäftigt. Es war aber ganz erwartet und deswegen nicht so überraschend. Auch wann die Nachrichten unregelmäßiger wurden, war Kontakt doch immer noch gehalten.

Eine von den Problemen, die wir StudenInnen immer hatten, war mit den verschiedenen Feiertagen. Augsburg war meistens katholisch und leider nicht viele von uns wussten, dass es verschiedene Feiertagen für den katholischen gab, die uns nicht gekannt waren. Zum Beispiel wollten wir Halloween feiern. Es gab aber ein heiliges Tag, der nach Zwölf in der Nacht anfang und deswegen hatten wir ein Tanzverbot (gültig sofort nach zwölf!), dass uns Probleme bereitete. Manchmal wurden wir mit so was überrascht, aber sonst würde ich sagen, dass es auch wirklich schön war, die Möglichkeit ein fremdes Kultur mit den eigenen Traditionen sehen und erleben zu können. Was mir dann besonders gut fiel? Da gab viele Kleinigkeiten, die ich wirklich in Augsburg liebte. Da gab Bäckereien überall mit günstige Köstlichkeiten, die Brezeln wurden wirklich überall verkauft und waren auch bei allem beliebt (manche Stereotypen sind echt wahr, Leute!), die Biergärten wann es warm war, die Leute waren freundlich und hilfsbereit, mir wurde immer Deutsch gesprochen auch wenn ich oft auf Englisch antwortete (ich war manchmal schüchtern mit meinem Deutsch), die Unikultur fand ich auch ein bisschen anders als hier in Finnland; z.B. die Bibliothek in der Uni war bei allem in täglicher Benutzung, nach Seminare und Vorlesungen wurden immer an dem Tisch geklopft (wie Klatschen aber nicht ganz) und die Lehrern wurden immer mit Nachnamen genannt und respektvoll gesiezt (besonders wenn die Lehrern von einem viel älteren Generation waren). Universität Augsburg hat auch dieses System für bezahlen innerhalb des Campus. Geld musste an der Studentenkarte geladen werden, und dann alles wurden mit der Karte bezahlt. Einerseits muss

man nicht immer Geld mit sich tragen, wenn man mehr Geld an der Karte geladen hat, aber andererseits war es auch etwa mühsam da es immer eine riesige Schlange vor den Geldautomaten gab. Das Essen in der Mensa war auch ein bisschen teurer und vielleicht nicht so ausgeglichen als in Finnland, da es hing ganz von dem Student ab was gegessen/gekauft wurde, aber die große Auswahl vom Essen war wunderbar und das Essen immer sehr gut. Morgens war es auch immer sehr einfach in die Uni zu fahren. Die Straßenbahn fuhr gerade in die Universitätsgelände. Die einzige Sache, was nicht zu vergessen war, war nur der morgendliche Andrang in der Straßenbahn wenn möglich zu vermeiden. Wenn man nicht früh genug los gehen kann, darf man auch nach persönliche Distanz nicht fragen. Auf jeden Fall, was für ein Erlebnis!

Ich würde sagen, dass meine Austausch mich mehr vertraut mit der deutschen Mentalität machte, und dadurch auch mit den Deutschen und die Kultur. Es war auch interessant zu hören, wie die Deutschen die Österreichischen mögen, wie bayerisch lauten kann (besten Dank für mein Hausmeister Herr Ortmann, der kein Mitleid für uns nicht Muttersprachlern fühlte und immer positiv und schnell sprach, weil er uns sprachlich überschätzte), wie die deutschen sich erkennen usw.. Die ausgedehnte Begegnung mit der Kultur und Sprache machte Deutschland auch mehr realistisch für mich, weil viele Sache kann man nicht durch Media und Lehrbücher lernen oder sehen und ohne persönliche Beziehung zum Zielland waren immer Nachrichten von Deutschland irgendwie als ob die eine lange Distanz weg waren. Das hat sich jetzt drastisch geändert und meine Austauschjahr war wahrscheinlich das beste ich je hatte, da es mir so viel gelehrt hat. Was ich in Finnland am meisten vermisst hatte, war natürlich meine Familie und FreundInnen die in Finnland geblieben sind, sonst vielleicht Schokolade, weil Fazer immer noch mein Liebessorte von Schokoladen ist. Ich fand es echt schade, dass ich da nur ein Jahr verbringen konnte, Deutschland ist mir echt gefallen – es war immer wärmer, heller, billiger und freundlicher da. Doch bekommt man in Finnland mehr Ruhe und persönliche Abstand, was auch manchmal sehr vermisst war, aber ich hätte gern da noch länger bleiben wollen.

Hoffentlich wird meine Begeisterung für die deutsche Sprache und Kultur in meiner zukünftige Arbeit noch erscheinen und weiterverbreitet werden. Auch wenn ich jetzt noch unsicher bin was ich später machen will. Obwohl meine deutsch Unterrichte in Finnland in allgemein sehr nützlich erwies und ausreichend für meiste Situationen waren, fand ich auch, dass es nicht vielleicht ein ganz klares Bild über die Sprache erstellte. Deutsch ist nicht nur Hochdeutsch sondern eine Sprache mit viele schöne Dialekten, die verwirrend sein können, wenn man es nie im Unterricht gehört hat. Ich verstehe, dass es wirksamer ist die offizielle Sprache zu lehren, aber das Verstehen könnte doch noch mit mehr vielfältiger Material erweitert werden. Auch manche Felder von

Vokabular könnte noch mehr gelehrt werden; nämlich was für realistische Probleme man in tägliches Leben begegnen kann und wie um Hilfe für die Problemen gebeten wird. Wenn man über Themen wie erneuerbare Energie reden kann, aber nicht Hilfe für einen verstopften Ausguss bitten kann, ist es ja schon komisch wenn nicht auch ein bisschen Schade. Summa summarum ich finde die Allgemeinbildung sehr gut und vielfältig, auch wann manche Sache vielleicht noch mehr fokussiert werden könnte aber für so etwas könnte man auch selbst nach Zielland fahren und dann bei Bedarf lernen – und nebenbei kann auch viele andere Sache gelernt werden, und die eigene Weltansicht und internationale Verbindungen noch weiter erbauen. Das Austauschjahr war mir sehr einprägend, lehrend und wirklich die liebste Zeit. Für alle nachdrücklich empfohlen!

#### 4. Augsburg, Studienjahr 2012-2013

---

##### Mein Studienjahr in bayerischen Augsburg

Als ich mein Studium an der Uni Tampere begann, war ich gleich sicher, dass ich einen Studienaustausch machen möchte. Ich hatte schon im Gymnasium ein unvergessliches Jahr in Colorado, USA, verbracht und wusste wie nützlich und lehrreich ein Jahr im Ausland sein könnte. Obwohl ich Englisch als Hauptfach studiere, war Deutschland eine selbstverständliche Wahl für mich, weil ich unbedingt meine spontane Deutschkenntnis verbessern möchte. Es ist auch leicht für eine Finnin nach Deutschland zu reisen, weil das Land ziemlich ähnlich mit Finnland in seiner Kultur und Herkunft ist: einerseits sind die beiden Länder sehr sicher und naturfreundlich, andererseits ganz geordnet und bürokratisch.

Das dritte Studienjahr war meiner Meinung nach einen passenden Zeitpunkt für einen Austausch, weil ich schon meine Interessen in meinem Hauptfach entwickelt hatte, damit es leicht war, die Kurse in der Austauschuni zu wählen. Ich wollte unbedingt einem ganzen Jahr in Ausland verbringen, weil meiner Meinung nach sechs Monate zu kurze Zeit ist, sich an das fremde Land zu gewöhnen. Ich hatte drei verschiedene Unis gewählt, dafür ich mich am meisten interessierte: Uni Augsburg, Uni Bamberg und Uni Regensburg, alle zufällig in Süddeutschland, Bayern. Zum Glück bekam ich einen Studienplatz in meiner ersten Wahl, Universität Augsburg. Ich besuchte jedoch auch die zwei anderen Städte, Regensburg und Bamberg, während des Jahres und würde auch sicherlich mein Austausch in den beiden anderen Städten genießen: die waren beide schöne und studentenfreundliche Städte. Ich landete in Bayern eigentlich wie das Schicksal es wollte: Uni Augsburg war die Austauschuniversität für Englische Philologie, die mein Hauptfach ist. Außerdem, lockte mir auch die 2000-jährige Geschichte der Stadt und deren Lage im „Herzen“ Europas. Wie ich es jetzt finde, ist es wahrscheinlich nicht möglich, mehr zufrieden mit meiner Wahl zu sein.

Der Bewerbungsprozess an sich gelang mühelos und weder in Tampere noch in Augsburg gab es **keine** Probleme bei der Bewerbung. Die Anleitungen, die ich von der Uni Augsburg bekam, waren sehr klar und ausführlich und die Menge von Papieren, die man nach Augsburg schicken sollte, war nicht zu groß. Alle die Dokumente, die man von Augsburg schickten, kamen auch zur rechten Zeit an und alle E-Mails worden beinahe augenblicklich geantwortet. Ich bekam auch einen



---

sehr gründlichen Ratsgeber für den Erasmusstudenten, in dem man alles erklärte, was ich bevor dem Austausch in meiner Heimat machen sollte, und was die ersten Schritte in Augsburg seien.

Problematisch war nur herauszufinden, welche Kurse ich an der Uni wählen könnte, weil man die aktuellen Kurse und Lehrveranstaltungen nur dann näher betrachten konnte, als man an der Uni richtig immatrikuliert war. Zum Glück hatte man einige Wochen Zeit mit der Ausfüllung der "Learning Agreement" nach dem Semesteranfang, und wenn man die Professoren einfach Email schickte, konnte man meistens auch einen Platz an den Kursen bekommen, obwohl die Anmeldezeiten zum Teil schon vorbei waren. Infolgedessen, fanden auch die Kursanmeldungen des Sprachenzentrums und Sportzentrums erst nach dem Semesteranfang statt. Vor dem Sommersemester gab es natürlich keine Probleme mit den Anmeldungen, weil man schon die Matrikelnummer und Studienrecht hatte. Auf Grund was ich vor dem Austausch gehört hatte, erwartete ich mehrere Probleme und Bürokratie, aber mir hat alles ohne zusätzliches Kopfweh gelungen. In dem Erasmus-Büro waren alle sehr freundlich und hilfsbereit und es gab mehrere Sprechstunden während der Woche, wenn man etwas zu fragen hatte.

Mein Austausch begann, als ich im September 2012 nach Flughafen München angereiste. Von dem Flughafen fuhr ich ungefähr vierzig Minuten mit dem S-Bahn nach Hauptbahnhof München und daraus reiste ich mit dem Zug nach Augsburg noch vierzig Minuten. Es gab keine Probleme mit der Fahrt, und das Reisen in Deutschland ist sehr leicht und bequem im Allgemeinen. Meine angehende Mitbewohnerin wartete auf mich am Hauptbahnhof Augsburg und wir liefen dann zusammen nach Hause. In Augsburg gibt es auch eine Straßenbahn, die sehr nützlich war, und als ich dann später meinen deutschen Studentenausweis hatte, konnte ich auch kostenlos mit der Straßenbahn fahren. Ich hatte nur einen Koffer mitgebracht und keine Probleme mit dem Packen, weil ich während meines Austauschs zweimal Finnland besuchte und damit auch zum Beispiel meine Winterkleider nach Hause liegen lassen konnte. Ich hatte auch mehrere Besucher während des Jahres: meine Mutter besuchte mich zweimal, zwei Freundinnen von mir waren auch kurz dabei und ich begegnete kurz auch meine Schwester und ihre Familie, als sie unterwegs in Deutschland waren. Deswegen hatte ich auch fast gar keine Probleme mit Heimweh und die Zeit ging sehr schnell.

Meine Unterkunft fand ich kurz danach, als die Uni Augsburg mir Bescheid sagte, dass ich willkommen war. Ich las verschiedene Wohnungsanzeigen sowohl an der WG-sucht Seite als auch an der „Erasmus4Erasmus“-Seite der Universität. Mir war es ganz klar, dass ich in einer WG mit einem Native wohnen mochte, weil ich unbedingt so viel deutsch sprechen mochte als es möglich war. An der Uni Augsburg Website habe ich die Anzeige von einer Teresa gesehen, in der ein Raum in einer Zwei-Personen-Wohnung geboten war. Das Zimmer war frei von September bis

März und alles schien gut zu sein, so kontaktierte ich Teresa und glücklicherweise wählte sie mich als ihre neue Mitbewohnerin. Darüber hinaus, weil der Mitbewohner Teresas nicht zurückkam, konnte ich bis das Ende meines Erasmusaustauschs mit ihr wohnen, was wirklich schön war, weil wir so gut uns verstanden. Mit Teresa war es ganz angenehm: wir hatten beide unsere eigenen Zimmer und teilten dann die Küche, das Wohnzimmer und die Badezimmer zusammen. Als Mitbewohnerin war Teresa sehr passend für mich: sie war sauber, lässig, freundlich und erzählt mir vieles über Bayern, und Deutschland im Allgemeinen. Ich habe auch mit ihrer Familie getroffen und wir waren zum Beispiel auch mit ihren Freunden auf dem Oktoberfest in München dabei.

Als ich nach Augsburg angereist hatte, begegnete ich auch kurz danach meine Tutorin, die zufällig direkt über uns in dem gleichen Gebäude wohnte. Meine Tutorin, Eva, half mich während der ersten Tagen, als ich mich zum Beispiel bei der Gesundheitskasse anmeldete, bei der Stadt Augsburg anmeldete und die Semestergebühr bezahlte. Ich kam nach Deutschland fast einen Monat bevor dem Studienanfang und deswegen hatte ich viel Zeit alles zu ordnen und die Stadt und ihre Bewohner kennenzulernen. Zwei Wochen bevor der Vorlesungsanfang hatte man auch die Gelegenheit einen Sprachenkurs zu machen, der wirklich nützlich war, weil man dort auch die anderen Austauschstudenten kennenlernte. Solcher Kurs würde ich deswegen empfehlen, obwohl man schon deutsch gut konnte.

Obwohl ich selbst nicht in einem Studentenwohnheim wohnte, besuchte ich mehrmals auch verschiedene Wohnheime der anderen Austauschstudenten. Im Allgemeinen sind die Studentenwohnheime in Augsburg ziemlich ordentlich, sehr günstig, aber mehrmals auch ziemlich unruhig, weil man jede Wochen Partys machte. Andererseits, herrschte es oft eine gute Gruppenstimmung in den Wohnheimen, und Freunde besuchen von einem Zimmer bis den anderen war natürlich sehr leicht. Das Studienleben war generell sehr lebhaft in Augsburg und viele Gruppen, zum Beispiel die internationalen Studenten organisierten jede Woche einen „Stammtisch“ irgendwo in den mehreren Kneipen der Stadt. Die Vorteile eines WGs im Vergleich zu den Wohnheimen waren meiner Meinung nach mehr Lebensraum, ein Backofen und sonst auch besser gerüstete Küche, und die allgemeine Stille der Gegend. Die Miete war auch sehr günstig im Vergleich zu Finnland, obwohl die Wohnung sehr groß war. Zusätzlich, als schon gesagt, man lernte die Sprache wirklich intensiv mit einer Muttersprachlerin. Es hängt jedoch von der Person ab, welche Wohnform am besten ist, und es ist ratsam sehr reiflich danach zu überlegen.

Die Universität und das Studieren waren in vielfältiger Weise großartig. Es war ziemlich leicht einen Platz an den Kursen zu bekommen, und ich hatte auch endlich eine Gelegenheit Spanisch zu anfangen, denn die Anfängerkurse in Tampere immer voll waren. Meistens wählte ich Kurse im Bereich Anglistik/Amerikanistik, aber ich habe auch Herausforderungen dadurch gesucht,

---

dass ich zum Beispiel ein interessanter Kurs über amerikanische Geschichte machte, der auf Deutsch war. Dann schärfte ich auch meine Kenntnisse der deutschen Grammatik bei dem Sprachenzentrum.

In meinem Hauptfach konnte ich freilich die Kurse wählen, die mich am meisten interessierte und unter anderem die Literaturkursauswahl war ausgezeichnet. Deswegen habe ich zum Beispiel Kurse wie „Southern African Women's Writing“ (Frauen Literatur des südlichen Afrika), „US Minority Literature“ (Amerikanische Minorität Literatur) und „The Historical Novel: Past and Present“ (Der Geschichtsroman: Vergangenheit und Gegenwart) besucht. Auch das Niveau der Unterricht war meiner Meinung nach hoch und ich fand die Struktur der Kurse auch angenehm realisiert: jede Woche hatten wir unterschiedliche Themen zu behandeln, die wir vor der Stunde selbst vorbereiten mussten beim zum Beispiel Lesen der Texte. In meinen Kursen war der Unterricht in Kleingruppen gegeben, und die Literaturkurse waren auch inhaltlich und strukturell ähnlich mit den Kursen in Tampere. Die Dauer der Seminare war auch gleich: jedes Seminar dauerte eineinhalb Stunden und fand einmal in der Woche statt. Weil ich meistens auf Englisch studierte, hatte ich keine Probleme mit der Sprache, aber ich bemerkte auch wie die alltägliche Dinge auf die deutsche Sprache und das deutschsprachige Seminar auch immer leichter geworden sind.

Als Unterschied zu Finnland, in Deutschland muss man mehrere Vorträge halten: fast alle Kurse hatten ein mündliches Referat, das man entweder alleine macht oder in einer kleinen Gruppe. Auch die Hausarbeiten waren extensiver als in Finnland: in Tampere schreibt man für vier Studienpunkte hauptsächlich eine Hausarbeit für etwa fünf bis acht Seiten, aber in Augsburg war die Länge eher 10 bis 15 Seiten. Natürlich gab es auch andere Leistungsmöglichkeiten an den Seminaren abhängig von dem Professor und dem Fach. Zum Beispiel die Austauschstudenten, die Rechtswissenschaft lernten, machten fast ausnahmslos mündliche Prüfungen, während ich hatte keine solche Prüfungen. Ich machte Hausarbeiten, längere und kürzere, und einige schriftliche Prüfungen und dann habe ich nur für die Anwesenheit und das Referat die Studienpunkte gesammelt. Nach meiner Erfahrung waren die Professoren auch ziemlich flexibel und offen für die Vorschläge der Austauschstudenten über die Leistungsart des Kurses.

Die Materialien, die wir in den Seminaren benutzten, kamen in einem Papierbündel oder gebundene „Büchleine“. Deswegen sollte man nicht die Materialien in der Bibliothek suchen und kopieren, nur für die Referate und Hausarbeiten musste man natürlich selbst Material aussuchen. Doch die Bibliothek war ein passendes Studienort: es gab viel Platz für selbständige Studieren, die Sammlung der Teilbibliothek der Geisteswissenschaften war sehr umfangreich, und die Bibliothek war offen bis 24 Uhr und auch am Sonntags bis 20 Uhr.

Die Finanzierung meines Austauschs war auch sehr mühelos, weil ich vor dem Austausch das ganze Sommer gearbeitet hatte und das Erasmusprogramm auch ein Stipendium anbot. Außerdem ist Deutschland billiger als Finnland und nach dem täglichen Einkauf könnte man sich auch Kultur und Hobbys leisten. In der Freizeit habe ich dann zum Beispiel geklettert, bin ins Fitnessstudio gegangen, viel gereist, Museen besucht, und vor allem habe ich viel Salsa getanzt.

Vor dem Austausch habe ich mich entschieden, dass ich in Augsburg kubanische Salsa tanzen lerne. Schon während der zweiten Woche ging ich ins Salsastudio „Cuban Salsa Power“ und machte meine erste Tanzstunde. Danach tanzte ich etwa dreimal in der Woche und besuchte auch die Salsapartys und lernte mehrere nette deutsche Leute kennen. Erst war es witzig unseren Hauptlehrer Emilito zu anhören, weil er einen sehr starken kubanischen Akzent hatte. Übrigens, in der Schule hörte man auch der regionale Dialekt sehr oft und ich fing auch langsam an, einige Schwäbische Wörter und Sprüche zu benutzen. Meine alte Salsaschule vermisste ich vielleicht am meisten, weil ich hier in Finnland nie eine gleiche angenehme Atmosphäre in den finnischen Salsaschulen oder Partys begegnet habe: in Augsburg tanzten alle mit allen, es gab keine Clique an der Schule und ich lernte in der Salsaschule und Partys mehr Deutschen kennen wie nirgendwo anders.

Das Klettern war auch etwas Interessantes, was man direkt an der Uni machen konnte. Ich machte eine Kurse an der Uni und fragte auch auf der Facebook-seite der Internationalen Studenten der Uni, ob jemand mit mir klettern konnte, und fand dadurch ein Kletterpartner. An der Uni spielte ich auch Fußball und machte einen Zumbakurs. Die Auswahl bei dem Sportzentrum war sehr gut und die Kurse waren auch populär, deswegen sollte man während der Anmeldefrist Blitz schnell sein, um einen Platz zu bekommen.

Wie schon gesagt, ist das Reisen in Deutschland sehr leicht und auch günstig, wenn man mehrere Reisenden hat. In Bayern kann man mit dem sogenannten Bayern-Ticket fahren, der für fünf Personen nur etwa acht Euro pro Person kostet. Weil das Reisen so günstig war, reisten wir mit dem Austauschstudenten viel in den verschiedenen Städten in Bayern. Mit dem Ticket konnte man auch nach Salzburg fahren, weil die Stadt so nah an der Grenze liegt. Auch die Internationalen Amt an der Uni ordnete mehrere Reisen, in dem wir auch immer ein guter Reiseführer dabei hatten und deswegen lernten wir auch viel über die verschiedenen bayerischen Städte. Ich besuchte die folgenden Städte während meines Austausch: Lindau am Bodensee mit dem wunderschönen Hafen, Würzburg und ihre grünen Landschaften und prachtvolle Paläste, die erstaunlich schöne Bamberg, die mittelalterliche Rothenburg ob der Taube, und die frühlingshafte Regensburg. Wir kletterten die 768 Treppen des Ulmer Münsters, besuchten das Wohnhaus des Wolfgang Amadeus Mozarts in Salzburg, fuhren die wilde Rodelbahn in Ammersee, besuchten das Kloster in Immenstadt und die

---

Hipsterviertel in Berlin, staunten das atemberauende Schloss Neuschwanstein, besuchten das Dokumentationszentrum Reichsparteitagsgelände in Nürnberg und reisten natürlich auch nach München, mehrmals. Die vielfältigen Reisen waren wirklich eine der interessantesten und lohnenden Erlebnisse während meines Austauschs.

Auch meine damalige Heimstadt, Augsburg, ist eine der schönsten Städte ich je gesehen habe. Durch die weitläufige Altstadt winden zahlreiche Kanäle, es gibt fließendes Wasser überall, was das Gebiet sehr beruhigend macht. In dem Zentrum liegt das stolze Rathaus und die Hauptstraße Maximilianstraße dehnt sich zwischen zwei prachtvollen Kirchen aus. Es gibt mehrere Museen, wie das Mozart Haus, in dem der Vater des Wolfgang Amadeus wohnte, bis das Brecht Haus oder Wohnhaus Bertolt Brechts. Man kann die 2000-jährige Gesichte der Stadt deutlich in manchen Ecken erleben. Es gibt auch für alle etwas zu tun: viele Musik, Tanz, Theater, Sportsveranstaltungen, elegante Restaurants und beschwingtes Nachtleben. Die Joggingpfade des Siebentischwalds liebte ich, es schien als ob der Wald endlos war. Alles war grün, uralte Bäume überall, mehrere Flüsse und Bäche, manchmal sah man auch Reiter mit seinen Pferden. Augsburg war einen sehr vielfältigen Lebensort und es war traurig die Stadt hinter sich zu lassen.

Weil ich schon einen Monat auf dem Christkindelmarkt in Freiberg gearbeitet hatte, wusste ich, dass ich meinen Austausch in Deutschland genießen würde. Wenn die ostdeutschen Freiburger schon meiner Meinung nach freundlich waren, waren die Bayern noch freundlicher. Sowohl in der Uni als auch auf der Freizeit war es leicht mit unbekannten Leute zu reden und die Gesprächskultur war mehr ungezwungen als in Finnland. Ab und zu war es doch schwierig zu plaudern, besonders ob ich einen besonderen „finnischen“ Tag hatte. Vielleicht gerade diese offenere Gesprächskultur war der größte Kulturunterschied, den ich begegnete.

Es gab trotzdem viele kleine und lustige, manchmal auch ärgerliche Unterschiede, wie die süße schwarze Eichhörnchen und Krähen, die in dem Siebentischwald liefen und flatterten, oder die lästige Ein- und Zwei-Cent-Münzen, die man in Deutschland benutzt. Der finnische Trockenschrank vermisste ich in der deutschen Küche, aber die Sortierung der Abfälle war jedoch besser geordnet als in damaligen Finnland. Heute kann man aber auch in Finnland die Plastikabfälle auch sortieren, was ich wirklich gut finde. Vielleicht am meisten hasste ich aber das Rauchen in zum Beispiel Konzerten im Freien, aber was schön war, konnte man seine Erfrischungsgetränke freilich in dem Zuschauerraum genießen. Die viele Trinkwasserbrunnen, die man überall in der Stadt und auch in dem Stadtwald fanden, waren meiner Meinung nach sehr nützlich, wenn man zum Beispiel joggen ging. Ein bisschen komisch war es ab und zu in dem Ecktisch eines Cafés einen Mann mit einem Hund auf seinem Schoß zu bemerken. Soweit ich mich erinnern kann, habe ich

fast keine Klischees über Finnland gehört, die grobsten Klischees oder reine Unwissenheit habe ich auf alle Fälle in den USA begegnet.

Meiner Meinung nach war ich gut genug für meinen Austausch vorbereitet. Vielleicht konnte man im kulturkundlichen Unterricht mehr zum Beispiel über die verschiedenen Dialekten Deutschlands sprechen (nicht die Schweiz und Österreich vergessen) und über die Kulturunterschiede zwischen die Bundesländer. Aber meiner Meinung nach lernt man diese Sachen auch besser in der Praxis. Das Curriculum unseres Instituts ist meiner Meinung nach schon großartig, weil zum Beispiel bei Englisch der kulturkundliche Unterricht viel geringer ist.

Mein Aufenthalt in Augsburg hatte jedoch einen großen Einfluss auf mich. Ich habe die Stadt schon zweimal nach meinem Austausch besucht, das letzte Mal war vor nur eine Woche, und ich reise sicherlich noch zurück dahin in der Zukunft. Der Austausch beeinflusste mein Studium auch sehr. Kurz vor ich zurück nach Finnland reiste, besuchte ich Auschwitz in Polen und Dachau in der Nähe von München und habe die Idee gehabt, dass ich meine Bachelorarbeit über Holocaustliteratur schreiben würde. Jetzt poliere ich meine Magisterarbeit, die ich über einen Dichter schreibe, dessen Gedichte ich zum ersten Mal in dem Kurs der amerikanischen Minorität Literatur in Uni Augsburg las. Auch die spanische Sprache, die ich in Augsburg von null anfang, habe ich in Finnland weiter gelernt und jetzt schreibe ich die letzten Hausarbeiten der spanischen Hauptstudien. Wenn ich alle diese Punkte betrachte, kann ich ganz ehrlich sagen, dass es sich lohnt, einen Austausch zu machen.

## 5. Bremen, Wintersemester 2015-2016

### **Vorbereitung**

In meinem ersten Studienjahr wusste ich schon, dass ich mein drittes Semester in einem deutschsprachigen Land verbringen wollte. Der Kontakt in meiner Gast-Universität kam durch ERASMUS zustande. Im Frühjahr 2015 habe ich die Liste von den deutschen Universitäten und ERASMUS-Austauschplätze online angeschaut und eine Motivationsschreiben vorwiegend für die Universität Bremen formuliert. Die Stadt und deren Universität habe ich ausgewählt, weil ich schon zweimal in Bremen gewesen war und mich da schon ziemlich gut auskannte. Wenigstens konnte ich den Stadtplan lesen. Ryanair flog auch direkt von Tampere nach Bremen, was ein klarer Vorteil war. Da bin ich aber letzten Endes in Schwierigkeiten geraten, weil die Flugverbindung nur den Sommer über existiert.

In meiner Motivationsschreiben habe ich den Grund für den relativ frühen Zeitpunkt meines Austausches erklärt. Für mich galt es als der größte Profit, das Sprach- und Kulturpraktikum am Anfang meines Studiums durchzuziehen. Ich wollte meine mündlichen Sprachkenntnisse vor meiner restlichen Studienzeit und besonders vor der Bachelorarbeit verbessern zu können. Am effektivsten dafür schien mir der Austausch.

Den Austauschplatz an der Universität Bremen habe ich relativ leicht bekommen. Meine Daten wurden von meiner Heimat-Universität nach Bremen geschickt. Als ich in Bremen offiziell angenommen wurde, habe ich die Verantwortung für die Vorbereitung meines Austausches übernommen. Die Informationen habe ich per E-Mail und via eine Webseite für internationale Studierende erhalten. Durch meine Heimat-Universität wurde allerdings das Organisatorische geregelt, das Learning Agreement usw. Mit meiner deutschen Koordinatorin habe ich die Kursliste diskutiert und meinen Stundenplan entworfen. Er blieb aber ein Entwurf – später habe ich meine Kurswahl geändert.

Ich habe mich auf den Aufenthalt in einem deutschsprachigen Land gut vorbereitet. Was ich noch vor meiner Abreise hätte machen können, ist die deutsche Sprache zu aktivieren. Ich las nur Detektiv Conan-Manga auf Deutsch. Ich hätte es mir ein bisschen leichter machen können, mein Leben in einer deutschsprachigen Umgebung anzufangen.

**Finanzierung**

Meinen Auslandsaufenthalt habe ich mit dem erhöhten Studiengeld und Wohnzuschlag und mit dem ERASMUS-Stipendium finanziert. Das ERASMUS-Stipendium habe ich in zwei Teilen erhalten: den ersten Teil schon vor meinem Austausch im August und den zweiten nach dem Austausch im Frühjahr.

**Einreise**

Am 20. September bin ich von Tampere nach Bremen geflogen. Mein Ticket hatte ich schon anderthalb Monaten davor gebucht. Der Flug dauerte zwei Stunden. Um 22 Uhr bin ich in Bremen angekommen. Alles lief prima. Mein Vermieter hat mich vom Flughafen abgeholt, weil ein Mitbewohner von mir sich eine Woche früher mit der S-Bahn verfahren hatte.

**Beim Einpacken**

Das einzige Gegenstand, das ich unbedingt schon im Herbst hätte mitnehmen sollen, sind meine Winterschuhe. Als der Winter kam, fierten meine Füße. Gegen Ende November kamen meine Eltern und mein Bruder mich zu besuchen und brachten die Schuhe mit sich. Das war eine große Erleichterung. Davor hatte ich mit meiner Winterjacke nur dünne Chucks getragen. Das ist keine gute Idee, wenn man die ganzen Tage durch die Weihnachtsmärkte entlang läuft. Dagegen hätte ich eine Shorts zu Hause lassen können. Die trug ich selbst als Pyjamahosen nicht.

**Wohnen in einer internationalen Studenten-WG**

Mit meinem Vermieter war ich durch Universität Bremen in Kontakt gekommen. Die Universität hat alle ERASMUS-Studierende über studentische Wohnmöglichkeiten in der Stadt informiert. Von der Universität haben alle internationalen Studierenden ein Angebot zur Unterkunft bekommen. Die von der Universität angebotene Wohnmöglichkeiten waren unterschiedlich: es konnte sich um ein möbliertes Zimmer in einer Studentenwohnheim, in einer Wohngemeinschaft oder in einer Familie handeln. Es gab keine Auswahl außer einen kurzen Umfrage-Formular. Das Angebot konnte man annehmen oder ablehnen. Ich habe das Angebot für ein möbliertes Zimmer angenommen, weil ich keine andere (private) Unterkunft gegen Ende Juli gefunden hatte. Ein neues Angebot hätte ich später von der Universität nicht erhalten.

Erst in meinem ersten Abend in Bremen wurde es mir klar, dass ich ein Haus mit fünf anderen Austauschstudenten teilte. Ich hatte im Voraus meinen Vermieter per E-Mail kontaktiert. Er hatte mich weder über die Anzahl der Mitbewohner noch darüber informiert, dass ich überhaupt Mitbewohner hätte. Als ich zum ersten Mal in dem Haus in der Wiedstraße mit meinem Vermieter direkt vom Flughafen angekommen bin, wohnten da schon drei Jungs. Später sind noch zwei Italiener in das Haus gezogen. Es gab



also insgesamt sechs von uns in einem Haus: zwei Mädchen und vier Jungs. Lorena und Emio kamen beide aus Italien, Bence aus Ungarn, Marek aus der Slowakei und Nick aus England. Jeder hatte ein eigenes Zimmer. Wir wohnten außerhalb des Zentrums, in Walle, in einer ganz normalen deutschen Nachbarschaft in einer Straße, wo die Häuser nebeneinander gebaut waren. Meine Mitbewohner fand ich alle super. Es war ganz schön international bei uns. Mit den Nachbarn stritten wir nur einmal, als mein Rad den Fußweg blockierte.

### Studienalltag

Vor meinem Umzug hatte ich von meiner Koordinatorin aus Bremen eine Liste bekommen, auf der die den Austauschstudierenden empfohlenen Kurse aufgetragen worden waren. Ich habe die Beschreibungen der Kurse auf der Webseite [uni-bremen.de](http://uni-bremen.de) nachgeschaut, die interessanteste herausgesucht und daraus wurde eigentlich mein Stundenplan. Ich habe allerdings mich noch für ein paar andere Kurse entschieden, die nicht auf der Liste standen. Somit habe ich das erste Teil meines Transcript of Records ausgefüllt.

Als das Studium nach den Orientierungswochen richtig begann, musste ich einiges in meiner Kurswahl ändern. Ein Kurs wurde mir von einer französischen Freundin empfohlen. Das Thema hörte sich interessant an und ich traf die Entscheidung, einen anderen Kurs an der Stelle des Kurses wegzulassen. Weitere Gründe für Kurswahländerungen waren Probleme beim Verstehen und uninteressante Themen. Schließlich enthielt meine Kurswahl die Kurse *Deutsch als Fremdsprache: Grammatik im Unterricht, Novellentheorie, Litera-Tour Nord, Literatur, Kultur und Fremdheit, Lexikologie und Lexikographie* und *Herta Müller*.

Ich habe insgesamt nur eine mündliche Prüfung abgelegt. Die anderen Kurse habe ich mit Hausarbeiten bestanden. In dem *Herta Müller-Kurs* schrieb ich einen Essay über ihr Buch "Atemschaukel". Für den *Litera-Tour Nord-Kurs* habe ich mit dem Schriftsteller Ulrich Schacht ein Interview per E-Mail geführt. Ich habe drei Präsentationen gehalten, eine in einem Deutschkurs von Goethe-Institut und die anderen zu zweit mit den Austauschstudenten vor deutschem Publikum. Dazu habe ich noch eine Protokolle geschrieben und mit Wörterbüchern gearbeitet. An sechs Sonntagabenden gab es beim *Litera-Tour Nord-Kurs* Lesungen in dem Kulturcafé Ambiente, viermal habe ich an den Lesungen teilgenommen. Der Kurs *Literatur, Kultur und Fremdheit* fand an zwei Wochenenden statt und bestand aus studentischen Präsentationen, Vorlesungen und Diskussionen in kleineren Gruppen. Der Studienalltag war vielseitig und hat Spaß gemacht.

Im Gegensatz zu meinem vorherigen Studentenleben in Tampere fuhr ich jeden Tag zur Uni. Auf meinen Stundenplan stand etwas für jeden Wochentag von Montag bis Freitag. Ich hatte auch längere Pausen zwischen den Kursen, was heißt, ich musste lange Zeitspannen regelmäßig an der Uni verbringen. Dadurch wurden meine Hausaufgaben wie von sich selbst gemacht, Novellen und Bücher gelesen und Notizen entworfen. Weil ich außerhalb der Stadt wohnte, hat es sich nicht wirklich gelohnt, in den Pausen nach Hause zu fahren. Dagegen traf ich da manchmal auch meine neuen Freunde, um gemeinsam Mittag zu essen oder um einen Kaffee zu trinken. Ich habe mir sehr viel Mühe gegeben, die deutschen Studierenden

kennenzulernen. Schließlich hatte ich in jedem Kurs eine oder mehrere Personen, mit dem ich zumindest eine Small Talk-Konversation führen konnte.

Meine Kurse waren alle Seminare. Wenn ich das Unterricht an der Universität Bremen mit dem in Tampere vergleiche, hatte ich immer den Gedanken im Hinterkopf, dass die Seminare teils Vorlesungen und teils Arbeiten in Kleingruppen waren, mit dem Unterschied, dass wir außer einer Unterrichtsstunde in dem ganzen Semester entweder alleine oder alle zusammen als Gruppe gearbeitet haben. Mir gefiel die Seminarenarbeit, aber nachhinein würde ich schon sagen, dass ich meinen Mund öfters hätte öffnen sollen. Ich habe mich größten Teils immer auf das Unterricht konzentriert, aber habe nicht immer alles verstanden. Meistens war ich die einzige Austauschstudentin in meinen Kursen.

Die von Goethe Institut gebotenen Deutschkurse waren klasse. Selbst der Intensiv Sprachkurs hat mich dazu gezwungen, auf Deutsch zu kommunizieren. Nach dem Intensivkurs hatten wir eine freie Wahl an den anderen Sprachkursen von Goethe Institut. Ich hatte zwei Kurse mit Konzentrationsschwerpunkten auf Vorträge und Präsentationen und auf Schreibtraining.

### **Vorstellungen und Erwartungen**

Vom Charakter her versuche ich immer, alles vorzuplanen. Vor meinem Austausch konnte ich mir aber nicht vorstellen, wie es ist, im deutschsprachigen Ausland zu wohnen und zu studieren. Das Studium war eine Sache, die ich glaubte, irgendwie im Griff bekommen zu können. Ich wusste in Theorie, wie man an einer Universität sich verhalten muss, um klarzukommen. Das alltägliche Leben hatte ich mir kaum vorgestellt. Meine Vorstellungen waren eher Befürchtungen. Was wenn ich kein Deutsch lernen würde? Was wenn ich keine Freunde finden würde? Was wenn ich mich verlaufen würde, und das sogar schon an meinem ersten Tag auf dem Weg zur Universität? In dem vorigen Sommer über hätte ich einen Roman aus meinen Befürchtungen schreiben können. Mein wichtigster Plan war das alles zu überleben. Eine große Hilfe waren die Orientierungswochen für uns Austauschstudierende und der Intensivsprachkurs, der während der drei Orientierungswochen lief, und zu dem ich mich vor Monaten angemeldet hatte. Der Kurs sollte angeblich alle meine sprachlichen Probleme lösen.

Wenn ich jetzt daran zurück denke, weiß ich nicht mehr, was für welche Sachen ich mir genau vorgestellt habe und welche nicht. Ich hatte mir To-Do-Liste geschrieben, einen Stundenplan gemacht und das Organisatorische geregelt. Im Gegensatz zu meinen Befürchtungen habe ich gehofft, dass ich schon in den ersten Wochen neue Leute kennenlerne. Worauf ich nicht gerechnet hatte, war die sich schnell geformte Gesellschaft von Austauschstudierenden. Abgesehen von meinen Mitbewohnern habe ich während der Orientierungswochen neue Freundschaften geknüpft. Alle wollten vernetzt sein. Dadurch habe ich meine mündlichen Englischkenntnisse verbessert und ich speicherte bekannte Gesichter ins Gedächtnis.

### **Freizeit**

Anfangs wusste ich nicht, was ich in meiner Freizeit hätte machen sollen. Alles war so neu für mich. Ich ging zum Einkaufen, kaufte mir online ein Rad, das ich von der anderen Seite Bremens mit dem Bus abholen

musste, fuhr mit meiner Mitbewohnerin Lorena zu Ikea und kaufte mir da eine Lampe und Bettwäsche. In den Orientierungswochen hatte ich fast jeden Abend irgendwas zu tun mit der internationalen Gruppe. Erasmus-Initiative, die so genannten Tutoren, haben uns Partys, Stammtische, Speeddatings geschmissen. In diesen Veranstaltungen lernte man Leute kennen, mit denen es möglich war, die frischen Freundschaften zu vertiefen.

In meiner Freizeit hatten Freunde die wichtigste Rolle. Ich war für jeden Vorschlag bereit, ich machte vieles mit. Auch alleine habe ich vieles unternommen: einmal ging ich ins Konzert, verbrachte Zeit beim Lesen und war zu Fuß oder mit dem Rad unterwegs in der Stadt, um jede Straße kennenzulernen. Eine meine Lieblingssachen waren die Jazzabende auf dem Theaterschiff. Fast jeden dunklen Montagabend gingen wir mit meiner französischen Freundin Chlois hin, bestellten uns einen Tee und eine Apfelschorle und genossen die Live-Musik.

### **Kontakt zu den Einheimischen**

Ich fand es schwierig, die deutschen Studierenden kennenzulernen. Am besten ging es in den Kursen, aber manche Leute wollten nicht außer der Uni, in der Freizeit treffen. Eine Freundin bekam ich auch von den Erasmus-Initiativen, als ich fragte, ob wir einen Kaffee zusammen trinken wollten. Beim Brunchen an der Uni lernte ich einige Studierende kennen und auch durch meine internationalen Freunde. Mit drei mir vorhin unbekannten Mädels habe ich einmal Karten in der Cafeteria gespielt. Es war nicht einfach, den Kontakt herzustellen, aber ganz definitiv war es noch schwerer, den zu behalten.

Der wichtigste Standpunkt bei mir, was um den Kontakt zu den Einheimischen geht, war mein Eintritt zu einem Finnisch Kurs. An der Universität gab es Finnisch Kurse, und als eine Teilnehmerin zufällig in der Cafeteria lauschte, wie ich und eine finnische Austauschfreundin von mir, Heli, auf Finnisch über unseren miesen Tag unterhielten, fragte sie, ob ich Lust hatte, Nachhilfe in dem Kurs zu geben. Mit den Leuten aus dem Finnisch Kurs bin ich immer noch befreundet.

Mein Bild von den deutschen Mitstudenten unterscheidet sich nicht von der Vorstellung, die ich von den finnischen Studenten habe. Sie sind freundlich, fleißig, reden schnell und machen Gruppenarbeiten in der Bibliothek in den Pausen und bis späten Abenden in dunklen Cafeterien, sitzen vor den Bildschirmen in Computerräumen und gucken hinweg, wenn man Probleme beim Ausdrucken hat.

Den Unterschied zwischen den Finnen und den Deutschen kann ich nicht genau beschreiben. Da gibt es ganz bestimmt einen Unterschied, aber der ist nicht groß genug, so dass ich den mit Worten erfassen konnte. Ich glaube, es liegt am Charakter, aber andererseits ist jeder Mensch ein Individuum und die Stereotypen stimmen nicht immer zu. Genauso würde ich die Sache mit Kulturunterschieden zwischen Finnland und Deutschland beschreiben.

**Probleme**

Ich hatte relativ wenige Probleme in Deutschland, und wenn schon, war ich meistens in der Lage, die selbst zu klären. Einmal habe ich eine Karotte gegessen und zerbrach dabei ein kleines Stückchen Klebestoff, dass einen dünnen Metallfaden hinter meinen Zähnen im Unterkiefer zusammenhält. Ich musste also beim Zahnarzt anrufen. Erstens, meine Krankenversicherung bezahlte nicht die Kosten von einem Zahnarztbesuch. Und zweitens, musste ich bei drei Zahnärzten anrufen, weil der erste keine kieferorthopädische Behandlungen dargeboten hat und der zweite keinen Termin frei hatte. Beim dritten Anruf hat es mir geklappt, mein Problem zu erklären und einen Termin zu buchen. Im Zahnarztpraxis musste ich noch eine zehnteilige Umfrage ausfüllen, deren Fragen über die Erbkrankheiten im Gebiet Mund und Gesicht handelten.

Zu einem anderen Mal habe ich aus Versehen eine Zeitung bestellt und musste telefonisch den Auftrag absagen, hatte aber gar keine sprachlichen Probleme. Nur wegen einer Stornierung einer Bezahlung musste ich um Hilfe bitten. Ich hatte für eine Freundin aus Finnland ein Busticket bei MeinFernbus gebucht aber konnte mit meiner Bankkonto aus irgendeinem Grund das Geld nicht überweisen. Eine deutsche Freundin rief bei dem Kundenservice der Firma an. Die Bezahlung wurde allerdings dreimal storniert und schließlich musste meine Mutter die Sache in Finnland bei einem Bankkontor regeln. Nach dem Vorfall bezahlte ich alles via Paypal.

**Erlebnisse**

Als die schönsten Erlebnisse fand ich der Bremische Freimarkt, die Weihnachtsmärkte und andere Traditionen. Ich sammelte deutsche Erfahrungen und wollte alles mitmachen. Im Frühjahr war ich mit einer Freundin und mit ihren ganzen Freunden in Budjadingen und feierte da Karneval. Ich besuchte aber kein Fußballspiel.

Ich bin gerne mit den Straßenbahnen und mit dem Zug gefahren. Ich verliebte mich in Hamburg, besuchte Wilhelmshaven, Oldenburg und Hannover. Fast immer hatte ich jemanden dabei, der mich durch die jeweilige Stadt geleitet hat. In Hamburg waren wir kurz vor Weihnachten mit einer Menge Finnischstudenten, die einen finnischen Basar besuchen wollten. Nach Hannover sind wir mit einer Freundin gereist und verbrachten zwei Tage bei ihren Eltern, die mich da eingeladen hatten.

**Klischees über Finnland**

Ich habe sehr wenigen Klischeebildern von Finnland begegnet. Sowohl die Austauschstudierende als auch die deutschen Studenten meinten, dass es hier kalt ist. Mehrmals hörte ich aber den Satz: Du bist aber keine typische Finnin!

**Vermisste Leute**

Am meisten habe ich meine Familie und meine besten Freunde in Finnland vermisst. Ich habe mit meinen Eltern fast jede Woche geskypet und einmal waren sie in Bremen zu Besuch. Da durfte ich mit ihnen ein Hotelzimmer teilen. Es war luxuriös, das Wasser in der Dusche war warm und es gab sogar eine Sauna! In

den Weihnachtsferien haben vier Freunde aus Finnland mich besucht und später im Frühjahr noch eine. Ich hatte eigentlich sehr wenig Zeit, um die Leute zu vermissen, weil immer jemand bei mir war. Alle haben mir Roggenbrot und Kaugummi aus Finnland mitgebracht. Deswegen habe ich das Essen nicht vermisst.

**Erwartungen**

Bei der Rückreise nach Finnland habe ich mich am meisten auf die Busfahrten bei TKL gefreut, wo alle auf Finnisch sprechen würden. Ich glaube, es hatte etwas damit zu tun, dass ich mich zu Hause fühle, wenn ich die Sprache um mich perfekt verstehen kann. Ich fühlte mich in Bremen wohl, aber Tampere ist meine Heimatstadt.

**Ziele erreicht?**

Während meines Aufenthalts in Bremen habe ich gute mündliche Kenntnisse in Deutschen erreicht. Ich habe meinen Wortschatz erweitert und das Sprachgefühl verinnerlicht. Je besser mein Deutsch geworden ist, desto leichter ist es geworden, mehr zu lernen und Online-Ressourcen zu benutzen. Ich wurde selbstsicherer. Zusammenziehend konnte ich sagen, dass meiner Austausch mir vieles gebracht hat und mir mit meinem Studium einen großen Schritt weiter geschubst hat. Ich lernte auch das Dolmetschen mögen und mir zu vertrauen, meine Fähigkeiten darin weiterzuentwickeln.

**Sprach- und Kulturpraktikum im Unterricht**

Was ich im Unterricht über das Sprach- und Kulturpraktikum erfahren habe war, dass ich so eins machen muss, wenn ich eines Tages graduieren will. Ich wusste nicht, wie, wann und warum. Im Unterricht könnte es über die Gastuniversitäten diskutiert werden, über die Studiengänge und den Struktur der deutschen Universitäten, die Unterschiede im Vergleich mit unserem System. Ich hätte gerne gewusst, was für welche Kurse als die obligatorischen Kurse der Heimatuniversität anerkannt werden können. Natürlich ist die Kursauswahl nicht immer die gleiche, aber es würde sich lohnen, den Studierenden zu klären, welche Kurse man vielleicht aussuchen sollte.

Ich habe zwei Semester an der Johannes-Gutenberg-Universität in Mainz als Erasmus-Studentin verbracht. Da ich Deutsche Sprache und Kultur als Hauptfach habe, studierte ich in Mainz Germanistik. Es war eine gute Entscheidung, das Austauschjahr genau in Mainz zu verbringen. Die zentrale Lage in Deutschland und tolle Verbindungen in andere Städte sowie Empfehlungen von Freunden haben mich überzeugt, dass Mainz perfekt für mich ist. Die Stadt selbst hat mir auch gut gefallen. Im Allgemeinen kann ich sagen, dass ich die Zeit in Deutschland sehr genossen habe und gern noch länger da geblieben wäre.

Meine Einreise war ganz einfach, weil Mainz leicht erreichbar ist. Meine Eltern haben mich mit dem Auto nach Helsinki gebracht. Dann bin ich von Helsinki nach Frankfurt am Main geflogen und 25 Minuten mit der S-Bahn von Flughafen nach Mainz Hauptbahnhof gefahren. Von daher konnte ich einfach zum Wohnheim laufen. An der Universität war alles gut organisiert und es war zu sehen, dass sie seit Jahren viele Austauschstudierende haben. Was sehr hilfreich war, waren die InfoDays Anfang Oktober, wo wir uns als Bewohner der Stadt und Studierende der Universität anmelden konnten. Außerdem haben wir den Campus und die Stadt kennengelernt und konnten andere Austauschstudierende treffen. Die ersten Tage sind wichtig und dann lernt man am besten andere ausländische Studenten kennen. Dann lohnt es sich also, aktiv zu sein.

Ich habe im Studentenwohnheim Binger Schlag in 2er WG mit einer Taiwanerin gewohnt. Das war die einfachste Lösung, weil Studierendenwerk ein Zimmer für Austauschstudierenden garantiert hat, wenn man bis ein bestimmtes Datum um die Unterkunft beworben hat. Außerdem hatte ich die Möglichkeit, für 40 Euro eine Grundausstattung für das Zimmer, ein sogenanntes SIS-Pack, zu bestellen. Das hat z.B. Tücher, Geschirr, Besteck, Bettwäsche, Kissen und Bettdecke beinhaltet. Das Gebäude war nur ein oder zwei Jahre alt und die Lage war super: Binger Schlag liegt neben dem Bahnhof und zur Universität dauert es zu Fuß 10-15 Minuten. Der Campus ist sehr groß aber das Philosophicum-Gebäude, wo ich die meisten Veranstaltungen hatte, liegt fast in der Mitte des Campus.

---

In Mainz gibt es zwei nützlichen Programms für Ausländer. Das eine heißt TOM-Programm (Tutors of Mainz) aber ich habe nicht so viel Kontakt mit meiner Buddy gehalten, weil sie sehr beschäftigt war. Das andere Programm ist Fremde werden Freunde-Programm, wodurch ich ein ungefähr 55-jähriges Mainzer Ehepaar kennengelernt habe. Wir haben uns oft am Wochenende getroffen und bei ihnen zusammen zu Mittag gegessen und kleine Ausflüge in die Umgebung gemacht. Sie hatten auch immer viele Tipps und Information über die deutsche Kultur zu geben. Dank meiner Gastfreunde kann ich auch zwei nette Syrer als Freunde bezeichnen.

Die Finanzierung des Jahres geschah durch Erasmus-Stipendium, Kelas Stipendium und meine eigenen Ersparnisse. Ich habe ziemlich viel Geld während des Aufenthalts ausgegeben, denn ich wollte so viel wie möglich innerhalb Deutschlands reisen. Außerdem habe ich während der Semesterferien meine neuen Freunde in Frankreich besucht. Das Semesterticket der Uni Mainz war eine tolle Erfindung: Studierenden können die Busse und Straßenbahnen in Mainz und im Rhein-Main-Gebiet benutzen. Außerdem können sie mit der S-Bahn und Regionalbahn in dem gleichen Gebiet reisen, z.B. nach Frankfurt am Main, Marburg, Fulda, Koblenz und Limburg. Mit dem Semesterticket habe ich oft an Wochenenden Ausflüge gemacht.

Es war wärmer im Winter als ich mir vorgestellt hatte und ich hätte nicht so viele warme Kleidungen mitnehmen müssen – ich hätte wärmere Winterschuhen und meinen dickeren Mantel zu Hause lassen können. Sonst war ich sehr zufrieden damit, was ich nach Deutschland mitgebracht habe. Es hat auch viel geholfen, dass ich zweimal zwischendurch Finnland besucht habe, zu Weihnachten und im März.

Am meisten habe ich meinen Hund vermisst. Mit ihm konnte ich keinen Kontakt haben und das war am schwierigsten für mich. Auch finnisches Essen hat mir gefehlt. Ein Nachteil der kleinen WG war, dass wir keinen Backofen hatten und deswegen konnte ich nicht backen, was ein bisschen schade war. Natürlich habe ich auch meine Familie und Freunde vermisst, aber WhatsApp, Skype, E-Mails und Facebook machen es heutzutage sehr leicht, Kontakt zu halten, auch wenn man nicht in der gleichen Stadt wohnt. In Finnland habe ich immer in der Nähe von einem See oder Meer gewohnt und in Mainz hätte ich auch im Sommer mehrmals im Meer oder in einem See schwimmen wollen.

Bei der Rückreise habe ich verständlicherweise am meisten auf meinen Hund, meine Familie und Freunde gefreut. Überraschenderweise habe ich auch sehr über die Natur und Bäume in der Innenstadt gefreut, besonders über Birken. Das hätte ich nicht erwartet. Sonst war ich froh über

meine eigene Küche und mein Badezimmer in Tampere, die ich nicht mehr mit jemandem teilen muss. Den Regen und kühleres Wetter hatte ich dagegen gar nicht vermisst.

An der Johannes-Gutenberg-Universität habe ich an Seminaren, Vorlesungen, Übungen und zwei Sprachkursen teilgenommen. Ich habe die Kurse gewählt, die mich interessieren und nicht so viel daran gedacht, was ich mit ihnen in Tampere ersetzen kann. Deswegen habe ich ganz viel Linguistik studiert: Syntax des Deutschen, Modalpartikeln, Phonologie, Pragmatik und Satztypen. Seminare über Genderlinguistik und Spracherwerb und Kinderliteratur habe ich besonders interessant gefunden. Meine Sprachkurse, Aussprache und Mündliche Kommunikation, waren dagegen nicht so gut organisiert, aber ich habe trotzdem einiges gelernt. Meine Gast-Universität bietet viel mittelalterliche Literatur an und ich habe mich auch für Lyrik des Mittelalters entschieden. An unserem Institut in Tampere würde ich einen Kurs über Aussprache und Phonetik des Deutschen hinzufügen. ] !

Es gab keine großen Unterschiede im Studienalltag, aber einige kleinere natürlich. Das Semester ist erst am 19.10.2015 begonnen und das Studieren war selbständiger als in Tampere. Für die Seminare musste ich jede Woche vor die Sitzung selbständig ein paar Artikeln lesen. In den Übungen und Seminaren waren deutsche Studierende auch aktiver als in Finnland üblich ist und sie haben oft Fragen gestellt und den Unterricht kommentiert. Ich habe gelernt, nach dem Unterricht auf den Tisch zu klopfen, was mir jetzt ein wenig in Finnland fehlt. Eine andere neue Erfahrung war, im Sommer in Vorlesungssälen zu sitzen, was nicht so angenehm war, wenn es draußen warm und sonnig war. Mündliche Prüfungen und längere mündliche Referate sind mir auch bekannt geworden. Am Anfang hatte ich Angst, dass ich zu gespannt bin und nicht zeigen kann, wie gut ich das Thema kenne, aber die Dozenten waren immer verständnisvoll.

Viele deutsche und internationale Studierende wussten nur ein wenig über Finnland. Die gewöhnlichen Klischees über Finnland waren, dass es unheimlich kalt und teuer hier ist und dass Finnen leise sind und viel Alkohol trinken. Einige wussten über das hervorragende Bildungssystem in Finnland und die PISA-Ergebnisse Bescheid. Dagegen hatte nur ein Deutscher z.B. von Tampere vorher gehört. Ihm waren Hugo Simberg und sein Werk *Der verwundete Engel* bekannt.

Ich wusste schon Bescheid über die Bürokratie in Deutschland, die Wichtigkeit des Siezens und die Öffnungszeiten der Supermärkte, aber was ich nicht vorher kannte, war die Wertschätzung



---

der Sonntage. Sonntage sind wirklich Ruhetage in Deutschland und man verbringt Zeit mit Familie und Freunde, macht kleine Ausflüge in die Umgebung und genießt Kaffee und Kuchen am Nachmittag. Das habe ich auch selbst erleben können, weil ich sonntags oft Zeit mit meinen Gastfreunden verbracht habe. Einerseits habe ich die Sonntagsöffnungszeiten vermisst, wenn ich ab und zu am Sonntag einen leeren Kühlschrank zu Hause hatte, aber andererseits würde ich hoffen, dass man öfter sonntags zusammen mit der Familie auch in Finnland etwas unternehmen würde.

Mein heutiges Bild von den Deutschen ist noch besser als vorher. Als Erstes fällt mir ein, dass sie aktiv, fleißig, gewissenhaft und pünktlich sind. Sie sind auch direkt und sagen offen, was sie denken. Der Unterschied zu Finnland ist, dass sie andere viel leichter öffentlich kritisieren und auch stolz auf sich selbst sind. In Finnland würde man eher drucksen und vorsichtig Vorschläge geben, was die andere nächstes Mal besser machen könnte. Eigene Stärke auszusprechen scheint in Finnland auch Vielen schwierig zu sein. Überraschend war auch, die Gastfreundlichkeit: Meine Familie konnte bei meinen Gastfreunden eine Woche übernachten, wenn sie im Mai Mainz besucht haben.

Die meisten von meiner Freizeit habe ich mit anderen Austauschstudenten verbracht, denn es war einfacher und leichter sie kennenzulernen, wenn wir alle uns in der gleichen Situation befunden haben. Ich habe jedoch ein paar deutsche Freunde gefunden und auch unter Austauschstudenten haben wir entschieden immer nur Deutsch zu sprechen, was nicht so selbstverständlich ist. Ich glaube, dass unsere Gruppe eine von den wenigen war, die nicht auf Englisch oder Muttersprache der Gruppe unterhalten hat. Am coolsten war, dass wir so viele Nationalitäten hatten: Meine besten Freunde kamen aus Frankreich, Polen, Belgien, Italien, Südkorea und Deutschland.

Das schwierigste Erlebnis war absolut die Rückkehr nach Finnland, wenn ich alle Freunde verabschieden und Mainz verlassen musste. Das war viel schwieriger als die Abreise im Oktober, aber ich bin glücklich darüber, weil es zeigt, wie wohl ich mich in Mainz gefühlt habe und wie gut mein Studienjahr da gelungen ist. Die schönsten Annehmlichkeiten sind bestimmt alle neuen Freundschaften, die ich schließen konnte und dadurch warten auch viele neue, aufregende Reiseziele auf mich. Jetzt träume ich von einem Praktikum in Deutschland. Zu den besten Erlebnissen zählen die Reisen z.B. nach Berlin, München, Dresden und Amsterdam, Gespräche über alles Mögliche bei unseren internationalen Abendessen in Wohnheimen und Picknicks am Rhein.

Das Auslandsjahr war eins der besten Entscheidungen, die ich je getroffen habe. Ich habe unglaublich viel über die anderen Kulturen gelernt (besonders über französische, polnische und koreanische Kultur) und viel mehr Selbstvertrauen bekommen. Jetzt weiß ich, dass ich mit neuen überraschenden Situationen zurechtkomme. Ich habe mich auch daran gewöhnt, in der Schlange zu stehen, denn ich habe oft in eine Sprechstunde gehen müssen, was ich nie vorher in Finnland gemacht habe. Ich weiß noch mehr Pünktlichkeit zu schätzen, aber ich habe auch geduldiger und lockerer geworden, weil ich gute Freunde hatte, die fast immer eine kleinere oder größere Verspätung hatten. Mit meinen Gastfreunden war es dagegen toll. Ich wusste, dass sie immer fünf Minuten früher kommen, als sie gesagt haben. Wenn ich eine Verabredung habe, bin ich auch selbst immer mindestens fünf Minuten zu früh überall. Außerdem glaube ich, dass ich jetzt neugieriger auf andere Kulturen und Handlungsweise bin. Hoffentlich nützen mir diese Erfahrungen im Ausland auch in meiner zukünftigen Arbeit in der Wirtschaft. Zudem denke ich, dass wenn man Experte in deutscher Sprache und Kultur sein möchte, muss man auch eine längere Zeit im deutschsprachigen Raum verbringen.

Außer meiner Freunde werde ich von Deutschland Drogeriemärkte, Bäckereien, Rhein, meine Lieblingscafés und im Allgemeinen die günstigeren Preise vermissen. Während des Jahres hatte ich auch viel mehr Freizeit als normalerweise in Tampere und das vermisste ich schon nach einem Monat in Finnland. Das Rhein-Main-Gebiet ist auch wunderschön. Ich habe die Weingebiete und die kleinen Dörfer mit ihren eigenen Weinfesten und Weihnachtsmärkten sehr gemocht. Es gab auch öfters so viele Besucher in den kleinen Dörfern, dass Polizei hat die Straße in die eine Richtung sperren müssen. Das habe ich nie vorher gesehen.

Ein Austauschsemester oder –Jahr möchte ich alle Studierenden empfehlen. Man lernt Vieles über sich selbst und bekommt großartige Erfahrungen. Alles läuft nicht immer wie geplant und man muss selbst aktiv sein, aber es lohnt sich. Johannes Gutenberg-Universität Mainz ist nicht die modernste Universität, aber mir hat es gut gefallen. Die Universität bietet viel mittelalterliche Literatur an, aber sie haben auch sehr interessante linguistische Seminare. Die Professoren sind zudem sehr nett und verständnisvoll mit ausländischen Studierenden. Die Universität hat auch schon viel Erfahrung mit Austauschstudenten und in Mainz gibt es immer etwas zu tun.

Im Großen und Ganzen finde ich mein Auslandsjahr sehr erfolgreich. Das wichtigste Ziel des Aufenthalts war für mich persönlich, dass ich lerne, spontaner zu reden. Die Kurse an der Universität haben meine Studien nicht so sehr weitergebracht, aber das war auch nicht meine

Absicht. Zurzeit überlege ich schon, wie ich nochmal während des Studiums ins Ausland umziehen könnte. Mein Wunsch ist ein Praktikum im Ausland, wahrscheinlich in Deutschland, zu machen und vielleicht auch einen Sommerjob in Schweden zu finden, aber zuerst muss ich noch mein Bachelor-Studium abschließen.

Ich studiere Deutsche Sprache, Kultur und Translation als Hauptfach und zu meinen Studien gehört ein Sprach- und Kulturpraktikum in einem deutschsprachigen Land. Es war mir klar, dass ich mein erster Austausch in Deutschland ablegen will. Im Frühling 2015 schrieb ich eine Bewerbung, um das Sommersemester 2016 als ERASMUS-Studentin an der Humboldt-Universität zu Berlin zu studieren und im Sommer 2015 kam die Antwort, dass ich ein Platz an der HU bekam. Ich wollte unbedingt nach Berlin, weil ich die Stadt schon vielmals besucht hatte und fand die Stadt jedes Mal immer interessanter. Ich wollte auch die Möglichkeit nutzen, in einer Großstadt zu leben, weil es in Finnland nicht möglich ist. Im Herbst 2015 bekam ich sowohl Post als auch E-Mails von HU über die organisatorische Sachen.

Von ERASMUS bekam ich ein ungefähr 850 Euro Zuschuss für die vier Monate, die ich in Berlin verbrachte. Ich fand den Zuschuss genügend, weil ich dazu noch die Studienbeihilfe, also 500 Euro pro Monat bekam. Die Flüge nach Berlin und zurück waren insgesamt etwa 120 Euro, so ich konnte mit dem ERASMUS-Zuschuss auch die Schulbücher, meine Hobbys in Berlin und einige Reisen bezahlen, was mich sehr freute.

Eine Freundin von mir studierte im Sommer auch in Berlin und ich wohnte mit ihr. Ein Bekannter von uns hat eine schöne, relativ neue Wohnung in Weißensee in Berlin und wir bekamen die Wohnung für vier Monate mit einem guten Preis, nur 270 Euro pro Monat. Was ich von anderen Studierenden in Berlin hörte, sind die Wohnungen normalerweise relativ teuer und viele von meinen Freunden bezahlten 400-500 Euro für ein kleines Zimmer in einer WG. Als Wohngebiet fand ich Weißensee sehr gut, es gab viele ältere Leute und Familien mit Kindern, so dieser Bereich war sehr ruhig und angenehm. Es gab ein Paar Supermarkets, ein Fitnessstudio und mehrere schöne kleine Shops in der Nähe von unserer Wohnung. Weil es so hektisch in Berlin ist, fand ich es super schön, in einem ruhigeren Gebiet zu wohnen. Es war leicht und schnell mit der Tram nach Alexanderplatz zu fahren und von dort 10 Minuten beim Fuß an die Universität zu gehen. Alle Studierenden mussten eine Semestergebühr zahlen und dazu gehörte auch das Semesterticket, womit man alle öffentlichen Nahverkehrsmittel in Berlin benutzen konnte. Dieses Semesterticket fand ich super praktisch, man musste nur sein Personalausweis und das Ticket immer dabei haben. Mit dem Ticket konnte man auch mit der S-Bahn zum Beispiel nach Potsdam fahren. Weil ich

schon Ende Juli zurück nach Finnland kam, bekam ich 60 Euro von dem Semesterticketgebühr zurück, was ich schön fand. Ich musste nur einige Papiere ausfüllen.

Ich hatte eigentlich keine große Vorstellungen oder Erwartungen für mein Austauschsemester, weil man normalerweise enttäuscht, wenn man zu viele Vorstellungen hat. Die Stadt war mir schon ungefähr bekannt und ich konnte mir vorstellen, wie das Leben in Berlin sein wird. Natürlich hoffte ich, dass ich mich an der Humboldt-Universität wohl fühlen würde und alles gut laufen würde. Ich hoffte auch, dass ich interessante Module an der HU besuchen kann. Ich hatte ein bisschen Angst vor Terrorakten, weil Berlin zweifellos heutzutage ein potentiales Platz für ein Terrorakt/Terrorakte ist. Zum Glück passierte nichts, als ich in Berlin war.

Ich machte mein Learning Agreement schon in Finnland, weil mein Koordinator an der Uni Tampere das empfahl. Ich fand Informationen über die Module und Kurse auf den HU-Websites. Es war mir trotzdem unklar, welche Module ich an der HU ablegen kann, bevor ich nach Berlin ging. Im Voraus gab HU keine Information über die Module oder Kurse, die in erster Linie für Austauschstudierende geeignet sind. Erst bei der Anmeldung der Uni erfuhr ich, welche Module und einzelne Kurse ich an der HU ablegen kann. Ich wählte zwei verschiedene Module; Deutsche Literatur und Grammatik. Beide Module bestanden aus drei Kursen. Die Kurse waren hauptsächlich Seminare und Übungskurse. Es war mir eine große Überraschung, dass es keine Anwesenheitspflicht bei den Kursen gab und meistens waren nur 3-6 Personen präsent.

Ich fand das Grammatik-Modul interessant und lernte auch viele neue Sachen über Linguistik. Das Literatur-Modul fand ich nicht so nützlich für mich, weil ich schon mehrere Literatur-Kurse an der Uni Tampere abgelegt hatte und die Kurse des Moduls waren ein bisschen langweilig wegen der Themen. Bei meinen Modulen an der HU gab es keine obligatorischen Hausaufgaben, aber alle mussten bei jedem Kurs ein Vortrag halten und ein paar Essays schreiben. Am Ende des Semesters fanden natürlich die Abschlussprüfungen statt und ich musste auch eine Take-Home-Klausur zum Schluss schreiben. Obwohl die Linguistik-Kurse ganz interessant waren, glaube ich, dass ich die Sachen nicht später brauche, die ich lernte. An meinen Kursen an der HU lernte ich also nicht viele Sachen, die ich nützlich für mein späteres Studium finden würde.

Ich lernte hauptsächlich nur Austauschstudierende kennen, weil sie sehr offen waren und es war leicht mit anderen Austauschstudierenden zu reden. Mit allen sprach in nur deutsch, was natürlich gut für meine Sprachkenntnisse war. Die Module besuchte ich mit Deutschen, aber sie kamen alle an die Uni nur für das Seminar und waren immer gleich nach dem Seminar weg, so es gab eigentlich keine Möglichkeiten, mit meinen Kurskamraden nach dem Seminar zu reden und besser

kennen zu lernen. Natürlich hing es auch von mir ab, aber mir war es nicht so wichtig, meine Mitstudierenden kennen zu lernen, weil mein Austausch zeitlich so kurz war. Ich fand die deutschen Mitstudierenden ein bisschen zurückhaltend, fast niemand nahm Kontakt mit den anderen und fast alle kamen zu den Seminaren alleine. Ich hatte mir eigentlich vorgestellt, dass die Studierenden an der Uni in Berlin sozialer als hier in Finnland wären, aber sie waren genauso still wie Finnen.

In der Freizeit ging ich sehr oft ins Fitnessstudio, das in der Nähe von meiner Wohnung lag. Das Fitnessstudio hieß Clever Fit und war sehr gut ausgestattet, es gab alle möglichen Fitnessanlagen dort. Es war auch sehr billig, nur 20 Euro pro Monat, weil in Finnland ich 40 Euro pro Monat für Fitness bezahlt hatte. Es gab auch viele Parks in der Nähe, wo es schön war, zu spazieren und zu joggen. Natürlich gab es auch unglaublich viele verschiedene Ereignisse in Berlin, die ich in meiner Freizeit besuchte. Zum Beispiel Karneval der Kulturen und verschiedene Freiluftkonzerte waren sehr schön. Auch die Fußball-Europameisterschaft nahm ein großer Teil meiner Freizeit im Juli, weil ich und meine Freunde fast alle die Spiele live schauten, was sehr nett und lustig war. In der Freizeit besuchte ich auch einige interessante Museen und ging ganz oft shoppen, weil die Einkaufsmöglichkeiten wirklich gut in Berlin waren.

Ich wollte auch unbedingt reisen, weil es so viel billiger aus Berlin, als aus Finnland ist. In Deutschland besuchte ich Potsdam, Hamburg und drei Mal München. Potsdam fand ich so schön, dass ich gerne dort wohnen würde. Hamburg war meiner Meinung nach nicht so behaglich, die Atmosphäre war irgendwie kalt. München hatte ich schon früher besucht und ich habe auch Bekannten dort. Ich reiste auch mit dem Bus nach Prag, wo ich fünf schöne Tage verbrachte. Prag erinnerte mich sehr an deutsche Städte, die Architektur war teilweise gleich wie in Deutschland. Es war sehr billig und leicht mit dem Bus zu reisen. Die Schweiz besuchte ich auch, weil ich wandern gehen wollte. Ich verbrachte fünf Tage in Zürich und fand die Stadt super schön und anheimelnd, das einzige Minus war das hohe Preisniveau.

Ich fand es sehr interessant, in einer Großstadt zu wohnen, wo immer etwas passiert. Eine Universität im Ausland zu besuchen war ein schönes Erlebnis und sehr interessant, weil es so ein großer Unterschied zur finnischen Universität gab. Es war auch interessant, die Fußball-Europameisterschaftsspiele in der Fanmeile im Tiergarten zu schauen, ich hatte noch nie sowas erlebt. Überhaupt die Atmosphäre der Großstadt als Einwohnerin der Stadt zu erleben, war ein unvergessliches Erlebnis. Die besten Erlebnisse meines Austauschsemesters waren unbedingt das Wohnen in Berlin und die Reisen, die ich machte.

Ich bemerkte viele Kulturunterschiede zwischen Finnland und Deutschland. Der größte Unterschied war unbedingt die Bürokratie. Zum Bürgeramt musste ich vier Stunden anstehen, nur um zu hören, dass ich noch eine Bestätigung und Unterschrift von meinem Wohnungsgeber bräuchte, obwohl ich den Mietvertrag mit mir hatte. Heutzutage reicht der Mietvertrag mit Unterschriften in Berlin aber nicht. Ich musste zurück nach Hause und nach ein paar Tagen mit den richtigen Papieren wieder 4 Stunden anstehen. Dieses System fand ich wirklich altmodisch, schwierig und zeitnehmend. Ich denke es wäre sowohl für die Beschäftigten des Bürgeramts als auch für die Kunden viel einfacher die Formulare im Internet auszufüllen und zu schicken. Alle die Formulare waren auf Deutsch, was mich auch wunderte. Natürlich war es kein Problem für mich, aber für die Leute, die kein Deutsch können ist es noch schwieriger, die Papiere richtig auszufüllen.

Z. B. bei Supermarkets und beim Fitnessstudio waren die Beschäftigten immer sehr freundlich und nett und sie wünschten jedes Mal „schönen Tag noch“ oder „schönes Wochenende“. Das hört man nicht so oft in Finnland, so ich sah das auch als Kulturunterschied.

Was ich überall in Berlin bemerkte, war die Unpünktlichkeit der Deutschen. Das hatte ich gar nicht erwartet, weil man immer sagt, dass die Deutschen sehr pünktlich sind. Der größte Teil der Studierende kam z. B. jedes Mal 15-45 Minuten zu spät zu den Seminaren und es war kein Problem für die Professoren, sondern völlig okay. Die Sprechstunden des Internationalen Office fanden auch nicht immer statt so, wie es im Internet und auf der Tür stand. Einige Leute des Incoming-Teams und des Internationalen Office der Humboldt-Universität waren auch relativ unfreundlich, wenn ich etwas fragte. Sie konnten mir keine Antworten geben und wussten auch nicht, wer das machen könnte. Deswegen war es am Anfang sehr unklar, welche Module und Kurse ich machen kann und muss ich auch Kurse von dem Sprachzentrum besuchen oder nicht. Ich bekam das Gefühl, dass manche Leute im Internationalen Office der Uni unprofessionell waren und den Austauschstudierenden nicht helfen wollten.

Ich begegnete keine komischen Vorstellungen oder Klischees über Finnland. Die Deutschen wussten, dass Finnland berühmt für die Sauna und Natur ist und manche Leute an der Universität wussten auch etwas über die finnische Sprache. Viele Leute fanden es cool, dass ich aus Finnland komme. Soweit ich weiß, gibt es nicht so viele Austauschstudierende aus Finnland an der Humboldt-Universität, so es ist logisch, dass sie so reagierten. Es gab sehr viele Austauschstudierende aus Asien, Frankreich, England und Polen.

In Berlin vermisste ich das, dass alles so leicht in Finnland ist. An der Universität in Finnland sind alle professionell und alles ist sehr gut organisiert, so dass alles möglichst leicht für die

Studierenden ist. Erst in Berlin verstand ich, wie gut alle Sachen an der Uni Tampere sind. Hier bekommen wir die Noten und Studienpunkte schnell, die Kurse sind klar und das Personal kann immer die Fragen der Studierenden antworten. Ich vermisste das gute System Finnlands: fast alles (z. B. die Anmeldung usw.) kann man schnell und leicht im Internet machen und alles ist sehr klar erklärt. Ich vermisste auch das Essen an der Universität, das in Finnland lecker, sehr vielseitig und noch billig ist. An der Humboldt-Universität war das Essen teurer und nicht so gut wie hier. Bei der Rückreise nach Finnland freute ich mich am meisten auf meine Familie und Freunde wieder zu sehen und auf meine Heimatsuniversität wieder besuchen können.

Vor Antritt meiner Reise hätte ich wissen sollen, dass ich viel Geduld brauchen werde. Ich hasse, wenn ich warten muss und in Berlin musste ich überall warten. Ich wurde also geduldiger, was ich sehr gut finde, weil man immer Geduld braucht. Ich denke ich hätte mich nicht besser auf den Aufenthalt in Deutschland vorbereiten können, weil es nicht so große Unterschiede gegenüber Finnland gab. Auf die Bürokratie Deutschlands konnte ich mich meiner Meinung nach nicht vorbereiten.

Die wichtigste Sache, die ich in Berlin lernte, war Angelegenheiten auf einer fremde Sprache zu erledigen. Ich könnte sagen ich wurde auch <sup>mutiger</sup> braver. Es war eine nützliche und belehrende Erfahrung, alles alleine auf Deutsch zu absolvieren. Jetzt weiß ich, wie zum Beispiel die Versicherungssachen in Deutschland funktionieren und wie man ein Internetanschluss kriegt. Diese Sachen finde ich sehr nützlich für Zukunft. Ich lernte auch, dass man ganz schnell eine Großstadt kennen lernt, wenn man dort wohnt. Das hatte ich gar nicht erwartet.

Anderen Studierenden, die an der Humboldt-Universität studieren möchten, würde ich sagen, dass sie viel Geduld brauchen. Alles dauert viel länger als an den Universitäten in Finnland und die Weisungen sind manchmal unklar. Ich würde auch sagen es lohnt sich nicht, die Learning Agreements in Finnland zu machen, weil es erst an der HU klar wird, welche Module oder Kurse Austauschstudierende eigentlich ablegen können. Ich machte mein Learning Agreement in Finnland laut der Informationen auf den HU-Websites und erfuhr an meinem ersten Tag an der HU, dass mein Learning Agreement total falsch gemacht war. Dann bekam ich neue Information über die Module und Kurse und musste alles wieder schreiben, per E-Mail nach Finnland schicken um neue Unterschriften von meinem Koordinator an der Uni Tampere zu bekommen und danach drucken und an der HU unterschreiben lassen.

Um auf das Sprach- und Kulturpraktikum vorzubereiten, könnte man an der Uni Tampere mehr mündliche Kurse bieten, weil wenigstens an der HU Diskussionen ein bedeutender Teil der



Seminare waren. Ich würde also mehr freie Diskussionen zu verschiedenen Themen bei den Kursen an der Uni Tampere hinzufügen, aber so, dass alle Studierenden wirklich an der Diskussion teilnehmen müssten. Ich fühlte es nämlich ein bisschen schwierig an der HU, teil zu den Diskussionen zu nehmen, weil ich nicht daran gewöhnt war, meine Gedanken so formlos auf Deutsch auszubreiten.

An unserem Institut könnte man vielleicht weniger Literaturkurse bieten und mehr auf Wirtschaft Deutschlands konzentrieren, weil ich glaube, dass es für viele Studierende nützlicher wäre. Ich glaube man würde von dem Wirtschaftswissen später im Arbeitsleben profitieren. Ansonsten finde ich das Curriculum gut und die Kurse interessant und nützlich.

## 8. Berlin, Sommersemester 2016

Seit vierte Klasse lerne ich Deutsch. Die deutsche Sprache zu lernen hat mir immer Spaß gemacht. Erst habe ich in der gymnasialen Oberstufe die Vorteile einer Sprache zu lernen verstanden. Ich habe schon sehr lange davon geträumt, dass ich die Möglichkeit hätte, in Deutschland zu leben. Obwohl ich die deutsche Sprache als Nebenfach studiere, fühlt das Land gemütlicher für mich als, beispielsweise, Russland. Ich dachte, Erasmus-Austausch wäre eine gute Möglichkeit und auch eine gute Probe für meinen Traum. Ich habe mehrmals Süd-Deutschland besucht. Eigentlich beruhte alles, was ich über die deutsche Kultur wusste, auf die Kultur, die in Bayern ~~beherrscht~~ herrscht. Das habe ich erst in der Universität Tampere verstanden. Berlin war auch für mich die einzige Alternative, weil man nur an der Humboldt Universität Slawistik studieren kann. Berlin hat mir auch gepasst, weil die Geschichte der Stadt mich fasziniert und fest mit Russland oder der Sowjetunion verbunden ist. Ich habe mich schon im Frühling 2015 um einen Platz <sup>Erasmus</sup> beworben und eine Woche vor meinem Austausch in Russland habe ich die Antwort bekommen. Ich war sehr begeistert, weil ich dachte, dass ich keine Chance <sup>zu</sup> einen Platz zu bekommen hätte. Ich habe neben meinem Studium gearbeitet und ich habe das ganze Jahr für den Austausch Geld gespart. Natürlich haben alle Erasmus- Studenten auch ein Stipendium bekommen. Ich habe schon vor einige Monate des Austausches die Flugtickets gekauft, die glücklicherweise sehr billig waren.

Ich bin im Winter-Frühling in Berlin angereisten. Der Wind, der das Wetter gekühlt hat, war sehr stark in Berlin. Meine Eltern haben im Juni bei mir besucht und sie haben mir meine Sommerkleidung mitgebracht, und ich habe ihnen meine Winterkleidung gegeben. Ich finde, das war gut, weil alles in einem Koffer mitzubringen nicht möglich gewesen wäre. Der Sommer war sehr heiß in Berlin. Die erste warme Tage waren schon am Anfang Mai. Schon früh morgens gab es oft +20, <sup>+</sup> wann ich in die Universität gefahren bin, und während des Tages hat die Temperatur +30 oft erreichen. Ich hatte Glück mit dem Wohnen. Der Freund meiner Freundin hat in Berlin eine Wohnung und er hat mir und meiner Freundin da zu wohnen erlaubt. Die Wohnung liegt in der Grenze von Prenzlauer Berg und Weißensee. Die Bezirke haben mir gefallen. Es <sup>war</sup> gab sehr ruhig, aber die Wohnung liegt nur 15 Minuten weg von dem Alexanderplatz. Die Wohnung war kein

Wohngeheim und war ganz neu. Doch, weil sie kein Wohngeheim war und meine Mitbewohnerin auch Finne war, habe ich nicht zu Hause, beispielsweise, auf Deutsch gesprochen oder mit anderen Erasmus-Studenten kennen gelernt. Aber ich finde diese Entscheidung gut, weil ich und meine Mitbewohnerin Geld gesperrt haben, wir uns noch besser kennen gelernt haben und auch Spaß zusammen zu leben gehabt haben.

Ich bin eigentlich mit keinen Befürchtungen in Berlin gereist, weil ich schon in Russland ein Auslandssemester gemacht hatte und ich es geschafft habe. Ich wusste, dass man normalerweise sehr tolerant gegen Austauschstudenten ist. Ich hatte einmal einen Urlaub in Berlin gemacht und ich fand die Stadt normal. Ich dachte Berlin ist groß und vielbesetzt. Am Anfang des Semesters habe ich gesagt, dass ich nie in Berlin wohnen würde. Während des Semesters hat jedoch meine Meinung über Berlin ganz anders geändert. Die Stadt schien zuerst kompliziert, weil sie so ausgebreitet ist und es eigentlich kein Zentrum gibt. In jedem Bezirk gibt es etwas besonders, man muss nur wissen, wonach man sucht. Zum Beispiel gibt es in Prenzlauer-Berg viele Restaurants, in Mitte gibt es die historischen Sehenswürdigkeiten und Kreuzberg ist beliebt bei Jungen, weil da die berühmtesten Nachtklubs liegen.

Ich hatte viele Probleme mit meinem Stundenplan. Ich finde, mit diesem habe ich nicht so viel als ich möchte Hilfe bekommen. Das internationale Büro war sehr bürokratisch, sowie auch die alle andere Büros in Berlin, und die Leute, die da arbeiten, haben keine Kommunikation miteinander. Sie wussten nicht, was die andere gerade mir gesagt und geratet haben, und das war manchmal sehr unklar und kompliziert für Erasmus-Studenten, der erstes Mal in Deutschland studiert. Zum Beispiel, man hat mir gesagt, dass ich leider nicht an den „Berlin Perspectives“ Kurs, in dem man die Stadt und ihre Art und Weise erkunden, teilnehmen kann, weil meine deutsche Sprache „zu gut“ ist und ein Tag später habe ich gehört, dass alle, sogar Deutschen, teilnehmen können. Schließlich habe ich mich dafür entschieden, dass ich nur Slawistik in dem slawistischen Institut studiere und Deutsch lerne ich nur im Sprachzentrum. Ich finde, das war die richtige Entscheidung, weil ich in den Kursen im Sprachzentrum mit vielen Erasmus-Studenten kennen gelernt habe. Insgesamt hatte ich sechs Kurse und habe 21 Studienpunkte bekommen.

Ich finde, dass man sich mehr in Deutschland auf die Sprachwissenschaft und Literaturwissenschaft konzentriert. Der Professor meines russischen Kurses hat mir erzählt, dass es in dem slawistischen Institut nur zwei Modulen, also vier Kurse, Sprachpraxis gibt. Ich denke, dass das wenig ist, wenn ich mit Finnland und, beispielsweise, der Universität Tampere vergleiche. Zum Beispiel, es gab Leute, die Russisch nicht lesen oder sprechen könnten, aber sie wussten viele über Grammatik und Wortbildung. Ich hatte mir immer vorgestellt, dass Deutschen pünktlich sind, aber in der Universität

habe ich bemerkt, dass es nicht stimmt, und alle meine Erasmus-Freunde haben das auch bemerkt. Es war sehr üblich, dass Studenten sich morgens von 15 bis 60 Minuten verspäteten. In Moodle haben Professor die Hausaufgaben aufgeschrieben, aber Studenten haben jedoch die Hausaufgaben nicht gemacht, was für mich Überraschung war. Ich habe auch gehört, dass Studenten an den Kursen von Germanistik nur die ersten Seminare oder Vorlesungen besuchen. Das nächste Mal haben sie am Ende des Semesters in den Kursen erschienen. Die Studenten sollten 15 Stunden selbstständig die Sprache lernen, zum Beispiel, jemand hat eine Rede gehalten und anderer hat einen russischen Film geguckt und einen Bericht über den Film geschrieben. Man sagt dem Professor, wie viele Stunden man mit der Arbeit gearbeitet hat, und er schreibt es auf. Für mich hat nur die Übersetzung vom Russisch ins Deutsch, oder umgekehrt, Schwierigkeiten erzeugt, aber am Ende des Semesters hat es schon ganz gut geklappt.

Ich hatte viele Freizeit in Berlin, aber es war nie langweilig. Es gibt so viel zu tun und zu sehen in Berlin. Natürlich habe ich die berühmtesten Sehenswürdigkeiten und Museen besucht. Ich habe mit meinen Freunden in Tierpark Picknick gehabt, in kleineren Cafés Kaffee getrunken, auf dem Strand des Wannsees gelegen und <sup>reich</sup> sich gesonnt und so weiter. Es gibt sehr oft auch Street Festivals in Berlin, beispielsweise Karneval der Kulturen, <sup>das</sup> der mein Lieblingsfest war. Es gab eine Parade und Vertreter aus verschiedenen Kulturen, beispielsweise, aus Brasilien, Russland und China. Mir hat auch die Fanmeile gefallen. Das war ein schöner Zufall, dass man im Sommer um Europameisterschaft im Fußball gekämpft hat. Die Atmosphäre war auf dem Brandenburger Tor unglaublich. Im Endspiel gab es noch enttäuschten Deutsche auch viele Zuschauer aus Frankreich und Portugiesen, die miteinander gespielt haben.

<sup>ich</sup> Berliner finde ich sehr offenherzig. Ich habe ~~mit~~ paar Berlinern kennen gelernt. Ich weiß schon, dass ich eines Tages in der Zukunft zurück nach Berlin fahre, und ich hoffe, dass wir uns dann wieder treffen. Man sagt, dass Berliner ein bisschen überheblich sind, aber ich finde, das stimmt nicht. Ich war einmal in Hamburg und habe bemerkt, dass Leute da sehr überheblich mit seinem hektischen Leben sind. Es scheint, dass man in Berlin an die Touristen gewöhnt ist. Die Stadt ist multikulturell und reich an der Nationalität, was mir gefallen hat. Man kann eigentlich nicht aufgrund des Aussehens oder der Nationalität sagen, wer Berliner ist. Und niemand denkt daran. In Finnland bemerke ich, dass Leute immer noch aufgeteilt werden. In Russland habe ich auch bemerkt, dass sie nicht an Ausländern gewöhnen sind, weil die Russen auf mich gestarrt haben. Aber in Berlin schaut niemand an. In der U-Bahn habe ich Leute angeschaut, und sie haben ganz verschiedenen Hintergründe gehabt. Einmal gab es eine junge Frau, die einen Schlafanzug getragen hat, und niemand hat sie beobachtet.

Was noch ist mir aufgefallen, ist der Fakt, dass Berlin unterentwickelt ist. Der Tageslichtprojektor wird immer noch in der Universität benutzt. Um zu Prepaid-Anschluss zu haben, muss man in einem Laden eine SIM-Karte und Wert dazu kaufen und dann im Internet Wert auf die SIM-Karte aufladen. Man muss immer noch mit Bargeld, beispielsweise, in einem Kiosk oder einem Restaurant bezahlen. Man kann nur mit Bargeld die Fahrkarten kaufen. Ich habe gewusst, dass alle Geschäfte sonntags geschlossen sind, aber trotzdem war es ein bisschen überraschend für mich. Normalerweise waren die Parke Berlins voll von Familien, die da zusammen Zeit verbringen. Sie haben da gegrillt, Volleyball oder Fußball gespielt, ein Nickerchen in dem Gras gemacht. Da gab es oft auch ein DJ, der den ganzen Tag Musik gespielt hat. Mir hat die Freiheit in Berlin gefallen. Da könnten Finnen auch etwas von Deutschen lernen. In Finnland ist es absolut verboten in Park zu grillen. Finnland wird nicht vergebens als Land der Regeln bezeichnet.

Selbst der Austausch war eine angenehme Erfahrung. Ich habe ihn geschafft und habe vieles gelernt. Die Stadt hat sich mir dieses Mal ganz anders ergeben. Die Stadt hat mich total mit ihren vielseitigen Parks und Seen fasziniert. Beispielsweise war Teufelsberg unglaublich schön. Von dem Berg aus kann man die ganze Stadt sehen. Die größten Probleme hatte ich mit der Bürokratie. Zum Beispiel habe ich zwei Tage im Bürgeramt verbracht, weil am ersten Tag die Anmeldung nicht geklappt hat. Ich hatte kein Termin und musste schon früh am Morgen dahin zu warten gehen. Auch musste man an der Universität anmelden. Ich und andere Erasmus-Studenten haben in fünf verschiedenen Büros besucht und immer ein Dokument ausgefüllt. In Berlin zu leben war für Finnen billig. Das Essen kostet eigentlich nichts, wenn man mit den Preisen des Essens in Finnland vergleicht. Der öffentliche Verkehr war sehr gut, finde ich, was Berliner immer bewundert haben, wann ich das gesagt habe. Er war unkompliziert und es gibt viele verschiedene Verbindungen. Mir hat auch es gefallen, dass man nicht Fahrkarten kaufen musste, weil Studenten kostenlos mit dem Studentenausweis fahren können.

Ich hatte immer gedacht, dass Deutschen sehr pünktlich sind, aber das stimmt nicht, wie ich früher geschrieben habe. Und ich galt Deutschland als Trendsetter, aber jetzt denke ich, dass das System, besonders die administrative Seite des Systems, sehr schematisch ist. Alles wird aufs Papier gemacht, während in Finnland man fast alles im Internet machen kann. Meine deutschen Professorinnen haben sich gewundert, wann ich erzählt habe, dass die ökonomische Situation Finnlands ganz schlecht ist. Sie haben gedacht, alles ist super in Finnland. Sie hatten keine Ahnung, beispielsweise, dass man hat spekuliert, ob Finnland noch zu Europäischen Union gehören möchte. Alle haben sich auch für die finnische Sprache interessiert. Das klingt wie geheime Sprache, die niemand versteht. Eine meiner deutschen Professoren hat gedacht, dass ich und meine finnische

Freunde Schwedisch sprechen. Natürlich haben manche bewundert, warum Finnen so ruhig und schweigsam sind. Meine Professorin hat das so erklärt, dass die Fläche Finnlands so groß ist, dass wir gewöhnen sind, allein in der Ruhe zu sein. Am meisten habe ich die finnische Natur vermisst. Und Sauna, natürlich. An meinem ersten Tag bin ich in Finnland ins Wald Gassi gegangen und später am Abend in die Sauna gegangen.

Bei der Rückreise nach Finnland habe ich eigentlich auf nichts gefreut. Ehrlich gesagt, möchte ich nicht nach Hause fliegen, sondern ich in Berlin bleiben möchte. Aber jetzt genieße ich hier in Finnland die Ruhe. In Berlin kann man sehr oft Alarmsignale hören, Tram fährt auf der Straße, jemand schreit und das Haus neben deinem Haus wird renoviert. Das Leben war sehr hektisch und es war sehr laut in Berlin. Es gab so viele Touristen an den Wochenenden am Ende Juli, dass ich die Mitte von Berlin ausweichen möchte. Jetzt schätze ich auch das System der finnischen Universität. Alles funktioniert und die bürokratische Seite ist einfach. Man bekommt immer Hilfe, wenn man sie braucht.

Man macht in Deutschland Modulen, die aus mehreren Kursen bestehen. Ich habe viele Zeit mit Learning Agreement, also mit dem Studienplan, verloren. In Berlin haben wir ein Heft bekommen, in dem man beschreibt hat, was für Module es für Programmstudierende gibt. Diese Module habe ich nicht früher im Internet gesehen. Und es wäre auch nützlich gewesen sein, wenn ich gewusst hätte, dass man in Slawistik nicht die ganzen Module machen soll, sondern man auch einzelne Kurse wählen kann. Ich hatte mich gut auf den Aufenthalt vorbereitet. Ich hatte im Frühling in meiner Heimatuniversität an zwei Kursen der deutschen Sprache teilgenommen, so war ich auf das sprachliche Erlebnis vorbereitet. Es wäre auch nützlicher gewesen, wenn ich für die Anmeldung einen Termin gehabt hätte. Hierbei hätte ich den Zeitverlust vermeiden können. Aber sonst hat alles gut geklappt. Ich liebe die Stadt. Alles ist in Berlin möglich. Ich kann aus ganzen Herzen Berlin empfehlen. Die Stadt schläft nie und Berliner sind wirklich nett. Leider kann ich nicht die Universität empfehlen. Ein Semester kostet fast 300 Euro und der vorbereitende sprachliche Kurs, der nur ein Monat dauert, kostet 400 Euro. Obwohl mit internationalen Studenten zu handeln an der HU-Universität alltäglich ist, finde ich, dass man viel zu bessern hat. Zum Beispiel könnte man bei dem Studienplan mehr helfen.

Schließlich bereue ich nicht, dass ich Berlin und die Humboldt Universität gewählt habe, weil ich jetzt wieder um ein Erlebnis reicher bin. Der Internationalismus hilft andere Leute zu verstehen und mit ihnen zu kommunizieren. In der Zukunft möchte ich einen Beruf, in dem ich meine Sprachkenntnisse benutzen und mit Leute aus verschiedenen Länder und Hintergründe arbeiten

könnte. Jetzt weiß ich auch etwas über Nord-Deutschland und die beherrschende Kultur da. Obwohl Berlin ganz anders ist als die anderen Städte, wie meine deutsche Professorin gesagt hat. Und wie gesagt, man kann die Sprache nur in dem Land, wo man die Sprache spricht, lernen. Meiner Meinung nach ist das Curriculum an unserem Institut vielseitig. Ich finde es gut, dass man sich nicht nur auf Linguistisch oder Literaturwissenschaft konzentriert. Es ist gut, dass man auch sprachliche Mittel bekommt, was praktischer im Arbeitsleben ist.

## 9. Jena, Sommersemester 2015

Als ich überlegte in welchem Land oder welcher Stadt ich vier Monate studieren möchte, habe ich die Reiseberichte auf der Internetseite der Universität gelesen. Viele andere StudentInnen haben Jena empfohlen und erzählt, dass es da viel zu tun gibt. Dazu haben Organisationen, wie ESN, viele Feste und Veranstaltungen für StudentInnen. Obwohl ich nur für vier Monate in Jena studierte, wollte ich sicher sein, dass es nicht langweilig wird.

Finanziell in Deutschland zu wohnen war nicht so schwer, weil ich Studienbeihilfe bekommen habe. Obwohl es ganz billig war in Jena zu leben, musste ich Mieten sowohl in Deutschland als auch in Finnland bezahlen. Deswegen konnte ich es mir nicht leisten so viel zu reisen, als ich wollte.

Ich bin direkt nach Berlin geflogen und von da ab bin ich mit dem Zug nach Jena gereist. Es ist alles überraschend gut gelaufen. Vor die Reise habe ich mich nicht so viele Sorgen darüber gemacht, ob alles gut geht, weil ich mich daran verlassen habe, dass ich immer um Hilfe bitten könnte. Dazu hatte ich ein Mentor, der mich gut informiert hat. Wir hatten viele E-Mails vor der Anreise geschickt und er hatte mir auch dabei geholfen, wie ich am besten nach Jena reisen konnte. Und natürlich das Wichtigste, also welche Kleider ich mitnehmen sollte. Ich habe ihn am Bahnhof in Jena getroffen und dann hat er mir gezeigt wo ich wohne.

Ich denke, dass ich alles dabei hatte, was ich gebraucht habe. Vielleicht hätte ich dunkles Brot mitnehmen müssen, zum Glück nichts Wichtigeres., Seife usw. habe ich da in Jena gekauft, es wäre auch nicht so vernünftig gewesen alle Kleinigkeiten mitzunehmen.

Ich habe zirka 2 Kilometer vom Zentrum entfernt gewohnt, deswegen konnte ich jeden Tag zu Fuß zum Zentrum und an die Uni gehen. Es gab auch Buslinien und Straßenbahn ganz in der Nähe, die sehr nützlich waren, wenn das Wetter nicht gut war. Weil der öffentliche Verkehr so nah war, habe ich es auch ein bisschen mehr benutzt, als ich früher dachte. In der Wohnung haben auch drei andere StudentInnen gewohnt und einer von denen war ein Austauschstudent aus Italien. Meiner Meinung nach war es sehr gut, dass da auch zwei Deutsche gewohnt haben. Deswegen haben wir



---

immer auf Deutsch gesprochen und ganz viel Zeit miteinander verbracht haben. Wir haben zusammen geputzt und manchmal auch gekocht und gegessen.

Im März schickte die Universität viele E-Mails und eine davon war über Unterkünfte. Von allen Wohnungen und Räumen konnte ich drei wählen, die mir am meisten gefallen haben. Die Informationen und Bilder haben dabei sehr geholfen. Wenn ich die Entscheidungen getroffen haben, waren mir die Distanz von der Universität und die Anzahl der Mitbewohner wichtige Punkte.

Einige Freundinnen von mir haben vor mir im Ausland, auch in Deutschland, studiert. Hauptsächlich haben sie positive Sachen erzählt, zum Beispiel wie höflich und hilfreich Menschen sind. Trotzdem haben einige gesagt, dass es ihr manchmal schwer war Freunde zu finden. Obwohl ich begeistert vom Austausch und Deutschland war, war ich auch ein bisschen traurig so weit weg von allen geliebten Menschen zu sein. Ich wusste auch, dass ich einfach aktiv sein soll, um Freunde zu gewinnen und auf diese Weise würde ich mehr die Zeit in Jena genießen. Ich war am meisten begeistert davon, endlich die deutsche Sprache im Alltag zu verwenden und neue Menschen kennenzulernen.

Ich hatte vier Kurse und alle davon, außer die deutsche Sprache aus Perspektiven DaF, waren ganz intensive Kursen, deswegen war es so wie in Finnland. Ich durfte nur zwei Mal fehlen und musste immer melden, wenn ich fehlen würde. Deswegen war es auch schwieriger zu reisen, wenn ich nur freitags frei hatte. Aber die Kurse waren sehr interessant, deswegen hatte ich keine Probleme damit. Nach den Kursen hatte ich meistens Zeit mit anderen AustauschstudentInnen verbracht. Wir haben viele Picknicks gehabt oder in der Mensa gegessen, wenn das Wetter schlecht war. Wir hatten auch diese Tradition, Kaffee und Bretzel nach den Klassen zu genießen. Ich habe fast jeden Tag viel Zeit mit FreundInnen verbracht und abends in Skype mit FreundInnen und meiner Familie gesprochen. Dazu gab es viele andere Veranstaltungen viele Male in der Woche, zum Beispiel dienstags organisierte ESN verschiedene Feste und Picknicks. Fast jedes Wochenende hatten wir auch Feste, oder haben mit FreundInnen gekocht und ruhig den Abend zusammen verbracht.

Ich hatte vier Kurse studiert, aber nur drei Prüfungen gemacht. Ich hatte die letzte Prüfung nicht gemacht, weil ich schon genug ETCS-Punkte von anderen Kursen bekommen hatte. Zwei von den Kursen handelten um die Phonetik des Deutschen, aber eine konzentrierte sich mehr auf die Aussprache, die andere mehr auf Theorie. Die Kurse haben sich gut ergänzt, deswegen glaube ich, dass meine Aussprache besser geworden ist. Dazu hatte ich einen Kurs über Interkulturelle Begegnung und Landeskunde. Da haben wir viele Themen behandelt, wie Deutschland, Deutsche, Geschichte, Stereotypen, Vorurteile und das Essen in Deutschland. In diesem Kurs hatten wir Präsentationen und kleinere Aufgaben, deswegen war es 10 ETCS Punkte wert. Der letzte Kurs, die

deutsche Sprache aus Perspektiven DaF, handelte hauptsächlich davon wie wir die deutsche Sprache am besten unterrichten könnten. Der Kurs war ganz anspruchsvoll, weil wir sogar Unterrichtsmethode durchgegangen sind. Obwohl der Kurs interessant war, war es manchmal beschwerlich mit Aufgaben und einer langen Präsentation. Es war schwierig in einer Fremdsprache übers Gehirn und Lernen zu diskutieren, deswegen hatte ich die Prüfung nicht gemacht.

Bei meisten Kursen war es so wie in Finnland, also intensiv und viele Übungen. Nur die deutsche Sprache aus Perspektiven DaF war eine Ausnahme, weil der Kurs ein Seminar war. Deswegen mussten wir aktiv sein, und viel mit einander und mit dem Professor diskutieren. Es war auch neu für mich, dass nach einer Klasse StudentInnen ihre Hände auf den Tisch klopfen. Am Anfang habe ich fast applaudiert oder den Raum so schnell wie möglich verlassen, wie in Finnland. Sonst gab es keine großen Unterschiede, weil ich schon wusste, dass man die Lehrer immer Siezen muss.

Ich war mit anderen StudentInnen befreundet, die die gleichen Kurse hatten. Deswegen blieben wir immer nach den Klassen an der Universität und haben zum Beispiel Kaffee getrunken oder in der Mensa gegessen. Fast alle AustauschstudentInnen in Jena waren aktiv und haben an verschiedenen Veranstaltungen teilgenommen, deswegen haben wir viel Zeit mit einander verbracht. Besonders diejenigen, die etwas mit ESN zu tun hatten, habe ich besser kennengelernt. Wir hatten Dienstag Picknicks oder haben uns im Pub getroffen, wenn es geregnet hat. Dazu waren die meisten AustauschstudentInnen aktiv und wir haben zusammen alles Mögliche organisiert, wir haben zum Beispiel zusammen Volleyball und Fußball gespielt.

Sprachlich war es auch gut, dass wir so viel Zeit mit einander verbracht haben, weil die meisten FreundInnen von mir haben Deutsch gesprochen haben. Natürlich gab es auch einige, die kein Wort Deutsch verstanden haben, so mit ihnen war es möglich Englisch zu üben. Die Menschen aus ESN und meine MitbewohnerInnen waren die einzigen Deutschen, mit dem ich Kontakt in Jena gehabt habe. Obwohl ich da viele nahe FreundInnen kennengelernt habe, die sehr gute Kenntnisse im Deutschen haben, hatte mich sehr gefreut, wie unkompliziert es war mit ihnen zu kommunizieren.

Die Kulturen in Finnland und Deutschland sind nicht so unterschiedlich, aber trotzdem sind mir einige Unterschiede aufgefallen. In Deutschland sind Menschen mehr gesprächig, obwohl sie einander nicht kennen. Das ist ganz leicht in öffentlichen Verkehrsmitteln zu bemerken, weil alle nicht still und alleine sitzen, wie in Finnland.

Deutsche sind auch sehr höflich und hilfsbereit, obwohl sie einander nicht kennen. Zum Beispiel im Bahnhof in Berlin sind Menschen zu mir gekommen und gefragt, ob ich Hilfe brauche. Das würde nie in Finnland passieren, wenn ich nur Karten geguckt habe. Im Gegensatz zu Finnland haben viele

---

Deutsche auch ihre Hilfe angeboten, um mein Koffer zu tragen. Gleichzeitig haben wir locker und höflich mit einander gesprochen. In Deutschland hatte ich immer das Gefühl, dass ich immer um Hilfe bitten kann. Obwohl es ihnen gleich zu bemerken war, dass ich nicht aus Deutschland komme, haben sie mich gut verstanden. Meistens interessierten sie sich dafür, woher ich komme und wo ich Deutsch gelernt habe usw. Dazu habe ich auch bemerkt, dass in Jena mehrere Menschen Zeit draußen, wie im Park, verbringen. Sie scheinen es nicht so eilig zu haben, wie in Finnland, und das hat mir sehr gefallen.

? Meisten von meinen Erlebnissen in Deutschland waren positiv, weil ich viele Menschen kennengelernt habe. Sogar im Krankenhaus, wo ich drei Nächte verbringen musste, habe ich mich wohlgefühlt, weil die Ärzte und Krankenpflegerinnen sehr nett waren. Wir hatten auch keine Kommunikationsprobleme und haben viel über Länder und studieren im Ausland gesprochen. Die einzigen unangenehmen Erlebnisse habe ich am Ende meines Austausches gemacht, wenn ich die letzten offiziellen Sachen an der Uni und im Bürgeramt erledigen musste. Damals hatte ich keine Ahnung wie lange es dauern würde, alle die offiziellen Sachen zu erledigen, und es war sehr eilig am Ende. Trotzdem hatte ich alles geschafft!

Ganz in der Nähe von Jena gibt es auch andere sehr schöne Städte, wie Weimar und Erfurt. Erfurt ist berühmt für die Krämerbrücke, die eine Brücke mit Fachwerkhäusern ist. Am Ende Juni war das jährliche Krämerbrückenfest mit dem mittelalterlichen Thema. Es gab viele Verkaufsstände, wo man zum Beispiel Essen kaufen konnte, und verschiedene Programme, wie Musik. Die Atmosphäre da war unglaublich, weil es so viele Menschen gab, und ab und zu haben wir alle mitgesungen, wenn es gute Lieder gab. Das war auch mein erstes und nicht mein letztes Mal, wenn ich zu einem mittelalterlichen Fest gehe.

In Deutschland habe ich bemerkt, dass es leichter ist andere AustauschstudentInnen kennenzulernen, als Deutsche. Die Deutsche, die im gleichen WG mit mir gewohnt hatten, habe ich gut kennengelernt. Ich denke, dass sie nett und hilfsbereit sind, wie andere Deutsche, wenn man die Möglichkeit hat, sie kennenzulernen.

Die meisten Menschen wussten schon vieles über Finnland, aber es war eine große Überraschung für manche, dass es hier auch ganz warm im Sommer sein kann. Keiner hat es geglaubt, wenn es ein paar Mal wärmer in Finnland, als in Deutschland, war. Viele Menschen wussten auch von Saunas, Eishockey, Formel und natürlich, dass Finnen viel Bier trinken. Ab und zu habe ich auch einige getroffen, die dachten, dass wir hier Russisch sprechen, oder dass wir nicht ein Teil von EU sind. Es

gab auch sehr positive Überraschungen, weil ein paar Menschen haben tatsächlich Finnisch studiert. Einige wollten auch Finnisch studieren, aber ihre Universitäten hatten keine Finnisch-Kurse.

Am meisten habe ich die Menschen in Finnland vermisst und dunkles Brot! Trotzdem war ich glücklich da und habe verstanden, dass man nicht so viel braucht, um glücklich zu werden. Nahe Freunde, Sport, gutes Essen und Pläne für die Zukunft haben mir viel bedeutet.

Obwohl ich viel Zeit in Skype verbracht hatte, habe ich meine Familie und Freunde vermisst. Ohne Skype und Freunde in Jena wäre alles schon schwieriger gewesen. Am Anfang versuchte ich absichtlich viele Pläne zu haben, damit ich mich nicht langweilen würde. Trotzdem hätte ich mir keine Sorgen machen müssen, weil in Jena es viele Programme und Freunde gab. Außer meinen Freunden und meiner Familie habe ich auch eigene Ruhe vermisst. In meiner WG hatten alle verschiedene Stundenpläne, zum Beispiel, wenn ich lange schlafen könnte, musste meine Zimmerkollegin früh aufstehen. Kochen war auch nicht so leicht, weil es nicht genügend Küchengeräte und Raum gab. Ich hatte mich so viel gefreut wieder mal Zuhause zu kochen und zu backen, und heutzutage muss ich mich nicht beeilen, wenn ich koche. Obwohl ich solche Sachen in Jena vermisst habe, vermisse ich andere Sachen jetzt, wie alle die Leute, die ich in Jena kennengelernt habe.

Vor meiner Reise habe ich mit anderen Leuten gesprochen, die im Ausland studiert haben. Meistens haben sie mir keine Tipps gegeben, zum Beispiel welche Schwierigkeiten sie hatten und wie sie sie überwunden hatten. Selber denke ich, dass es wichtig zu wissen ist, dass es im Austausch nicht immer so leicht ist. Es macht nicht immer Spaß, man muss auch studieren oder arbeiten. Dazu vermisst man auch seine Familie und Freunde, was alles noch schwieriger macht. Neue Menschen kennenzulernen ist das Wichtigste, wenn man die Zeit im Ausland genießen möchte. Man muss nur genügend Mut haben, um auf Menschen zuzukommen. Ich hatte mir auch Sorgen um offiziellen Sachen gemacht, zum Beispiel wie, wann und wo muss man sie erledigen. Eigentlich habe ich nur umsonst Sorgen gemacht, weil alles gut gegangen ist. Wenn es Probleme gibt, sollte man nur um Hilfe bitten.

Während meines Austausches habe ich so viel gelernt. Nicht nur von der Deutsche Sprache, sondern auch von mir selbst. Es war ein gutes Erlebnis, in einem anderen Land alleine zu leben. Am Anfang vor der Reise hatte ich ein bisschen Zweifel gehabt, wie alles laufen würde, aber es ist besser als gut gegangen. Ich habe gelernt, viele Erlebnisse alleine und mit Freunden durchzustehen, wie alleine im Krankenhaus zu sein. Dabei haben auch die verbesserten Sprachkenntnisse viel geholfen. Ich habe nicht nur Wörter und Phrasen, sondern auch Aussprache gelernt. Sie haben mich sicherer mit der Sprache gemacht, sowie Komplimente, die ich von anderen bekommen habe. Obwohl die Uni und

die Kurse sehr wichtig waren, hat die Freizeit eine größere Rolle dabei gespielt. Diese Sprachkenntnisse helfen mir auch momentan viel, weil ich in einem Museum als Reiseführerin arbeite. Ich denke auch, dass gute Kenntnisse im Deutschen immer sehr nützlich sind. Nach dem Austausch habe ich manchmal im Flugzeug Menschen getroffen und mit ihnen über Reisen gesprochen. Meistens haben wir über Sprachen und besonders über die deutsche Sprache diskutiert. Aber es war nicht nur ein nützliches, sondern auch ein wunderbares Erlebnis in Deutschland zu studieren.

Als ich mit meinen Deutschstudien an der Universität Tampere begann, wusste ich schon, dass ich einen Aufenthalt in einem von den deutschsprachigen Ländern machen sollte. Später begann ich auch Betriebswirtschaftslehre an der Hochschule für angewandte Wissenschaften Tampere zu studieren und auch da ist Austausch ein obligatorischer Teil meines Studiengangs. Dann wurde es mir klar, dass ich zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen kann und das Auslandsaufenthalt in den beiden Studiengängen anzuerkennen. Ich überlegte und verglich die Vorteile und Nachteile dieser deutschsprachigen Länder, um die richtige Wahl zu treffen. Am Ende erwies sich die Wahl leichter als gedacht. Die Schweiz wäre natürlich total krass mit der wunderschönen Natur und den Alpen gewesen, aber andererseits ist es eins der teuersten Länder Europas, und auch der Dialekt ist so schwierig, dass es fast unmöglich zu verstehen ist. Zumindest meiner Ansicht nach ist es wie eine völlig andere Sprache. Ich habe nur gute Sachen auch von Österreich und insbesondere von Wien gehört, aber irgendwie war es schließlich trotz allem nicht so faszinierende Alternative. Und auch da ist der Dialekt ein bisschen sonderbar. Ich hatte im Laufe der Jahre schon mehrere Male Berlin besucht und man könnte sagen, dass es wie Liebe auf dem ersten Blick war. Ich interessiere mich besonders für die Geschichte und die Freiheit der Stadt. Es gibt so viel zu tun, und meiner Meinung nach gibt es keine bessere Stadt für junge Leute ein Austausch zu machen als Berlin. Hierdurch entschied ich mich für Berlin und bedauere meine Entscheidung gar nicht. Ich habe da sechs Monate verbracht (von denen fünf an der Hochschule), und ich genoss es in vollen Zügen vom Anfang bis zum Ende.

Ich machte mein Austausch an HTW Berlin (Hochschule für Technik und Wirtschaft). Der Campus liegt auf der östlichen Seite der Stadt, in der ehemaligen DDR. Der Austausch war ein Erasmus-Austausch und damit wurde es fast gänzlich vom Erasmus-Programm finanziert. Zusätzlich zum Erasmus-Geld hatte ich auch ein bisschen Ersparnisse von meinem Sommerjob, die natürlich sehr hilfreich waren. Dazu kriegte ich auch Studienbeihilfe vom Staat. Die Anreise fand am Anfang September statt, und ich hatte eine Zwischenlandung in Riga. Ich hatte schon früher ein WG-Zimmer im Netz gefunden und alles so organisiert, dass ein Freund von mir, der in Berlin wohnt, den Schlüssel gegen die Kautionsausgabe hatte. Deswegen konnte ich halt in aller Ruhe dorthin gehen, ohne

die Furcht, mögliche, unerwartete Überraschungen zu begegnen. Die ganze Reise ging super gut und es gab keinerlei Probleme. Ich hatte einen großen Rucksack, einen kleineren Rucksack und noch eine Laptop-Tasche dabei. Es war immer noch möglich, alles selbst zu tragen und es war genug Sachen für meinen ganzen Aufenthalt. Unsere WG lag in einer der besten Gegenden Berlins, d. h. Friedrichshain und in der Nähe von der S-Bahn-Station Ostkreuz. Ostkreuz ist eine sehr verkehrsreiche Bahnstation am sogenannten Berliner Ring. Die WG hatte insgesamt 13 Leute, die da zusammenwohnten, was ein bisschen Zeit nahm, daran zu gewöhnen. Alle Leute waren jedoch sehr nett, und die Anpassung war eigentlich sehr mühelos und schnell. Manche von uns arbeiteten, andere studierten. Die Zeitpläne waren so anders, dass es normalerweise keine Probleme mit z. B. Duschen und Toiletten gab. Die WG habe ich auf der Webseite wg-gesucht gefunden. Für die Suche brauchte ich ungefähr zwei Wochen Zeit, also nicht so lang. Die Miete war 300 € alles inbegriffen, was sehr günstig für die Gegend ist. Es gab mehrere Bars, „Spätis“ alias Spätkaufs, Clubs und Supermärkte da in der Nähe; also alles, was man eigentlich für ein gemütliches Wohnen braucht. Die Reise zur Hochschule dauerte ein bisschen mehr als 30 Minuten und der berühmte Alexanderplatz war auch nur etwa 20 Minuten entfernt.

Vor meiner Abreise dachte ich an die Ziele meines Austausches. Ich wollte natürlich mehr Deutsch lernen – das war das allerwichtigste Ziel. Auf der anderen Seite befürchtete ich, dass weil ich auf Englisch studieren würde, würde ich auch nicht so viel Deutsch lernen oder benutzen. Teilweise war es leider auch so. Ich verbrachte viel Zeit mit anderen Austauschstudenten, und weil sie alle Business-Studierenden aus aller Welt waren, sprachen sie oft kein Wort Deutsch. Oder manche ein wenig, aber nicht gut genug, um richtig zu plaudern. Die Situation war dieselbe auch in unserer WG. Ich verwendete Deutsch in alltäglichen Situationen, aber ansonsten leider nicht so viel. Ich hörte hingegen viel Radio, las viele Online-Nachrichten und sah oft Tatort an. Auf diese Weise konnte ich trotzdem meine Sprachkenntnisse ständig verbessern. Dazu wollte ich auch viele neue Menschen und die deutsche Kultur kennenlernen und damit schaffte ich auch ganz gut.

Mein Stundenplan war sehr ähnlich mit dem, woran ich mich in Finnland gewöhnt habe. Meine Hochschule in Finnland wäre mit 20 Studienpunkte zufrieden gewesen, aber ich habe trotzdem mehr als 30 gemacht. Ich absolvierte solche Business-Kurse wie z. B. Industrielles Marketing, Investition, Innovationsmanagement, Unternehmensbesteuerung, Geschäftsethik usw. Außerdem nahm ich Wirtschaftsdeutsch und Spanisch, von denen auch der letztere auf Deutsch unterrichtet wurde. Wie gesagt, das Studienleben war relativ nahe bei dem finnischen Studienleben. Weil ich an einer Hochschule studierte und nicht an einer Universität, waren die Kurse auch ein bisschen mehr

praxisnah, d. h. viel Gruppenarbeit und Präsentationen. Ganz ähnlich im Vergleich zu meinen Studien an der Hochschule Tampere. Die Stunden waren auch häufig interaktiv, obwohl es auch Vorlesungen gab, in denen nur der Lehrer zu Wort kam. Was jedoch ein wenig anders war, waren die Prüfungen, und zwar die Zeit vorhanden war viel zu kürzer als hier in Finnland. Konnte sein, dass wir nur 45 Minuten oder anderthalb Stunden Zeit hatten, wohingegen in Finnland sogar drei Stunden oder mehr. Mir war es besonders schwierig, weil ich mag es immer, in aller Ruhe verschiedene Alternativen zu wiegen und erst später damit zu beginnen, irgendetwas zu schreiben. Ich bestand jedoch alle Prüfungen ohne Probleme, also Ende gut, alles gut. Die Länge der Unterrichtsstunden war auch vergleichbar mit den finnischen – alles Mögliche zwischen anderthalb und vier Stunden.

Was die Freizeit angeht, hatten wir viele Freizeitbeschäftigungen mit anderen Austauschstudenten. Insbesondere am Anfang des Austausches waren die Tage voll von unterschiedlichen Aktivitäten. Wie hatten verschiedene Touren in Berlin. Wir entdeckten z. B. die unterirdische Welt Berlins mit Hilfe der Bunker aus dem Zweiten Weltkrieg. Wir machten eine Kreuzfahrt auf der Spree, besuchten den Bundestag und eine Reise nach Prag. Daneben organisierten wir selbst Partys und trafen uns ab und zu für ein gemütliches Beisammensein. Wie ich schon erwähnte, verbrachte ich mehr Zeit mit anderen Ausländern, und hatte nicht so viel Kontakt mit den Deutschen. Das war wirklich schade. Ich lernte doch einige Deutsche zu kennen, und dann waren die Erfahrungen nur positiv. Sport ist ein wichtiger Teil meines Lebens, und ich versuchte verschiedene Sportarten auch in Berlin zu treiben. Ich joggte in meiner Freizeit ganz viel und ging ins Fitnessstudio unserer Hochschule. Unglücklicherweise schloss das Studio seine Türe, weil es später ein Flüchtlingslager wurde.

Ganz schnell bemerkte ich, dass obwohl die Finnen und Deutsche relativ ähnliche Leute sind, gibt es trotzdem einige ganz klare Unterschiede. Erstens wurde es klar, dass Deutsche sehr pünktlich mit der Zeit sind. Ich wusste das schon, bevor ich dorthin reiste, aber je mehr ich in Berlin Zeit verbrachte, desto mehr Beweise kriegte ich. Ein zweiter Unterschied, den ich merkte, war die Direktheit der Deutsche. Sie sagen ganz deutlich ihre Meinung, wohingegen wir Finnen sind ein bisschen mehr zurückhaltend und denken vielleicht ein bisschen mehr daran, was alle anderen darüber denken, was wir sagen. Diese Sitte wirkte am Anfang vielleicht ein bisschen seltsam und grob, aber meiner Meinung nach ist es eine gute Sitte und verhindert viele Probleme. Mir schien es auch, dass der deutsche Kundenservice nicht so höflich und gut ist wie in Finnland. Na gut, auch in Finnland ist es nichts Besonderes, aber in Deutschland ist es sogar schlechter. Ansonsten würde ich sagen, dass die Leute und das Leben in den beiden Ländern relativ nahe beieinander sind. Ich hatte eigentlich keinerlei große Probleme mit irgendetwas, aber manche Austauschstudenten erzählten mir, dass sie



viel zu lang auf einen Termin bei den Meldebehörden warten mussten. Die deutsche SIM-Karte kaufte ich online, und sie ist mir innerhalb weniger Tage gekommen. Ein deutsches Bankkonto eröffnete ich auch im Internet und hatte keine Schwierigkeiten damit. Wenn man einige negative Sachen nennen muss, könnte ich die Druckdienstleistungen an meiner Universität erwähnen. Die Drucker waren nämlich ziemlich alt, und man musste immer für die Kopien bezahlen. Die Maschinen waren auch schwer zu benutzen (will nicht mehr an sie denken, hehe).

Der Austausch, und später auch mein Praktikum in Hamburg, änderte mein Bild von den Deutschen und der deutschen Kultur ein bisschen. Ich hatte natürlich Deutschland schon ein paar Mal vor meinem Aufenthalt besucht, aber nur im Urlaub, und man kann Wohnen und Urlaub miteinander nicht vergleichen. Ich sehe die Deutsche als ein vertrauenswürdiges, direktes und geschäftsorientiertes Volk. Man kann sehr gute Freundschaften schließen, aber es dauert ein bisschen und verlangt Zeit. Wenn ich mich mit den Deutschen unterhielte, kam es oft vor, dass sie meistens gute Gedanken von den Finnen haben. Viele priesen das Schulsystem an, viele wussten, dass wir gute wirtschaftliche Zuschüsse vom Staat kriegen, und natürlich wussten die meisten von Nokia, das heutzutage vielleicht nicht mehr so einen guten Namen trägt. Manche wussten auch, dass wir zusammen in dem Zweiten Weltkrieg kämpften. Sonst wussten Leute nicht so viel über Finnland, und dann musste ich natürlich erzählen. Ich erzählte besonders von der wunderschönen Natur, und dass wir Tausende von Seen in Finnland haben und dass fast jeder eine eigene Sauna Zuhause hat. Ich erzählte auch von Sommernächten, in denen die Sonne gar nicht untergeht. Und natürlich musste ich auch einige Worte dafür benutzen, zu erklären, dass die Winter sehr kalt und dunkel hier sein können.

Was vermisste ich, als ich in Berlin war? Natürlich die offensichtlichen Dinge wie z. B. die Familie und Freunde, aber auch Essen, Sauna und Sitten, an die ich mich in Finnland schon von Kindheit an gewöhnt habe. Ich vermisste richtiges Roggenbrot und die Magermilch. Es war nervig, dass ich gar keine fettlose Milch finden konnte. Es nahm Zeit, an die „fettarme“ Milch zu gewöhnen, aber am Ende ging es schon. ☺ Die meisten gleichen Produkte konnte ich trotzdem auch in Deutschland finden. Lidl war eigentlich fast identisch mit der finnischen Version. Als ich zurück nach Finnland kam, freute ich mich darüber, dass ich wieder zurück zu meinen Studien gehen kann und damit beginnen kann, meine Bachelorarbeit zu schreiben. Zuerst muss ich mit meiner Marketing-Bachelorarbeit beginnen und ganz bald danach auch mit der Bachelorarbeit für meine Deutschstudien an der Universität. Selbstverständlich war es auch sehr schön, wieder meine Familie und Freunde zu sehen. Zu guter Letzt ist es auch toll den Rest des übrigen Sommers zu genießen.

---

Was hätte ich vor der Reise wissen sollen? Die Antwort lautet: gar nix. Ich hatte keine Schwierigkeiten mit der Anpassung und alles lief wie geplant. Ich habe gelernt, dass die besten Erlebnisse entstehen, wenn man nicht zu viel plant, und alles mit offenen Gedanken und ohne Vorurteile begegnet. Ich hätte mich nicht besser vorbereiten können, würde ich sagen. Ich hatte einen offenen Verstand gegen neue Erlebnisse und Leute, und das ist meiner Auffassung nach am wichtigsten. Wenn jemand anderer einen Austausch in Berlin machen wollte, kriegt er/sie meine volle Empfehlung. Ich hatte nur positive Erfahrungen, und Berlin ist idealistisch als Austauschstadt. Ich würde anraten, so viel wie möglich mit anderen Austauschstudenten Zeit zu verbringen, weil Austausch eine einmalige Möglichkeit ist, den Freundeskreis und das Netzwerk weltweit zu erweitern. Ich würde auch empfehlen, so viel wie möglich an allerlei Veranstaltungen und Aktivitäten teilzunehmen. Sie sind oft die besten Weise, neue Leute kennenzulernen. Ich muss auch sagen, dass es Sinn macht, mit der Wohnungs- oder Zimmersuche schon früh zu beginnen. In Berlin gibt es so viel Nachfrage, dass die besten Wohnsitze sehr schnell aus dem Markt verschwinden. Im Internet gibt es viele gute Seiten für die Wohnungssuche, wie z. B. wg-gesucht, studenten-wg und mehrere Gruppen auf Facebook. Zusätzlich, wenn man effektiv seine Sprachkenntnisse verbessern will, wäre es eine gute Idee, so weit wie möglich mit der Sprache zu beschäftigen. Gute Hilfsmittel sind z. B. Radio, Fernsehen, Nachrichten Zeitungen, Bücher, Kurse an der Universität, Sprachgruppen, Freunden und such dir was aus! Eigene Aktivität spielt die Hauptrolle in der Entwicklung von sowohl Freundschaften als auch Sprachkenntnissen.

Während meines Austausches habe ich viele neue Dinge gelernt. Viele solche neuen Fähigkeiten und Kenntnisse, die ich nennen kann, aber auch solches Können, das ich selbst nicht bemerken oder nennen kann. Zunächst könnte man sagen, dass obwohl ich Deutsch nicht so viel benutzt habe, wie ich ursprünglich gehofft habe, sind meine Deutschkenntnisse trotzdem viel besser geworden: insbesondere meine mündliche Kommunikation und der Wortschatz. Darüber hinaus sind meine beruflichen Fertigkeiten durch Gruppenarbeit in multikulturellen Teams besser geworden. Es ist leichter geworden, unterschiedliche Leute aus verschiedenen Kulturen zu verstehen und mit denen zurechtzukommen. Ich habe auch gelernt, wie man in einem neuen Land verschiedene, alltägliche Sachen erledigt. Davon habe ich schon frühere Erfahrungen, da ich schon Zeit im Ausland verbracht habe, aber ein neues Land und eine neue Sprache bringen immer etwas Neues mit. Was ich als eine von den wichtigsten Sachen sehe, ist das internationale Netzwerk, das ich geschaffen habe. Ich habe so viele tolle Leute aus aller Welt kennengelernt, was mich besonders freut. Wer weiß – vielleicht werden diese Verbindungen eines Tages sehr wertvoll sein, auch im Berufsleben. Später als ich mein

Praktikum bei dem Online-Wörterbuch bab.la gemacht habe, habe ich auch viele Leute mit linguistischen Hintergrund kennengelernt. Ich muss auch zugeben, dass ich viel Neues über mich selbst gelernt habe – wer ich bin als Mensch und wer bin ich nicht. Es ist selbstverständlich sehr wichtig.

Es ist ehrlich zu sagen ganz schwer aufs Tapet zu bringen, was man im kulturkundlichen Unterricht an unserer Universität verbessern könnte, weil nach meiner Meinung die einzige Weise eine Kultur und eine Sprache kennenzulernen, ist, bloß nach dem Zielland zu reisen und dort zu wohnen. Ich finde, die Dauer des Aufenthalts sollte länger sein als was es jetzt in unserem Lehrplan ist. Ich würde sagen mindestens ein halbes Jahr, vielleicht sogar länger. Ich habe auch festgestellt, dass wir viel zu wenig mündlichen Unterricht in unserem Lehrplan haben. Mündliche Kommunikation – zu verstehen und verstanden zu werden – ist allerdings die wichtigste Sache, wenn man Sprachen studiert. Natürlich alles kann man nicht in einem Lehrplan enthalten, aber ein paar Sprachkurse mehr wäre jedoch eine gute Idee.

Alles in allem war ich mit meinem Austausch sehr zufrieden. Es war ein einzigartiges Erlebnis, das mir so viel bot. Austausch ist so etwas, was ich jedem empfehlen würde. In der heutigen, globalen Welt es ist eigentlich fast notwendig, andere Kulturen und unterschiedliche Leute aus unterschiedlichen Kulturen kennenzulernen, um die Welt und Leute besser zu verstehen und mit jedem klarzukommen. Sprachen und Kulturkenntnisse sind auch sehr wichtig im Berufsleben jeder Art.

## 11. Bremen, Studienjahr 2013-2014

Ich habe mein Austauschsemester 2013-2014 in Bremen verbracht. Ich hatte eine Möglichkeit an der Universität Bremen zwei Semester lang studieren. Ich erinnere, dass ich auch Köln oder Bielefeld überlegt habe. Schließlich bin ich sehr froh, dass ich mich für Bremen entschieden habe.

Ich habe Anfang Juni eine E-Mail von meiner Kontaktperson in Bremen erhalten, dass ich ein Angebot für eine Wohnung bekommen habe. Die Wohnung befindet sich in einer Umgebung, die ziemlich weit weg von der Universität war. Der öffentliche Verkehr in Bremen ist zum Glück gut geplant (es gibt die U-Bahn, die durch die Stadt fährt), daher könnten auch viele andere Studenten im Vorstadtgebiet wohnen. Ich habe in einem Reihenhaushaus gewohnt. Da habe ich zusammen mit meiner Gastfamilie gelebt, aber ich hatte allerdings ein eigenes Zimmer.

Ich habe Beihilfe von der Universität Tampere bekommen. Zusätzlich hat KELA monatlich finanzielle Unterstützung bezahlt. Die Studiengebühr war circa 250 Euros pro Semester. Es gibt große Unterschiede zwischen EU-Ländern, wie viel man Unterstützung kriegt. Die Studenten besonders von nordischen Ländern haben mehr Geld als die anderen Austauschstudenten gekriegt.

Ich habe echt Glück gehabt, dass es direkte Flugverbindung zwischen Tampere und Bremen mit Ryanair gibt. Ich bin also Ende September mit dem Flugzeug nach Bremen geflogen. Es ist allerdings ziemlich leicht unnötige Sachen mitzupacken, deswegen muss man nachdenken, was man richtig im Ausland braucht.

Was ich wichtig nach Norddeutschland zu mitnehmen finde, sind vor allem warme Kleidung (Winterkleidung!). Der Winter war nicht so kalt wie in Finnland, aber der Wind war oft stark. Besonders gut kann man das in Hamburg bemerken.

Ich hatte ziemlich hohe Erwartungen von Deutschland. Bevor dem Austauschjahr war ich nie im Mitteleuropa gewesen. Ich habe natürlich gehofft, dass ich da ein schönes Jahr haben werde. Die Befürchtungen bevor der Abreise hatten mehr mit den alltäglichen Sachen zu tun, z.B. ob ich früh genug eine Wohnung kriegen werde usw.

Mein Stundenplan war ziemlich eng. Ich hatte vor allem an dem ersten Semester viele Kurse, weil ich sicher sein wollte, dass ich genug ECTS-Punkte kriege. Ich habe auch an der Universität Bremen mit Polnisch und Französisch angefangen. Ein Grund dafür war die große Anzahl von Austauschstudenten aus Frankreich und aus Polen. Es hat mich von Anfang an irritiert, dass ich nichts verstehen konnte. Natürlich hatte ich eine Menge von Deutschkursen. Diese waren hauptsächlich Literaturkurse oder Kurse von Goethe-Institut.

Ich habe schon in den ersten Wochen verstanden wie anders die Universität in Deutschland funktioniert. In Finnland hat man viel mehr Unterstützung, in Deutschland muss man mehr Verantwortung für eigenes Studium tragen. Meiner Meinung nach ist keine Weise schlechter als die andere, es nimmt Zeit, daran zu gewöhnen.

Ich hatte auf jeden Fall genug Freizeit. Besonders viel bin ich innerhalb Niedersachsens gereist. Das letzte Semester in Deutschland habe ich Polen und die Niederlande besucht.

Nur Hamburg hat mir wirklich nicht gefallen. Da habe ich zum ersten Mal in Deutschland Fremdenfeindlichkeit bemerkt. Besonders als es mehr Austauschstudenten da waren, haben einige Personen uns der Mittelfinger gezeigt. Das habe ich nicht so schön gefunden.

Ich empfehle, dass man eine deutsche Nummer kriegt. Es wird sonst teuer mit anderen Austauschstudenten zu kommunizieren. Meine finnische Nummer habe ich sehr wenig benutzt. Meiner Ansicht nach ist Skype eine praktische Lösung im Kontakt mit der Familie zu Hause zu bleiben.

Meiner Meinung nach ist es unmöglich nach dem Austausch fremdenfeindlich zu sein. Das war ich auch nicht ~~bevor~~ dem Austausch, aber das Austauschjahr hat mir vor allem beigebracht, dass man jedem Menschen eine Chance geben soll. Ich habe gute Freunde von verschiedenen Ländern gekriegt und einige auch später besucht.

Es ist unmöglich nur ein schönes Erlebnis zu erwähnen. Es war erfrischend und interessant die Studenten von anderen Ländern in Europa zu treffen. Mit denen habe ich viele Reise gemacht oder einfach auf dem Strand gelegt.

Eine Vorstellung, die sowohl die Deutsche als auch die Leute von anderen Ländern haben, ist die Schweigsamkeit der Finnen. Trotzdem habe ich von Anfang an bemerkt, dass Finnland einen guten Ruf in Deutschland hat. Ich selbst kann nicht von den Vorurteilen sprechen, meiner Ansicht nach haben z.B. die Studenten aus Polen oder Spanien viel mehr Vorurteile begegnet.

Was ich besonders aus Deutschland vermisse sind die Preise beim Einkaufen und eine Atmosphäre, die ich im Vergleich zu Finnland sehr international finde. Es war sehr leicht ein Tandempartner zu kriegen, was in Finnland fast ein Traum ist.

Eine große Überraschung war die Internetverbindung in Deutschland. Ich dachte irgendwie, dass jedes Land in ganz Europa eine schnelle Verbindung hat. Das war meine erste Bemerkung, was in Finnland besser war.

Finnisches Roggenbrot habe ich echt viel vermisst. Die Deutsche haben Roggenbrot auch, aber es ist nicht wie Finnland gemacht. Man hat in Finnland mehr Roggen da drin. Die Roggenbrote, die ich beim Einkaufen in Rewe finden konnte, waren hauptsächlich nur Mischungen von Weizen und Roggen.

Ich glaube jedem ist eine große Überraschung wie viel Bürokratie es in Deutschland gibt. Man sitzt eine Ewigkeit in den Wartezimmern ein Dokument zu kriegen, nachdem man ein weiteres Dokument anderswoher abholen muss. Im Vergleich zu Finnland fühlt sich alles ein wenig schwierig und ineffizient ehrlich gesagt. Ich kann nicht stark genug betonen, dass man ~~bevor~~ der Abreise alle die benötigten Papiere und Dokumente mitnehmen soll.

Eine Versicherung ist ein Muss. Man weiß nie was im Ausland passieren wird. Ich selbst bin gegen die Glastür an der Universität gelaufen. Zum Schluss brauchte ich Stiche im Kopf und einige Besuche beim Zahnarzt.

Ich glaube, dass man ~~bevor~~ dem Austausch einfach viel Deutsch lernen soll. Alles läuft einfach besser, wenn man auf Deutsch ein Gespräch führen kann. Ein wichtiger Punkt wäre vielleicht ein wenig lesen, welche Unterschiede der Mietvertrag zwischen Finnland und Deutschland hat. Es ist wichtig zu wissen, was man eigentlich im Vertrag aufschreibt.

Bremen ist eine sehr schöne Stadt. Ich war sehr froh, dass ich da ein Jahr lang wohnen konnte. Wie schon gesagt, die zukünftigen Austauschstudenten sollen keine Sorgen über den öffentlichen Verkehr machen. Man braucht also keine Angst haben, obwohl man eine Wohnung zehn Kilometer von der Universität entfernt kriegt. Ein Nachteil gibt es doch, die U-Bahn fährt nicht in der Nacht von 00:00 bis 04:00 Uhr.

Universität Bremen ist Studien nach eine der besten Universitäten in Deutschland. Das mag sein, wenn es um technischen Universitäten geht. Meiner Meinung nach ist der Deutsch- und Fremdsprachenunterricht besser an der Universität Tampere.

Die Schlussfolgerung ist, dass ich die Universität Bremen für die Studenten, die Deutsch studieren, nicht empfehlen kann. Das Sprachzentrum der Universität Bremen ist glücklicherweise gut und ich habe da Französisch und Polnisch gelernt. Die Germanistikstudien haben mir leider nicht gefallen.

Der Zweck meines Austauschjahres war meine Deutschkenntnisse zu verbessern. Ich habe auf jeden Fall etwas anderes gelernt, was ich erwartet habe. Ich habe besonders gelernt, wie man mit den Leuten von verschiedenen Kulturen umgeht. Mit einigen Nationalitäten habe ich natürlich besser zurechtgekommen als mit den anderen.

Die Zeit in Bremen hat auch meine zukünftigen Pläne besser geformt. Mir wurde klar, dass ich mit den Leuten von verschiedenen Kulturen arbeiten wollte. Ich habe an meinem zweiten Studienjahr einen Austausch gemacht. Normalerweise fährt man ins Ausland an dem zweiten Studienjahr. Ich glaube, dass ich besser vorbereitet wäre, wenn ich auch ein Jahr länger in Tampere studiert hätte. Es fühlte sich allerdings richtig, nach dem ersten Studienjahr ins Ausland fahren.

Der Austausch hat mir beigebracht, wie ein hohes Niveau Deutschunterricht an der Universität Tampere stattfindet. Man bekommt einfach mehr Unterstützung hier. Ich hatte Gedanken gemacht, in der Zukunft eine längere Zeit in Deutschland zu studieren, jetzt weiß ich nicht mehr, ob ich das machen werde.

Zum Schluss kann ich den Austausch nur jedem empfehlen. Ich habe viel als Mensch und ein Student gewachsen und habe ein neuer Blick aufs Leben gekriegt. Es gibt viel mehr in der Welt als nur Finnland, und es ist schade, wenn alle das nicht erleben können. Man kann Freunde von verschiedenen Ländern und unvergessliche Erlebnisse mit anderen Studenten bekommen.

Ich kann nur sehr froh sein, dass ich im Jahr 2011 um eine Stelle an der Universität Tampere beworben habe. Ohne dieses Studium wäre mein Leben etwas ganz anderes. Bisher ist die Zeit in Bremen die beste Zeit meines Lebens gewesen. Erasmus-Austauschprogramm ist meiner Meinung nach der beste Erfolg der Europäischen Union.



## 12. Bayreuth, Sommersemester 2015

### Austauschsemester in Bayreuth: der Bericht

Mein Austauschsemester wurde in Bayreuth, Deutschland, verbracht. Ich bin am 30. März angekommen und am 14. August abgeflogen. Bayreuth ist eine relativ kleine Stadt mit etwa 70 Tausend Einwohnern, die in Oberfranken, Bayern, liegt. Bayreuth ist am besten bekannt für Richard Wagner und Richard-Wagner-Festspiele. Weil ich persönliche Kontakte – das heißt, mein Freund – in Bayreuth hatte und dort schon achtmal gewesen hatte, war Bayreuth eine naheliegende und selbstverständliche Wahl. Die Bewerbung für der Austauschsemester hat schon im Januar 2014 stattgefunden.

Die Finanzierung für meinen Auslandsaufenthalt hat mir leichtgefallen, weil Universität Bayreuth und Universität Tampere einen ERASMUS-Programmvertrag hatten. Aufgrund von ERASMUS-Programm konnte ich Finanzierung von ERASMUS bekommen. Die Beihilfe war 250 Euro pro 30 Tage. Vor dem Auslandsaufenthalt wurde 80 Prozent von der bezahlt, die letzten 20 Prozent wurden nachbezahlt. Darüber hinaus habe ich die übliche finnische Studentenfinanzierung für zusätzliche Studienmonaten, Juni und Juli, bekommen. Man muss nur darauf achten, dass es genug Leistungspunkten im Oktober gibt. Deswegen habe ich vor dem Auslandsaufenthalt seit eineinhalb Semester viel studiert, um genug Leistungspunkten bekommen.

Mithilfe meiner Kontakte habe ich eine Einraumwohnung besorgt. Ich habe auch ein Angebot für ein Zimmer in Wohngemeinschaft durch die Bewerbung der Universität bekommen, aber das Angebot ist ein bisschen zu spät gekommen. Die Einraumwohnung ist direkt an der Universität gelegen und hat 255 Euro pro Monat gekostet. Die Miete des Zimmers in Wohngemeinschaft, die auch in der Nähe von Universität war, würde nur 188 Euro pro Monat sein. Mein Appartement war sehr klein, nur 16 Quadratmeter, aber es hat mir gefallen, meine eigene Küche und Ruhe zu haben.

Glücklicherweise brauchte ich nicht Küchengeräte oder, zum Beispiel, die Bettdecke, das Kissen, oder die Bettwäsche einpacken, weil ich meisten von Geräten, Ausrüstungen und andere Sachen zur Leihe bekommen habe. Ich habe nicht mein Langenscheidt mitgenommen, weil es so schwer war und weil ich nicht mehr Raum in meinem Koffer hatte. Das hätte ich jedoch tun sollen, weil im Examen ein deutschsprachiges Wörterbuch erlaubt war.

---

Mein Hauptziel des Auslandsaufenthalts war, meine Deutschkenntnisse zu verbessern und erfahren, wie es für mich klappt, in Deutschland zu leben. Ich hatte Angst dafür, dass ich nichts lernen werde, sondern noch immer mit schlechten Deutschkenntnissen viele Schwierigkeiten haben und mit dieser Problem immer ringen muss. Ich habe mich darauf gefreut, schöner Sommer im deutschsprachigen Gebiet zu verbringen.

Wie gewohnt, habe ich einen Flug nach Nürnberg gebucht. Es gibt gar kein Direktflug von Helsinki nach Nürnberg, also man muss jeweils eine Zwischenlandung in anderer Stadt haben. Überraschend hat der Flug diesmal nicht gut geklappt. Erst wurde ich informiert, dass mein erster Flug verspätet war. Dann konnte ich nicht rechtzeitig der zweite Flug erreichen, weswegen die Fluglinie einen anderen Anschlussflug für mich gebucht hat. Trotz dieser Veränderungen, habe ich nochmal eine Nachricht erhalten, dass ich mit einer ganz andere Fluglinie fliegen werde. Es gab Probleme mit meinem Gepäck, weil die andere Fluglinie das in Rechnung stellt und die neue Fluglinie das im Gesamtpreis einbezieht. Trotzdem bin ich nur halbe Stunde später nach Nürnberg angekommen. Von Nürnberg muss man noch mit dem Zug nach Bayreuth fahren. Diese Fahrt dauert etwa eine Stunde.

Vor dem Anfang des Semesters wurden Orientierungstage für neue Austauschstudierenden organisiert. Da hat es Einführungen zur deutsche Kultur und ein bisschen Information über das Universitätsleben gegeben. Ich habe den Gedanke gut gefunden, aber ich habe eigentlich nichts Neues gelernt: beispielsweise hat man gelehrt, wie Studierenden in Deutschland an Professoren schreiben sollen – die Sachen, die ich schon in meinem Studium gelernt habe.

Leider war das Vorlesungsverzeichnis der Universität Bayreuth sehr unklar und ich habe es nicht verstanden, welche Lehrveranstaltungen ich besuchen darf. Als ich nach Bayreuth gekommen bin, habe ich herausgefunden, dass einige der Lehrveranstaltungen, die ich in meinem Plan hatte, frühere Studien von Wintersemester benötigten. Ich musste viele Veränderungen machen und konnte deswegen nicht mehr als fünfzehn Leistungspunkte beschaffen.

Ein Großteil meiner Lehrveranstaltungen waren von Sprachenzentrum: ich habe sechs Leistungspunkte von der Deutsch als Fremdsprache Kurse gesammelt. Sie waren sehr nützlich für mein Ziel, mehr Deutsch zu lernen, besonders, weil sie in einem passenden Niveau geführt wurden. Zusätzlich habe ich ein paar Englischkurse besucht, weil ich mehr Lehrveranstaltungen haben wollte. Die wichtigsten Kurse hießen „Wissenschaftsfremdsprache Deutsch“ und „Klassiker der Filmgeschichte“. Der für

internationale Studierende angerichtete Kursus Wissenschaftsfremdsprache Deutsch war besonders nützlich, aber auch reizvoll.

Mir haben die Kurse des Sprachenzentrums eigentlich nicht gefallen. Sie haben zu viel der Unterricht der Grundschulen geñhelt: meistens haben wir nur Übungen gemacht und in Gruppen gesprochen, und die andere Studenten haben nicht ihre Hausaufgaben gemacht und sind oft spät gekommen. Man kann sagen, dass die Atmosphäre nicht besonders motivierend zu lernen war.

Am Anfang hat es ziemlich viele Veranstaltungen für neue Studierenden gegeben. Während des ersten Monats war ich aber dauernd krank und habe die meisten Veranstaltungen für Austauschstudierenden verpasst. Deswegen habe ich nicht so viele anderen Austauschstudierenden kennengelernt.

Meine Situation war eigentlich nicht typisch wegen meines Freundes: die Stadt war mir schon bekannt und ich hatte meine eigene Bekannten dort. Mit meinem Freund habe ich ganz verschiedene Erlebnisse gehabt, was man glauben sollte: ich habe die Ferien bei seiner Familie in Bamberg und seine Großeltern in Bad Salzuflen verbracht, die Bandprobe seiner Band besucht, ein paar Konzerten der Band gesehen und einen Ausflug nach Prag gemacht. Das außerordentlichste Erlebnis für mich war – neben der Ausflug nach Prag – eine Zusammenkunft russischer Bikern zu besuchen. Diese Zusammenkunft hat in Müñnerstadt in auf einem Campingplatzgebiet stattgefunden und die Band meines Freundes hat dort gespielt.

Das „Internationale Student Network“, ISN Bayreuth, hat auch Exkursionen nach andere Städte preiswert organisiert. Ich habe an die Reisen nach Dresden und nach Hamburg teilgenommen. Die Reise nach Dresden hat nur ein Tag gedauert. Da sind wir eine Runde mit einem Reiseführer spaziert, und haben unter anderem die Frauenkirche, die katholische Hofkirche, der Residenzschloss, die Semperoper und der Zwinger gesehen. Danach sind wir nach Panometer Dresden gefahren, wo es eine Ausstellung „Dresden 1945“ gegeben hat. Es war sehr interessant und ich habe viel gelernt. In Hamburg sind wir vier Tage geblieben. Der Plan der Reise ist aus Kneipentour auf Reeperbahn, Fischbrötchen auf den Hafen, Landungsbrücken, Flussschiffahrt und Miniatur Wunderland bestanden.

Ich habe es auch schön gefunden, dass ein paar Freunden, und vor allem meine Eltern, die fast nie reisen, mir besucht haben. Ich glaube, dass sie haben auch viel über Deutschland erfahren. Zusammen haben wir Museen – zum Beispiel Neues Schloss Bayreuth, Urweltmuseum und

---

Brauereimuseum Maisel's Weisses – Restaurants und andere Sehenswürdigkeiten wie Eremitage besucht. Ich bin auch nach Nürnberg mit einer Freundin von mir gefahren.

Neben diesen schönen Erfahrungen habe ich auch viele Probleme gehabt, nämlich mit den offiziellen Sachen. Niemand hat mir geholfen, um die Kurse zu wählen, und das Auslandsamt der Universität Bayreuth hat mein Learning Agreement verlegen. Das Auslandsamt war wie ein mehrköpfiges Monster, gegen das ich kämpfen musste, um alles mit dem ERASMUS-Programm zu erledigen. Die Zusammenarbeit mit dem Auslandsamt und International Office war in der Tat eine sehr unangenehme Erfahrung.

Die finnischen Mitstudierenden, die nach Bayreuth fahren und Bayreuth Universität besuchen wollen, können sicher sein, dass sie einen Studienplatz bekommen. Ich war die erste Studentin seit mindestens fünf Jahren, die aus Finnland, namentlich von Universität Tampere, gekommen ist. Vielleicht fällt Bayreuth, die ziemlich klein und unbekannt ist, nicht auf und zieht nicht so viele Studierenden an, weil sie langweilig klingt. Trotzdem habe ich gefunden, dass Bayreuth eine sehr schöne Stadt ist. Die Universität sowie die Stadt Bayreuth organisieren auch viele Veranstaltungen für Studierenden.

Die Studentencard in Bayreuth ist besonders nützlich, weil damit man kostenfrei mit dem Bus fahren kann. Die ist auch die einzige Bezahlungsweise auf dem Campus: man muss Geld auf die Karte laden, um zu drucken, um das Essen zu bezahlen und um die Gymnastik der Universität zu benutzen. Ich habe das praktisch gefunden, denn man brauchte nicht Geld – nämlich Bargeld – auf dem Campus haben.

Bayern ist natürlich mal anders im Vergleich zur anderen Bundesländer. Wenn man bis tief in die Landschaft fährt, versteht man die Sprache der Einheimischen gar nicht mehr. Aber in der Städte sagen Menschen eigentlich nicht „Grüß Gott!“ Allerdings hatte ich das Gefühl, dass ich irgendwie in der Zeit zurückgefahren bin: die Geschäften akzeptieren nicht Visa Electron, sie schließen sich schon um 20 Uhr und sind sonntags geschlossen. Trotzdem kann man Bier überall, zum Beispiel auf dem Campus, kaufen und trinken. Man sagt „Guten Appetit“ vor dem Essen, während in Finnland sagt man das nur, wenn da etwas nicht stimmt oder mit Ironie. „Prost“ sagt man jedes Mal bevor man den ersten Schluck nimmt, und da ist es wichtig, in die Augen gucken.

Im Alltag sieht man winzigen Unterschieden gegenüber: der Käse, der auf dem Brot gestellt wird, ist immer bereits aufgeschnitten und man braucht der Käsehobel nicht. Das Leben in Deutschland hat ein bisschen altmodisch gewirkt, was ich nicht eigentlich erwartet

hatte. Viele Firmen – Restaurants, Gesellschaften und sogar die International Office – aufrüsten ihre Websites nicht oft genug, man kann nicht mit einer Bankkarte bezahlen, die Optionen für mobiles Internet sind mangelnd und kostspieliger und, wie gesagt, die Geschäfte sind sonntags geschlossen. Man sollte dafür vorbereitet sein.

Es ist eine kaum bekannte Tatsache, dass man während seines Austauschsemesters nicht eigentlich viele Deutsche treffen kann, sondern man wird immer Zeit mit anderen Austauschstudierenden verbringen. Die Menschen, die ich kennengelernt habe, sind unter anderem aus Tschechien, Slowakei, Italien, Russland oder Südkorea gekommen. Es hat unheimlich viel Menschen aus Südkorea gegeben. Jedenfalls, die wenigen Leute, die deutsche waren und die ich zumindest namentlich kennengelernt habe, waren Tutoren für internationale Studierende. Die Familie und die Freunden von meinem Freund kannte ich schon im Voraus, und sie sind meine einzigen Kontakte zu den Einheimischen geworden, außer natürlich an der Kassen und in der Restaurants.

Das Finnlandbild der Deutschen oder anderen Ausländern ist sehr schwer zu definieren, weil niemand eigentlich weiß, was für ein Land Finnland ist und wo es liegt. Die selten gefundene Voraussetzungen oder Bilder der Vorstellung haben folgenderweise gelaute: die Finnen trinken viel Alkohol und sprechen nicht viel („Sind wir hierhergekommen, um zu sprechen oder zu trinken?“) und sie gucken gern Eis-Hockey. Zudem denkt man auch, dass es immer kalt in Finnland ist. Ich habe auch eine slowakische Studentin erstaunt, als ich ihr erzählt habe, dass die finnische Sprache fünfzehn Fälle hat. Als eine italienische Studentin mich gefragt hat, wie „die Mutter“ auf Finnisch heißt, und ich habe „Äiti“ gesagt, hat sie viel gelacht, weil es so sonderbar für sie geklungen hat.

Meine Vorstellung der Deutschen hat sich nicht verändert. Ich denke, dass sie freundlich, wohlwollend und höflich sind. Während der Orientierungstage hat ein Beschäftigter den neuen Austauschstudierenden erzählt, dass die Deutschen sind leise und sagen was sie sagen wollen in etwas kurze Sätzen. Sie gehen nackt in die Sauna mit sowohl Frauen als auch Männern. Diese Beschreibung hat mich belustigen, weil das überhaupt nicht das ist, was ich von den Deutschen denke. Die hat vielmehr wie die Finnen geklungen. Aber das ist vielleicht, was die Menschen aus zum Beispiel Spanien oder Italien denken. Für sie sind die Deutschen leise, aber die Finnen sind sogar leiser.

Am meisten habe ich meine Freunden und mein Alltagsleben in Universität Tampere vermisst. Ich habe mich auf die Fortsetzung meiner eigenen Studien und mein echtes Leben in

Finnland gefreut, weil die Studien in Bayreuth mir nicht gefallen haben und weil alles in Deutschland so temporär gewirkt hat. Trotzdem glaube ich jetzt, dass ein Semester dauert zu wenig. Ich hatte das Gefühl, dass ich mich gerade an alles gewöhnt war, und dann musste ich weg. Noch ein anderes Semester wäre besser gewesen.

Was habe ich eigentlich gelernt? Habe ich meine Ziele erreicht? Das wichtigste zuerst: Mein Sprachkenntnisse hat sich deutlich verbessert. Ein längerer Aufenthalt im deutschsprachigen Gebiet kann Wunder bewirken. Wenn man die deutsche Sprache die ganze Zeit hört, entwickeln sich die Ohren für die Sprache. Die Sprachkenntnisse müssen jetzt beibehalten und entwickelt werden. Ich habe auch herausgefunden, dass es könnte eigentlich wahr sein, dass ich irgendwann in der Zukunft in Deutschland wohne. Das Studium und die Universität haben mir eigentlich nicht gefallen, aber die Städte, die Menschen und die Kultur haben das auf jeden Fall getan – trotz alle Schwierigkeiten und Härten, die auch nach dem Austauschsemester passiert sind. Nach diesem Erlebnis habe ich das Gefühl bekommen, dass die deutsche Kultur wirklich angefangen hat mir ans Herz zu wachsen.

## 13. Aachen, Studienjahr 2013-2014

### **SAKA2 Sprach- und Kulturpraktikum**

#### **Mein Austauschjahr in Aachen 2013–2014**

##### **Wohin?**

Schon am Anfang war es ganz klar für mich, dass ich meinen Austausch in Deutschland machen möchte. Da war ich noch nie richtig, und bevor ich alle Varianten der Deutschen Sprache studiere, wollte ich zuerst lernen, wie man in Deutschland spricht und lebt. Meine Kenntnisse waren nicht sehr gut und ich wusste, ein ganzes Studienjahr im Ausland wäre das Beste für mich. Nur wollte ich nicht so eine lange Zeit von meinem Mann getrennt sein. Glücklicherweise hat seine Technische Universität Partnerstädte auch in Deutschland, und wir haben ein paar Möglichkeiten gefunden, wo wir beide studieren könnten. Weder das große Berlin noch einige Industriestädte interessierten uns und so sind wir auf Aachen gestoßen. Wir haben uns um das Erasmus-Programm beworben und die Plätze an der RWTH Aachen Universität bekommen.

Wir waren sehr begeistert von Aachen und jetzt ist es leicht zu sagen, dass sie die beste Stadt für uns war. Aachen liegt in Nordrhein-Westfalen, an der Grenze zu Belgien und Holland. Wir haben oft unsere Verwandte in Belgien und einige Mal die Freunde von uns in Holland besucht. Aachen liegt richtig im Herzen Europas und kein Land ist zu weit weg. Für die Deutschen ist sie eine kleine Stadt, aber für uns als Finnen war sie genau passend: Sie hat einige Zehntausende Einwohner mehr als Tampere, viel alte Architektur, viel zu sehen und viel zu machen.

##### **Wohnen in Aachen**

Aachen war voll von Studenten im Herbst. Eine doppelte Anzahl im Vergleich zum vorigen Jahr brauchte eine Wohnung. Die Universität konnte keine Unterkunft für Paare anbieten, deshalb haben wir eine Privatwohnung gesucht. Die Internetseite *WG-gesucht.de* war ein guter Weg, eine Wohnung zu finden. Wir hatten schon im Sommer in Finnland eine junge Frau kontaktiert, die ihre Wohnung mit Möbel vermieten wollte. Sie machte ein Praktikum woanders bis Ende Dezember. Wir haben ein Skype-Gespräch geführt

und sie hat sich gefreut, ihre Wohnung an uns zu vermieten. Wir haben auf dem Stadtplan gesehen, dass die Wohnung ziemlich zentral, in der Mitte der Stadt war, nicht weit weg von der Uni. Jedoch konnten wir es nicht ahnen, dass sie wirklich in der Mitte lag! Die Lage am Elisenbrunnen war super, und eine schönere Wohnung konnte es nicht geben: sie war eine Dachgeschoßwohnung mit einem Doppelbett, einer Küche, einem Badezimmer, Fernseher und einer Waschmaschine.

Für den Frühling mussten wir eine neue Wohnung finden, aber da hatten wir vielleicht noch mehr Glück als es möglich ist. Die Wohnung hatten wir schon Anfang Dezember ausgesucht, also brauchten wir uns keine Sorgen an Weihnachten machen. Der Bewohner machte ein Praktikum in den USA und wollte die Wohnung ab Januar bis August vermieten: genau diese Zeit hatten wir in Deutschland noch vor uns. Diese Wohnung lag am Marienplatz, 400 Meter von der ersten Wohnung entfernt, in die Richtung Hauptbahnhof. Wenn die Vorlesungen nicht am Campus Mitte waren, konnten wir leicht mit dem Bus oder Zug zu den anderen Vorlesungsorten fahren. Wir haben auch unseren Nachbarn gut kennen gelernt, weil wir einige Mal Probleme mit unserem Boiler und der Internetverbindung hatten – sie waren super nett und immer bereit zu helfen!

Die neue Wohnung war etwas kleiner, aber trotzdem gemütlicher und schöner als die erste. Jetzt hatten wir das Schlaf- und Arbeitszimmer getrennt von dem Wohnzimmer und der Küche. Auch dieses Mal hatten wir alle Möbel, alles außer einer Waschmaschine. Das war jedoch kein Problem, denn es gab eine schöne, kleine, christliche Gemeinde in der Nähe von uns und wir durften da unsere Wäsche waschen. Das Beste in der neuen Wohnung war unser kleiner Balkon, der einen Ausblick in den Garten hinter den Häusern gab. Dort haben wir ab März unser Mittagessen genossen!

Der Mietpreis der Wohnungen war auch angemessen. Die erste Wohnung am Elisenbrunnen war doch ein bisschen teuer, aber der Preis enthielt auch Wasser, Strom und Internet. Dies war auch der Fall bei der Wohnung am Marienplatz, aber ihr Preis war fast 200 Euro günstiger als die erste Wohnung! Gar nicht schlecht. Im Großen und Ganzen ist alles prima bei uns gelaufen, weil wir keine Probleme hatten, eine Wohnung als Finnen zu bekommen. Ich habe es wirklich konkret bemerkt, was für einen guten Ruf Finnland und die Finnen in Deutschland haben. Wir werden für zuverlässig und ehrlich gehalten, und keiner hat Bedenken, seine Wohnung an uns zu vermieten. Dies war nicht bei allen internationalen Studenten der Fall, die auch eine Wohnung brauchten. Natürlich hat es auch eine Rolle gespielt, wie gut man sich auf Deutsch unterhalten und schreiben konnte.

### **Organisatorisches**

Ganz am Anfang haben wir uns bei der Uni angemeldet und den Einstufungstest für den EURO-Sprachkurs gemacht. Ich konnte noch an den C1-Kursen teilnehmen und auf diese Weise hatte ich schon



im September etwas zu tun. Das Semester begann erst im Oktober und davor konnten wir viele Sachen erledigen und zum Beispiel die Stadt und Kommilitonen kennen lernen. Zuerst mussten wir uns bei dem Stadtbüro, dem Bürgerservice, anmelden und unseren Wohnsitz angeben. Ich habe uns einen Termin im Internet vereinbart: einfach ein praktisches System!

Wir haben ein Bankkonto an der Sparkasse für uns eröffnet. Davon hatten wir vorher schon Gutes gehört und haben gute Erfahrungen gemacht. Wir wurden höflich behandelt – auch mein Mann, obwohl er damals nicht so gut Deutsch konnte. Alles ging prima und wir haben die Sparkasse das ganze Jahr in Deutschland für finanzielle Angelegenheiten benutzt. SIM-Karten für das Handy haben wir einfach bei Aldi gekauft, so wie viele andere Austauschstudenten auch. Wir konnten kostenlos Aldi-Nutzer und günstig auch andere deutsche Nummern kontaktieren.

### **Wie schön sie richtig war**

Ich wollte mir nicht zu viel vorstellen, wie unsere Heimstadt in Deutschland sein würde. Jedenfalls war sie viel schöner und gemütlicher als ich mir gedacht hatte. Wir sind am ersten September angekommen und haben die ersten Wochen die Hitzewelle genossen. Nach den organisatorischen Sachen haben wir richtig Urlaub gemacht! Wir sind in der Stadt herum gelaufen und haben die Gebäude kennen gelernt. Die Sprachkurse haben von uns nicht so viel verlangt, und so war der Anfang leicht mit dem Studium.

Aachen ist eine wunderschöne Stadt. Um die Stadt laufen zwei runde Straßen. Der erste, innere Ring schließt den schönen Kern, die Altstadt, ein. Da fahren keine Autos und Busse. Der Aachener Dom und das Rathaus sind die berühmtesten Wahrzeichen. Sie, andere Gebäude und das Kopfsteinpflaster strahlen mittelalterliche Zeit aus. Solche Architektur sieht man nicht zu viel in Finnland. Der äußere Ring umschließt die Stadt da, wo die Stadtmauer früher war. Davon kann man heutzutage nur die Mauerruine und die Tore sehen. Aachen ist auch ein alter Badeort, wo die Römer nach den Kelten an den warmen Quellen siedelten. Es wurde auch geglaubt, dass das Wasser heilen konnte.

An das warme Wetter und den großen Niederschlag haben wir uns gewöhnt. Die Stadt bot viele Parks und einige Teiche – allerdings, vermissten wir die Seen und Flüsse, die wir überall in Finnland sehen können. Den Wald haben wir ziemlich in der Nähe gefunden, als wir das Dreiländereck besucht haben oder in dem Nationalpark *Eifel* gewandert sind. Das Aachener Zentrum war super schön und voll von Bäckereien, Boutiquen und Eiscafés. Man konnte sich gut zu Fuß die Stadt angucken und Kulturgeschichte hat man überall gesehen. Die Umgebung hat mir sehr gefallen und das ganze Jahr fühlte ich mich, als ob ich im Urlaub wäre!

### **Organisatorisches an der Uni**

Als erstes im September mussten wir uns natürlich an der Uni einschreiben. Es ist gut gelaufen, denn wir hatten viele mögliche Termine, zwischen denen wir wählen konnten. In einer Gruppe haben wir unsere Personalangaben angegeben und die Rechnung für die Studiengebühren des Semesters bekommen. Außerdem mussten wir einen Versicherungsnachweis für die Krankenkasse liefern, so dass wir kostenlos Arzt oder Zahnarzt besuchen konnten. Falls wir weitere Fragen hatten, die Sprechstundezeiten an der Uni waren zu achten.

Schon am Anfang haben wir bemerkt, dass die Austauschstudenten fast alles persönlich machen mussten. Die deutschen Studenten haben sich für ihre Kurse über das Internet angemeldet. Wir mussten die Kursanmeldung persönlich bei den Professoren machen, und wenn man ein Sprachkurs im Sprachenzentrum machen wollte, musste man sogar zwei Stunden Schlange stehen und hoffen, dass es genug Plätze gibt. Vor dem Semesterbeginn habe ich versucht zu klären, welche Kurse es gibt und wann ich sie während des Jahres in Aachen belegen kann.

Dies war keine einfache Aufgabe: die Institute hatten sich gerade neu geordnet. Manche hatten sich vereinigt, manche sind verschwunden und die Internetseite der Uni wurde gar nicht aktualisiert! Das heißt, man konnte auch Kurse finden, die nicht mehr existierten... Zuerst wurde mir im Büro der Studienberatung geholfen, und danach habe ich den Erasmus-Berater der Germanistik getroffen, der mir weiter helfen konnte. Nicht einmal habe ich etwas von meiner richtigen Erasmus-Kontaktperson gehört. Mir wurde erzählt, dass er eigentlich die Abteilung „Technische Kommunikation“ leitet, aber diese Abteilung hat nichts mit meinem Studium zu tun! Interessant.

Die Germanisten waren flexibel, aber wenn ich einige Kurse bei den Anglisten machen wollte, war es gar nicht so einfach. Ich musste Erlaubnis von der Koordinatorin bekommen, danach mit den Lektoren sprechen, ihre Unterschriften bekommen und wieder der Koordinatorin die Unterlagen bringen... Wahn. Eigentlich konnten sie mir nur allgemeine Kurse über Englische Sprachwissenschaft anbieten, alle anderen Kurse waren Seminare, die schon ausgebucht waren. Na ja, letztendlich habe ich passende Kurse gefunden: deutsche und englische Sprach- und Literaturwissenschaft, Theologie und Bibelübersetzung, und Sprachkommunikation.

### **Studium und Leben an der Uni**

Im Herbst hatte ich ziemlich viele Vorlesungen. Üblich war, jede Woche einen e-Test über das Thema der Vorlesung zu machen. Es hat häufig viel Arbeit verlangt, aber dadurch lernt man auch. Die meisten

Klausuren habe ich elektronisch geschrieben. Für einige Kurse war es obligatorisch ein Buch zu kaufen. Ein Professor hatte seine Vorlesungen aufgenommen, so konnte man sie auch später zu Hause anhören.

In den Vorlesungen vermisste ich die Uni Tampere ab und zu. Die Hörsäle waren häufig zu klein, obwohl sie es hätten besser wissen sollen, wie viele Studenten sich angemeldet hatten... Unglaublich war auch, wie die Studenten den Professoren nicht respektiert haben. Während der Vorlesungen wurde häufig laut gesprochen und es war peinlich zu sehen, wie die Professoren ihre Arbeit nicht in Ruhe machen durften. Der Grund mag darin liegen, dass ich fast immer in Vorlesungen mit Studenten aus dem ersten Semester war. Die finnische Mensa habe ich zuerst im Herbst sehr viel vermisst, aber als die neue Hauptmensa im Frühling fertig wurde, waren solche Gedanken verschwunden! Sie war ein riesiges Restaurant mit vielen verschiedenen Speisen jeden Tag.

Es war fremd, dass die Klausuren erst im Februar geschrieben wurden. Danach hatte ich ein Monat lang frei, bevor das Sommersemester begann. Der Herbst war anstrengender auch weil meine Vorlesungen meistens morgens und abends stattfanden. Er war natürlich auch ziemlich nass und dunkel ohne Schnee. Im Frühling freute ich mich, dass der Sommer so schnell kam! Es war so hell und warm, ich hatte weniger Vorlesungen und abends frei, um andere Sachen zu machen. Glücklicherweise hatte ich nur einige Klausuren im Juni und im Juli hatte ich noch frei bevor wir im August zurück nach Finnland umgezogen sind.

Die Sportmöglichkeiten im Uni Sportzentrum haben mich sehr gefreut. Viele Fitness-Kurse waren kostenlos mit dem RWTH Studierendenausweis, für einige musste man eine kleine Summe bezahlen. Im Herbst habe ich Ballett und Pilates belegt, und den ganzen Frühling habe ich „Fitness mit Musik“ gemacht. Es war einfach super, denn da wurde alles Mögliche gemacht: laufen, hüpfen, boxen, Muskeltraining... Da war ich wirklich in Form!

### **Aachen-Alltag**

Die staatliche Studienbeihilfe und das Erasmus-Stipendium waren völlig ausreichend für mich, aber allein wäre es doch wahrscheinlich anders. Da wir zu zweit waren, hat unsere Zweipersonenfamilie ein doppeltes Einkommen und um das Geld brauchten wir uns keine Sorge machen. Wir hatten Glück mit den Wohnungen und wir konnten uns einfach auf das Leben und die Kultur in Aachen konzentrieren.

Nachdem die Kurssachen an der Uni gleich am Anfang klar waren, habe ich völlig den Alltag genossen. Jeden Tag bin ich in die Stadt gegangen und habe die Läden besucht. Eis kostete gar nichts im Vergleich zu den Preisen in Finnland... Jede Woche gab es ein Markt in der Stadtmitte, wo man verschiedene Sachen frisch kaufen konnte. Als das Semesterticket in Kraft trat, sind wir auch weiter weg von der Stadt

gefahren. Wir haben das Bad Carolus Thermen getestet, die Schokoladenfabrik Lindt besucht, sind auf den Lousberg gewandert... Der Dom und das Rathaus waren immer wieder sehenswert. Ich habe die Geschäfte zum Spaß besucht, mit Freunden geshoppt – und viele, viele Erinnerungen und Souvenirs gekauft! Ein Theaterstück haben wir gesehen und natürlich auch den Fußball-Rausch 2014 erlebt. Und Gelato-Eis habe ich literweise konsumiert... Das Wunderbarste aber war Brot, das immer frisch in den Bäckereien zu kaufen war – es gab sogar 100 % Roggenbrot!

Während der Einschreibung an der Uni wurden wir in Gruppen eingeteilt und bekamen eigene Tutoren. Jedoch waren sie nicht so aktiv und ich habe die Tutoren eigentlich nur einmal getroffen. Außerdem gibt es eine lebendige Studierendenorganisation namens AEGEE in Aachen, wo es viele freundliche Tutoren gab. Sie haben viele Reisen und Veranstaltungen für Austauschstudenten organisiert und da haben wir viele deutsche Freunde kennengelernt. Die wichtigste Unterstützung gab uns Mareike, die mein Mann aus dem Buddy-Programm als Tutorin bekam. Sie gehört auch zum AEGEE und deswegen war es auch natürlich für uns, die anderen AEGEE-Tutoren kennen zu lernen. Mareike hat uns von Anfang an bis zum letzten Tag mit allem geholfen und dafür sind wir sehr dankbar! Ich habe auch eine eigene Tutorin, Antonia, bekommen, aber leider konnte ich sie nur für ein paar Monate haben, weil sie ihren Austausch vor sich hatte und nach Argentinien umgezogen ist.

### Freizeit

Wir wollten eine Gemeinde für uns schon am Anfang finden. Wir haben viele Plätze besucht und die kleine Nachbargemeinde FCG gefunden. Da haben wir viel Musik gespielt, und die Älteren waren einfach begeistert. Die Studentengemeinde SMD wurde jedoch am wichtigsten für uns. Dort haben wir eine Menge Freunde im unseren Alter gefunden, sind zusammen gereist und gewandert, haben viele verschiedene Sachen gemacht und über Vieles gesprochen. Viele aus SMD gingen in die Gemeinde EFG, deshalb haben wir ab dem Frühjahr dort auch sonntags den Gottesdienst besucht. Leider hatten wir keine Zeit da zu musizieren, aber in ihrem Chor haben wir gesungen – es hat super Spaß gemacht! Die besten Freunde und wichtigsten Beziehungen haben wir in der Gemeinde bekommen, und die Aktivitäten haben uns viel gegeben.

Erasmus-Freunde aus den Sprachkursen und Erasmus-Veranstaltungen haben wir auch bekommen. Ab und zu haben wir an den Feiern und Partys teilgenommen, besonders wenn die AEGEE-Tutoren sie organisiert haben oder wenn sie irgendwo bei jemandem zu Hause organisiert wurden. Da war es schön über verschiedene Lebensarten und kulturelle Unterschiede zu diskutieren. Alle interessierten sich immer für Finnland und die Deutschen wollten meine Meinungen und Gedanken über Deutschland hören. Und wenn ich über „meinen Mann“ gesprochen habe, bekam ich immer die Antwort: „Weißt du, auf Deutsch

redet man über „den Freund...“. Das wusste ich doch, und dies hat häufig gute und interessante Gespräche ausgelöst!

Alles in allem, habe ich bemerkt, dass ich gut mit den Deutschen zurechtkomme. Natürlich gibt es Unterschiede zwischen Einzelnen, aber die allgemeine Natur oder der Charakter der Deutschen und Finnen sind ähnlich. Mit den Deutschen war es leicht zu diskutieren, Pläne auszuführen und auch zielstrebige Sachen zu machen. Meine Probleme in sozialen Beziehungen in Deutschland waren mit anderen Nationalitäten. Besonders mit den Kulturen und Personen, wo man niemanden trauen kann, es wurde nicht immer verstanden was der andere gesagt hat oder es wurde mir nicht richtig zugehört. Dies war besonders problematisch, wenn Musik in einer Gruppe geübt wurde... Deshalb habe ich mich entschieden, dass ich die meiste Zeit nur mit den Deutschen verbringen möchte. Auf diese Weise konnte ich meine Sprachkenntnisse verbessern und ich wurde immer richtig verstanden!

## Reisen

Mit dem Semesterticket und RWTH Studierendenausweis (Studiengebühr 250€ pro Semester) durfte man in Aachen und in dem ganzen Bundesland NRW kostenlos Bus und Zug fahren. Immer wenn wir frei hatten, sind wir in der Region gereist. Wir haben oft die Nachbarstadt *Vaals* in Holland besucht und sind in dem Nationalpark *Eifel* gewandert oder haben in der Nähe, die Stadt *Monschau* besucht. Wir sind mit dem Zug nach Köln und Düsseldorf gefahren, mit dem AEGEE sind wir nach Berlin gereist... Zweimal waren wir in Belgien bei unseren Verwandten und in Amsterdam haben wir Freunde von uns besucht. In Ladenburg wohnt eine finnische Familie und während diesem Besuch haben wir auch da in der Nähe Mannheim und Heidelberg besucht. Heidelberg war einfach so eine kleine und schöne Stadt!

Wenn wir nicht in der Region NRW gefahren sind, haben wir die Internetseite Mitfahrgelegenheit benutzt. Weil wir zu zweit waren, hatten wir keine Angst so was zu verwenden. Alle Benutzer des Diensts waren junge Erwachsene und das System hat einfach gut funktioniert. Wir könnten mit neuen Personen reden und billig mit dem Auto fahren! Zweimal sind wir mit dem Flugzeug nach Finnland gereist und meine reisende Familie hat unser Heimweh gelindert. Sie hat uns in Teilen besucht – meine Mutter und alle drei Schwester mit den Freunden haben einen Einblick in unser Aachener Leben bekommen.

## Alles in Allem

Alles in Allem haben wir insgesamt 11 Monate in Aachen gewohnt. Viele Sachen sind einfach gut gelaufen. Wir hatten zwei schöne Wohnungen mit allem Komfort. Zu Beginn im Herbst fühlten wir uns ab und zu ein bisschen einsam und die Monate vor Weihnachten waren sehr dunkel und ohne Schnee.

Ich vermisse den Schnee und der Regen stattdessen freute mich nicht. Aber daran hat man sich langsam gewöhnt und Freunde hat man auch langsam kennen gelernt. Bald hatten wir so viel zu tun und verschiedene Möglichkeiten zu wählen, dass wir gar nicht genug Zeit für alles hatten!

Wir wurden freundlich und herzlich behandelt und wir haben superschöne Erinnerungen und Freunde bekommen. Ohne es zu merken, konnte ich meine Sprachkenntnisse verbessern und mir viele neue Sachen aneignen – und das Sprechen wurde im Laufe der Zeit flüssiger. Wir haben ein schönes Bild über die Deutschen und über Aachen erhalten. Viele von unseren deutschen Freunden haben sich wirklich für Finnland interessiert und schon zweimal haben wir Gäste aus Aachen in Tampere gehabt! Obwohl wir das Jahr genossen haben, ist es immer schön zurück nach Hause zu kommen und die Familie häufiger zu sehen. Irgendwann werden wir nochmal Aachen besuchen! Mein Herz liegt in Finnland, aber jetzt hat es etwas aus Aachen dabei.

## 14. Berlin, Studienjahr 2013-2014

Es war für mich von Anfang an klar, dass ich ein ganzes Jahr im Ausland verbringen möchte. Am Ende des zweiten Jahrs war es Zeit, die Gastuniversität zu wählen. Ich verglich viele Partneruniversitäten von Tampere und entschied mich endlich, nach Berlin zu reisen und zwei Semester an der Humboldt-Universität zu Berlin (HU) zu studieren. Die HU bietet Studiengänge in vielen Bereichen, unter anderem Germanistik und Sozialwissenschaften, die meine Hauptfächer in Tampere sind. Die Möglichkeit, sowohl Germanistik als auch Sozialwissenschaften an der Gastuniversität zu studieren, war der entscheidende Faktor. Natürlich war ich auch sehr neugierig und überlegte, wie es wäre, in einer Großstadt zu leben. Dazu bot Berlin eine gute Gelegenheit.

Der Kontakt nach Deutschland zu bekommen war sehr einfach, weil es um einen ERASMUS-Austausch handelte. Die HU informierte mich regelmäßig per Email und ich bekam alle nötigen Dokumente rechtzeitig. Am Anfang gab es viele Unklarheiten mit dem Vorlesungsverzeichnis, weswegen ich viele Fragen der Universität stellte. Das Personal beantwortete meine Fragen glücklicherweise schnell und gründlich. Weil es um einen ERASMUS-Austausch handelte, bekam ich zusätzlich zu der Studienbeihilfe noch das ERASMUS-Geld. Weil Berlin noch eine relativ günstige Stadt ist, hatte ich keine finanziellen Probleme während des Austausches. Das Wohnen ist auch relativ günstig, obwohl die Preise in den letzten Jahren viel gestiegen sind.

Weil Berlin die Hauptstadt Deutschlands ist, ist sie sehr leicht erreichbar: von dem Flughafen Helsinki-Vantaa dauert es nur ca. 2 Stunden. Ich nahm einen direkten Flug und hatte keine Probleme mit meiner Anreise. Im Flughafen traf ich zum ersten Mal meinen Mitbewohner, der ein ständig in Berlin lebender Finne war. Ursprünglich wollte ich in einer internationalen bzw. deutschen WG oder in einem Studentenwohnheim mit anderen internationalen Studierenden wohnen. Jedes Jahr reisen aber viele internationale Studierende nach Berlin, weswegen es ein Mangel an Studentenwohnungen gibt. Ich bekam schon im Juli eine Email, in der es mitgeteilt wurde, dass ich keine Wohnung bekommen habe. Es was aber zum Glück kein großes Problem, weil ich schon bald danach eine Wohnung auf Facebook mit Hilfe von der Gruppe „Suomalaiset Berliinissä“ fand. Sie war eine Zweizimmerwohnung im Stadtteil Lichtenberg. Die Wohnung befand sich in einem ruhigen „Kiez“: als Nachbarn hatte ich Parks und das Stasi-Museum. Die Verkehrsverbindungen waren auch erstklassig.

Vor dem Austausch hatte ich Berlin nur ein Mal besucht. Ich wusste also eigentlich nichts über die Stadt. Ich hatte aber eine positive Vorstellung und dachte, dass Berlin mir etwas zu bieten haben könnte. Die Sprache war natürlich eine der größten Befürchtungen: obwohl ich Deutsch mehr oder weniger aktiv schon seit 11 Jahren studiere, hatte ich Angst davor, mein ganzes Leben in einer fremden Sprache zu leben. Gleichzeitig war aber eine meiner größten Hoffnungen, die Sprachkenntnisse zu verbessern. Nach meiner Ankunft bemerkte ich aber bald, dass ich im Alltag nur kleine Probleme mit der Sprache hatte. Ich lernte jeden Tag neue Wörter und kleine alltäglichen Dinge über Berlin und Deutschland.

Das Campusgelände der HU ist sehr gemütlich: es gibt viele Cafés, eine riesengroße Bibliothek, mehrere alte Gebäude mit interessanter Geschichte und natürlich viele Studierende. Das Hauptgebäude liegt in der Nähe von der Station Friedrichstraße, was sehr ideal ist, weil sie ein Verkehrsknotenpunkt ist. An der HU studierte ich Germanistik, Sozialwissenschaften und Geschichte. Ursprünglich hatte ich als Ziel, 50 Studienpunkte zu bekommen. Das originale Learning Agreement war aber fast völlig nutzlos in Berlin. Auch die Inhalt und die Leistungsforderungen der Lehrveranstaltungen waren oft am Anfang unklar. Die Studienberatung der HU ist aber im Allgemeinen gut organisiert und auch die Austauschstudierende werden informiert – man braucht nur ein bisschen Geduld.

Im Wintersemester, von Oktober bis Februar, studierte ich in erster Linie Sozialwissenschaften an der philosophischen Fakultät III. An der HU bedeutet Sozialwissenschaften eine Mischung von Politikwissenschaften, Sozialwissenschaften und Verwaltungswissenschaften. Ich besuchte Vorlesungen (Politisches System der BRD, Familie, Sozialisation und Bevölkerungsentwicklung, Soziologische Theorie) und ein Seminar auf Englisch (Political Parties and Representation). Neben Sozialwissenschaften belegte ich auch einen Deutsch-Kurs im Sprachzentrum der Universität. Die Vorlesungen waren sehr unterschiedlicher Niveau: einige waren sehr klar gegliedert, es wurde Rücksicht auf die Studierende genommen und die Professoren waren mitreißend. Andere Professoren hatten aber meiner Meinung nach keine Lust auf das Lehren. Trotzdem war ich immer sehr begeistert davon, an den Vorlesungen teilzunehmen, weil sie neue Blickwinkel boten und weil ich die Möglichkeit hatte, deutsche Studenten und Studentinnen zu treffen.

Im Sommersemester, von April bis Juli, wollte ich unbedingt auch Germanistik studieren und fand zum Glück ein interessantes Modul. Obwohl ich am Anfang des Sommersemesters versuchte, auch deutschsprachige Seminare für Sozialwissenschaften zu besuchen, bemerkte ich bald, dass sie zu



anspruchsvoll für mich waren: ich fand es unmöglich, an den Diskussionen und Debatten teilzunehmen. Ich besuchte aber ein englischsprachiges Seminar (Urban Theory), das anstrengend aber belehrend war. Im Sommersemester belegte ich auch eine deutschsprachige Vorlesung (Politische Theorie und Ideengeschichte) und besuchte ein paar Geschichtskurse. Die HU bietet glücklicherweise Kurse, die man nicht in Tampere belegen kann, zum Beispiel im Bereich Urbanisierung und städtische Kultur.

Im Wintersemester bekam ich weniger Studienpunkte als geplant. Deswegen versuchte ich im Sommersemester mehr Kurse zu absolvieren. Trotz meines Versuchs bekam ich aber für das ganze Jahr (nur) 42 Studienpunkte. Damit war ich aber letztendlich eigentlich sehr zufrieden: meine Noten waren meist gut, ich fand die Kurse sehr interessant, die Qualität des Unterrichts war gut und ich hatte wirklich das Gefühl, dass ich jeden Tag etwas Neues lernte.

Im Studienalltag gab es kleinere und größere Unterschiede im Vergleich zu Finnland. Die größten Unterschiede hingen mit dem Umgang mit anderen Studierenden zusammen. Ich bemerkte schnell, dass die Studierenden auf die anderen besser Rücksicht nahmen: kleine aber wichtige Wörter wie „Hallo“ und „Danke“ wurden häufiger verwendet. Es war auch normal zu fragen, ob der unbekannte Tischnachbar ~~eine~~ extra Taschentuch oder Stift hätte. In den Vorlesungen und Seminaren war es überraschend, dass die Studierenden verpflichtet waren, jede Woche bis zu 60 Seiten zu lesen und zudem noch etwas zu schreiben. Zum Beispiel in einem Seminar waren alle Teilnehmer verpflichtet, vier Kommentare über verschiedene Artikel zu schreiben, d.h. die Inhalt des Artikels wiederzugeben und sie zu kommentieren bzw. kritisieren. In einem anderen Seminar mussten wir jede Woche ein paar Fragen über die gelesenen Artikel stellen. Ich fand dies am Anfang sehr schwierig, weil ich daran nicht gewöhnt war, Texte immer zu kritisieren oder meine eigenen Gedanken so stark zum Ausdruck zu bringen. Am Ende des Seminars bemerkte ich aber, dass das Schreiben langsam leichter wurde und ich hatte mehr Mut, meine eigenen Gedanken zum Ausdruck zu bringen. Was mich auch positiv überraschte war, dass die meisten Teilnehmer in den Seminaren fleißig an den Diskussionen teilnahmen und dass Kommentare und Fragen kein fremdes Phänomen in den Vorlesungen waren.

In der Freizeit gab es kein Mangel an Aktivitäten, weil Berlin wirklich etwas für jeden bietet. Auch das internationale Office der HU bot Freizeitaktivitäten für Studierende: Schiffsrundfahrt und „Rallye“ durch Berlin, Café- und Pub-Abende und Wochenendreisen nach anderen Städten. Auch

Berlin selbst ist voll an Aktivitäten, von denen die meisten preiswert oder sogar kostenlos sind. Besonders gut gefielen mir die zahlreichen Restaurants und Musik-Veranstaltungen.

Mein Kontakt zu den Einheimischen variierte: in den Vorlesungen war es schwer, Kontakt zu bekommen und in den englischsprachigen Seminaren waren die meisten Teilnehmer internationale Studierende wie ich. Mir ist also passiert das, was ganz normal ist: ich verbrachte Zeit meist mit den anderen internationalen Studierenden, die ich schon kennengelernt hatte. Für meine Sprachkenntnisse war es aber keine Katastrophe, weil einige Freunde von mir Deutsch als Muttersprache hatten und andere schon früher in Deutschland gelebt hatten. Deswegen war unsere Lingua franca normalerweise Deutsch statt Englisch.

Wenn es um kulturelle Unterschiede geht, sind sie manchmal schwer zu erkennen. Mir fallen besonders kleine alltäglichen Sachen ein: die Einkaufskörbe sind oft größer, Wein zählt zu Impulsartikeln, jeder sagt dauernd Entschuldigung usw. Es war auch etwas ganz Neues für mich, dass man zum Beispiel türkische, japanische, koreanische, chinesische, mexikanische und libanesischen Restaurants überall findet. Auch das Essen in der Mensa war an einigen Tagen ein überraschendes Erlebnis, weil man keine Ahnung hatte, was es eigentlich zum Essen gibt.

Meine schönsten Erfahrungen sind ganz kleine Momente: Kaffee mit Freunden auf dem Campus trinken, morgens mit der U-Bahn zur Universität fahren, ein Abend in einem koreanischen Restaurant, in Friedrichshain und Kreuzberg spazieren, in der Universitätsbibliothek lesen, Seminarsitzungen und Vorlesungen, Fußballspiele, Kinoabends usw. Obwohl es viele neue und aufregende Erfahrungen gab, z. B. Arztpraxis, Bürgeramt und Klausuren, bin ich der Meinung, dass ich keine großen Probleme während des Jahres hatte.

Besonders interessant fand ich Diskussionen mit den anderen internationalen Studierenden. Ganz alltägliche Sachen wie Studieren, Wohnen und Essen waren plötzlich etwas ganz Neues und Interessantes, worüber man stundenlang sprechen konnte. Auch das Studieren war sehr lohnend, weil es oft nicht nur neue Inhalte gab sondern auch neue Lernmethoden. Weil ich sehr zufrieden mit der Qualität des Lehrens und mit dem Inhalt der Lehrveranstaltungen war, zählt die in der Universität verbrachte Zeit wirklich zu den besten Momenten meines Austausches. Ein großer Grund dafür waren natürlich auch meine Freunde und Freundinnen und unsere gemeinsamen Lehrveranstaltungen und Mittagspausen.

Als ich mit Menschen aus den verschiedenen Ländern sprach, begegnete ich Vorstellungen über Finnland. Die meisten hatten etwas mit dem Wetter zu tun: „Es ist zu kalt in Finnland“ oder „Habt ihr überhaupt einen Sommer?“ Auch die finnische Sprache wurde interessant gefunden: „Was für eine Sprache spricht man da?“ „Welche Sprache ähnelt Finnisch?“ Die meisten Vorstellungen waren positiv und zum Beispiel im Bürgeramt fragte eine Beamte mich amüsiert, ob Nokia wirklich eine Stadt ist.

Es gab nur einige Sachen, die ich während des Jahres vermisste. Meine Familie und Freunde natürlich aber auch die Sauna, was mich selbst überraschte. Von Anfang an wusste ich, dass meine Zeit in Deutschland begrenzt ist, weswegen es leicht war, sich an alles zu gewöhnen und zu denken „when in Rome, do as the Romans do“. Als ich wieder zurück in Finnland war, freute ich mich besonders darauf, mit jedem über alles Mögliche sprechen zu können und auf das Gefühl, nicht mehr eine „Fremde“ zu sein.

Ich weiß eigentlich nicht, wie ich mich besser auf den Aufenthalt vorbereiten können hätte. Vor meiner <sup>Wenn</sup>Anreise machte ich meiner Meinung nach alles, um möglichst bereit für das Austauschjahr zu sein. Als man sich für einen Aufenthalt vorbereitet, ist meiner Meinung nach am <sup>en</sup>Wichtigsten, dass man sich informiert/lässt und Fragen stellt, aber vertraut sich auch darauf, dass alles in Ordnung sein wird – es ist unmöglich, alles vor dem Aufenthalt zu wissen und alles schon in Finnland zu organisieren.

Studieren an der Humboldt-Universität zu Berlin kann ich von ganzem Herzen empfehlen. Das Personal ist freundlich, die Studierenden motiviert und die Universität hat viele unterschiedliche Studiengänge. Berlin bietet auch viele Erfahrungen und sicher schöne Erinnerungen. Sowohl diejenigen, die möglichst viel das Studienangebot nutzen möchten als auch diejenigen, die ein unvergessliches Jahr in einer lebendigen Stadt verbringen möchten, werden bestimmt mit Berlin und der HU zufrieden sein.

Für mein Studium und spätere Arbeit lernte ich während des Jahres viel Nützliches: Mut, Selbstvertrauen, neue Länder und Kulturen kennen, Selbstständigkeit, Sprachkenntnisse usw. Die sind alle solche Sachen, die man nicht lernen kann, wenn man nur zu Hause bleibt. Deswegen empfehle ich allen, die Möglichkeit zu benutzen und ein oder zwei Semester im Ausland zu verbringen. Im Unterricht ist es meiner Meinung nach wichtig, mündliche Übungen zu machen, um die Sprache zu aktivieren, und die Studierenden über den ERASMUS-Austausch zu informieren.

## 15. Greifswald, Studienjahr 2013-2014

Ich habe das Studienjahr 2013-2014, also circa zehn Monaten, an der Ernst-Moritz-Arndt Universität Greifswald verbracht. Der genaue Anreisetag war 26.09.2013 und die Abfahrt 17.08.2014.

Ich habe mich in Frühling 2013 für ein Platz im Erasmusprogramm durch die Universität Tampere beworben und es bekommen. Der ganze Prozess ist aber nicht ganz ohne Stress gelaufen. Ich habe mich nämlich erst in der Ergänzungsabwerbung beworben, und habe deswegen die Deadline in Greifswald verpasst. Zum Glück reichte es, dass ich online das Anmeldeformular für ein Auslandssemester in Grenzen der Deadline ausgefüllt habe, und das ausgedruckte Formular und die benötigten Anhänge erst später nachgeschickt habe.

Nach ein bisschen Panik habe ich dann in Juni offiziell den Platz bekommen. Aber auch dann gab es ein Problem; ich habe nämlich vor Stress und Panik das Formular falsch ausgefüllt und mich nur für einen Semester angemeldet. Dieses Problem war aber leichter zu überwinden, als ich gedacht hätte. Ich musste nur ein paar E-Mails zu Erasmuskordinatorin in Tampere schreiben und um ein Papier bitten, das bestätigt, dass ich zwei Auslandssemester machen darf und dann noch alles mit dem Auslandsamt im Greifswald absprechen. Eigentlich gar nicht so viel Arbeit.

Im Juni bekam ich den Annahmefreund und Instruktionen per E-Mail zum wie ich mir einen Zimmer in einem Studentenwohnheim beantragen konnte. Das Angebot habe ich auch per E-Mail bekommen und konnte das Zimmer annehmen, in dem ich ein Scan von der unterschriebenen Reservierungsbestätigung an dem Studentenwerk Greifswald geschickt habe. Es war sehr schön zu wissen, dass ich gleich an meinen Ankunftszeit mein eigenes Zimmer bekommen würde. Mein Tutor hat mir schon im Juni eine E-Mail geschickt, also bevor ich überhaupt offiziell gehört hatte, dass ich ein Platz an der Uni Greifswald habe. Er hat von Anfang an mir sehr geholfen und vieler meiner Fragen beantwortet.

Die Finanzierung des Auslandsaufenthalts kam fast völlig von der Universität Tampere und Kela: die circa 450 Euro Studienbeihilfe und 250 Euro Erasmus-Stipendium pro Monat reichten prima für die Flüge hin und zurück, die Miete und das Essen. Ich habe mir aber auch eine Reiseversicherung besorgt, die 400 Euro gekostet hat. Dazu hat die Lokale Erasmus Initiative (LEI) viele Fahrten für die Austauschstudierenden organisiert, die zwar ziemlich billig waren, aber die

insgesamt dafür gesorgt haben, dass das Geld am Ende des Aufenthaltes zu Ende war. Im letzten Monat mussten meine Eltern mich ein bisschen finanziell unterstützen. Wirklich kommt man aber schon sehr gut klar alleine mit der Studienbeihilfe und Erasmus-Geld, wenn man nur ein bisschen auf die eigenen Finanzen aufpasst.

Als ich den Annahmefreischreiben bekam war ich richtig begeistert: jetzt ist es Wirklichkeit, ich werde fast ein Jahr in Deutschland verbringen! Ich hatte ja schon lange davon geträumt, da zu wohnen und zu leben, die Sprache endlich wirklich gut zu lernen und generell die Kultur und das Land besser kennenzulernen. Es ist ja die Heimat meines Vaters, und ich dachte, es muss irgendwie ein Teil von mir auch sein, auch wenn ich Finnin durch und durch bin. Eben das Lernen der Sprache war mir besonders wichtig, da ich ungefähr als 14-jähriges Mädchen es kapiert habe, dass ich eigentlich zweisprachig hätte sein können. Für eine Zeit war ich ziemlich sauer darüber. Ich hatte aber keine riesig großen Erwartungen oder ausführliche Pläne für den Auslandsaufenthalt. Ich habe mir vorgestellt, dass es doch Spaß machen sollte, dass ich mich besonders für die Sprache bemühen sollte, aber auch wirklich studieren muss.

In dem letzten Monat vor der Abfahrt hatte ich riesig Angst vor dem ganzen Auslandssemester. Ich wusste nicht, welche Kurse ich ablegen sollte, obwohl ich schon die Learning Agreement gemacht hatte. Ich fand es einfach tierisch schwer, interessante Kurse mit ungefähr gleichem Inhalt, wie Kurse in der Lehrplan an Uni Tampere, zu finden. Im ersten Semester habe ich die Inhalte nicht so genau verglichen, und habe einfach belegt, was ich interessant fand. Da hätte ich echt Hilfe gebraucht, aber irgendwie habe ich nicht darum gebeten. Ich dachte wahrscheinlich, dass ich es alles alleine schaffen soll. Darüber hinaus hatte ich einfach Angst davor, allein im Ausland zu sein.

Ich bin am 26. September nach Berlin geflogen und mit der Bahn nach Greifswald gefahren. Weil die Strecke von Flugplatz nach Hauptbahnhof länger gedauert hat, als ich gedacht hatte, musste ich einen späteren Zug nehmen als geplant und bin anderthalb Stunden verspätet in Greifswald Süd angekommen. Was ich vorher auch nicht wusste, war das Greifswald zwei Bahnhöfe hat, und ich bin an dem falschen ausgestiegen. Dann musste ich erst warten, dass mein Tutor mich abholen kommen konnte. Wie ich später gelernt habe, ist der Bahnhof-Süd aber näher an meinem Wohnheim als der Hauptbahnhof, und deswegen war es im Nachhinein eigentlich nicht so verkehrt, dass ich da ausgestiegen bin.

Also, mein Tutor hat mich mit seinem Auto zum Wohnheim gebracht und mir dort in der Gesellschaft der anderen neuen Erasmi („Erasmus-Studenten“ wurde im Plural

fast immer „Erasmi“ genannt) und ein paar anderen Tutorinnen gelassen. Da hat die Wohnheim-Tutorin uns unsere Zimmer gezeigt, uns die Schlüssel gegeben und die Regel des Wohnheims erläutert. Alle Zimmer waren mit einem Bett und Bettwäsche, einem Arbeitstisch, einem Regal und einer Kleiderschrank ausgerüstet. Austauschstudierenden haben auch einige Teller, eine Gabel, einen Löffel, ein Messer und eine Tasse bekommen.

Die Zimmer waren zwar in sehr unterschiedlichem Zustand, aber alle waren schon bewohnbar. Die Miete war auch ziemlich okay, besonders im Vergleich mit der finnischen Mietpreisen: ich habe 180 Euro für 18 m<sup>2</sup> bezahlt. Unsere Wohnung hatte drei Zimmer, eine Küche, ein Bad und eine Toilette. Als Mitbewohnern hatte ich ein georgisches Mädchen und eine Französin.

Ich wusste nicht, was zu erwarten, hatte vielleicht ein bisschen Angst, dass die Wohnheime alle aus den DDR-Zeiten stammen und in total schlechtem Zustand sind. Die meisten wurden wirklich in der DDR gebaut, aber wurden zum Glück inzwischen schon paar Mal renoviert und repariert. Die Wohnheim Makarenko würde ich trotzdem niemandem empfehlen, die ist einfach nicht gemütlich, da es 8-10 Zimmer, eine Küche und eine Toilette und Bad pro Flur hat. In dieser Hinsicht ist Ernst-Thälmann-Ring (ETR), wo ich wohnte, viel angenehmer, da man die Küche mit nur zwei oder drei anderen Leute teilen muss. Drei Leute kann man echt noch gut kennenlernen. Meiner Meinung nach sind die besten Wohnheime in Greifswald Fleischerwiese, Max-Kade Haus und Ernst-Thälmann-Ring.

Die Universität Greifswald hat also Tutoren oder „Buddys“ für alle Austauschstudierenden besorgt. Sie haben uns vom Bahnhof abgeholt, uns die Infomappen gegeben und die wichtigsten Sachen erklärt, und mit praktischen Dingen, wie die Anmeldung an der Uni oder die Öffnung einer deutschen Bankkonto geholfen. Nach den ersten Wochen waren viele von ihnen zwar nicht mehr zu sehen, aber mehr mussten sie ja nicht machen. Alle Tutoren und ihre Erasmi können ja nicht miteinander befreundet werden.

Als ich dann angekommen bin habe ich mich schnell wie Zuhause gefühlt. Als ich mein Koffer ausgepackt hatte und in Aldi eingekauft hatte, war die Anreisestress vorbei und ich bekam auf einmal wieder ein sehr gutes Gefühl über das Ganze. Beim Einkaufen hatte ich übrigens ein Paar Erasmus-Kommilitonen getroffen, die gleichzeitig wie ich angekommen sind, und sie haben mich zu einer Küchenparty in ihrer Wohnung eingeladen. So schnell waren die ersten Verbindungen, die in ein paar Wochen zu Freundschaften wurden, geknüpft.

In Bezug auf menschliche Beziehungen: Die ersten Wochen und besonders der vorbereitende Intensivkurs Deutsch waren die bedeutsamsten Möglichkeiten zum Kennenlernen. Fast alle neue Erasmi haben am Intensivkurs teilgenommen, und obwohl wir für den Unterricht in vier Gruppen von ungefähr 20 Leute aufgeteilt wurden, konnte man in den Pausen auch alle anderen schnell wenigstens vom Gesicht her kennenlernen. Es war auch leicht zu erkennen, dass die Freundeskreise sich in der zweiten Woche schon geformt hatten. Also wer in der ersten Woche alle Erasmi ein bisschen kennenlernen will und da sein will, wenn alles noch offen ist, soll an den Intensivkurs teilnehmen. Der Unterricht kann zwar langweilig sein, wenn man schon auf B2- bis C1-Niveau Deutsch kann, aber die sozialen Möglichkeiten, die er anbietet, sind sehr wertvoll.

Mein Freundeskreis bestand größtenteils aus Französischen (sieben <sup>von</sup> aus zehn), aber dabei war auch ein Mädchen aus Serbien und ein aus Spanien. Die Französischen haben oft miteinander Französisch gesprochen, aber unsere gemeinsame Sprache war immer nur Deutsch, da sie die stärkste Fremdsprache für die meisten war. Da ich auch wenig Kontakt zu anderen Finnen und Finninnen mindestens am Anfang hatte, habe fast die ganze Zeit nur Deutsch gesprochen, den ganzen Jahr lang. Finnisch habe ich nur mit Familie und Freunde durch Skype gesprochen und auch dann selten, vielleicht ein paar mal im Monat.

Ich wusste vorher gar nicht wie anstrengend es ist, die ganze Zeit auf einer Fremdsprache zu kommunizieren. Es überfordert das Gedächtnis und die Denkapazität enorm. Manche meiner Freundinnen haben gesagt, sie kriegen Kopfschmerzen davon, immer nur Deutsch zu sprechen. Meiner Meinung nach ist das kein Wunder. Es hat mich auch sowas von frustriert, dass ich mich nicht ausführlich genug äußern konnte. In den ersten drei Monaten hatte ich immer das Gefühl, meine Reaktionen kommen zu spät und der Moment ist schon vorbei, dass ich nichts Lustiges sagen kann und langweilig oder einfach langsam begreifend wirke.

Das aufregende Neue wird sehr schnell zum normalen Alltag. Wenn man in Deutschland wohnt, ist eben alles auf Deutsch: der Unterricht, die Beziehungen, der Alltag. Nach drei Monaten schien mir das Leben in Finnland mir total abstrakt und so weit weg. Jetzt ist es eben andersrum: jetzt scheint mir das Jahr im Greifswald ganz unwirklich.

Der normale Tagesablauf für mich war, dass ich anderthalb Stunden vor Unterricht aufwache, frühstücke und die vier Kilometer zur Stadtmitte Rad fahre. Dann habe ich in der Vorlesung/Seminar gesessen, Mitschriften gemacht, nach der Vorlesung mit Freunden oder Bekannten geschnackt und weiter zu nächsten Vorlesung oder zu Bäckerei geradelt, um etwas zum Essen zu holen. Am Nachmittag und Abend habe

ich Hausaufgaben gemacht oder Lektüre gelesen. Ein- oder zweimal in der Woche habe ich am Abend mit Freundinnen getroffen und z.B. eine Küchenparty zum Vorglühen gemacht und dann vielleicht noch in einen Studentenklub gegangen. Oft haben wir auch im Cafés stundenlang gesessen, Kaffee getrunken und geplaudert.

Von seiner Struktur her hat sich mein Alltag in Deutschland also wenig von meinen finnischen Alltag unterschieden. Die Unterschiede befinden sich eben in den Einzelheiten. Aus der finnischen Perspektive lagen Lebensmittelpreise angenehm niedrig und es war schön, sich besseres Essen leisten zu können. Zugegeben, auch die billigen Alkoholprodukte haben das Studentenleben preiswerter gemacht. Apropos Studentenleben und Essen, ich fand es total niedlich, dass es im Supermarkt „Studentenfutter“ zu kaufen gab. Es war eine Mischung verschiedener Nüsse, Rosinen und andere getrocknete Früchte und hatte deswegen ganz viele wertvolle Nahrungsstoffe. Ich hätte eher erwartet, dass ein Produkt namens Studentenfutter etwas völlig ungesundes ist, so ein stereotypisches Studentenessen wie Pizza oder Mac&Cheese.

Im Greifswald ging ich selten in der Mensa essen, an der Uni Tampere gehe ich aber fast jeden Tag. In Greifswald gibt es zwei Mensen, die Alte in der Stadtmitte und die Neue auf dem neuen Campus. Beide waren so weit weg von allen Gebäuden, wo meine Vorlesungen und Seminare stattfanden, dass ich so gut wie nie während der Pause die Zeit hatte, zu der Mensa zu spazieren oder radeln. Da die Pause 30 Minuten lang war, aber der Weg von Vorlesung zur Mensa 15 Minuten dauerte, hatte ich halt keine Chance. Schließlich servierte die Mensa nur von elf bis zwei Uhr Mittagessen, was auch nicht sehr praktisch war. Deswegen habe ich oft mir Brötchen von der Bäckerei gekauft oder Essen von Zuhause mitgebracht.

Meinen Stundenplan und meine Kurse hätte ich echt viel besser planen sollen. Das bedeutet nicht, dass die Kurse, die ich gemacht habe nicht interessant oder nützlich wären, sondern dass sie nicht problemlos in mein Studium reinpassten. Oder, die passen schon irgendwie und ich konnte mit fast jedem Kurs etwas kompensieren, aber die meisten haben mein Studium nicht viel weiter gebracht. Wenn ich jetzt noch mal einen Auslandssemester machen würde, würde ich mein Studium da viel genauer planen und schon in der Wahl der Universität mehr darauf achten, dass die Uni wirklich die Kurse anbietet, die ich brauche. Normalerweise bin ich kein Mensch, der genaue Pläne macht, aber diese Erfahrung mit Auslandsstudium hat mich einiges gelehrt.

Größtenteils habe ich Kurse in Deutsch als Fremdsprache belegt, aber auch einige in Germanistik. Ihre Themen waren Medienkompetenz, Schwerpunkt virtuelle Lernplattformen, Text- und Textsortenanalyse, Phänomene der Deutschen



Grammatik, Interkulturalität in der Sprache und Sprachlehrstrategien. Dazu hatte ich einige Kurse in Anglistik: Englische Geschichte, Translation als eine linguistische Praxis und Englisch Hör-und Leseverständnisübungen. In Frühling bekam ich Interesse an der Fakultät Fennistik und habe auch z.B. einen Kurs über ~~modernistische~~ finnische Literatur und eine andere über die sozialen Varietäten des Finnischen gemacht.

Das ganze System an der Uni schien mir sehr anders, über das ganze Jahr habe ich nicht wirklich verstanden, wie es funktioniert. Die Studierenden mussten verschiedene Typen von Scheinen machen, usw. Wir Austauschstudenten und -studentinnen sind einem anderen System gefolgt – oder eigentlich mehrere verschiedene Systeme, jeder Fakultät hatte nämlich ihre eigenen Regeln. Von meinem Perspektiv fehlte an der Uni Greifswald also Einheitlichkeit. Andererseits konnte man sagen, dass sie freier bestimmen könnten, wie sie ihre Geschäfte erledigen.

Unterschiede  
Uni  
Wolf

Nicht nur die Struktur des Studiums war anders, sondern auch das Studieren. Es begann schon mit der Kursbeschreibungen: es gab zich verschieden Typen von Seminaren und Vorlesungen, und ich hatte keine Ahnung, was was ist und für wen. Die Vorlesungsfolien waren so gut wie nie im Moodle oder auf einer anderen Plattform zu lesen. Das war übrigens ein bisschen komisch, dass obwohl Uni-Greifswald eine eigene Moodle hatte, hat so gut wie keiner es benutzt. Die möglichen Lektüren waren im Selbstbedienungsportal zu finden.

In den meisten Kursen gab es übrigens viel mehr Lektüre und Artikel zu lesen, als es in Finnland (in meiner Studienfach) üblich ist: jede Woche ungefähr 70-150 Seiten wissenschaftlicher Text auf Deutsch. Da war ich als nicht-Muttersprachler schon überfordert. Dazu gab es auch Protokolle, Handouts und Referate zu schreiben, die auch nicht sehr übliche Aufgaben im finnischen System sind. Besonders interessant fand ich, dass man fast jeden Kurs auch mit mündlicher Prüfung bestehen konnte. Wir Erasmi hatten mindestens in der Fakultät Germanistik immer die Möglichkeit, den Kurs entweder mit mündlicher (3 ECTS) oder schriftlicher Prüfung (4 ECTS) oder Hausarbeit (6 ECTS) zu bestehen.

Die Uni hat eine vielfältige Auswahl an preiswerten Sportkursen angeboten. Es war eine besonders schöne Überraschung, dass sie auch Capoeira angeboten haben, da es ein seltenes Hobby ist! Die Trainerin war zwar der Schule Angola angehörig, und nicht ~~Regional~~, wie mein Verein in Tampere, und das Training war deswegen ziemlich anders.

Der Kontakt zu den Einheimischen kam am Anfang nur durch die Tutoren und die LEI-Leute, die uns Aktivitäten vorbereitet haben. Später habe ich in den Kursen einige andere Deutsche kennengelernt, aber die vertrautesten Kontakte hatte ich mit einigen Leuten aus LEI. Einer meiner deutschen Freunde wurde schließlich auch zu meinem festen Freund. Und ohne hier in die Details meines Privatlebens zu gehen, muss ich sagen, dass eine Beziehung mit einem deutschen Mann die beste Sprachschule war, die ich je gehabt habe. Fehler in Ausdruck, andere Sprachfehler und die folgenden Missverständnisse könnten ja für das Glück in der Beziehung gefährlich sein. Zum Glück war er sehr verständnisvoll meinen Fehlern gegenüber. Sein gewähltes Studium, Deutsch als Fremdsprache, hat uns wahrscheinlich einiges geholfen.



Vor allem habe ich Umgangssprache gelernt und generell meine Kompetenzen im Bereich der mündlichen Kommunikation verbessert. Als im Juni einige meiner neuen deutschen Bekannten gedacht haben, dass ich Deutsche bin, vermutlich weil sie keinen Akzent oder sonstige Fehler bemerkt haben, war ich schon ziemlich stolz auf mich selbst. Meine schriftlichen Kompetenzen haben leider nicht ebenso große Fortschritte genossen.

Die Kulturunterschiede fand ich klein. Nach meiner Erfahrungen scheint die Kultur im Nord-östlichen Deutschland der finnischen Kultur sehr ähnlich. Die Deutschen, die Fennistik studierten oder auf anderer Weise Finnland ein bisschen kannten, waren derselben Meinung. Natürlich gab es schon Unterschiede, aber keine, die für mich Probleme bereitet hätten. Zugegeben war deutsche Kultur mir schon vorher einigermaßen durch meinem Vater und die deutsche Verwandtschaft bekannt. Das Siezen und die Höflichkeitsformen beim Ansprechen waren für mich gewöhnungsbedürftig, aber mehr nicht.

Unterschiede  
Alltags-  
kultur

Zu den schönsten Annehmlichkeiten gehörte definitiv die Bäckereikultur, in Finnland gibt es ja so gut wie keine richtige Bäckereien, oder keine, die so große Auswahl an Gebäcke, Kuchen und Torte hätten. Schön war auch, wie gut man im Greifswald Fahrrad fahren konnte: fast überall gab es Fahrradwege. Leider hat die Polizei ein besonders genaues Auge auf die Radler<sup>n</sup> gehalten und sie gerne mit Geldbuße bestraft, auch wenn man mal nur ohne Licht gefahren ist.

Die Vorstellungen über Finnen, denen ich begegnet bin, waren die üblichen: dass wir wortkarg sind, schüchtern, introvertiert und begeistert über billiges Alkohol sind. Einige Stereotypen haben einige von uns nur verstärkt – so stereotypische Finnen und Finninnen bin ich selten begegnet. Oder vielleicht werden die finnischen Züge in einem fremden Umfeld einfach so sehr betont und abgehoben, dass sie auffällig werden. Ich wurde übrigens oft als eine Französin wahrgenommen, wahrscheinlich

?

weil ich eher mitteleuropäisch als finnisch aussehe und meistens mit den Französinnen unterwegs war. Mein positives Bild über die deutschen Mitstudenten und -studentinnen hat sich nicht geändert.

Was ich von Finnland vermisst habe, waren nicht Dinge, sondern Leute. Jeder vermisst ja ihre Familie und Freundinnen/Freunde, das ist nichts Neues. Bei der Rückreise habe ich mich am meisten auf das Wiedersehen mit alten Freundinnen gefreut. Das Jahr hatte viel Gutes an sich, aber auch viel Schwieriges und Anstrengendes. Als der Abreisetag sich näherte war meine Gesamtgemütslage melancholisch, aber auch glücklich wieder nach Hause zu ziehen. Ich hatte das Gefühl, ich muss jetzt wieder konkret weiter im Leben kommen, den Bachelor-Abschluss fertig machen, arbeiten und nach langfristigeren Zielen streben.

Für Studienkameraden, die ein Auslandssemester machen wollen, habe ich ein paar Tipps aus eigener Erfahrung. Das weiß schon sicherlich jeder, aber ich will es noch mal betonen: Es lohnt sich, sich im Voraus bekannt mit der Kursangebot und Vorlesungsverzeichnis zu machen und das Studium sorgfältig zu planen. Nämlich wer die obligatorischen Studienleistungen gut in der Hand hat, muss sich weniger Stress machen und kann die Zeit besser genießen. Spaß sollte der Auslandssemester ja auch machen. Apropos Spaß, viele möchten wahrscheinlich die Chance benutzen und ein bisschen (oder viel) in der Umgebung reisen, wenn sie schon mal in Deutschland und so im Mitteleuropa sind. Von Greifswald aus ist Polen sehr nah und es lohnt sich an einem Wochenende dahin zu fahren. Dänemark, Belgien und die Niederlande sind auch nicht weit entfernt.

Tipps

In der näheren Umgebung kann man preiswert in einer Gruppe mit besonderen Bahntickets wie Wochenende-Ticket oder Queer durchs Land -Ticket reisen. Eine andere preiswerte Möglichkeit ist MeinFernbus. Auch Mitfahrgelegenheiten bei Bahn und mit dem Auto sind sehr häufig, die sind preiswert und auch sicher. Schöne Reiseziele in der Gegend sind zum Beispiel Hiddensee, Rügen, Peenemünde, Usedom und Stralsund. Rostock, Hamburg und Berlin sind auch nicht so weit weg.

Was habe ich denn von dieser Erfahrung zu nutzen? Ich habe meine Sprachkenntnisse verbessert, die mündliche sowie die schriftliche Kompetenzen. Meinen Wortschatz habe ich besonders mit Sprichwörtern, Floskeln, Idiomen und Umgangssprachliche Ausdrücke erweitert. Als künftige Übersetzerin brauche ich selbstverständlich ausgezeichnete Sprachkenntnisse, deswegen hilft mir auch jeder kleiner/Fortschritt. Fertig wird man ja nie beim Sprachlernen. Mein Wissen über die deutsche Kultur habe ich natürlich auch erweitert, was auch behilflich beim Übersetzen sein wird. Außerdem, nach dieser Deutschland-Aufenthalt kann ich mir vorstellen, mich um ein Job in Deutschland zu bewerben.

o/.

---

## **Bericht: Austauschjahr 2012/2013 in Bielefeld, Deutschland**

Wie der Titel schon sagt, studierte ich im Studienjahr 2012/2013 an der Universität Bielefeld in Deutschland. Mein Motiv für ein Austauschjahr in Deutschland war natürlich diesen Kurs zu belegen und dadurch mein Deutsch zu verbessern und das deutsche Studentenleben und die deutsche Kultur besser kennen zu lernen.

### **Warum Bielefeld?**

Am Anfang des Bewerbungsprozesses hatte ich keine Vorliebe für eine bestimmte Stadt oder Uni. Das Einzige was ich wusste war, dass ich nach Deutschland reisen wollte. Deswegen ging ich einfach die Liste der deutschen Erasmus-Universitäten durch und fand viele interessante Alternative für meine Aufenthaltsstadt. Bielefeld gefiel mir doch am besten, weil es keine sehr große Stadt ist und die Uni schiente besonders Austauschstudent-freundlich zu sein (lange Orientationsphase mit Deutschkurs, fast garantierte Wohnung durch Studentenwerk, Brother-Sister Programm usw.). Was mir auch gefiel war, dass Studenten der Uni Bielefeld bekamen ein NRW-Studententicket, womit man kostenlos mit den Regionalzügen im ganzen Nordrhein-Westfalen fahren kann. Also viele große Städte wie Köln, Düsseldorf und Essen waren in einer Weise doch ganz „nah“.

### **Reise und Unterkunft**

Im September 2012 reiste ich zuerst von Tampere nach Bremen mit dem Flugzeug und von Bremen nahm ich den Zug bis nach Bielefeld. Mit der Reise lief alles gut. Meine Mentorin wartete auf mich in Bielefeld und fuhr mit mir zu der Uni. Sie half mich auch meiner neuen Zuhause zu finden und zeigte mir noch die Stadt ein bisschen.

Ich bekam ein Zimmer in einer Wohngemeinschaft von fünf Personen durch das Studentenwerk Bielefeld und ich wohnte dort das ganze Studienjahr. Ich bewarb mich um einen Platz in einer WG schon in Finnland: ich bekam einen Antrag dafür neben allen anderen Dokumenten von der Uni. Diese WGs waren nur für Austauschstudentinnen und -studenten reserviert und deswegen waren auch alle meine Mitbewohnerinnen auch Austauschstudentinnen. Sie kamen aus Italien, Spanien, Japan und Polen. Bei uns zu Hause wurde es trotzdem hauptsächlich Deutsch gesprochen.

Mein ganzer Aufenthalt dort wurde in erster Linie mit dem BaFög von Kela und dem Erasmus-Stipendium finanziert. Außerdem stand mir das Geld, das ich während der Sommer in meinem Job verdient hatte, zur Verfügung. Am Ende war das genügend und ich verrate in keine finanziellen Problemen während meines Aufenthalts.

## Studium

Das offizielle Orientationsprogramm für Austauschstudenten begann am 7.9.2012. An diesem Tag legten wir unter anderem einen Deutsch-Test ab, der bestimmte, in welche Niveau-Gruppe unseres Deutsch-Kurses, der auch ein Teil unser Orientation war, wir gehen sollten. Ich gelang zu der Gruppe des höchsten Niveaus, B2/C1. Der Kurs fing am 10.09 an und dauerte bis Anfang des Semesters, also bis 05.10. Der Deutsch-Kurs fand immer (Mo-Fr) von 8 Uhr bis 12 Uhr statt. Außerdem erledigte ich verschiedene organisatorische Sachen, lernte die Stadt und die andere Austauschstudenten kennen und nahm an verschiedenen Ausflügen und Events für die Austauschstudenten teil während der ersten Wochen.

Während des ersten Semesters besuchte ich neun Kurse, aber während des zweiten Semesters nur fünf. Es gab keine Kurse in Translationswissenschaften an der Uni. Deswegen habe ich hauptsächlich Kurse im Fach Germanistik (z.B. Kommunikationsanalyse, Sprachliche Variationen im Deutschen) und Deutsch als Fremdsprache (z.B. Fachsprache, Stellung und Förderung des Deutschen in der Welt) besucht. Dazu besuchte ich einen Kurs über Linguistik im Fach Anglistik, und einige Sprachkurse in Japanisch und Chinesisch.

Es gab einige Unterschiede zwischen dem Studienalltag in Bielefeld und in Tampere. Eigentlich alle Kurse, die ich besuchte, waren ziemlich praktisch-orientiert, wie auch in Tampere. Ein Unterschied

wäre doch, dass die deutsche Studierende etwas mehr zu tun haben (was auch vielleicht von der Studienfach abhängig sein kann). Für die meisten Kurse gab es jede Woche etwas zu lesen als Vorbereitung für die nächste Sitzung, zum Beispiel ca. 50 Seite lange Ausschnitte von Büchern. Zusätzlich hatte man auch manchmal andere Hausaufgaben. Dazu musste man noch eine mündliche Präsentation halten und eine Klausur ablegen oder eine Hausarbeit schreiben. Als eine Austauschstudentin musste ich nicht immer alle diese Forderungen treffen, aber ich schrieb zum Beispiel eine Hausarbeit. Ich fand sie machte sehr viel Arbeit und ich habe jetzt ziemlich viel Respekt für deutsche Studierende, weil wenn sie mehrere Hausarbeiten in einem Semester schreiben, weiß ich nicht, wie sie das überhaupt schaffen. Ich fand die eine schon sehr anstrengend, weil die Anforderungen ziemlich streng<sup>e</sup> waren. Ich würde sagen, dass eine Hausarbeit ähnlich zu unserer Bachelorarbeit ist. Es ist kein Wunder, dass es in Deutschland Semester „ferien“ gibt, weil die Hausarbeiten wahrscheinlich viel Zeit nehmen. Außer der Menge der Arbeit fand ich eigentlich keine großen Unterschiede daran, wie die Kurse liefen. Die Lehrtechniken in den Vorlesungen sowie in den Seminaren waren ähnlich zu den<sup>denen</sup>, die ich auch in Finnland begegnet habe. Der größte Unterschied war wahrscheinlich ~~das~~, dass die ersten<sup>ersten</sup> Treffen bei mehreren Seminaren nur fünfzehn bis dreißig Minuten dauerten. Dies war um den organisatorischen und inhaltlichen Aspekten<sup>ten</sup> des Kurses durchzugehen und die Studierenden dann noch eine Woche Zeit zu geben, um zu bestimmen, ob sie den Kurs immer noch besuchen möchten. Es schiente unter Studierenden ziemlich üblich<sup>zu</sup> sein, sich am Anfang an sehr vielen oder „zu vielen“ Kursen anzumelden und erst nach der ersten<sup>ersten</sup> Woche des Unterrichts wirklich<sup>zu</sup> entscheiden, welche Kurse<sup>n</sup> man besuchen würde.

Was mir aber noch auffiel war, wie kompliziert die Verteilung der Studienpunkte sein könnte. Dies war teilweise deswegen, dass es auch in Bielefeld irgendeine Reformen gab: Welche Kurse<sup>n</sup> zu<sup>m</sup> welchen Modul gehörten und was man für wie viele Studienpunkte machen musste, hing<sup>hing</sup> immer davon ab, ob man eine neue (2012 >) oder eine alte (< 2012) Studierende in dem Fach war. Ich glaube es war wegen die Modulen, dass man auch immer ganz genau definierte wie viele Punkte man erst für die Kurs an sich bekommen würde und wie viele dann noch, wenn man im Modulklausur teilnehmen würde. Das alles klingt etwas einfacher jetzt, aber ich kann mich sehr gut daran erinnern, wie verwirrend ich das alles fand, als ich die Kurse besucht hatte. In meinem Fall gab es noch etwas mehr Komplikationen, weil ich eine Austauschstudentin war. Einige Lehrer hielten mich in diesem System für

eine neue Studierende, und in den Kursen hatte ich eigentlich keine Probleme mit den Leistungen. Aber einige Lehrer machten immer besondere Anordnungen für Austauschstudenten und dies führte zu einige Unklarheiten in meinem Fall, und ich musste noch nach den Kursen nach <sup>den</sup> ~~meinen~~ Studienpunkten fragen, weil ich zum Beispiel in einem Fall viel zu wenige bekommen hatte.

### Freizeit

An der Uni Bielefeld gab es auch wie in Tampere Hochschulsport, aber die Anzahl der Kurse war viel größer. Die meisten Kurse waren auch für Studierende kostenlos. In meiner Freizeit nutzte ich diese Gelegenheit und habe drei unterschiedliche Tanzkurse besucht. Mit meinem Hiphop-Kurs hatte ich noch eine Gelegenheit einmal bei <sup>m</sup> ~~der~~ Tag der Hochschulsport an der Uni aufzutreten.

Tanzen war auch außerhalb des Hochschulsports ein großer Teil meiner Freizeit in Bielefeld, weil ich eine Kpop-Tanzgruppe fand, mit denen ich einmal per Woche von Februar bis Ende meines Aufenthalts trainierte. Die Mädels in der Gruppe waren eigentlich die Deutschen, mit denen ich am meisten Zeit verbrachte. Obwohl die Kommunikation zuerst etwas steif war, lernten wir uns besser kennen und hatten wirklich viel Spaß mit einander. Ich fand, dass diese war mindestens für mich eine bessere Weise deutsche Freunde zu finden und überhaupt Kontakt zu den Einheimischen zu nehmen als zum Beispiel in den Seminaren an der Uni. In den Seminaren hat man eigentlich nicht so viele Gelegenheiten die anderen kennenzulernen, weil die Gesprächsthemen immer über den Kurs oder über das Studienfach generell sind und oft wenn es andere Austauschstudenten gibt, ist es leichter mit denen zu reden, weil man sie sowieso schon ein bisschen besser kennt. In einer Gruppe, <sup>die</sup> ~~dass~~ nichts mit meiner Uni zu tun hatte, aber wegen ein gemeinsames Hobby zusammen gekommen war, fühlte ich mich „besser zu Hause“ und es war am Ende leichter zu kommunizieren. Ich lernte noch andere Deutsche außer der Uni in unterschiedlichen Events kennen und mit eine bin ich noch aktiv in Kontakt.

Ich versuchte an vielen Events teilzunehmen, die nicht von der Uni organisierten Programm für Austauschstudenten waren, weil ich wollte möglichst viel Deutsch zu sprechen versuchen und genau mit Deutschen. Ein vielleicht für eine Austauschstudentin ungewöhnlicher Ausflug, den ich machte, war zu der Anime und Manga Convention „Dokomi“ in Düsseldorf. Ich las auf der Homepage des Events, dass sie Ideen und Leiter für verschiedene Workshops suchten und ich meldete mich an. Ich hielt bei

der Convention einen Para Para-Tanzworkshop, natürlich auf Deutsch. Ein solcher Workshop hatte ich auch schon einmal in Finnland gehalten und ich wollte sehen, wie es auf Deutsch laufen würde. Die deutsche Sprache machte das für mich ein bisschen schwierig aber es lief letztendlich sehr gut und ich bekam auch sehr schönes Feedback von den Teilnehmerinnen und -nehmern. Weil ich freien Eintritt für die ganze Convention bekam, besuchte ich noch zum Beispiel eine Vorlesung über die Übersetzung von Animes, wo es eine sehr interessante Diskussion über Untertitelung und Synchronisation gab.

### Vorstellungen über Finnland

Die meisten Deutschen, <sup>denen</sup> die ich begegnete, waren sehr begeistert davon, dass ich aus Finnland kam. Es schien, dass viele Deutschen ein sehr positives Bild von dem finnischen Staat haben. Viele waren zum Beispiel davon begeistert, dass es in den finnischen Unis keine Semesterbeiträge gibt und dass die Studierende BaFög bekommen, das sie nicht zurückzahlen müssen. Manchmal hatte ich das Gefühl, dass die Deutschen denken, dass es in Finnland eine ewige Winter sei, weil die einzige Sache, die wahrscheinlich alle Deutschen mir sagten war „Dort ist es ja aber sehr kalt!“. Ich fand eigentlich auch den deutschen Winter genug kalt. Noch eine Vorstellung über Finnland, die vorkam, war, dass die finnische Sprache sehr schwierig sei.

Ich fand es interessant, dass die meisten Deutschen es sehr bewunderten, dass ich Deutsch lernen wollte oder dass ich Deutsch sprechen <sup>ich</sup> könnte. Mir wurde öfters gefragt, ob man Deutsch überhaupt in finnischen Schulen lernen kann (die Vorstellung war fast immer, dass ich erst an der Uni Deutsch gelernt hatte). Als ich antwortete, dass es nach meiner Meinung ziemlich üblich in Finnland war, dass man Deutsch als eine Fremdsprache lernt, waren die meisten sehr überrascht. Das könnte vielleicht daran liegen, dass viele haben die Vorstellung, dass heutzutage lernt jeder nur Englisch in der Schule, weil es sowieso die wichtigste Sprache sei. Über das Thema „Deutsch in Finnland“ hielt ich in einem Seminar auch eine Präsentation.

### Kulturunterschiede

Zusammenfassend würde ich sagen, dass die Reise nach Deutschland kein großer Kulturschock war,



weil mindestens während meines Aufenthalts bemerkte ich keine großen Kulturunterschieden. Aber es gibt natürlich einige Sachen, <sup>die</sup> ~~das~~ mir auffielen.

In Seminaren musste ich öfters in einer Gruppe eine Präsentation oder ähnliches machen. Als ich mit Deutschen arbeitete, bekam ich den Eindruck, dass die deutsche Studierende effektiver arbeiten als die finnischen Studierenden. Themen für die Präsentationen und organisatorischer Sachen wie wer macht was wurden sehr schnell bestimmt. Einerseits war das natürlich sehr gut, aber einerseits hatte ich manchmal das Gefühl, dass nicht jede Meinung gehört wurde, weil alles so schnell bestimmt wurde. Wie ich schon vorher sagte, schienen ~~den~~ <sup>zu</sup> die deutschen Studierenden sowieso mehr zu tun haben und sind vielleicht deswegen daran gewöhnt, dass Sachen schnell gemacht werden sollen und sind deswegen effektiver als zum Beispiel die finnischen Studierenden.

Was mir außer der Uni auffiel, ist dass viele Deutschen etwas redseliger sind als die Finnen. Obwohl es nicht jeden Tag passierte, wurde ich zum Beispiel in der Straßenbahn oder im Zug öfter angesprochen als in Finnland. Die Deutschen bemühen sich meiner Ansicht nach auch immer höflich zu sein, wenn sie jemanden ansprechen. Es klingt alles sehr formal im Vergleich <sup>zu</sup> Finnland, wo auch Gespräche mit Unbekannten etwas „lockerer“ durchgeführt werden. Der Unterschied könnte teilweise daran liegen, dass die deutsche Sprache einfach mehr Höflichkeitsformeln hat. Es verwirrte mich sogar ein bisschen, dass zum Beispiel junge Leute, die sich nicht kennen, einander gesiezt haben. Aber ich hörte auch, dass dieses Verhalten auch einige ~~junger~~ <sup>-s-</sup> Deutschen stört. Als ich zum Beispiel in der Dokomi-Convention von einigen Teilnehmern meiner Workshop angesprochen wurde und sie siezten, redete eine deutsche Freundin von mir dazwischen, als ob sie für mich beleidigt war: „Ihr müsst nicht siezen, so alt ist sie nicht!“

Eine <sup>-f-</sup> kleine Kulturunterschied, was ich etwas witzig fand, war wie gern die Deutschen Mineralwasser trinken. Und wie haben sie die Energie eine 1,5 Liter Flasche von <sup>-s-</sup> dieses Wasser mit <sup>sich</sup> ihr überall tragen? Mindestens in meiner Uni war dieses Verhalten sehr üblich.

## Zum Schluss

Wie ich schon oben sagte, musste ich keinen großen Kulturschock in Deutschland überwinden. Ich hatte auch keine bestimmte Erwartungen für die Reise, die widerlegt worden hätten. <sup>wären</sup> ~~Keine~~ großen Probleme

gab es auch nicht, was der Kontakt mit den Deutschen angeht. Ich hatte keine wirklich unangenehmen Erfahrungen. Alle Deutschen, die ich begegnete, waren sehr freundlich und oft sehr interessiert <sup>an</sup> über Finnland, was natürlich schön war. Als ich zurück nach Finnland reiste, freute ich am meisten darüber, wieder meiner Familie und meine finnischen Freunden zu sehen. Außerdem vermisste ich nicht vieles von Finnland, weil meiner Familie zum Beispiel Roggenbrot und Salmiakki (die lebenswichtige finnischen Sachen) mir ab und zu sendeten und mitgebrachten, als sie mich besuchten.

Ein Austauschjahr in Bielefeld kann ich auch den anderen Studierenden empfehlen. Obwohl ich mit anderen Austauschstudierenden gewohnt habe, was vielleicht nicht optimal war, kann ich die WGs des Studentenwerks empfehlen. Die Wohnungen waren nicht besonders schön, aber sie waren sehr billig und der Standort war sehr gut. Aber wenn <sup>sich</sup> Bielefeld zu klein fühlt, kann man dort aus als Student praktisch umsonst nach Düsseldorf und Köln und andere größere Städte fahren. Die Uni gefiel mir auch gut. Mein Tipp für das Studieren an der Uni Bielefeld wäre, fragt noch um sicher zu sein immer den Lehrer jedes Kurses, was ein Austauschstudent genau in dem Kurs machen muss und genau wie viele Punkte Austauschstudenten bekommen können. Austauschstudenten können auch ruhig an sehr vielen Kursen anmelden und nach der ersten Woche entscheiden, welche Kurse man wirklich besuchen möchte. Die Lehrer sind darauf vorbereitet, dass Leute erst nach den erste Woche entscheiden, ob sie den Kurs wirklich besuchen oder nicht.

Ich finde die wichtigste Weise, wie man auf einen Austauschjahr in Deutschland vorbereiten kann, ist einfach Deutsch zu üben. Deswegen habe ich keine konkreten Vorschläge, was man noch in kulturkundlichen Unterricht machen könnte, die die Studierende dafür besser vorbereiten könnte. Ich fand, dass die Unterricht, was ich vor meinem Austauschjahr besuchte, mich gut genug für das Jahr vorbereitete.

## 17. Augsburg, Sommersemester 2014

Ich habe das Sommersemester 2014 (2.4.2014- 23.7.2014) an der Universität Augsburg in Bayern verbracht. Augsburg ist die drittgrößte Stadt in Bayern (mit rund 278.000 Einwohnern), voll mit Geschichte, schöne Umgebung und Internationalität. Vor meinem Austauschsemester waren Augsburg und eigentlich ganz Bayern mir nicht persönlich bekannt, aber ich hatte Bayern schon lange besuchen wollte, weil ich wollte mehr über den bayerischen Kultur, Lebensstil und auch die bayerische Dialekt lernen. Also; ich entschiede <sup>mich</sup> einen Antrag nach der Universität Augsburg <sup>zu</sup> schicken.

Der Erasmus- Prozess begann mit einem Antrag, den ich füllte aus und schickte die de Fakultät Sprach-, Translations- und Literaturwissenschaften an der Universität Tampere im Frühjahr 2013, um Erasmus Austauschstudentinnen zu werden. Und mit der Annahme meiner Heimatsuniversität habe ich dann mit dem Bewerbung um einen Studienplatz an der Universität Augsburg begonnen. Der Prozess war ziemlich leicht im Internet zu abklären, und die Lehrer und <sup>das</sup> Personal an der Uni Augsburg waren freundlich und hilfsbereit wenn ich Frage hatte. Ein Nachteil mit dem Prozess und die Kommunikation mit der Universität Augsburg war, dass die Lehrer (wenn ich wollte mehr über die Kurse wissen, und wollte fragen, ob ich eigentlich teilnehmen konnte) waren sehr langsam mit ihre Antwort auf meine E-Mails (natürlich nicht alle Lehrer waren langsam, aber es gibt viele), und zwei haben mir nicht überhaupt antworten. Aber die Frau Hommel, die als Kontaktperson des Erasmus- Büros in Augsburg für ankommende Studierende war, war sehr hilfsbereit und hilft mir mit meiner Frage und/oder gab mir Hinweise um die richtigen Personen zu erreichen.

Mein Aufenthalt in Deutschland wurde zum Teil mit meinen Ersparnissen finanziert, aber ich erhielt finanzielle Unterstützung von Erasmus, mit der ich meine Wohnungsmiete und andere Ausgaben (Essen) zahlte.

Ich reiste nach Augsburg zusammen mit einer anderen Finnin, die auch an der Universität Tampere studiert. Wir flogen von Helsinki nach München, und dann nahmen <sup>Wir</sup> zwei Züge, um Augsburg zu erreichen. Wir hatten keine Probleme mit der Anreise, und weil der Abstand zwischen München und Augsburg nicht groß ist, dauerte unsere ganze Anreise nur ein paar Stunden. Als wir in Augsburg ankam, hatten wir ein paar Tage Zeit deutsche Bankkonten zu öffnen, unsere neue Adresse bei der Stadt <sup>zu</sup> anmelden und Formulare an der Universität zu ausfüllen.

Ich fand meine Wohnung durch eine auf der Universitätswebsite <sup>hinter-</sup> gelassene Nachricht; Universität Augsburg hatte (anscheinend/scheinbar existiert der Dienst nicht mehr) eine Seite „ERASMUS 4 ERASMUS“, wo Studenten von Augsburg, <sup>die</sup> der vorhatte nach ihrem Austausch abzureisen, konnte andere Studenten finden, die eine Wohnung für ihren Aufenthalt in Augsburg brauchten. Ich nahm Kontakt zu einer Studierenden auf, die nach Australien reiste, als ich in Augsburg ankommen sollte und wir haben via Skype und E-Mail viel gesprochen. Die Wohnung <sup>kam mir</sup> kommt perfekt vor, und ich entschied mich, auf sie zu verlassen und unterschrieb den Mietvertrag. Zwei Woche später habe ich die Schlüssel zu meiner zukünftigen Wohnung durch die Post bekommen.

Die Wohnung war in der Nähe vom Stadtzentrum, und ein Straßenbahn-Halt war auch nicht weit, so dass es einfach und schnell war, um zur Universität zu kommen (der Abstand zwischen meiner Wohnung und der Universität war zirka 3 Kilometer). Ich teilte die Wohnung mit ~~einem~~ anderen Studenten. Er war äußerst nett und bereit mir zu helfen, wenn ich Frage hatte, aber ich sah ihn nicht oft. Er wollte mehr Englisch und ich mehr Deutsch lernen, also sprachen wir eine Mischung von den zwei Sprachen. Die Wohnung hatte eine Küche, ein Wohnzimmer, Badezimmer und zwei Schlafzimmer, also wir beide hatten unsere eigenen Schlafzimmer und teilten die anderen Zimmer. Die Wohnung war völlig eingerichtet, und Alles das ich für meinen Aufenthalt kaufen musste, war ein Bügeleisen und einige andere kleine Dinge (z.B. Dosen, eine Verlängerungsschnur, ein Wecker). Aber Betttücher, Handtücher, Kübel usw. hatte ich schon in der Wohnung, als ich ankam, so dass es einfach war, mein Leben dort anzufangen. Nur eine kleine Enttäuschung hatte ich; ich hatte erwartet, dass die Wohnung eine Waschmaschine hatte. Ich irrte mich, und musste meine Wäsche in einer Wäscherei waschen. Die Wäscherei war nicht in der Nähe von der

Wohnung, und ich musste mit der Straßenbahn fünfzehn Minuten fahren, um meine Wäsche zu waschen und trocknen, und musste dann natürlich auch ein bisschen ~~zu~~ zahlen, um die Maschine zu benutzen (es war nicht teuer, aber ich wollte sparsam sein und meine Euro für andere Sachen ~~zu~~ sparen). Trotz der Reisen nach der Wäscherei war ich mit meiner Wohnung sehr zufrieden.

Meine Erwartungen vor Abfahrt waren ziemlich hoch; ich hatte immer Austauschjahre oder Semester als etwas sehr Aufregendes und Lehrhaftes gesehen. Ich hoffte viele neue Leute zu treffen und internationale Freunde zu <sup>finden</sup> machen. Ich war darüber ziemlich nervös, da ich Schwierigkeiten mit Bilden neuer Freunde habe und auch Angst vor neue soziale Situationen habe. Glücklicherweise waren die anderen Studenten von Erasmus auch begierig Freunde zu machen, und als ich einfach mutig genug war, um Parteien, Reisen usw. teilzunehmen, war Bilden von Freunden ziemlich natürlich. <sup>Den</sup> Die besten <sup>den</sup> Rat ~~ich~~ <sup>zu</sup> zukünftige Austauschstudenten geben kann, ist „Sei aktiv und mutig während der ersten Wochen! Leute wollen Freunde machen, und Alle Austauschstudenten sind neu und nervös. <sup>Der</sup> Erster Eindruck ist wichtig.“ Obwohl ich <sup>Portys (?)</sup> meine beste internationale Freunde später gefunden habe, sind die erste Wochen voll von Parteien usw. wo man kann viele freundliche, interessante und tolle Menschen treffen.

Der wichtigste Grund, den ich für dieses Austauschsemester hatte, war mehr über die deutsche Sprache und Kultur <sup>zu</sup> lernen. Ich gebe zu, dass ich nicht genug Deutsch sprach, aber es gab einen Kanadier in unserer Gruppe von Freunden, der Deutsch nicht verstand~~en~~. Es wäre unhöflich gewesen, Deutsch zu sprechen, als er uns nicht verstehen konnte. Jedoch sprach ich Deutsch an der Uni, und als ich zum Beispiel einkaufen ging. Die bayerische Kultur war zu mir unbekannt, selbst wenn ich einige Sachen darüber vor meinem Austauschsemester gehört hatte. Zum Beispiel, die Wirkung der katholischen Religion war viel prominenter, als ich könnte <sup>ich brauchte</sup> erwartet haben, und es ~~nahm~~ mich ziemlich lang zu lernen, dass keine Geschäfte an den Sonntagen offen waren. Es gab auch viele Feiertage usw. die ich nicht kannte. Ich hatte auch viel von der Essen und Getränk-Kultur gehört, und war nicht enttäuscht; viele verschiedene Würste, andere originale deutsche und/oder bayerische Gerichte und Biere waren sehr lecker (oder zu mindestens einen Versuch wert). Radler wurden bald die „soziale Getränk“, die ich in Restaurierungen, Parteien, Geselliger Abend usw. trank.

Ich studiere Anglistik, und das ist auch was ich ~~ging~~ <sup>in</sup> in Deutschland zu studieren. Aber ich studierte nur zwei Anglistik Kurse; „Intercultural Communicative Competence“ und „Teaching Cultural Studies: Canada“ (weil die Kurs-Registrierung nicht sehr klar war, und ich wusste nur welche Kurse ich studieren würde, als ich in Deutschland ankam und mit den Lehrern persönlich sprach. Es gab kein Raum mehr <sup>in</sup> auf andere Kurse). Ich habe auch drei Deutsch als Fremdsprache- Kurse belegt; „Kulturell-kommunikative Kompetenz“, „Hörverständnis und Phonetik“, und „Grammatik und schriftliche Ausdruck“, und ein Kurs, der für Internationale Studierende angelegt war und hieß „Einführung in die deutsche Kultur aus interkultureller Perspektive“. Also mein Stundenplan war ziemlich leer (nur sechs Lehrstunde an der Uni pro Woche).

Der Studienalltag war ziemlich ähnlich mit dem Studienalltag hier in Tampere; z.B. die Struktur und Bewertung der Kurse war oft Vorlesungen + ein Referat + eine Prüfung. Aber natürlich gab es auch Unterschiede. Zum Beispiel an der Universität Tampere sprechen alle meine Anglistik-Lehrer und andere Studierende nur Englisch in den Vorlesungen und Lehrstunde, aber der Lehrer <sup>die</sup> von „Teaching Cultural Studies: Canada“ sprach kein Englisch (aber die Referate, wir hielten, waren auf Englisch), und die Lehrerin und Studierende <sup>in</sup> von „Intercultural Communicative Competence“ sprachen eine Mischung <sup>aus</sup> von Deutsch und Englisch. Es war gut, dass ich mehr Deutsch gebraucht hat, aber ich fand es auch seltsam. Warum studiert man Englisch an der Universität auf Deutsch? Alle Studierende <sup>den - ei -</sup> sollen Englisch kennen und „Übung macht Maister“, also Englisch wäre die natürlich Wahl, denke ich. Aber die Sachinhalte der Kurse waren interessant, extensiv und lehrreich.

Die Anglistik Kurse, die ich in Augsburg genommen habe, <sup>-m</sup> haben keine ausgleichende Kurse hier in Tampere (Intercultural Communication kann man bei Sprachenzentrum studieren, aber die Kurse sind nicht Anglistik und pädagogisch orientiert), also es war sehr toll, die Möglichkeit, <sup>an - r</sup> diese Kurse <sup>zu</sup> teilnehmen zu haben. Hoffentlich bietet die Fakultät für Sprach-, Translations- und Literaturwissenschaften hier <sup>an der</sup> in Universität Tampere mehr Kultur Kurse (mit Anglistik: Kanada, Australien, Irland usw.) in der Zukunft, ich habe ~~der~~ „Teaching Cultural Studies: Canada“ Kurs sehr genossen, und fühle auch, dass es nützlich für mich in meinem zukünftigen Beruf als Sprachenlehrerin ist.

Wenn ich nicht an der Universität war, oder meine Hausaufgabe zu Hause machte, verbrachte ich viel Zeit mit meinen Freunden. Zusammen <sup>sind</sup> haben wir in die Schweiz und nach Österreich gereist, und auch viele Bayerische Städte besucht. Einer der besten Erinnerungen dieses Austauschsemesters war bestimmt unsere Reise in die Schweiz; Ein Mädchen von der Tschechischen Republik hatte eine Idee davon, ein Auto zu ~~ver~~mieten und den ~~Ostern~~-Urlaub in der Schweiz zu verbringen. Es gab fünf Plätze im Auto, also sie brauchte vier Personen mehr und postete eine Anzeige auf Facebook. Zuerst war ich skeptisch; vier Menschen, die unbekannt ~~zueinander~~ waren, sollen zusammen in einem Auto durch die Schweiz fahren? Dann habe ich gedacht, dass ich lebe nur einmal und ich wirklich will die Schweiz besuchen. Also nahm ich ~~alle~~ meinen Mut zusammen und entschied mit diese Gruppe zu fahren. Während der Reise lernten ich, eine andere Finnin, ein Kanadier, und eine Französin und das tschechische Mädchen ~~einander~~ zu kennen und wurden Freunde. Wir fünf wurden „eine Familie“ und verbrachten viel Zeit zusammen in Augsburg.

Die Schweiz ist ein sehr schönes Land mit erstaunlichen Landschaften und interessanter Sprachvielfalt, und wir hatten viel Spaß auf unserer Reise. Wir haben die Hauptstadt des Lands, Bern, besuchen, und auch Zürich, Lausanne und Genf gesehen. In Genf hatten wir die Chance das Büro der Vereinten Nationen zu besuchen, und obwohl ich interessiere mich nicht in Politik, die Runde im Büro war empfehlenswert. Wir haben auch viele Museen, Kunstausstellungen usw. ~~besuchen~~ und auch z.B. Fondue gegessen. Wir besuchten auch Lichtenstein, aber nur für zwei Stunden, also habe ich wirklich das Land nicht kennen zu lernt. gelernt.

In Augsburg haben wir (ich, meine „Familie“ und auch andere Austauschstudenten) z.B. internationale Abendessen zusammen gekocht, oder Zeit im Park oder am Strand verbracht. Und natürlich beobachteten wir die Fußballmatches und feierten, als Deutschland gewann und wurden die Weltmeister. Auch meine finnischen Freunde besuchten mich und ich zeigte ihnen die Wunder von Augsburg und Bayern.

Zusammen mit einer von meinen Finnischen Freundinnen führen wir nach Österreich für ein langes Wochenende. Mit dem Zug haben wir zuerst Salzburg besucht, wo wir z.B. das Elternhaus von Mozart sahen, und dann haben wir zwei Tage in Wien verbracht. In Wien

besuchten wir den Schlosspark und ~~die~~ Schloss Schönbrunn, haben Wiener Schnitzel gegessen und viele schöne Gebäude und Kirche besichtigt.

Ich hatte viel Spaß in Augsburg und in anderen deutschsprachigen Ländern, aber alles hat sein Ende, und ~~am~~ Ende Juli<sup>r</sup> musste ich zurück nach Finnland fliegen, weil meine Freundin sich verheiratet und ich hatte eine Einladung zur ~~ihren~~ <sup>r</sup>Hochzeit. Also, wieder mit der anderen Studentin von Tampere, flogen wir nach Helsinki 23.7. Bevor wir Augsburg ~~lassen~~ <sup>lassen konnten</sup>, mussten wir ein paar Formulare an der Universität ausfüllen, und im Büro der Stadt Augsburgs abmelden. Ich war traurig als ich musste zurück nach Hause fliegen, aber ich war auch sehr eifrig alle meine Freunde und Familie zu sehen. Meine Stimmung war sehr widersprüchlich.

Nach ~~meine~~ Austauschsemester bin ich sehr zufrieden, dass ich hatte ~~der~~ <sup>die</sup> Mut nach Deutschland zu reisen und in Augsburg zu leben. Ich lernte viel über ~~deutschsprachiger~~ <sup>deutschsprachiger</sup> Länder und die deutsche Sprache, und auch über das Leben im allgemein. Ich befreundet <sup>mich mit</sup> internationale <sup>-er</sup> Menschen, die bleiben immer in meinem Herz.



---

## Meine Erfahrungsberichte zum Aufenthalt in Essen im Wintersemester 2013 und Sommersemester 2014

---

Endlich kam die Zeit unseres erwarteten Austauschs und mit mir, meine ich mich und meinen Freund, der an der Universität der Technologie in Tampere studiert und auch sein Erasmus in Universität Duisburg-Essen ausgeführt hat. Als wir herausgefunden haben, dass wir beide einen Platz in Universität Duisburg-Essen für zwei Semestern und auch Finanzierung von ERASMUS bekommen hatten, waren wir sehr zufrieden und glücklich, weil eigentlich ein Grund, warum wir UDE gewählt hatten, war, dass beide unsere Universitäten da Plätze für ERASMUS-Studenten anbot. Wir wollten unbedingt zusammen das Austausch-Jahr erleben und wirklich was für ein Jahr es war! Während des Jahres bekamen wir auch diese Studentenfinanzierung von KELA und ich habe auch meine persönlichen Ersparungen benutzt, weil es benötigt war, sodass wir mehr während des Jahres herum Europa reisen könnten.

### Das Anreisen

Unsere Geschichte ist vielleicht nicht die meist gewöhnlichste für einen Student, aber wir haben alles, was wir wollten bekommen und es ist die wichtigste. Unser Abenteuer begann mit einem verrückten 20-stündige Auto- und Schifffahrt durch Stockholm und Dänemark nach Deutschland. Es gab keine Probleme während unsere Reise, obwohl unser Auto nicht das meist zuverlässigste war. Mit dem Auto war die Reise sehr lang, aber wir wollten das Auto mitbringen, weil wir dachten, dass diese Weise wir mehr Sachen mitbringen konnten und auch während des Jahres in Europa fahren konnten. Es zeigte sich eine gute Lösung zu sein! Wir haben sehr viel gereist, besonders während der Semesterpause im März. Auch während des Jahres haben wir unser Auto getauscht und sind mit einem neuen Auto zurück nach Finnland gefahren. Aber diese sollten vielleicht andere Geschichten sein.

## Der Kontakt nach Deutschland

Meine Universität in Essen schickte mir das erste E-Mail in Mai und während des Sommers bekam ich ein E-Mail mehr, aber ich fand die nicht genug. Die Internet-Seite von Duisburg-Essen Universität sind nicht gut und es war sehr schwierig und anstrengend Information z.B. über die Kurse da zu finden. Also, als ich in Essen angekommen bin, wusste ich gar nichts von den Kursen und war sehr bedrückt. Alle ERASMUS-Studenten hatten ein persönliches Buddy, wie ein Tutor hier, das uns mit alle notwendigen Sachen helfen sollte. Mein Buddy hat Kontakt zu mir erst am Ende September aufgenommen und vorher wusste ich nichts von ihr. Ich denke dann war es zu spät, weil ich unbedingt schon früher ihre Hilfe gebraucht hätte. Glücklicherweise hat das Buddy von meinem Freund ihn schon früher kontaktiert und er hat uns mit unsere erste Probleme geholfen.

## Das Wohnen

Wir versuchten schon in Finnland via Internet eine Wohnung für uns zwei finden, aber es war sehr schwierig, weil die Deutschen normalerweise nicht auf meine E-Mails antworteten. Es war auch schwierig eine Wohnung mit Kücheneinrichtung zu finden, weil natürlich wir keine Küche kaufen wollten. Die lokale Studentenwohnheim hat uns beide ein Zimmer angeboten und als ich da gefragt habe, ob wir eine 2-Zimmer Wohnung für uns beide bekommen könnten, haben sie geantwortet, dass alle Austauschstudenten nur ein Zimmer bekommen können. Das fand ich sehr dumm. Aber als ich dieses Studentenwohnheim gesehen habe, war ich ganz zufrieden mit unserer Wohnung.

Unsere Wohnung hat das Buddy von meinem Freund in einer lokalen Zeitung gefunden und wir waren sehr glücklich, dass wir die bekamen. Als wir in Essen angekommen sind, hatten wir einen Platz für eine Woche in diese Internetseite „Airbnb“ gebucht und während dieser Woche haben wir unsere endgültige Wohnung gefunden. Unsere Wohnung haben wir von einem Herrn Ressel gemietet und am Anfang er war sehr hilfsbereit und verständnisvoll. Die Wohnung war ganz gut möbliert, wir brauchten nur ein Bett zu kaufen und die Lokation der Wohnung war auch sehr gut, es gab viele Restaurants und Cafés in der Nähe. Es dauerte circa 10 Minuten mit der U-Bahn nach Universität und 5 Minuten in die Stadt und es gab auch Stadtwald nahe unsere Wohnung.

Weil wir mit dem Auto gereist haben, könnten wir alles notwendig mitbringen und wir brauchten z.B. kein Geschirr da kaufen. Wenn ich da nochmal gehen würde, würde ich vielleicht auch meine Stiefel mitbringen, weil es viel regnete.

## Meine Hoffnungen, Befürchtungen und wirkliche Erfahrungen

Meine größte Hoffnung von meinem Austauschjahr war, dass ich nach dem Jahr besser deutsch sprechen kann und dass ich mehr selbstbewusst bin. Aber gleichzeitig habe ich auch befürchtet, dass ich viele Fehler mache und die Leute mich nicht verstehen werden. Jetzt bin ich nicht sicher, ob ich besser deutsch spreche, weil ich in Essen deutsch mit andere ERASMUS-Studenten gesprochen habe und nicht so viel mit Muttersprachlern, aber besser ist, dass ich viel mehr deutsch spreche und auch die Deutschen haben gesagt, dass ich gut deutsch spreche, aber die sind nur höflich, denke ich.

Die meist unangenehme Erfahrungen passierten direkt am Anfang und am Ende des Austauschs und die hatten immer etwas mit deutschen Bürokratie und Besuchen nach Büros zu tun. Am Anfang mussten wir ein Storm Vertrag machen und zuerst versuchte ich es im Internet machen aber endlich mussten wir es mit ein lokales Unternehmen machen, weil es sonst nicht geklappt hat. Auch wenn wir Internet zu Hause wollten, mussten wir zuerst ein deutsches Konto öffnen. Und natürlich dann am Ende des Austauschs mussten wir alle unsere Verträge enden und Konto schließen und es war irgendwie stressig.

Aber diese waren nur einige unangenehme Erfahrungen und glücklicherweise hatten wir mehr angenehmer Erfahrungen während des Jahres. Alle will ich nicht erzählen aber eine Erfahrung, die ich mich immer erinnern werde, ist der Abend, wenn Deutschland die Fußball Weltmeisterschaft gewonnen hat. Es war ein verrückter Abend und alle waren so froh. Es war unglaublich.

## Das Studienalltag und die Freizeit

Mein Tagesablauf sah ganz leicht aus, ich hatte jeden Tag etwa vier Stunden Vorlesungen, meistens von 12-16 Uhr. Ich wollte mehr an der Universität studieren, aber leider bekam ich keinen Platz, weil wir erst eine Woche vor dem Beginn der Kurse anmelden konnten. Wir bekamen unsere Benutzerkennzeichen erst während des Incoming Week und ich fand es zu spät. Die Kurse, denen ich dann gewählt war, waren einige DaF-Kurse, Erasmus-Kurse, Linguistik, Grammatische

Grundlagen, Niederländisch und einen Kurs, der von DAAD organisiert war und hieß Europa macht Schule. Der war unbedingt mein Lieblingskurs des Jahres, weil es eine Möglichkeit bat, in eine deutsche Schule etwas über Finnland lehren. Es war eine einmalige Erfahrung und ich empfehle dieser Kurse an alle, nicht nur an die Studenten, die Lehrer/in werden wollen, sondern alle Studenten können vieles Interessantes von solcher Erfahrung lernen. Aber anders war alles ganz ähnlich im Studienalltag, nur das Essen war schlimmer als in Finnland. Die Seminaren und Prüfungen waren ganz in gleichem Niveau als in Finnland oder ein bisschen niedriger.

Meine Freizeit habe ich meistens mit meinem Freund und auch andere ERASMUS-Studenten verbracht. Weil wir auch ganz viele Gäste aus Finnland zu Besuch hatten, haben wir mit ihr auch ganz viel gemacht und verreist. Mit den anderen Studenten haben wir zusammen gekocht, andere Städte und Nachbarn-Länder besucht, wir sind ins Kino gegangen, zusammen gejoggt und auch Zeit in der Uni-Kneipe verbracht. Also eigentlich sah die Freizeitgestaltung für mich ganz ähnlich wie in Finnland aus, obwohl während meines Austauschs, habe ich mehr als in Finnland verreist. Mit der Studentenkarte war es kostenlos mit der RE-Zügen innerhalb Nordrhein-Westfalen zu fahren und deswegen waren wir ganz oft in Köln oder Düsseldorf.

Es gibt nicht so vieles zu sehen in Essen aber wenn ich etwas empfehlen soll, würde ich sagen, dass es sich lohnt, Villa Hügel und Zeche Zollverein zu besuchen. Villa Hügel war das Haus von der Familie Krupp, die eine Firma besaß, die z.B. Stahl und Wappen während des zweiten Weltkrieges hergestellt hat. Die Villa ist heutzutage ein Museum und hat auch um sich ein sehr großes und schönes Park. Zeche Zollverein ist auch ein Museum, das ehemals eine Steinkohlenzeche war und heute ist es ein UNESCO-Welterbe, wo es viele Aktivitäten und verschiedene Veranstaltungen gibt.

Mein Kontakt zu den Einheimischen und mein Bild von ihnen  
Ich fand es ganz schwierig Freundschaften mit den Deutschen zu gründen. Natürlich hatte ich einige Kommilitonen, mit denen ich während meine Kurse sprach aber in meiner Freizeit traf ich die nie. Nach meiner Meinung sind die Deutschen wie wir Finnen und wollen nicht so viel mit anderen Leuten, besonders solche die nur eine Jahr in einem anderen Land wohnen, zu tun haben. Ein Deutsche habe ich kennengelernt, der in Finnland sein Austausch gemacht hatte und war deswegen ganz interessiert in unserem Land aber sonst er war nur eine Ausnahme. Aber

natürlich hängt es auch von dem Mensch ab, weil ich ein bisschen schüchtern bin und auch normalerweise ist es schwierig für mich neue Freunde zu machen.

Die Mitstudent(inn)en, die ich an der Uni getroffen habe, waren sehr gewissenhaft und wollten erfolgreich sein. Ich denke sie haben großen Stress wegen der Uni, aber denken, dass es so sein sollte und sind bereit viel Arbeit zu machen um ihre Ziele zu erreichen. Die Nachbar(inne)n, die in unserem Gebäude gewohnt hatten, waren sehr freundlich und höflich. Aber eigentlich haben wir die nicht so oft gesehen, manchmal an der Straße und dann haben wir einander begrüßt. Und auch einmal, als es ein sehr großes Unwetter in Essen gab, habe ich mit den Nachbarn im Treppenhaus über das Wetter gesprochen, weil Wasser unter die Haustür ins Gebäude überlief.

Mit den ausländischen Bevölkerungsgruppen kam ich gut aus, weil ich mit ihr identifizieren könnte. Besonders mit den anderen ERASMUS-Studenten war es leicht zu reden, weil die in die gleiche Situation wie ich, waren. Aber auch einige Türken und Niederländische, die ich getroffen habe, interessierten sich für Finnland und unsere Sprache.

## Finnland in Deutschland

Der größte Kulturunterschied zwischen Finnland und Deutschland für mich ist die Nutzung der Höflichkeitsformen, wie „Sie“, weil auf Finnisch ich die sehr selten benutze, nur wenn ich mit alten Leuten, die ich nicht kenne, spreche. Natürlich wusste ich, dass man in Deutschland viel siezt, also es kam nicht als eine Überraschung. Ich machte es mir einfach und habe alle gesiezt, nur wenn jemand mir gesagt hat, dass ich „du“ sagen kann, dann habe ich zu duzen begonnen. Als eine Finnin das Siezen klingt sehr gehoben aus und wenn man mich siezt klingt es verrückt. Aber auf Finnisch würde ich jetzt sagen „maassa maan tavalla“, also wenn ich ein Gast in einem anderen Land bin, dann mache wie die Einwohnern und wie man erwartet.

Für mich viele Handlungsweisen in Deutschland erschienen altmodisch. In alle Fälle ist es vielleicht nicht eine schlechte Sache, aber am Anfang war es sehr komisch für mich. Die erste Sache war, dass man immer noch so viel Bar benutzt. Wenn ich diese Sache bewundert habe, hat eine alte Frau mir gesagt: „Nur Bares ist Wahres“, also so denken die meisten. Es gab Banken in alle Ecken und in viele Restaurants konnte man nicht mit Karte bezahlen, besonders nicht mit einem Visa Electron, sondern man brauchte eine Maestro-Karte.

In Deutschland ist es auch normal Brot in eine kleine Bäckerei zu kaufen und Fleisch in eine Fleischerei, während in Finnland bin ich gewöhnt, dass ich alles in einem großen Supermarket kaufen kann. Aber diese Weise gibt es viele Arbeitsplätze und in Deutschland Arbeitslosigkeit ist sehr niedrig z.B. im Vergleich zu Finnland, wo es unmöglich für eine kleine Bäckerei sich zu zurechtfinden ist.

Ich habe ganz positiven Vorstellungen über Finnland begegnet. Die meisten haben zuerst die gute Schulung in Finnland genannt und auch wie gut wir in PISA-Studien sind (zum Glück wussten sie nicht die aktuellsten Studium, in der Finnland nicht so gut war). Viele stellten mir Fragen über die Schulung in Finnland und wissen wollten, warum wir so klug sind. Natürlich haben Leute vielmals bewundert, wie kalt es wirklich in Finnland war und wie können wir in ein Platzt so dunkel leben.

Während des Jahres habe ich meist von Finnland meine Familie und Freunde vermisst. Aber zum Glück haben viel unsere Verwandte und Freunde uns besucht und finnische Spezialitäten wie „hapankorppu“ und „Fazerin sininen“ mitgebracht. Manchmal habe ich auch mein Fitnessstudio vermisst, weil ich kein gutes und günstiges Fitnessstudio in Essen fand.

## Schlusswort

Vor Antritt meiner Reise hätte ich vielleicht wissen sollen, dass normalerweise Sachen werden sich ordnen ohne zu stressig im Voraus zu sein. Ich war sehr bedrückt bevor unser Antritt, weil wir keine Wohnung hatten und alles war unklar. Aber wenn man nicht Angst hat, Hilfe zu erbitten, bekommt man auch Hilfe. Auch vor Antritt war ich sehr unsicher von meinen Deutsch-Sprachkenntnisse und fand es peinlich auf Deutsch zu sprechen, weil ich so viele Fehler mache, aber ich habe bemerkt, dass es unnötig war, weil alle mich gut verstanden haben und waren froh, dass ich auf ihre Muttersprache versuchen zu sprechen habe.

Während des Austauschjahres habe ich vieles von anderen Kulturen gelernt also nicht nur von deutscher Kultur sondern auch von anderen europäischen Kulturen. Aber die wichtigste Lektion, die ich gelernt habe, hat alles mit der Sprache zu tun: man lernt Sprachen immer besser in der Praxis. Deswegen soll man alle Möglichkeiten verwenden, in denen man eine andere Sprache sprechen kann. Das Studieren oder das Arbeiten in einem anderen Land ist immer eine gute Idee, man verliert nichts, im Gegenteil, man gewinnt ein Jackpot.

---

## **Erfahrungsbericht zum Erasmus-Austausch in Kiel**

### **1. Vorbereitung**

Bevor ich mein Studium in Tampere überhaupt angefangen hatte, war mir schon klar, dass ich während meines Studiums ein Auslandsjahr in Deutschland verbringen werde. Schon am Ende des ersten Jahres an der Uni Tampere hatte ich mich über Austauschmöglichkeiten im Internationalen Zentrum informieren lassen und habe mich für das Studienjahr 2010-2011 an die Christian-Albrechts-Universität zu Kiel beworben. Ich habe Kiel eher aus persönlichen Gründen gewählt, aber weil man an der Uni auch Germanistik studieren kann, dachte ich, dass ich ausreichend für mein Studium relevante Kurse finden werde. Ich habe natürlich die Homepage von CAU zu Kiel durchgeblättert um herauszufinden, was für Germanistikurse angeboten werden, aber die Kurse für das Jahr 2010-2011 wurden erst relativ spät veröffentlicht. Zudem ist es relativ schwer sich auf der Webseite zu orientieren, wenn man nicht genau weiß, was man sucht.

Der Bewerbungsprozess ging problemlos. Nachdem ich alle Bewerbungsunterlagen (Transcript of Records, Learning Agreement und Motivationsanschreiben auf Deutsch) in Tampere ausgefüllt hatte und sie nach Kiel geschickt wurden, hat es nur eine kurze Weile gedauert bis ich eine Zusage von der CAU zu Kiel bekommen habe. Im Sommer 2010 habe ich noch ein Heftchen und andere Infos von der CAU zu Kiel per Post bekommen, in dem umfassend erklärt wurde, was ich vor meinem Studium in Kiel erledigen muss. In dem Brief habe ich auch ein Formular für WG-Zimmer gefunden. Ich musste einfach das Formular ausfüllen und die studentische Zimmervermittlung hat mir ein möbliertes Zimmer in einer Vierer-WG gesichert, die nur zehn Minuten zu Fuß von der Universität entfernt war. Die Miete für das Zimmer war 200 € pro Monat inkl. Internet, was für studentische Wohnheime in Kiel normal ist. Das Erasmus-Zuschuss von 2200 € und die finnische Studienbeihilfe waren vollkommen genug um die Zeit in Kiel zu finanzieren.

Weil ich schon früher eine Weile in Deutschland gewohnt hatte (ein Jahr in Rendsburg und sechs Monate in Flensburg), war ich nicht besonders nervös, sondern einfach nur glücklich, dass ich wieder ein Jahr in Schleswig-Holstein verbringen kann. Ich freute mich, um meine deutschen Freunde wieder

zu sehen und ich war auch sicher, dass ich eine Menge neue interessante Menschen kennenlernen werde. Ich war auch neugierig, wie das Studentenleben in Deutschland aussieht. Meine Deutschkenntnisse zu verbessern und für mein Studium relevante Kurse zu leisten waren natürlich wichtige Ziele während meines Auslandsaufenthaltes. Ich hatte ein wenig Angst, dass die Kurse an der CAU zu Kiel zu schwierig sind oder dass ich nicht genug passende Kurse finden werde, aber ich bin trotzdem mit einer offenen und positiven Einstellung nach Kiel gegangen.

Da ich schon ein wenig gereist bin, hatte ich Erfahrungen davon, was man für ein Jahr alles brauchen kann und was man Zuhause lassen sollte. Ich habe versucht so wenig wie möglich mitzunehmen, weil ich im Ausland sowieso immer irgendwas, z.B. Kleider kaufe. Es macht kein Spaß, wenn man mit ganz vielen Sachen aus einem Land in das andere umziehen muss! Jedoch sollte man ein paar gute Wörterbücher mitnehmen, da man sie in den Klausuren benutzen darf.

## **2. Anreise**

Ich bin <sup>von</sup> aus Tampere-Pirkkala über Helsinki und Kopenhagen nach Hamburg geflogen und hatte dabei meinen Koffer und meine Gitarre, die mit Kleidern ausgestopft war. Weil mein Flug aus Helsinki verspätet war, habe ich auch die nächste Flugverbindung verpasst. Ich musste stundenlang in Kopenhagen auf die nächstmögliche Flugverbindung warten. Die Fluggesellschaft hat mir als Entschuldigung einen Essensgutschein geschenkt. Vier oder fünf Stunden später, als geplant, bin ich endlich nach Hamburg geflogen. Von Hamburg nach Kiel habe ich einen Kieli-Bus genommen, der direkt vom Flughafen nach Kiel fährt.

Ich hatte mit dem Studentenwerk abgesprochen, dass jemand mich von der Bushaltestelle in Kiel abholen wird und mich in die WG bringt. Ich hatte die Studentin über die Verspätung in Kopenhagen informiert, aber zum Glück war es ihr kein Problem. Die nette Studentin hat mich schnell erkannt und in weniger als 10 Minuten war ich schon in meiner neuen Wohnung.

## **3. Studenten-WG**

Ich habe der Studentin, die mich von der Bushaltestelle abgeholt hatte, die Kautionszahl bezahlt und sie hat mir die Schlüssel gegeben. Von ihr konnte ich auch eine Decke und ein Kissen sowie neue Bettwäsche kaufen. Deswegen habe ich auch selber keine von Zuhause mitgenommen. Den Mietvertrag habe ich am nächsten Tag bei dem Studentenwerk im Büro unterschrieben. Wichtig zu merken war, dass der Mietvertrag in den Studenten-WGs immer sechs Monate dauert. Sollte man das Zimmer nicht für die ganze sechs Monate brauchen, muss man selber einen Zwischenvermieter finden.



oder die Miete für den ganzen Zeitraum selbst bezahlen. Wenn man in seinem Zimmer länger bleiben möchte, muss man nach sechs Monaten einen neuen Vertrag unterschreiben.

Die Wohnung war leer als ich im mitten September angekommen bin. Alle Bewohner waren entweder gerade ausgezogen oder um die Semesterferien in ihrer Heimat zu verbringen. Der erste Eindruck von der WG war nicht besonders positiv. In unserer kleinen Küche lag dreckiges Geschirr überall und im Kühlschrank war gegammelte Lebensmittel zu finden. Das Bad, das ich mit einer weiteren Person teilte, sah nicht viel besser aus. Ich hatte auch noch einen riesen Hunger, aber da es schon so spät war, konnte ich nicht mehr einkaufen oder essen gehen. Eigentlich hatte ich sowieso keine Ahnung, wo man überhaupt essen gehen könnte, weil ich noch keinen Internetzugang hatte. Diese Internetzugangsdaten hat man erst später erhalten. Ich bin dann einfach schlafen gegangen und von Essen und <sup>ver-</sup>gammelten Würstchen geträumt. Am nächsten Tag hatte ich vor, nach einem dicken Frühstück die Küche zu putzen. Auch wenn der erste Eindruck von der WG nicht so positiv war, war mein Zimmer mit 11 Quadratmetern klein aber schön. Im Zimmer war bereits ein Bett, ein Schreib-~~en~~ Tisch, ein ~~en~~ Stuhl und ein ~~en~~ Regal zu finden. Im Flur fand sich für jeden Mitbewohner einen großen Schrank mit einem Schloss. Meine WG war im Erdgeschoss und in meinem Zimmer gab es eine Glastür Richtung ~~den~~ Garten. Ich bin später mit dem Bus nach Ikea gefahren und noch einen kleinen Tisch und ein paar Pflanzen gekauft.

Meine neuen Mitbewohner waren sehr nett. Zwei von denen waren neue Studenten an der Uni und neu in der Wohnung wie ich und eine hatte in der Wohnung schon ein paar Jahre hinter sich. Nils studierte Chemie, Katarina fing mit ihrem Medizinstudium an und Julia war eine Germanistikstudentin. Wir hatten einen Putzplan, in dem jeder eine wöchentlich wechselnde Aufgabe hatte. Dabei waren alle einverstanden und es hat mit Sauberkeit gut geklappt. Wir haben ab und zu zusammen gekocht aber sonst hatten wir nicht so viel miteinander zu tun. Ich habe fast alle meine Freizeit mit meinen alten Freunden und mit den anderen Austauschstudenten verbracht. Meine Mitbewohner waren auch oft unterwegs.

#### **4. Studienalltag als Austauschstudentin**

Während der ersten Woche habe ich mich <sup>an</sup> zu der Uni in dem International Center angemeldet. Nachdem man den Semesterbeitrag von knapp 120 Euro bezahlt hatte, hat man einen Studentenausweis erhalten, mit dem man umsonst mit dem Bus fahren durfte. Zudem habe ich mich als Einwohner im Kieler Rathaus angemeldet, ein Konto bei Sparkasse eröffnet und eine Prepaid-

Sim-Karte für mein altes Nokia gekauft. Congstar ist eine der günstigsten Alternativen in Deutschland.

Für Austauschstudenten wurde eine Orientierungsveranstaltung organisiert. Ich hatte gehofft, dass wir Tipps über das Studium in Kiel bekommen werden, wie z.B. die Kursanmeldung funktioniert, aber leider hatte die Veranstaltung gar nichts mit dem Studieren zu tun. In der Veranstaltung ging es um Schleswig-Holstein und die politische Struktur Deutschlands, was an sich natürlich interessant war. Der Besuch bei meiner akademischen Ansprechperson an der Universität, die mir mit meinem Studienplan helfen sollte, war auch nicht besonders hilfreich. Sie wusste ehrlich gesagt kaum, was das Erasmus-Programm ist und konnte meine Fragen bzgl. der Kurse auch nicht beantworten. Die meisten Kurse, an den ich teilgenommen hatte, wurden von dem „Germanistischen Seminar“ und dem „Institut für Neuere deutsche Literatur und Medien“ organisiert. Ich bin letztendlich selber zu den Professoren gegangen, um herauszufinden, welche Inhalte in den Kursen unterrichtet werden, wie viele ECTS-Punkte ich als Austauschstudentin von den Kursen kriege und wie ich die Kurse belegen sollte. Leider haben die Professoren oft keine Ahnung, wie viele Leistungspunkte ihre Kurse wert sind. Das musste ich die Abteilungssekretärinnen der einzelnen Institute fragen. Am Anfang war es also sehr schwierig und frustrierend sich über das Studium in Kiel informieren zu lassen, weil man keine Ahnung hatte, wer was weiß und wer nicht. Ich wusste nicht mal, wie man sich an die Kurse anmelden sollte, und so habe ich persönlich die Lehrkraft, die verantwortlich für die Kurse waren, gefragt, ob ich teilnehmen dürfte. Ich habe später von anderen Studenten erfahren, dass man sich übers Internet anmelden kann, aber sonst hatte keiner sowas erwähnt.

Ich habe insgesamt 69 ECTS-Punkte geleistet, was eigentlich ganz viel für ein Austauschjahr ist. Ich war zufrieden mit der Qualität der Kurse. Nur die Klausuren bei dem Germanistischen Seminar waren ein wenig problematisch, weil man nur 45 Minuten Zeit hatte, um diese zu schreiben. Austauschstudenten waren keine Ausnahme. Es besteht an manchen Kursen die Möglichkeit, statt Klausur eine Hausarbeit zu schreiben, was auch sehr mühsam für eine Nicht-Muttersprachlerin sein kann. Man darf zum Glück das Thema für die Hausarbeit selber wählen. Zudem habe ich eine <sup>mündl.</sup> orale Prüfung absolviert. Fast alle Kurse, die ich belegt habe, waren aus dem germanistischen Bereich. Am interessantesten fand ich die Literatur- und Medienkurse von dem Institut für Neuere deutsche Literatur und Medien. Die Kurse über die diachrone und synchrone Beschreibung der deutschen Sprache fand ich nicht so interessant, aber diese Kurse hätte ich sowieso in Tampere belegen müssen. Die Kurse entstanden entweder aus Vorlesungen mit einer Klausur am Ende oder aus Proseminaren mit einer Klausur oder einer Hausarbeit am Ende. In den Proseminaren haben wir in jeder Sitzung

Hausaufgaben bekommen, die wir in der nächsten Sitzung diskutierten. In den Vorlesungen gab es auch ab und zu Hausaufgaben, die man vor der nächsten Vorlesung bearbeiten musste. Nach jedem Kurs musste ich die Lehrkraft bzw. die Sekretärinnen darum bitten, mir einen Teilnehmerschein mit ECTS-Punkte fertiggzustellen. Es war teilweise nicht so einfach diese zu erhalten, da die Professoren bald nach dem Sommersemester Ferien haben und nicht mehr an der Uni sind. Deswegen habe ich alle Teilnehmerscheine nicht bekommen, bevor ich zurück nach Finnland reisen musste, sondern sie wurden mir später nach Finnland zugeschickt. Zusammenfassend könnte ich sagen, dass ich mit dem Kursangebot zufrieden war, aber ich muss zugeben, dass es doch nicht so einfach war solche Kurse zu finden, die die Kursanforderungen in Tampere entsprechen. Der Auslandsaufenthalt in Kiel hat meine Studienzeit etwas verlängert.

## **5. Freizeit**

Für Erasmus-Studenten wurde ganz viel Programm von Pubcrawl und Partys bis Filmabende unter der Woche und an Wochenenden organisiert. Man konnte sehr schnell die anderen Austauschstudenten kennenlernen. Die anderen Austauschstudenten haben wohl aktiver an solchen Veranstaltungen teilgenommen als ich, weil ich oft mit meinen deutschen Freunden unterwegs war. Jedoch habe ich auch viel Zeit mit den anderen internationalen Studenten verbracht und wir haben oft abends zusammen gegessen und gekocht oder sind feiern gegangen. Es war auf jeden Fall nie langweilig, weil man immer was Nettes vor sich hatte. Das International Center hat auch Ausflüge nach verschiedenen Städten, wie Berlin und Kopenhagen, organisiert. Ich bin für vier Tage nach Berlin mit ein paar anderen Erasmus-Studenten gefahren, was einer von den Highlights während meines Auslandsaufenthaltes für mich war. Die Reise war sehr gut organisiert, die kann ich nur weiterempfehlen. Zudem gibt es viele andere Freizeitsangebote für Studenten in Kiel. Ich habe z.B. an einem Segelkurs teilgenommen, der nur 95 € für Studenten kostete. Sonst bin ich mit Freunden nach Hamburg, Flensburg und Rendsburg gefahren und habe mehrere Festivals im Sommer besucht.

## **6. Weitere Beobachtungen**

Während meines Aufenthaltes ist mir aufgefallen, dass die deutschen Studenten sehr fleißig studieren, aber auch immer Zeit für Partys finden. Das Studentenleben in Kiel ist sehr aktiv und sie feiern gerne zusammen. Zudem habe ich bemerkt, dass die Universitäten eine klare hierarchische Struktur haben. Die Professoren sind relativ schwer erreichbar und viele von denen haben eine eigene Sekretärin, was an meiner Uni gar nicht so ist. Die Professoren und Dozenten in Tampere finde ich viel sympathischer. Ich will natürlich nicht sagen, dass alle Professoren und Dozenten in Kiel unsympathisch wären, aber der Umgang zwischen Professoren und Studenten in Deutschland scheint

7  
)

einfach viel formeller zu sein. Während meines Aufenthaltes habe ich kaum irgendwelche Vorurteile oder Klischees über Finnland begegnet. Die meisten hatten eine positive Einstellung mir gegenüber und fanden Finnland mehr oder weniger interessant. Ich fand interessant, dass die Studenten aus der Türkei glaubten, dass Finnisch und Türkisch verwandte Sprachen wären. Ich hatte keine Ahnung, woher sie sowas gehört hatten und ich habe versucht ihnen zu erklären, dass dies nicht der Fall ist.

### **7. Fazit**

Die Zeit in Kiel war sehr schön und ich wäre gerne länger geblieben. Ich hatte kaum Heimweh, weil meine besten Freunde in Deutschland wohnen. Natürlich habe ich meine Eltern und finnische Schokolade sowie meinen Freund vermisst, der aber sowieso in Australien wohnt. Mir gefällt es in Deutschland einfach sehr gut. Ich kann nicht genau sagen warum, aber ich glaube es ist einfach die allgemeine Atmosphäre, die ich in Deutschland lebendiger finde als in Finnland. Jedoch gab es auch einige Sachen, die mir nicht so gut gefallen haben. Ich fand es schon ein wenig ätzend, dass man überall auf dem Campus laufen muss, um irgendwelche Informationen über das Studium in Kiel zu finden. Ich bin froh, dass ich viele Kurse gefunden habe, die ich interessant und für mein Studium relevant fand. Meine Deutschkenntnisse sind wesentlich besser geworden, weil ich jeden Tag Deutsch sprechen musste und viel auf Deutsch geschrieben habe.

### **8. Tipps für zukünftige Erasmus-Student(inn)en**

Für diejenigen, die in Kiel studieren möchten, sage ich, dass es sich lohnt im Voraus die Homepage der CAU zu Kiel zu lesen, auch wenn es ziemlich schwierig ist, sich auf der Homepage zu orientieren. Zudem muss man vor Ort selber sehr aktiv sein. Ich empfehle auch an den Ausflügen teilzunehmen. Es ist jedoch sehr einfach auch selber irgendwelche Ausflüge nach anderen Städten zu organisieren, weil die Verkehrsverbindungen gut sind, und wer in einer Gruppe reist, auch günstig. Wenn man für irgendwelchen Kurs Bücher kaufen muss, kann man Anzeigen von gebrauchten Büchern an den Tafeln auf dem Campus finden. Ich würde auch raten, gleich zwei Semester im Ausland zu studieren. Die meisten Studenten, die nur für ein Semester nach Kiel kamen, wollten doch noch länger bleiben. Kiel als Studienort kann ich, trotz ein paar Kleinigkeiten, nur empfehlen!

---

## ERASMUS-Austausch an der Humboldt-Universität zu Berlin, 2012–2013

Mein Austausch führte mich nach Berlin. Obwohl an den Berliner Universitäten Translationswissenschaft nicht gelehrt wird, kam für mich nie eine andere Stadt als Ziel in Frage. Immerhin ist Berlin meine Heimat, die ich von Jahr zu Jahr mehr vermisse.

Obwohl ich Berlin jährlich aufsuche, war ein ganzjähriger Aufenthalt nicht mit meinen sonstigen Besuchen zu vergleichen. Vor allem wollte ich nun erfahren, wie es ist, in Berlin zu wohnen beziehungsweise wie der Alltag sich gestaltet und wie leicht man sich integrieren kann. Erkenntnisse dazu, sowie zu Kulturunterschieden und anderen Beobachtungen sind im Folgenden in verschiedenen Abschnitten zu lesen. Den Anfang macht als zumindest scheinbar hauptsächlich Grund für den Aufenthalt das Studium. Darauf folgen der Alltag und das Wohnen in Berlin. Zum Schluss gibt es eine Art Porträt der Berliner sowie Schilderungen über die Rückkehr.

### Studieren in Berlin: Vorbereitung

Die erste Hürde war es, in Berlin an einer Universität angenommen zu werden, beziehungsweise vorher von unserer Universität in Tampere die nötige Einwilligung und das Erasmus-Stipendium zu erlangen. Deswegen versuchte ich mich gleich auf drei Wegen zu bewerben. Einmal über unsere eigene Einheit für Sprach-, Übersetzungs- und Literaturwissenschaften und zweimal über die Einheit für Managementwissenschaft. Da meine Studien im Bereich der Internationalen Politik allerdings noch zu gering waren, konnte ich nur noch auf die erste Option zählen. Schwierigkeiten bereitete auch der Wunsch zusammen mit meiner Freundin an der gleichen Universität zu studieren. Die Spannung war groß. Letztendlich wurden wir beide angenommen und die vorherige Aufregung fühlte sich etwas lächerlich übertrieben an. Man bekam das Gefühl, dass es kein Problem ist an seiner Wunschuniversität angenommen zu werden, was allerdings auch täuschen kann.

Unseren Plänen stand nichts mehr im Wege. Der nächste große Schritt war die Wahl der Kurse, die in den nächsten zwei Semestern besucht werden sollten. Es gab zwar eine Auswahl, aber im Vergleich zum finnischen Studium war sie sehr gering. Man konnte entweder die ers-

ten Module, vergleichbar mit dem Grundstudium an unserer Universität, eines bestimmten Studiengangs oder für Erasmus-Studenten zusammengestellte Module wählen. Alle diese Kurse waren der Philosophischen Fakultät II, die praktisch gesehen das Berliner Gegenstück unserer Einheit ist, untergeordnet. Ich hatte allerdings noch das Glück, auch Philosophie aus der Philosophischen Fakultät I zu wählen, was wohl meinen Zweitfachstudien dieses Fachs in Finnland zu verdanken war.

Da wie gesagt Translationswissenschaft nicht zum Angebot gehörte, dachte ich, es wäre ein nicht falsch, Germanistische Linguistik zu studieren. Immerhin wurde mir nie richtig die Deutsche Grammatik beigebracht und als angehender Übersetzer oder Dolmetscher sollte die ihre Beherrschung schon zu meinen Grundkenntnissen gehören. Als Zweitfach wählte ich auch an der HU Philosophie, da ich von ihr nie genug bekommen kann. Mit diesen Entscheidungen bin ich auch heute noch sehr zufrieden und habe sie zu keiner Zeit bereut und ich glaube auch nicht, dass eine andere Wahl besser gewesen wäre.

In Berlin selbst musste man sich vor Anfang des Semesters als Student einschreiben. Dafür musste man sich schon im Voraus um einiges, unter anderem um eine Meldebescheinigung und eine Bescheinigung der Gesundheitsversicherung, gekümmert haben. Mit diversen Unterlagen gewappnet verbrachte man einen ganzen Tag an der Uni, an der neben der Immatrikulation auch verschiedene Infoveranstaltungen für Erasmus-Studenten stattfanden. Das ganze war recht gut organisiert und es war auch angenehm, dass alles in einem Rutsch und nicht an verschiedenen Tagen über die Bühne ging. Außer der Immatrikulation nahmen wir auch an der Willkommensveranstaltung der Philosophischen Fakultät II teil. Besonders erwähnenswert an dieser Veranstaltung waren Stofftaschen, die an alle Studenten verteilt wurden. Sie beinhaltete verschiedene nützliche Gegenstände, allen voran eine Prepaid-SIM-Karte für ein Mobiltelefon.

In diesem Zusammenhang ist es wichtig zu erwähnen, dass bei der Immatrikulation auch eine recht hohe Gebühr von über 200 Euro zu zahlen ist. Laut Erasmus hätte es keine Gebühren geben sollen, oder so war es jedenfalls zu verstehen. Das dadurch erlangte Semesterticket berechnete den Inhaber zur kostenlosen Nutzung aller öffentlichen Verkehrsmittel in Berlin und näherer Umgebung, wodurch sich der Preis lohnt. Dennoch sollten sich kommende Erasmus-Studenten, die sich für die Humboldt-Universität interessieren, dieser Gebühr bewusst sein und für ihren Austausch genug Geld einplanen.

### Studieren in Berlin: Realität

Im Oktober ging es mit dem Studium letztendlich richtig los. Der Stundenplan war mit durchschnittlich 18–20 Stunden pro Woche ähnlich gefüllt wie in Finnland. Die Unterrichtsmethoden ähnelten sich auch denen, die mir bisher bekannt waren. Es gab allerdings ein paar Unterschiede.

In Finnland basiert der Philosophieunterricht meistens auf Vorlesungen, in denen unter anderem auch kleine Diskussionen geführt werden. Fragen dürfen jederzeit gestellt werden. An der HU waren die verschiedenen Kurse klarer definiert. In den Vorlesungen wurden nur am Ende der jeweiligen Sitzungen Verständnisfragen geklärt. In Seminaren versuchte der Kursleiter die Studenten zu vielfältigen Diskussionen anzuregen. In Tutorien wurde in kleineren Gruppen wiederum recht offen gesprochen und der jeweilige Tutor galt als Leitperson, der man allerdings auch ziemlich stark widersprechen konnte. Generell musste man für jeden Kurs beinahe jede Woche als Vorbereitung einen neuen Text oder Textabschnitt aus einem Buch lesen. Zum Vergleich: In Finnland habe ich für mein Philosophiestudium bisher insgesamt zwei Bücher gelesen. Die Kurse wurden meistens mit Hausarbeiten abgeschlossen. Als Erasmusstudent hatte man allerdings auch die Möglichkeit nur einen kürzeren Essay zu schreiben, für die es allerdings weniger Studienpunkte gab. Diese Alternative nahm ich trotzdem dankend an.

In der Germanistischen Linguistik war der Unterricht ebenfalls vielfältig. Der Grundkurs ähnelte dem Kleingruppenunterricht in Finnland, da jeder Teilnehmer mit einbezogen wurde und aktiv Aufgaben lösen musste. Den Unterschied machten wiederum die Tutorien, in denen Studenten geholfen wurde mit dem Stoff der Hauptkurse mitzuhalten. Dies war auch nötig, denn das Tempo war sehr hoch, besonders in Relation mit dem Schwierigkeitsgrad und der Abstraktheit der Themen. In den Klausuren wurde auch ins Hirn eingemeißeltes Wissen gefordert, denn die Zeit war jeweils sehr gering und die Menge an Aufgaben hoch.

Die Kompetenz der Dozenten war ebenfalls hoch und obwohl es natürlich auch an der HU einige nicht so motivierende Kursleiter gab, war das Niveau durchschnittlich bedeutend höher als in Finnland. Das betrifft sowohl die Germanistische Linguistik als auch die Philosophie.

Im Ganzen war das Studium an der Humboldt-Universität sehr nützlich. Besonders die Linguistik hat mich gelehrt Sprachen und den Spracherwerb auf eine neue Art zu betrachten. Außerdem hat es auch großes Interesse in mir geweckt und könnte eventuell ausschlaggebend für mein kommendes Berufsleben beziehungsweise die Richtung, in die es sich bewegen wird, sein.

### Wohnen in Berlin: Vorbereitung

Das Wichtigste, um einen Austausch zu realisieren ist vermutlich, so banal und oberflächlich es sich auch anhören mag, Geld. Nicht nur für die vorher erwähnten Gebühren sollte man auf jeden Fall genug mit sich führen. Am Besten legt man ein Budget für jeden Monat fest. Dies ist besonders dann notwendig, wenn man nicht beabsichtigt, während des Aufenthalts zu arbeiten. Wir versuchten in den Sommermonaten vor der Abreise nach Berlin so viel wie möglich zu verdienen und zu sparen. Zusammen mit dem Stipendium haben wir es gerade noch über die Runden geschafft. Als wir wieder in Finnland ankamen, hatten wir allerdings keinen Pfennig mehr. Also: So viel Geld wie möglich mitnehmen.

Einen Aufenthaltsort ausfindig zu machen war nicht schwierig, da meine Schwester gerade vor dem Austausch mit ihrem Mann nach Finnland ziehen wollte. Anstatt ihre Wohnung aufzugeben, wohnten meine Freundin, unser Hund und ich dort zur Untermiete. Die 2-Zimmer-Wohnung in Prenzlauer Berg war uns bereits aus früheren Besuchen in Berlin bekannt.

Die Anfahrt erfolgte mit dem Auto über Schweden und Dänemark. So hatten wir die Möglichkeit so viel wie möglich selbst mitzunehmen und wir waren auch nicht gezwungen unserem Hund einen einsamen Flug im wahrscheinlich sehr beängstigenden Frachtraum zuzumuten. Die Fahrt dauerte mit ein paar kurzen Pausen gut 24 Stunden und fühlte sich auch ohne Fahrerwechsel nicht zu anstrengend an. Der Verkehr war überschaubar und die Richtungen ausreichend gekennzeichnet. Wir hatten allerdings auch ein Navigationsgerät zur Unterstützung an Bord.

In Berlin angekommen waren an den ersten Tagen alle möglichen Formalitäten zu erledigen. Im Bürgeramt ging die Anmeldung relativ zügig über die Bühne. In der Sparkasse errichtete ich mühelos mit freundlichem Service der Angestellten ein Konto, das auch bei der Abreise ebenso leicht wieder geschlossen wurde. Eine Umweltplakette musste auch noch für das Auto besorgt werden. Ein kurzer Besuch bei einer Werkstatt ließ uns auch diesen Punkt von der Liste streichen.

Nachdem wir noch etwas unsere Wohnung mit verschiedenen Möbel- und Dekorationsstücken, die wir bei Ikea oder verschiedenen Baumärkten besorgten, einrichteten, waren wir bereit für unseren Aufenthalt in Berlin.



### Wohnen in Berlin: Realität

Es dauerte nicht lange, dass wir uns eingelebt hatten. Der Alltag gestaltete sich schnell wie der in Finnland. Einkaufen, kochen, mit dem Hund spazieren gehen oder ihn frei laufen lassen und unter der Woche natürlich auch studieren. Allerdings war die Umwelt natürlich nicht die gleiche wie in Finnland.

In Finnland gehen die Meisten in einen Supermarkt und machen dort alle ihre alltäglichen Einkäufe. Die Auswahl und Preise unterscheiden sich zwischen den Ketten nur gering, dafür ist alles meistens ziemlich ordentlich. In Berlin gibt es wiederum verschiedene Arten von Einkaufsläden. Es gibt Discounter, wie zum Beispiel Lidl oder Netto, die eine geringere Auswahl haben, aber dafür sehr günstig sind. Die Waren sind häufig etwas durcheinander und auf den Fluren klebt ausgelaufener Orangensaft. Supermärkte wie Kaiser's oder Edeka haben eine größere Auswahl. Man kann immer noch günstig einkaufen, aber der Gesamtpreis auf der Quittung ist schon etwas höher als im Discounter. Eine besondere Alternative sind die Wochenmärkte, die mit verschiedenen Schwerpunkten vertreten sind. Es gibt unter anderem Bio-märkte, Gourmetmärkte und Türkenmärkte. Auf letzteren kann man die besten Schnäppchen machen. Besonders kurz vor Feierabend wird einem manchmal sogar umsonst etwas in die Hand gedrückt. Die Waren sind größtenteils sehr frisch und dementsprechend auch köstlich. Trotzdem sollte man manchmal aufpassen, dass man nichts Schimmeliges erwischt.

Da Nahrungsmittel in Berlin recht preiswert sind, unterschied sich auch das, was wir zu uns nahmen etwas von unseren üblichen Gerichten. Fleisch wurde so gut wie nie zubereitet. Dafür wurden mehr Früchte und Biomittel verwendet. Das Essen in den Mensen war dem in Finnland ähnlich, allerdings vielleicht nicht ganz so vielseitig. Wir nahmen auch häufig lieber etwas Selbstgemachtes, zum Beispiel mit türkischem Frischkäse belegtes Fladenbrot, von Zuhause mit. Einen großen Unterschied zum kulinarischen Angebot in Finnland machen die unzähligen Möglichkeiten in Berlin einen Imbiss zu genießen. Sei es eine Currywurst, ein Döner, Crêpes, ein mit Fisch belegtes Brot, eine Bretzel, ein Hamburger, ein Stück Pizza oder die neueste Kreation aus Biogemüse, es ist immer für wenig Geld verfügbar. Da greift man auch häufiger zu solchen Optionen.

Mit dem Hund musste man sich vielleicht am meisten anpassen. Unser wöchentliches Training auf der Rennbahn gaben wir für die Zeit des Austauschs auf, da sich die nächste Bahn ca. 30 Kilometer außerhalb Berlins befand und das wegen hohen Benzinverbrauchs zu teuer gewesen wäre. Zum Glück wohnten wir direkt neben einem großen Park, so dass wir schnell

Grünes erreichten. Dort konnte man mit dem Hund zum Beispiel joggen gehen oder Frisbee werfen. Frei ließen wir ihn meistens in Hundeauslaufgebieten, von denen es einige gab, allerdings von sehr verschiedener Qualität. Manche hatten einen guten und ebenen Untergrund sowie genug Platz für den Hund zum Rennen, manche waren wiederum zum Beispiel auf alten Baustellen errichtet, wo Glasscherben oder Metallmüll aus dem Sand steckten. Die besseren Auslaufgebiete waren meistens sehr gut besucht, und die Hundebesitzer unterhielten sich meistens, während die Hunde miteinander spielten. Das ist in Finnland ähnlich, wenn auch die Kommunikation sich nicht ganz so locker und spontan gestaltet. Unterwegs auf den Straßen machte sich ein größerer Unterschied bemerkbar. In Finnland meiden die meisten Hundebesitzer einen Kontakt zwischen seinem und einem fremden Hund. In Deutschland lässt man wiederum so gut wie immer seinen Hund mit einem entgegenkommenden etwas schnuppern, was für die Hunde selbst immer etwas angenehmer ist.

Neben den alltäglichsten Aktivitäten unternahmen wir unter anderem auch kleine Ausflüge in verschiedene Gegenden der Stadt. Wir saßen uns in die Bahn und stiegen irgendwo aus um die Umgebung zu erkunden. Auf diese Weise sah man gut die Vielseitigkeit Berlins. Altbauwohnblöcke, moderne Hochhäuser, Museen, Kirchen, Fabrikanlagen, Stadtparks, Wälder, Schulen, Kindergärten, Cafés, Restaurants, Imbissbuden, Wochenmärkte, Flohmärkte, Weiße, Schwarze, Türken, Araber, Inder, Ostasiaten, Heterosexuelle, Homosexuelle, Punker, Businessleute, Kinderfamilien, Rentnerpaare und Jugendcliquen sind so gut wie überall in Berlin zu sehen. Dennoch sind die Stadtteile von bestimmten Eigenschaften geprägt. Im Friedrichshain gibt es zum Beispiel mehr Punker als in Charlottenburg, und im Moabit gibt es mehr Fabrikgebäude als in Zehlendorf. Trotzdem scheint es, dass eine Eigenschaft nie sein scheinbares Gegenteil völlig ausschließt.

Das wichtigste, was das Wohnerlebnis in Berlin beeinflusste, war der etwas andere Lebensstil, den die große Auswahl an Freizeitaktivitäten zuließ. Neben all den Restaurants und Kneipen, lässt sich Berlin auch durch zahlreiche Museen und Galerien sehen. Dazu kommen noch die vielfältigen Kinos, in denen von Stummfilmklassikern über obskure Indie-Projekte bis zum neuesten Blockbuster alles zu sehen ist. Auch in den Büchereien ist die Auswahl an Filmen sehr gut und die Preise in den Videoverleihen sind sehr niedrig. Dieses kulturelle Angebot in Kombination mit der typischen Berliner Gelassenheit und Spontanität macht die Stadt zu etwas ganz besonderem. In Finnland ist etwas ansatzweise Vergleichbares nur in Helsinki zu finden, und dort wiederum zu viel höheren Preisen und in viel kleinerem Maßstab.

### Der Berliner: Sein Geist

Dank der spontanen und aktiven Art der Berliner mit anderen zu kommunizieren, ist es nicht schwer Kontakt mit ihnen aufzunehmen. Da wir an der Universität an keinen Erasmus-Kursen oder sonstigen Aktivitäten teilnahmen, mussten wir andere Leute auf die herkömmliche Weise kennenlernen. Einige Philosophiestudenten waren sehr offen, fragten einen alles Mögliche über die Herkunft und Haupt- oder Nebenfächer, was wiederum schnell in philosophische Diskussionen überging. In der Linguistik lernte man sich schnell kennen und fragte schon nach den ersten Wochen wie denn das Wochenende so verlaufen ist. Auch in anderen Situationen, zum Beispiel im öffentlichen Verkehr entstehen Gespräche aus dem Nichts. Ab und zu gibt es auch Streit. In diesen Fällen beschwert sich der Eine bei dem Anderen. Der Andere geht gar nicht erst drauf ein oder es kommt schon zu einem Wortgefecht, in das sich manchmal sogar andere noch einmischen. Zu Gewalttätigkeiten kommt es generell nicht, auch wenn ich das auch schon einmal erleben musste (zum Glück nur als Zuschauer). Durchschnittlich sind solche Situationen häufiger vorzutreffen als in Finnland, wo sich die eine Partei entweder nicht richtig auf den Streit einlässt und eher vor sich hinmurmelt oder sie es einfach vorzieht abzuhaufen.

Generell sind Berliner sehr interessiert, hören aufmerksam zu und stellen viele Fragen. Meistens halten sie ihre Meinung nicht zurück, auch wenn diese mit der des Gesprächspartners nicht übereintrifft, was ein Finne als verletzend befinden könnte. Häufig sind Berliner von ihrer Meinung oder Sichtweise sehr überzeugt und zeigen auch einen kleinen Stolz darauf. Das machte sich besonders dann bemerkbar, wenn es um Finnland oder darum, wie in Finnland etwas Bestimmtes gemacht wird, ging. In diesen Fällen ist der Berliner der Meinung, dass in Deutschland alles besser funktioniert und organisiert ist, was teilweise auch stimmen mag, häufig aber auch sehr fragwürdig ist. Die Berliner Schnauze ist auch spürbar, besonders im Sommer, wenn es wärmer ist. Manchmal ist es nicht leicht auf einen plötzlichen Kommentar kompetent zu reagieren, was zu einem unguuten Gefühl leitet. Dennoch sollte man sowas einfach ignorieren und das machen die meisten auch.

Einen großen Unterschied zu finnischen Verhältnissen ist im generellen Umgang der Menschen miteinander zu sehen. Das beste Beispiel ist hier der Verkehr. Die Hauptstraßen sind tagsüber voll von verschiedenen Verkehrsmitteln, auf den engeren Straßen blockieren stehende Lastwagen den Durchgang und unzählige Baustellen fordern ständige Aufmerksamkeit und ein hohes Anpassungsvermögen. Trotz allem bricht in Berlin nie ein Verkehrschaos aus. Stattdessen kommunizieren Autofahrer per Blink-, Warn- und Abblendlicht miteinander, ge-

ben Anderen, die die Spur wechseln möchten, Platz und schauen beim Abbiegen über die Schulter um auf Fahrradfahrer aufzupassen. Dieses Berücksichtigen der Anderen ist auch als Fußgänger zu spüren. Im öffentlichen Verkehr beispielsweise haben die Aussteigenden den Vortritt und auch mitten aus einer überfüllten U-Bahn wird einem mit einem simplen „Ich muss hier raus“ genug Platz gemacht. In Finnland wird man von den Einsteigenden platt gemacht und man muss sich zur Tür kämpfen. Wenn man um Platz bittet, ist man entweder ein Einfallspinsel oder man hat keine Manieren. Auf der Straße besteht ein regelrechter Hass zwischen Fußgängern und Fahrradfahrern. Wenn man die Klingel benutzt ist man entweder ein Einfallspinsel oder man hat keine Manieren. In Berlin macht der Fußgänger platz worauf der Fahrradfahrer sich bedankt. Ob es sich bei diesem Umgang um aufrichtige Berücksichtigung oder um Gleichgültigkeit handelt, ist nicht gewiss, aber es lässt einen mit gutem Gemüt durch die Stadt kreuzen.

Grund dieser Unterschiede im Umgang mit einander sind vermutlich die verschiedenen Hintergründe in der Geschichte von Berlin und Finnland. Berlin ist eine relativ alte Stadt, in der sich Menschen daran gewöhnt haben, unter anderen durch die Straßen zu ziehen. In Finnland haben die meisten Menschen Jahrhunderte lang auf dem Land gewohnt und zogen erst zur Zeit der Industrialisierung in die Städte. Ganz davon abgesehen ist es in Tampere eigentlich nur zu Vappu so voll, wie an einem normalen Nachmittag auf dem Kudamm in Berlin.

Im Ganzen lässt sich vielleicht noch sagen, dass der Berliner durchschnittlich mehr hinter irgendeiner Ideologie steht als ein Finne. Zum Beispiel sind Frauen ihrer stereotypischen gesellschaftlichen Erwartungen bewusster und kämpfen diese stärker an. Oder Kinder werden in dieser Hinsicht geschlechtsneutraler aufgezogen. Viele interessieren sich wiederum sehr für die Umwelt oder die Rechte von Minderheiten. Im Durchschnitt wird auch mehr gelesen und Kunst konsumiert. Im Endeffekt ist der Berliner durch diese Art von Bildung toleranter anderen gegenüber. Das betrifft besonders sexuelle, aber zum Teil auch ethnische Minderheiten. Allerdings gibt es auch viele, die besonders Türken gegenüber Vorurteile haben, was wohl daran liegt, dass sie in so großer Zahl in Berlin vertreten sind. Dieser Fakt ist aber auch wiederum ein Beweis dafür, dass diese Vorurteile wahrscheinlich unbegründet sind.

### Der Berliner: Sein Gesicht

Überall wo ich mich bewege, beobachte ich die Menschen in meiner Umgebung. Seien es Studenten an der Universität, Kunden im Restaurant oder einfach nur entgegenkommende Passanten auf der Straße. In Berlin gibt es was das Aussehen der Bewohner betrifft fast nichts, was es nicht gibt. Dennoch sind bestimmte Trends auffällig. Junge Männer tragen ihr Haar oben kurz und an den Seiten kürzer. Gel findet häufig gebraucht. In der Mode sind helle Farben oft zu sehen, besonders die Hose ist häufig mal weiß. Turnschuhe sind sehr beliebt, meistens sind sie der Marke Nike. Bei jungen Frauen sind die Trends noch eindeutiger. Die langen Haare sind recht locker zusammengebunden oder offen, Make-up wird nur spärlich benutzt. In den kälteren Jahreszeiten tragen sie Jacken, die in ihrer hängenden aber dennoch sitzenden Art an eine Mischung aus Trenchcoat und Regenjacke erinnern. Diese sind meistens olivgrün. Im Sommer sind kurze Shorts häufig zu sehen. Auch unter den jungen Frauen sind Turnschuhe beliebt und unterscheiden sich meist nur in ihrer Größe mit denen der jungen Männer. Das besondere an diesem Kleidungsstil ist, dass er schon seit einigen Jahren recht beliebt ist. Besonders was die Turnschuhe angeht, waren sie schon vor 20 Jahren sehr beliebt. Hier ist wiederum ein Unterschied zu Finnland zu sehen.

Die Finnen tragen selten mehr als zwei Jahre hintereinander vom Stil her die gleichen Sachen. Was letztes Jahr noch der letzte Schrei war, ist nächstes Jahr ein Relikt der Vergangenheit. Was allerdings immer in Mode ist, ist das Make-up, das in Finnland in bedeutend dickeren Schichten aufgetragen wird. Beides lässt darauf schließen, dass die Finnen mit ihrem Selbstbewusstsein nicht auf der Höhe der Berliner sind und ständig die Akzeptanz ihres Aussehens hinterfragen müssen.

Einen guten Vergleich machten auch finnische Touristen möglich. Wenn man hinter sich die finnische Sprache hörte, konnte man sich sofort vorstellen, wie die Sprecher aussahen. Und tatsächlich: Man dreht sich um und der Mann trägt eine Fleecejacke und die Frau kurzes, frisiertes Haar, eine Designerbrille mit sehr breiten Bügeln und ein überweites Kleidungsstück eines finnischen Designerhauses, sei es Marimekko oder Nanso. Das trifft natürlich eher auf das etwas ältere Volk zu. Die jugendlichen Touristen aus Finnland mischten sich vom Aussehen her schon etwas besser unter das Volk.

### Die Rückkehr

Natürlich müssen alle schönen Dinge irgendwann ein Ende haben. Und es war nicht leicht von Berlin Abschied nehmen zu müssen und die Trennung von dieser Stadt und des neuentdeckten Lebensstils zu verkraften. Gerade die ersten zwei Wochen in Finnland waren schwer und ich fühlte mich, als würde ich im Koma liegen, ohne wirklich zu begreifen, wie mir geschehen war und was sich in meiner Umgebung abspielte. Dabei hatte ich auch nicht das seltsame Gefühl, als hätte sich alles verändert, wie es einem manchmal nach einem Auslandsaufenthalt von gerade mal zwei Wochen vorkommt. Im Gegenteil: Es schien als wäre alles haargenau wie ein Jahr zuvor. Vermisst hatte ich lediglich die Chicken Wings, die in ihrem Tampereaner Stil nirgendwo in Berlin zu finden waren. Obwohl ich anfangs versuchte mein in dieser Hinsicht verlorenes Jahr kräftig nachzuholen, fühlte ich mich nicht besonders wohl.

An der Universität hatte sich dafür einiges geändert, was für Verwirrung stiftete. Das ganze Fach wurde durch die Fusion mit der Deutschen Sprache und Kultur regelrecht umgekrempelt, was besonders im Kursaufbau zu sehen war. Zum Glück wird an unserer Heimatuniversität generell alles ziemlich gut geregelt, so dass es zu keinen Schwierigkeiten kam. Nach einer kurzen Zeit hatte ich mich wieder in den finnischen Studienalltag eingelebt und konnte mich gut auf meine Bachelorarbeit konzentrieren. Das soll aber nicht heißen, dass Berlin ein abgeschlossenes Kapitel in meinem Leben wäre. Eigentlich empfinde ich die gegenwärtige Zeit in Finnland eher als Zwischenphase vor einem permanenten Umzug nach Berlin. Der Gedanke daran macht den Alltag leichter und lässt auf eine schöne Zukunft hoffen.

## 21. Jena, Sommersemester 2013

Ich habe mein Erasmus-Austausch vom 1.4 bis zum 7.8.2013 in Jena, Deutschland absolviert. Nachdem ich die Reiseberichte auf der Internetseite der Friedrich Schiller Universität durchgelesen hatte und nur Gutes über Jena und die Universität erfahren konnte. Zusätzlich hatte mir mein Dozent noch die Kontaktinformationen von zwei Studenten, die bereits in Jena ihren Austausch gemacht haben, gegeben. Die Studenten waren sehr hilfsbereit und sie haben mich sehr gut beraten. Anfangs habe ich, neben Jena, auch noch einen Austausch in Leipzig in Erwägung gezogen und hatte mich auch für beide Universitäten beworben, allerdings wurde der Austausch in Leipzig durch ein sogenanntes bilaterales Austauschprogramm organisiert und letztendlich habe ich mich für Jena entschieden. Das lag einerseits daran, dass ich eine "kleine" Großstadt bevorzuge und andererseits weil man durch das Erasmusprogramm eine bessere finanzielle Unterstützung erhält.

Um den Austausch finanzieren zu können habe ich in dem vorherigen Sommer und während des ganzen Winters gearbeitet. Zusätzlich habe ich das "Erasmusgeld" und natürlich die normale staatliche finanzielle Unterstützung aus Finnland erhalten. Insgesamt bin ich mit dem Geld gut in Jena zurecht gekommen.

Die wichtigsten Dokumente, die ich nicht vergessen durfte mit nach Deutschland zu nehmen, waren die Bescheinigung der Schutzimpfung, Die Aufnahmebestätigung für den Austausch, Kopien von allen wichtigen Dokumenten, mehrere Passfotos usw.

Es war nicht einfach zu entscheiden was ich mitnehmen soll und es musste natürlich auch alles in dem Koffer reinpassen, aber man sollte sich darüber nicht so viele Sorgen machen, weil man natürlich auch alles in Deutschland kaufen kann, nur die wichtigsten Dokumente für den Austausch und die Medikamente darf man nicht vergessen. Ich habe auch extra für den Austausch eine VISA Kreditkarte beantragt, aber

diese war nicht so nützlich wie ich erst gedacht habe, weil man in den meisten Geschäften nur die deutsche EC-Karte benutzen kann. Ich habe alles einfach mit Bargeld bezahlt, woran man sich etwas gewöhnen muss. Lediglich für das Buchen von Flügen und Mietwagen ist die VISA Kreditkarte hilfreich. Vor der Reise habe ich alle Rechnungen zur Online-Rechnungen umgeändert, so dass mich zurück zu Hause keine Überraschungen erwartet haben. Man kann auch seine Post in Deutschland erhalten, wenn man es einfach vorher mit dem Postamt abspricht.

Vor meinem Deutschlandaustausch war ich noch nie eine längere Zeit im Ausland, dadurch war ich vor dem Erasmusaustausch etwas nervös, aber auch in freudiger Erwartung. Ich hatte vorher von der schrecklichen Bürokratie Deutschlands gehört und schon das Schlimmste erwartet, letztendlich war es aber gar nicht so schlimm. Man hat natürlich ein bisschen Angst, allein in ein neues Land zu reisen, wenn man noch niemanden kennt und alle anders als in Finnland funktioniert, aber die Angst war unbegründet, weil von Anfang an alles gut geklappt hat; die Universität hat eine sehr gute Webseite für Austauschstudenten/innen, in der man alle nötige Information finden kann. Ich habe mein Zimmer in einem Studentenwohnheim durch diese Webseite gefunden und man konnte sogar ein 360° Bild von allen Wohnungen anschauen. Zusätzlich werden Lage der Wohnung, Größe und Mietkosten angegeben. Ich habe ein Zimmer in einer Vier-Personen-Wohngemeinschaft mit einer prima Lage gefunden und die Kontaktperson der Universität hat mir zwei Monate vor meiner Anreise die Wohnung bestätigt.

Ich habe den Flug lange im Voraus gebucht und genug extra Gepäckstücke gebucht, damit es keine Probleme mit dem Gepäck gibt. Meine Schwester hat gleichzeitig ihren Austausch in Prag gemacht und deshalb konnten wir uns in Berlin treffen und ein langes Wochenende miteinander verbringen.

Die ersten kulturellen Unterschiede haben wir in Berlin erlebt, denn jeden ? herrscht in Deutschland gesetzlicher Ruhetag und fast alle Geschäfte außer Restaurants,



Bars, Cafés und Kiosks sind geschlossen. Daran haben wir leider nicht gedacht. In den meisten deutschen Großstädten wie Berlin, Köln und Hamburg gibt es aber Kioske, in denen man das nötigste kaufen kann und es immer noch günstiger als in finnischen Lebensmittelgeschäften. Wir waren auch ein bisschen überrascht, dass nicht jeder Englisch sprechen konnte, was aber mit meiner Deutschkenntnisse kein großes Problem war.

Nach diesem Wochenende bin ich mit dem Zug nach Jena gereist und bei meiner Ankunft hat mich schon meine Tutorin am Bahnhof erwartet. Wir sind gemeinsam zu meiner neuen Wohnung gegangen und haben dort eine Wohntutorin getroffen, die mich durch die Wohnung geführt hat und mir besonders die Mülltrennung gezeigt und erklärt hat. Die Mitbewohner waren alle Deutsche, zwei Jungen und ein Mädchen, die aber sehr nett und freundlich waren. Die Universität hat mehrere Informationsveranstaltungen arrangiert, in der wir alle nötige Information bekommen haben. Am Anfang hat auch die Tutorin mit der Anmeldung in dem Bürgeramt und in der Universität, mit der Öffnung eines Bankkontos und mit der Kurswahl geholfen. Die Kurswahl war aber nicht so einfach für Austauschstudenten, weil man die Kurse selbst auf der Webseite der Universität finden musste und dann per E-mail die Lehrer kontaktieren musste. Nicht alle Kurse konnte man aber auf der Webseite finden und man wusste es erst in der ersten Vorlesung, ob man überhaupt teilnehmen konnte. Ich hatte zwei Kurse in Englischer Philologie/Anglistik gewählt, d.h. der Kurs "Identity construction in Great Britain", der mich besonders interessiert hat und "History of English", der aber auf Deutsch unterrichtet wurde. Außerdem habe ich an einem Kurs der deutsche Kultur und Geschichte und an einem Badmintonkurs teilgenommen, in dem ich den Wortschatz für Sport und Sprachfähigkeit gelernt habe. Alle Kurse waren sehr unterschiedlich, in einem Seminar gab fast keine soziale Interaktion zwischen dem Lehrer und den Studenten, in einem anderen gab es aber viel Diskussionen, auch zwischen den Studenten.

Die Aufgaben in den Kursen waren auch ganz anders, einer enthielt nur mündliche Vorträge und viel Gruppenarbeit, der andere zusätzlich schriftliche Aufgaben, während in dem dritten Kurs auch noch viele Texte lesen und Referate schreiben und zum Schluss noch eine Abschlussprüfung schreiben musste. Die Lehrer und Lehrerinnen waren immer bereit zu helfen. Bei weiteren Fragen, gab es eine Sprechstunde einmal pro Woche, außerdem konnte man die Lehrer nur nach der Vorlesung treffen. Man sollte den Lehrer immer zum Beispiel mit Herr Schmidt oder die Lehrerin mit Frau Schmidt ansprechen und immer siezen.

Es gab aber große Unterschiede zwischen den Lehrern und Lehrerinnen und damit auch zwischen den Kursen, denn zum Beispiel ein Lehrer hat das ganze Kursmaterial an die Tafel geschrieben, das wir dann aufschreiben mussten, während man in einem anderen Kurs alle Information durch ein Webportal finden konnte.

Mein Tagesablauf war ganz flexibel, weil ich nicht so viele Kurse hatte, was meiner Meinung nach der beste Weg ist um den Austausch zu genießen, denn man konnte Freunde und Freundinnen treffen, an vielen Veranstaltungen teilnehmen und auch in der Umgebung reisen.

Ich habe auch an einem Volleyballkurs teilgenommen, in dem ich mehr Deutsche kennen gelernt habe, als in den Studiekursen insgesamt. Die Leute, die ich in dem Volleyballkurs kennen gelernt habe, haben mich auch mit ihnen zum Beachvolleyball spielen und auch auf einige Partys eingeladen. Außerdem war es nicht so einfach die Deutschen kennen zu lernen, aber durch die ESN Organisation habe ich viele Austauschstudenten getroffen und viele Freunde und Freundinnen gefunden, was aber nicht ideal war, um meine Deutschkenntnisse zu verbessern. Mein Austausch war von dieser Seite ganz stereotypisch, weil ich viel gefeiert habe und gereist bin und einfach mein Auslandssemester und das Land genossen habe. ESN hat viele Exkursionen, Veranstaltungen und Partys organisiert, von den man einfach seine Favoriten wählen konnte. Am Abend habe ich mit meiner Familie geskypet und auch

durch Whatsapp mit meiner Schwestern Nachrichten geschickt.

Ich kann sehr ehrlich sagen, dass der Austausch der beste Sommer meines Lebens war. Ich genieße es sehr, neue Kulturen und Leute kennen zu lernen und einfach neue Erfahrungen zu machen und gleichzeitig die Sprache und Kultur Deutschlands zu lernen. Von jedem ausländischen Freund und Freundin habe ich etwas aus ihrer Heimat und Kultur gelernt, beim Kochen mit den Austauschstudenten habe ich türkischen Kaffee und viele verschiedene Gerichte zum ersten Mal probiert. Ein der furchterregendste Ereignisse war der Besuch in dem Konzentrationlager Buchenwald in der Nähe von Weimar am regnerischen Sonntagabend mit einem deutschen Freund, der uns alles gezeigt und erklärt hat. An dem Tor des Lagers stehen immer noch die Worte "Jedem das Seine" geschrieben und auf dem Gedenkstein standen auch Namen von finnischen Opfern, die in dem Lager gewesen sind.

Den ganzen Kurs der deutschen Kultur und Geschichte habe ich besonders interessant gefunden, weil wir echte, kulturell wichtige Stellen besucht haben und viel über zeitgenössische Themen Deutschlands diskutiert haben. Alle Teilnehmer des Kurses waren ausländische Studenten, was es möglich machte, aus dem Blickwinkel von verschiedenen Ländern, Deutschland zu betrachten und diskutieren. In einer Vorlesung des Kurses "Identity construction of Great Britain" habe ich auch miterlebt, wie schwer es immer noch ist, für die Deutschen meiner Generation die Geschehnisse des Zweites Weltkrieges zu diskutieren und zu definieren, aus welchen Faktoren die deutsche Identität besteht. Vorher habe ich nie darüber nachgedacht, wie einfach es für Finnen ist, auf ihr Land stolz zu sein und was ich auch immer als Tatsache hingenommen habe. Das ist nur ein Beispiel, was ich während des Austausches von meiner Heimat bemerkt habe. Ich habe auch viele Male gehört, wie stereotypisch finnisch ich aussehe, mit meinem blonden Haar und heller Haut aber das hervorragende Bildungssystem Finnlands war auch berühmt. Sonst war Finnland aber unbekannter als die skandinavischen Nachbarländer, die viele Leute schon besucht hatten.

Das einzige Problem gab es, als ich einen Arzt gebraucht habe. Es gibt einen Arzt in jedem Stadtteil, aber der Arzt meines Stadtteils sprach kein Englisch und ich musste ein anderen finden. Mein Deutsch war ganz schwach am Anfang und niemand von den Sekretärinnen sprach Englisch, was es immer noch schwieriger machte. Am Ende habe ich einen Arzt gefunden, der Englisch sprach und auch Zeit für mich hatte und auch schon einmal in Finnland gewesen war.

Als mein Fahrrad gestohlen wurde, musste ich auch zu Polizei, was aber ganz angenehm und problemlos gelaufen ist weil ich da gerade eine Gesprächszeit mit einem englischsprachigen Polizisten bekommen habe. Die zwei Beispiele entsprechen schon meinen größten Problemen, die ich in Deutschland hatte. Oft war ich einfach zu schüchtern, mit Deutschen Deutsch zu sprechen und es war auch zu einfach Englisch zu verwenden. Trotzdem habe ich mein Wortschatz und meine Sprachfähigkeit viel während des Austausches verbessert. Alle Deutschen waren sehr freundlich und hilfsbereit, besonders bei einer Ausländerin. Trotzdem war es schwer eine tiefere Freundschaft mit ihnen zu schließen, was aber meiner Meinung nach auch üblich mit Finnen ist. Ich war aber sehr überrascht, wie viele Einladungen ich zu Partys und Geburtstagen bekommen habe, auch von Deutschen, die ich nicht so gut gekannt habe. Ich empfehle, ein Tandem mit einem Deutschen oder Deutsche zu machen, also die Sprache mit einem Deutschen zu üben, der auch Finnisch lernen will. Das war das erste Mal, dass ich mich nicht so unsicher mit Deutsch gefühlt habe.

Die Teilnahme in Sportgruppen und an verschiedenen Sportsveranstaltungen habe ich auch sehr nützlich gefunden, um mich zu zwingen Deutsch zu sprechen. Vor der Reise konnte ich auch schon Kontakt mit den Deutschsprachigen in Finnland aufnehmen, was ich aber erst nach der Reise gemacht habe und was mein Deutsch weiter verbessert hat.

Während des Austausches von vier Monaten habe ich ehrlich gesagt Finnland nicht vermisst, weil die Dauer so kurz war und das Erlebnis mir so sehr gefallen hat.

Die Bürokratie Deutschlands war auch nicht so schlimm, was ich aber ein wenig frustrierend gefunden habe, waren die seltene Sprechzeiten der Lehrer und, dass alles schriftlich verhandelt werden musste. Bei der Rückreise habe mich gefreut, alles Finnische durch die Augen von einem Touristen zu sehen, zum Beispiel die endlosen Wälder und Seen Finnlands, die Sprachkultur, die fast kein Smalltalk enthält und so weiter. Auch das Gefühl, dass man etwas besser in Englisch oder Deutsch sagen kann, war überraschend. Was ich aus Deutschland mitgenommen habe, ist die Liebe für das Land und die Sprache, eine größere Motivation die Sprache zu lernen und die Sprache in meinen späteren Beruf einzubauen. Ich habe auch meine Kulturkenntnisse über Deutschland verbessert, was mir besonders bei Übersetzungen sehr behilflich gewesen ist. Die lebenslange Freundschaften und Kontakte, die ich während des Austausches gemacht habe, sind aber das Beste was ich aus Deutschland mitgenommen habe.

---

## **Erfahrungsbericht zum Aufenthalt in Deutschland**

**(ERASMUS-Austauschjahr 2012-2013 an der Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg im Breisgau)**

Ich studiere an der Universität Tampere Deutsche Sprache und Kultur als Hauptfach und Russische Sprache und Kultur als Nebenfach. Außer Sprachen studiere ich auch Pädagogik. Letztes Studienjahr 2012-2013 habe ich in Deutschland verbracht, weil ich an dem ERASMUS-Austauschprogramm teilgenommen habe. Dadurch, dass das Studienjahr an den Universitäten in Deutschland anders als in Finnland geordnet ist, habe ich mich nicht für ein sondern gleich für zwei Auslandssemester entschieden.

Auf den Internetseiten der Universität Tampere gab es viele deutschen Partnerhochschulen, die Studiumsplätze für Austauschstudenten anbieten. Ich habe mich für das südlichste aus der ganzen Reihe von den Universitäten entschieden. Ich habe die Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg im Breisgau, die mitten im Schwarzwald liegt, ausgewählt. Früher, vor meinem Austausch habe ich noch nie etwas über Freiburg gehört und ich bin auch niemals dort gewesen. Es gab zwei wichtigste Kriterien, die meine Wahl der Universität beeinflusst haben. Erstens wollte ich unbedingt nach Süddeutschland fahren, weil es dort im Winter viel wärmer als zum Beispiel in Finnland ist. Zweitens wollte ich unbedingt an der Grenze mit Frankreich leben, weil ich schon mehrere Französisch-Sprachkurse an der Sommeruniversität Tampere besucht habe, aber diese Sprache nie im richtigen Leben benutzt habe. Aus diesen zwei Gründen war Freiburg ein idealer Platz für mich. Die Stadt liegt im Süden Deutschlands. Man sagt, dass sie die wärmste Stadt Deutschlands sei. Außerdem ist Freiburg nur 25 Kilometer von Frankreich und 60 Kilometer von der Schweiz entfernt.

Für diesen ERASMUS-Studienaufenthalt habe ich mich bei dem ERASMUS-Fachkoordinator an der Universität Tampere und danach an der Albert-Ludwigs-Universität in Freiburg beworben. Die Bewerbungsvoraussetzungen dafür waren das Motivationsschreiben, die Studienleistungen und die Sprachnachweise. Alle Studierenden, die sich für den ERASMUS-Austausch entschieden haben, bekamen den Mobilitätzuschuss vom EU-Büro. Der Mobilitätzuschuss für den ERASMUS-

---

Studienaufenthalt unterscheidet sich nach Ländergruppen. Die Größe des Mobilitätzuschusses orientiert sich an den unterschiedlichen Lebenshaltungskosten in den Zielländern. Für den Studienaufenthalt in Deutschland bekommt man 250 Euro pro Monat. Das Geld wurde noch vor der Abfahrt ins Ausland auf mein Konto überwiesen, sobald ich die Zulassung von der Partneruniversität bekommen habe. Ich fuhr für 10 Monate ins Ausland und bekam auf ein Mal 2000 Euro für neun Monate auf das Konto. Den Rest - 250 Euro habe ich nach dem Auslandsaufenthalt bekommen, weil ich dem ERASMUS-Fachkoordinator den Erfahrungsbericht und die Aufenthaltsnachweise vorzulegen musste. Die finnischen Studierenden bekommen auch das Studiengeld von Finnland während des Aufenthalts im Ausland, was 500 Euro pro Monat beträgt.

An der Universität Freiburg beginnt das erste Semester Mitte Oktober und dauert bis Mitte Februar. Danach folgen zwei Monate Ferien. Man nennt diese Zeit die Prüfungszeit. Das zweite Semester beginnt Mitte April und dauert bis Mitte Juli. Die folgenden drei Monate sind Ferien, aber in dieser Zeit müssen die deutschen Studierenden in Deutschland wieder Hausarbeiten schreiben oder andere Prüfungen ablegen.

Aus diesem Grunde, dass das Studienjahr anders als in Finnland geordnet (organisiert) ist, bin ich erst Anfang Oktober nach Freiburg im Breisgau angereist. Ich kam mit dem Flugzeug nach Frankfurt und von Frankfurt nach Freiburg fuhr ich mit dem ICE-Zug, der gute Verbindung vom Flughafen zum Freiburger Hauptbahnhof hat. Vom Hauptbahnhof habe ich sehr leicht den Weg zu meinem neuen Studentenwohnheim gefunden. Das Studentenheim war zehn Minuten vom Bahnhof entfernt.

In Deutschland ist es üblich, dass die Studenten normalerweise in einer Wohngemeinschaft wohnen. Das heißt, dass jeder sein eigenes Zimmer in einer größeren Wohnung hat, aber die Küche, das Bad und die Toilette muss mit den Anderen geteilt werden. Trotzdem habe ich mich für etwas anderes - für das Studio (das Appartement) - entschieden. Ich hatte meine eigene kleine Wohnung mit einer kleinen Küche, einem Bad, einer Toilette und einem kleinen Balkon. Ich war sehr zufrieden mit der Lage meiner Wohnung und ihrer Größe, weil sie am See lag und nicht so weit vom Stadtzentrum, vom Bahnhof und von der Universität entfernt war. Für mein Appartement zahlte ich 270 Euro pro Monat. Das Appartement war völlig möbliert. Außerdem ich bekam die Bettwäsche und kostenlosen Internetzugang.

Diese Reise war nicht meine erste Reise nach Deutschland und ich wusste, dass ich zu Recht kommen werde. Trotzdem habe ich befürchtet, ob ich es schaffe. Früher habe ich niemals an der Universität in Deutschland studiert. Ich hoffte nur, dass ich dort neue gute Freunde finden werde, die mir dann vielleicht helfen können, falls es zu schwierig wird.

Mein Tagesablauf in Freiburg sah folgenderweise aus: ich ging normalerweise um zehn Uhr zur Universität und sehr selten hatte ich Unterricht um acht Uhr. Ich hatte zwei bis vier Unterrichtsstunden am Tag. Manchmal hatte ich längere Pausen zwischen den Unterrichtsstunden, weil es an der Universität in Freiburg üblich ist, dass man noch um 16, 18 oder 20 Uhr Unterricht hat. Falls ich freie Zeit zwischen den Unterrichtsstunden hatte, ging ich zur Bibliothek, um die Hausaufgaben für den nächsten Tag vorzubereiten oder ich verbrachte einige Stunden im Sprachlabor, wo man die Möglichkeit hatte die Sprache zu üben. Manchmal verbrachte ich diese Stunden auch in der Stadt beim Bummeln, beim Shoppen, beim Kaffeetrinken oder beim Essen mit meiner Freundin. Zum Glück liegt die Universität im Stadtzentrum und man braucht nur zwei bis drei Minuten um bis zur Bäckerei, zum Café oder zum Restaurant zu laufen. An einigen Abenden hatte ich Sprachkurse, die ich freiwillig und nicht kostenlos besucht habe. Am Sprachlehrinstitut der Albert-Ludwigs Universität Freiburg gab es eine große Auswahl an Sprachkursen. Die Kurse waren leider nicht sehr billig, aber man konnte dafür die ECTS-Punkte bekommen. Am Abend ging ich zum Edeka oder Penny-Markt einkaufen. Danach kochte ich etwas zu Hause, machte die Hausaufgaben oder las etwas für den nächsten Tag, oder manchmal ging mit Freunden in der Stadt aus.

An meiner Gast-Universität habe ich folgende Kurse belegt:

- ▲ Einführung in die Morphologie
- ▲ Einführung in die Semantik
- ▲ Deutsch, Deutschland in kurzen Geschichten und Filmen
- ▲ Migrationsliteratur im interkulturellen Kontext
- ▲ Einführung in der Übersetzungspraxis Deutsch-Russisch
- ▲ Spanisch Basiskompetenzen 1-2
- ▲ Französisch Basiskompetenzen 1-2
- ▲ English Kompakt
- ▲ Fachlich-sprachlicher Kompetenzerweiterungskurs für Germanistik-Studierende im ERASMUS-Programm auf dem Niveau C2
- ▲ Kunstsammlungen der Region
- ▲ Deutsch, Grammatik
- ▲ Deutsch, Mündliche Übungen
- ▲ Erneuerbare Energien in Europa
- ▲ Wirtschaftsrussisch

Es gibt viele Ähnlichkeiten zwischen den Universitäten Freiburg und Tampere. Ich möchte aber auf einige Unterschiede oder auf einige Sachen, die mir ungewöhnlich vorkamen, eingehen.

Die Studienjahr- und die Feriengestaltung in Deutschland ist anders als in Finnland. In Deutschland hat man lange Ferien im Frühjahr, aber dafür muss man länger im Sommer studieren. In Finnland hat man im Winter zwei Wochen und im Sommer drei Monate Ferien. Im Vergleich zu Deutschland hat man in Finnland sehr selten in der Sommerzeit oder in den Ferien Prüfungen. In Deutschland



---

schreiben die Studenten in den Ferien sehr viele Hausarbeiten und halten im Laufe des Semesters weniger PowerPoint-Präsentationen und mündliche Vorträge. In der Universitätsbibliothek in Freiburg gibt es nicht genug Bücher für die Kurse, weswegen fast immer und in fast jedem Kurs empfohlen wird, die Bücher bis zum nächsten Unterricht zu kaufen. Es wundert mich, weil die Bücher sehr teuer sind. Woher haben die deutschen Studenten so viel Geld, um für jeden Kurs Bücher zu kaufen?

Am Sprachlehrinstitut der Albert-Ludwigs Universität Freiburg gab es sehr viele verschiedene Sprachkurse, aber sie sind alle gebührenpflichtig für die Studenten. An der Universität Tampere ist die Auswahl von Sprachen ist nicht so groß, aber alle Kurse sind kostenlos für alle Studenten unabhängig vom Studienfach. Es gibt auch Unterschiede in der Menge der ECTS-Punkte für die Kurse. In Tampere bekommt man fast für jeden Kurs fünf Punkte und in Freiburg gab es für manche Kurse auch sechs oder acht ECTS-Punkte. In meiner Gast-Universität habe ich sehr selten schriftliche Hausaufgaben oder Gruppenarbeiten im Laufe des Semesters gemacht, was in Tampere üblich ist.

Der größte Teil meiner Freunde waren Ausländer, die genauso wie ich für ein Austauschjahr oder für ein Semester nach Deutschland gekommen sind. Ich hatte nur wenige gemeinsame Kurse mit den deutschen Studierenden und im Kurs darf man nicht miteinander reden. Doch ich habe einige gute einheimische Bekannten aus den Einheimischen in Freiburg gehabt, die ich auf gemeinsamen Uni-Ausflügen oder durch das Tutor-Programm kennengelernt habe.

Der wichtigste und der schönste Teil des Austauschjahres ist die Freizeit. Mit der Hilfe von "Studitours" habe ich viele neue Freunde gefunden und viele interessante Plätze gesehen. "Studitours" ist ein Angebot des Studierendenwerks (Service für Studierende in Freiburg). Das Studentenwerk in Freiburg organisierte jeden Samstag und jeden Sonntag des Semesters einen Ausflug oder eine Reise für Studierende. Samstags wurden oft längere eintägige Reisen innerhalb Deutschlands und ins Ausland organisiert, und Sonntags wurden Wanderungen in Freiburg und Umgebung gemacht. Mit "Studitours" bin ich in vielen Städten in der Schweiz gewesen. Wir haben Genf, Luzern, Bern, Zürich, Lugano, Ascona, Locarno, Schaffhausen und Basel angeschaut. In Italien sind wir nur in Mailand gewesen. In Frankreich sind wir auf dem Mont Blanc, in Chamonix, Straßburg, Colmar und Mulhouse gewesen und in Deutschland haben wir Konstanz am Bodensee, Meersburg und die Blumeninsel Mainau besucht. Die Ausflüge waren nicht sehr teuer. Die teuerste Reise war nach Chamonix, auf Mont Blanc, und kostete 98 Euro.

Außerdem gibt es in Freiburg die Schauinslandbahn. Das ist die längste Umlauf-Seilbahn Deutschlands, mit der man in ca. 20 Minuten hinauf auf 1.220 m Höhe kommt und dabei fast 750 Höhenmeter überwindet. In der Stadt befinden sich solche Museen wie Museum Natur und Mensch

mit seinen Sammlungen zu Naturkunde und Ethnologie, Augustinermuseum, das seine Sammlung der Kunst vom Mittelalter bis zum Barock sowie Malerei des 19. Jahrhunderts präsentiert, Museum für Neue Kunst und Museum für Stadtgeschichte. Die Stadt ist klein, aber sehr schön mit seinen Kneipen, Baren, Restaurants, Läden, Einkaufszentren, Eisdielen, Flohmärkten, Freibäder, Museen, Kinos, Parks und Seen, Hochschulen und mit vielen Studenten.

Kulturunterschiede habe ich nicht so viele bemerkt. Man duzt in Finnland alle und man siezt in Deutschland Fremde, Unbekannte und Erwachsene. Man isst Brötchen zum Frühstück in Deutschland und Brei in Finnland. Man isst Plätzchen vor Weihnachten und nicht die Pfefferkuchen wie in Finnland. Das Roggenbrot ist nicht so verbreitet in Deutschland. Man trinkt viel mehr Bier in Deutschland und geht öfters mit Freunden in die Kneipe oder in den Biergarten. Man kann sogar im Kino Bier trinken in Deutschland und man hat Pausen bei Filmanschaun im Kino. Die Filme werden ins Deutsche übersetzt, aber einige Filme kann man in der Originalsprache anschauen. Alle Lebensmittelgeschäfte sind am Sonntag geschlossen. Man verkauft Alkoholgetränke überall in Deutschland: in allen Supermärkten und auch in Tankstellen. In Deutschland gibt es solche Sachen wie Drogeriemärkte (Rossmann, DM, Douglas), Bäckereien, Metzgereien und Eisdielen, die in Finnland noch nicht existieren, und, die ich sehr vermisse hier.

Aus Finnland fehlten mir Roggenbrot und Lakritze. Nach dem Rückkehr aus Deutschland fehlen mir jetzt Brezel, Flammkuchen, Hugo, Spritz Aperol, Schwarzwälder Kirschtorte, Feldsalat und günstige Reisen.

Diese Stadt und diese Universität kann ich jedem empfehlen, der für ein Auslandsjahr nach Deutschland fahren will. Dort kann man nicht nur studieren, sondern auch eigene Freizeit gut gestalten. Die Preise sind niedriger als in Finnland, alle Nachbarländer sind nah und die Auswahl von Waren ist größer.

Mit dem Studentenausweis in Freiburg kann man das Semesterticket für nur 89 Euro kaufen. Das Ticket ist sechs Monate gültig und gilt im gesamten RVF-Verbundraum: Stadt Freiburg, Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald und Landkreis Emmendingen. Es gilt in allen Bussen und Bahnen am Verbundtarif beteiligten Verkehrsunternehmen in der 2. Klasse.

Um günstig zu reisen, gibt es auch andere Möglichkeiten wie die folgenden billigen Fernbusanbieter MeinFernbus und DeinBus, die zu den bekanntesten und beliebtesten Fernbusanbieter Deutschlands gehören. Außerdem befindet sich in der Nähe von Freiburg der Basel-Mulhouse-Freiburg Flughafen.

Ich glaube, dass ich in einem Semester in Freiburg viel mehr über Deutschland gelernt habe als in einem Jahr in Finnland. Es ist nicht nur die Sprache, die man jeden Tag hört und benutzt, sondern man lernt auch viel über Kultur, Sitten und Geschichte des Landes. Ich denke, dass sich meine Motivation Deutsch zu lernen immer wieder steigert, wenn ich in Deutschland bin. Wenn ich die interessante Menschen kennenlerne, wenn ich die gute Musik im Radio höre und wenn ich neue Plätze und neue Geschmacke für mich entdecke.

---

### **Mein ERASMUS-Austausch in Berlin**

Am 9.9.2012 war es endlich Zeit sich ins Auto zu setzen und durch Schweden und Dänemark zu fahren, um fast ein Jahr in Berlin zu verbringen. Und warum mit dem Auto? Weil mein Freund und unser Hund natürlich auch mitkamen und wir nicht wollten, dass unser Hund mit dem Flugzeug reisen sollte. Ich habe immer noch in guter Erinnerung, wie es sich anfühlte um Mitternacht in Berlin anzukommen. Die Luft war warm und feucht, die Stadt lebendig. Ich war begeistert. Eine Woche später kam auch mein Pferd mit einem Transporter nach Deutschland. Das Ziel war mir schon bekannt, weil ich schon fünf Mal in Berlin gewesen war und die Schwester meines Freunds vorher in der Wohnung wohnte, in der wir für die Zeit in Untermiete wohnten. Wir wohnten im Stadtteil Prenzlauer Berg in einer Zweizimmerwohnung.

Wir hatten die Reise nach Berlin gut geplant und ich fand sie überhaupt nicht langweilig. Weil wir mit dem Auto fuhren, konnten wir natürlich relativ viel mitnehmen, aber eigentlich brauchten wir auch alles, was wir mitnahmen. In Berlin haben wir bei Ikea ein Paar Möbeln gekauft. In Berlin mussten wir ein Umweltplakat für das Auto besorgen, was aber auch leicht und billig war. Vor der Reise hatte ich mehrmals gehört, dass die deutschen Beamten unfreundlich sind. Ich weiß nicht, ob ich Glück hatte oder was, aber zu mir waren alle so freundlich und es war leicht am Anfang alles zu organisieren. Alle organisatorischen Sachen hatte ich mir also schwieriger vorgestellt.

Mein Jahr in Berlin war möglich durch den ERASMUS-Austausch, weil ich dadurch an der Humboldt-Universität studieren konnte und finanziell unterstützt wurde. In beiden Semestern hatte ich von Montag bis Donnerstag ungefähr zwei Kurse pro Tag. Zur Uni bin ich immer mit dem Bus gefahren, der fast vor meiner Haustür anhielt und bis zur Uni fuhr. Die Busfahrt dauerte von 10 bis 20 Minuten oder länger, je nachdem, wie der Verkehr war, ob es Demonstrationen gab usw. An der Humboldt studierte ich Germanistische Linguistik und Skandinavistik. Das Wintersemester fing im Oktober an und ging bis Mitte Februar, das Sommersemester dauerte vom April bis Mitte Juli. Ich muss sagen, dass ich dieses System sehr gut finde, weil Februar und März eigentlich die Monate sind, wenn es oft nötig ist, sich zu erholen.

---

Im Wintersemester hatte ich ein Basismodul in Germanistik, das in drei Teile eingeteilt war. Es gab ein Seminar, wo die linguistischen Aspekte behandelt wurden, eine Vorlesung über Grammatik und eine Vorlesung über die wissenschaftlichen Arbeitsweisen. Ich konnte bald bemerken, dass es eigentlich ein Vorteil war, dass ich die deutsche Sprache als Fremdsprache gelernt habe, weil ich damit relativ gut verstehen konnte, worum es ging, anders als Muttersprachler, die nie eine Sprache so beobachtet hatten. Leicht war das Lernen aber trotzdem nicht, weil die Themen immer komplizierter wurden. In unserer Seminargruppe waren nur 10 Personen und sowohl die Stimmung als auch der Dozent ausgezeichnet. Die Gruppe werde ich nie vergessen.

Im Sommersemester gab es zwei Module, eins über Semantik und Syntax und eins über Phonologie und Morphologie. In diesen Seminaren und Vorlesungen ging es erst richtig los. In Semantik ging es um die Wahrheitsbedingungen von Sätzen. Am Anfang dachte ich, dass es nichts wird, weil man z.B. die Wahrheitswerte für Sätze wie  $P(x,y,z)$ ; „*Peter<sub>x</sub> gibt<sub>P</sub> Maria<sub>y</sub> das Buch<sub>z</sub>*“. errechnen musste (und das ist noch relativ leicht) und der Dozent ein Vietnamese mit starkem Akzent war. Irgendwie war die allgemeine Stimmung in allen Kursen so positiv, dass man am Ende doch wenigstens die wichtigsten Sachen lernte. Ich fand die Klausuren auch angemessen.

Skandinavistik war mein zweites Fach, weil ich meine Sprachkenntnisse im Schwedischen auffrischen wollte und etwas Leichteres als Germanistik studieren wollte. Ich hatte Unterricht im Schwedischen mit Anfängern, aber nach dem ersten Kurs waren sie praktisch genauso gut wie ich. In Skandinavistik war die Gruppenstimmung auch positiv und die Dozenten fähig.

Meiner Erfahrung nach gibt es keinen großen Unterschied zwischen deutschen und finnischen Universitäten. Vielleicht war das Lernen an der Humboldt etwas effektiver und das Tempo schneller. Es gab auch viele Tutorien, die von älteren Studenten gehalten wurden und sehr hilfreich waren. Aber genauso wie in Finnland, gab es auch da Studenten, die sich nicht so sicher waren, ob das ihr Fach ist, manchmal während Vorlesungen was ganz Anderes machten und es gab Leute, die immer was kommentieren wollten, aber auch solche, die nie was laut sagten. An der Humboldt wurde Moodle sehr viel benutzt und da konnte man alles finden, z.B. fertig gescannte Auszüge, die man lesen sollte. Das Anmeldesystem für Kurse war genauso leicht zu benutzen wie in Finnland. Die Universität hatte mehrere Mensen in der Stadt, von denen ich aber nur eine benutzte. Man konnte von mehreren Gerichten auswählen, aber für Salat und Getränke musste man extra zahlen. Die Gerichte waren meistens gut zubereitet. Lustig fand ich die traditionellen süßen deutschen Gerichte, wie Knödel mit

Vanillesoße oder Kaiserschmarrn, die als Hauptspeise serviert wurden und die die Deutschen wirklich sehr mochten.

Ehrlich gesagt war das Studium nicht mein Grund Nummer eins nach Berlin zu fahren. Ich wollte wissen, wie es ist in so einer Stadt zu wohnen, weil ich schon nach früheren Erfahrungen die Stadt einfach klasse fand. Und ja, Berlin hat mich nicht enttäuscht. Gegen Studiengebühren (rund 100 Euro für ein Semester) bekam man ein Semesterticket, das für alle öffentliche Verkehrsmittel in Berlin gültig war. Und der öffentliche Verkehr funktioniert zum größten Teil gut und alles ist leicht zu erreichen, nur in der Nacht muss man etwas besser planen. Zum Stall fuhr ich auch mit der U-Bahn, obwohl der außerhalb Berlin war. Das Autofahren ist aber auch gar nicht schwieriger in Berlin, ich würde sogar sagen, dass es in Berlin leichter ist, weil man da besser andere Autofahrer berücksichtigt. Unser Auto haben wir trotzdem nur benutzt, als wir nach Hamburg und Dresden fuhren oder zum Hundetraining gingen.

In meiner Freizeit habe ich vier- bis fünfmal in der Woche mein Pferd besucht und lernte da neue Freunde kennen. Die Pferdehaltung in Deutschland ist etwas traditioneller und lockerer als in Finnland. An meinem Stall wurden z.B. keine Decken benutzt, weil Isländer keine brauchen, und mit dem Futter war es auch nicht immer so genau. Das Hufschlagen wurde heiß gemacht, was in Finnland eigentlich niemand macht. Die Tierarztkosten und auch andere Kosten waren etwa die gleiche. Ich bin sehr froh, dass ich mein Pferd mitnahm, weil ich damit diese Seite, die mir ganz nah liegt, auch in Deutschland erleben konnte.

Unseren Hund hatten wir auch mit und mit seiner Hilfe konnte man auch neue Leute kennenlernen. Wegen unserem Hund war es auch leicht einen riesen Unterschied zu Finnland festzustellen. Die Leute fanden unseren Windhund immer sehr interessant und eigentlich hat man jeden Tag mit jemandem gequatscht. In Finnland guckt man einen nur sehr lange an, in Berlin wollten die Leute unbedingt mehr über die Rasse usw. wissen. Ich vermisse es, dass man mit dem Hund in viele Restaurants gehen darf und dem Hund sogar ein Wassernapf angeboten wird. In Berlin gibt es auch genug Hundelaufgebiete und schöne Grünanlagen zum Gassi gehen. In Finnland gibt es tausende von verschiedenen Kursen und Hobbys, die man mit dem Hund machen kann. In Deutschland gibt es nicht so viele Aktivitäten. Mit unserem Hund machen wir Hunderennen, Coursing und stellen sie aus. Das alles haben wir auch während dem Austausch gemacht und bemerkt, dass das Altersniveau der Hundebesitzer höher ist als in Finnland. Überall herrscht aber eine gemütliche Stimmung im Gegensatz zu Finnland, wo es mehr Streite und Wettkampf zwischen Hundeleuten gibt. Die Tierarztkosten

---

von Hunden sind sehr niedrig. In Finnland bezahlt man mindestens 65 Euro, nur um zur Klinik zu gehen, in Berlin 15 Euro. Meiner Meinung nach sind die Tierärzte in Deutschland auch besser, weil sie vernünftiger mit dem Pflegen umgehen und nicht alle mögliche teure Untersuchungen machen wollen und sich nicht zu viel auf Medikamente verlassen.

Die Menge und Vielfaltigkeit von verschiedenen Kulturveranstaltungen ist groß. In guter Erinnerung habe ich die lange Nacht der Museen, als man für 6 Euro zwischen 18 und 2 Uhr so viele Museen besuchen konnte, wie man wollte. Ich liebe auch Freiluftkinos; Alte Filme in einem kleinen Hinterhof oder eine größere Leinwand mit weißen Bänken mitten im Park bis Mitternacht bei 30 Grad. Die Tickets waren immer günstig und man bekam auch fast immer Studentenrabatt. Auch normale Kinosäle sind einzigartig und die Filmauswahl groß.

In Berlin kann man auch gut essen. Von Freunden und aus dem Internet bekam ich gute Tipps. Es gibt zum Beispiel dienstags und freitags einen Türkenmarkt, auf dem man frisches Gemüse und Obst fast umsonst bekommt. Es gibt auch andere Wochenmärkte, auf denen die Stimmung herrlich ist. Besonders mag ich die Cafés, in denen man sehr lecker frühstücken kann. Die Auswahl an Restaurants ist auch riesig und die Kellner sind meistens locker und freundlich. In Berlin ist es möglich sehr authentische italienische, thailändische, indische, chinesische, japanische, türkische, amerikanische und französische Küchen zu genießen. Meine Freizeit habe ich also meistens mit meinem Pferd und Hund, in Kinos, in Restaurants, in Museen verbracht oder ich bin mit den Öffentlichen einfach irgendwohin gefahren und habe dann neue Seiten der Stadt unter die Lupe genommen. Als das Wetter wärmer wurde, war es schön in einem Park Brettspiele zu spielen und das Leben zu genießen. Die deutsche Kultur lernt man auch gut durch das Fernsehen kennen. Im Fernsehen wurden viele Dokumentarfilme und Untersuchungen gezeigt, aber auch lustige Serien haben etwas vom Sprachgebrauch gelehrt. Also habe ich auch Fernsehen geguckt.

Die Tatsache, dass ich Finnin bin, war eigentlich kein Thema. Ich wurde vielleicht ein paar Mal gefragt, wie das Wetter dort ist. Aber sonst waren die Leute nicht so interessiert oder einfach der Meinung, dass es in Deutschland gut genug läuft und man keinen Vergleich machen muss. Mir ist während des Jahres nichts aufgefallen, was ich von Finnland vermisst hätte. Am Anfang waren mein Hörverständnis und die Sprachfertigkeiten nicht so gut. Am Stall gab es eine Frau, die mit einem sehr starken Berliner Dialekt und schnell sprach. Während der ersten Monate habe ich wahrscheinlich immer nur die Hälfte verstanden. Kurz vor meiner Abreise ist mir aber aufgefallen, dass ich sie sehr gut verstand und besser antworten konnte. Niemals hatte ich das Gefühl, dass die Leute wegen meiner

Sprachkenntnisse genervt waren und deswegen traute ich mich auch besser zu sprechen, was mir früher nicht so leicht fiel. Dass die Finnen nicht viel sprechen, ist mir aufgefallen und diese „schlechte“ Gewohnheit wollte ich auch loswerden, weil ich das Gefühl hatte, dass es anderen gegenüber vielleicht unhöflich wirkte. Ich finde es auch schön, dass man anderen in einer vollen U-Bahn sagt, dass man aussteigen will, oder wenn man auf „Danke schön“ mit „bitte schön“ antwortet usw. In Finnland ist es fast unhöflich, wenn man Platz braucht und „Entschuldigung“ sagt, aber in Deutschland ist es unhöflich, wenn man sich einfach ohne Worte durch die Menge quetscht.

Das Jahr verging schnell und die Gefühle vor der Abreise waren sehr traurig. Nach einem Jahr fühlte es sich natürlicher an, sich als Berliner zu sehen, als nach drei Jahren als Tamperelainen. In Berlin ist natürlich nicht alles immer perfekt, z.B. der Berliner Schnauze begegnet man ab und zu oder man wird irgendwie leichter krank, aber irgendwie hat die Stadt etwas. Berlin ist noch was anderes als die restlichen Teile Deutschlands. In Berlin habe ich es vergessen, immer auf die Uhr zu gucken, man nahm nur die nächste Tram und hoffte nicht zu spät anzukommen. Diese neue Gewohnheit war übrigens etwas problematisch in Finnland nach der Rückkehr.

Anderen Austauschstudenten würde ich empfehlen nur wenig Zeit mit anderen Austauschstudenten zu verbringen. Von den Einheimischen lernt man am besten, bekommt die besten Tipps und am Ende kann man sich dann wirklich eine Meinung zur Stadt und Kultur bilden, weil man alles auf „richtiger“ Weise erlebt hat. Es lohnt sich am Anfang an aktiv und mutig zu sein. Das ist etwas, was ich anders hätte machen sollen.

Ich will auch die Tatsache hervorheben, dass das Leben nach der Rückkehr etwas kompliziert sein kann. Die ersten Wochen wieder in Finnland hatte ich das Gefühl, dass ich im Koma gewesen wäre, weil ich ganz viel vergessen hatte und nicht die neuesten Promis, Lieder und Gerüchte kannte. Ich konnte auch nicht unglaublich viel über die Zeit erzählen, sondern die Zeit war mehr wie mein eigenes Geheimnis. Die meisten Leute haben solche Kulturunterschiede nicht erlebt, und dass ich plötzlich beim Unterhalten in die Augen gucke oder etwas näher stehe, können sie falsch interpretieren oder einfach verrückt finden. Man wird fast zum Ausländer in der eigenen Heimat.

Am Ende bin ich so froh, dass es möglich war ein Jahr in Berlin zu verbringen. Das Jahr hat mir so viel gegeben und mir geholfen, zu entdecken, wer ich bin. Ein Austauschjahr lehrt auf richtiger Weise Toleranz und Selbstvertrauen. Nach dem Austausch denke ich nicht mehr



— —

darán, was die anderen über mich denken, und auch Angst zu sprechen habe ich fast gar nicht.  
Jetzt hoffe ich nur, dass ich so schnell wie möglich wieder in Berlin wohnen kann.

---

## Mein Austausch-Jahr in Deutschland, Hildesheim WS2012/SS2013

Mein Studienjahr 2012/2013 habe ich in Deutschland, in Hildesheim<sup>be-</sup> verbracht. Schon vor ich mir die Bewerbung vom Auslandsamt<sup>ge-</sup> geholt hatte, hatte ich schon entschieden, in Deutschland zwei Semester zu verbringen. Von vielen Möglichkeiten habe ich mir Hildesheim ausgewählt, weil es nicht zu groß war, die Region ziemlich Dialekt<sup>frei</sup> ist und ich früher anderswo in Deutschland gearbeitet und gereist hatte, nämlich in Hessen, Hamburg und Schleswig-Holstein. Niedersachsen als Region war mir noch ziemlich unbekannt und dafür interessant. Es war auch gut und günstig mit der Fluggesellschaft Ryanair erreichbar.

Der Bewerbungsprozess war sehr einfach. Ich habe zuerst von meiner Heimatuni eine Bestätigung bekommen und gleich danach auch von meiner Gastuniversität, die Universität Hildesheim. Ich war auch persönlich im Kontakt mit dem Auslandsamt in Hildesheim und die Frauen dort waren immer sehr nett und hilfsbereit. Im Juli habe ich viele Formulare (u.a. einen Mietvertrag und ein Formular, mit dem ich bei Sparkasse ein Konto mühelos und schnell öffnen<sup>konnte</sup>) von der Universität Hildesheim bekommen, die ich ausfüllen und zurückschicken sollte. Ich habe auch E-Mail zu meiner Erasmus-Betreuerin Saskia geschrieben und sie hat mir am Anfang mit allem Organisatorischen geholfen. Mein Auslandsaufenthalt wurde durch das Erasmus-Stipendium und die staatliche Studienstipendium finanziert.

Mit mir habe ich einen Koffer und volles Handgepäck mitgenommen, aber die Sachen, die ich mitgepackt hatte, <sup>hätte</sup> <sup>in</sup> konnte ich auch nach Finnland lassen können, weil während meines Austauschjahrs mein Eigentum sich verdoppelt hat. Da ich schon mehrmals mit Ryanair von Tampere nach Bremen gefahren bin, hatte ich auch im September 2012 keine Probleme, meinen Weg <sup>zum</sup> nach Bremen Hauptbahnhof zu finden. Dort bin ich mit dem Zug weiter nach Hannover gefahren, wo Saskia <sup>war</sup> mir gewartet hat. Wir sind zusammen nach Hildesheim Hauptbahnhof angekommen und von dort sind wir mit dem Bus weiter zu meinem Wohnheim gefahren. Mein Wohnheim hieß „Katholisches Wohnheim“ und ich hatte ein sehr bequemes und helles 16m<sup>2</sup>

Zimmer im achten Stockwerk mit meinem eigenen Bad. Ich hatte fünf deutsche Mitbewohner, zwei Jungen und drei Mädchen, und sie alle waren sehr freundlich und auch interessiert über Finnland und die finnische Kultur. Das Wohnheim hat eine sehr schöne Dachterrasse, eine öffentliche, von Studenten gekümmerte Café, wo wöchentlich viele Aktivitäten gestaltet wurden, sehr nette Verwaltungspersonen und es lag nur fünf Minuten von dem Hauptcampus entfernt. Ich hatte wirklich Glück, dass ich in diesem bestimmten Wohnheim ein Zimmer bekommen hatte, weil alle Austausch-Studierende nicht so schöne WGs und Zimmer hatten. Einige hatten auch Probleme mit der Kaution und den Mitbewohnern. Das Wohnheim wurde mir von meiner Gast-Universität organisiert. Ich fand das sehr schön und beruhigend.

Als ich nach Ausland gereist bin, hatte ich nicht richtig Befürchtungen. Ich habe eher auf die deutschsprachige Vorlesungen, Reisemöglichkeiten und die Möglichkeit, Deutsch mit lokalen Bewohnern zu sprechen, gewartet. Natürlich habe ich auch gehofft, dass ich Leute aus verschiedenen Ländern treffen würde. Im Wintersemester hatte ich acht Kurse und im Sommersemester fünf Kurse absolviert. Freitags hatte ich immer frei, was viele Reisen an den Wochenenden ermöglicht hat. Ich habe einige Kurse auf Englisch gewählt: Erasmus-Kurse, zwei Landeskunde-Kurse (Groß-Britannien und Nord-Amerika) und ein Grammatik-Kurs. Alle anderen hatte ich auf Deutsch: zwei medienwissenschaftliche Kurse, zwei Sprachbasierte-Kurse, DAF-Kurs (Oberstufe), Interkulturelle Kommunikation-Kurs... Ich selbst musste keine Hausarbeiten schreiben und habe fast jeden Kurs mit einer Klausur absolviert. Die Vorlesungen waren ganz wie in Tampere mit Power Point begleitet und in Seminaren haben wir viele Gruppenarbeiten gemacht. Weil ich lieber selbständig arbeite, fand ich diese Methode manchmal nervig, besonders in den Erasmus-Kursen. Bei dem Übersetzungskurs (Englisch-Deutsch) haben wir insgesamt vier Texte übersetzt und jeder Text Satz für Satz zusammen korrigiert. Diesen Kurs fand ich sehr langweilig und man bekam auch kaum persönliche Beratung, weil wir die Texte nie zurückgeben mussten. Es war mir überraschend schwierig, einige Kurse auf Deutsch zu absolvieren (der Übersetzungskurs war mir besonders schwierig). Ich sage nicht, dass es unmöglich war, aber ich brauchte natürlich viel mehr Zeit als die Muttersprachler. Auch weil ich manchmal so übergenu bin, fiel die Zeit vor den Klausuren mir sehr schwer. Ich habe aber alles am Ende ganz gut geschafft und bin sehr stolz auf meine Noten.

In der Freizeit gab es viele Möglichkeiten, etwas Schönes mit Freunden zu machen. Die Erasmus-on-Tour-Gruppe organisierte uns Erasmus-Studenten ganz viele Freizeitaktivitäten: Stadtführungen (Hildesheim, Hannover, Hamburg, Dresden, Frankfurt am Main, Leipzig...), Partys, Wohltätigkeitsaktivitäten, Grillabende... Die Gruppe bestand aus ca. 10 deutschen Studenten und sie alle waren sehr nett, dediziert und unglaublich sozial. Das Café Kolja im unteren Geschoß von

meinem Wohnheim war fast jeden Tag geöffnet. Es war ein sehr beliebtes Studentencafé und bat viele Aktivitäten wie zum Beispiel Spiel- und Länderabende. Die Stadtmitte von Hildesheim bat auch viele Cafés, Geschäfte und Bars zur Verfügung. Hannover war auch ca. 30 Kilometer von Hildesheim entfernt und bat viel mehr zu sehen, falls Hildesheim manchmal etwas zu klein anfühlte. Im Sommer gab es ganz viele Veranstaltungen und ich habe zum Beispiel am Bierathlon/Kastenlauf und Flunkyball-Turnier teilgenommen. Die deutschen Studenten waren sicher, dass mit einer Finnin im Team würden wir bestimmt gewinnen.

Kulturunterschiede bemerkte ich nicht so viel. Ich bemerkte nur, dass viele Leute sich nicht entschuldigen, falls sie an mich im Supermarkt, auf der Straße usw. gestoßen haben. Vielleicht die unangenehmste Erfahrung waren die kalten Zimmer im Winter ohne Fußbodenheizung. Meisten von den Türen öffneten sich auch in die „falsche“ Richtung. Am Anfang war es auch etwas seltsam, dass überall (im Bus, Bahn, auf der Unigelände...) durfte man Alkohol trinken und wurde auch getrunken. Die Lebensmittel waren viel günstiger als in Finnland und auch die Portionen in Restaurants waren günstig. Der Anfang und das Ende des Winters waren auch sehr kalt, vermutlich weil das Klima und die Luft feuchter waren als in Finnland. So fühlte sich schon -3 Grad eiskalt. Dagegen angenehme Erfahrungen waren z. B. eine sehr schöne Hitzewelle im Sommer, grüne Natur, kostenlose Fahrtmöglichkeit mit dem Semesterticket und freundliche Verwaltungspersonen im Auslandsamt und meinem Wohnheim. Besonders dankbar bin ich für mein Wohnheim im Allgemeinen, weil alles damit so gut geklappt hat. Ich habe so viele Jahre allein gewohnt, dass ich ehrlich gesagt Angst hatte, dass ich meinen persönlichen Raum jetzt mit anderen Personen teilen muss. Ich hatte aber meine Ruhe und wenn ich wollte, auch andere Leute ganz in der Nähe. Ein großartiges Erlebnis, was ich für immer und ewig erinnern werde, ist die Hurricane-Festival in Scheeßel mit meiner Cousine, ihrem deutschen Freund und einigen anderen alten Bekannten.

Ich hatte keine Probleme während meines Austauschjahrs, aber ich habe anderen Austauschstudenten mit ihren Problemen geholfen. Eine Spanierin und eine Finnin mussten zum Krankenhaus und Zahnarzt, konnten aber kein Deutsch. Ich habe also das Dolmetschen geübt und bin mit ihr gegangen, weil die Ärzte nicht so gut Englisch konnte (was ich immer noch ganz seltsam finde). Diese zwei Besuche waren mir persönlich sehr interessant, obwohl das zerbrochene Hand der Spanierin und der in der Mitte durchgebrochene Zahn der Finnin natürlich nicht so schön waren.

Mein Bild von den Deutschen hat sich nicht dramatisch verändert. Meiner Meinung nach sind die Deutschen und die Finnen ganz ähnlich. Den häufigen Stereotyp über die deutsche Pünktlichkeit habe ich mehrmals als falsch entdeckt. Adjektive wie ordentlich, zielbewusst und fleißig stimmen dagegen. Ich habe bemerkt, dass andere ausländische Bevölkerungsgruppen (hauptsächlich die

Erasmus-Studierenden) verhielten sich <sup>er</sup> mehr frei und vermutlich <sup>mehr</sup> „so wie zu Hause“ als ich. Manchmal war es meiner Meinung nach auch arrogant.

Finnland war überraschend gut bekannt unter den Deutschen und auch den Austauschstudierenden. Einige Klischees habe ich auch gehört und erklärt. Z.B. nach einem Jungen beherrscht in Finnland ein ewiger Winter und jeder Finne besetzt einen Pinguin oder Eisbär. Nach einer Spanierin sind alle Finnen blond und haben blaue Augen und mein koloriertes blond Haar und braungrüne Augen waren ihr unfassbar. Finnland war auch mit Schweden vermischt, was ich natürlich sofort korrigieren musste. Viele Leute haben <sup>ich</sup> mir auch gefragt, ob es immer bei uns ganz dunkel ist. Einige Leute waren aber auch auf den rechten Spuren. Sie nannten als typisch finnisch einige Sportler, <sup>die</sup> das Liebe für Eishockey, Melancholie, Selbstmorde und Heavy Metal.

Während meines Austauschjahrs habe ich am meisten vielleicht meine drei Brüder vermisst, aber auch andere Sachen wie Roggenbrot und Jenkki-Kaugummi, das Grapefruitgetränk „lonkero“, <sup>mein</sup> Arbeitsplatz, meine finnischen Freunde, meine eigene Wohnung, Uni-Sport und die Mensa von meiner Heimatuniversität, Fußbodenheizung und die Stadtmitte von Tampere. Bei der Rückreise nach Finnland habe ich auf allen diesen Sachen auch gefreut. Ich wartete auch auf den normalen Rhythmus und <sup>den</sup> das Alltag in Finnland.

Vor meinem Auslandsaufenthalt hätte ich vielleicht ein bisschen mehr Fakten über mein Heimatland recherchieren können. Viele Leute waren neugierig und fragten viele Fragen über Finnland. Zum Beispiel folgende Fragen wurden <sup>gestellt</sup> mir gefragt: Welche sind typische finnische Gerichte? Wie viele Einwohner hat Helsinki/Tampere/Finnland? Was kann man im Winter machen? Wie viel Schnee gibt es und wie kalt wird es im Winter? Sind die Finnen depressiv im Winter? Kann man einem Bär auf der Straße <sup>begegnen</sup> entgegenkommen? Ich musste viele Wörter (z.B. Fischarten) im Wörterbuch nachschauen, weil ich die einfach nicht auf Deutsch kannte. Das war ein bisschen Schade. Ich muss es auch zugeben, dass ich sehr schlecht mit Zahlen bin, und erinnerte mich gar nicht an die Einwohnerzahl von Tampere. Auch die Geschichte von Finnland ist mir unbekannt und das war ganz peinlich.

Meine Tipps für die andere Mitstudierenden sind: Nimm viel Warmes wegen der teuren Heizung mit. Nutze die Möglichkeit, mit dem Semesterticket kostenlos in ganzen Niedersachsen zu reisen. Es lohnt sich! Das Semesterticket ist gültig auch bis nach Hamburg und Bremen. Hildesheim fühlt sich nach einem Semester klein, aber Hannover ist ganz in der Nähe gut erreichbar. Es gibt mehr Leute da an den Wochenenden (üblicherweise reisen viele Studenten von Hildesheim nach Hause in anderen Städten). Hannover hat eine schöne lebhaft Stadtmitte mit vielen Geschäften und auch Diskotheken. Falls man ein bisschen Taschengeld verdienen möchte und keine Angst gegen Flammlachsgeruch hat, findet es auf dem Ballhofplatz in Hannover jährlich ein finnisches

Weihnachtsdorf statt. Ich habe den Dezember dort gearbeitet und kann es nur empfehlen. Die Universität Hildesheim ist ein bisschen altmodisch, aber nett. Frag immer nach verschiedenen Möglichkeiten, wie du einen Kurs absolvieren kannst. Die Lektoren sind sehr freundlich und flexibel mit Austauschstudenten. Leb in dem Moment und sei spontan!

Was ich im Allgemeinen gelernt habe ist, dass es nie nur eine einzige und richtige Lösung gibt, egal ob es über Gruppenarbeit, Kartenlesen oder Sonstiges geht. Mit verschiedenen Leuten muss man flexibel sein und die unterschiedliche Meinungen respektieren. Ich habe auch gelernt, meine Heimat durch die Augen eines Ausländers zu sehen und dadurch auch mein eigenes Verhalten anders sehen. Was ich aber noch lernen sollte, ist an mich selbst und meine Sprachkenntnisse zu vertrauen.

Es ist mir schwer zu sagen, was man in den kulturkundlichen Unterrichten verbessern könnte. Vielleicht wäre es nicht schlecht, die Studenten dazu<sup>zu</sup> ermutigen, verschiedene deutsche Textsorte, Filme, Nachrichten usw. in der Freizeit kennenzulernen. Zum Beispiel schon die Nachrichtenüberschriften geben viel Information über die aktuelle Situation in der Welt und es ist dann leichter, über diese Sachen mit anderen Leuten zu diskutieren (und nicht total dumm wirken).

Mein ganzes Austauschjahr war sehr schön und ich würde kein einziges Ding ändern. Jeden Tag habe ich etwas Neues erlebt und gelernt. Es ist mir immer sehr angenehm nach Deutschland zu reisen und vielleicht werde ich in der Zukunft noch länger da bleiben. Ich werde allerdings meine Cousine/beste Freundin in Hamburg besuchen und an das Hurricane-Festival teilnehmen, aber ein Praktikum ist auch nicht ausgeschlossen. Das Austauschjahr in Hildesheim hat mein Gefühl, dass ich mit der deutschen Sprache den richtigen Weg gewählt habe, verstärkt.

## 25. Bamberg, Studienjahr 2012-2013

Ein Schluck Bamberg! – Mein Austauschaufenthalt in der oberfränkischen Universitätsstadt

### **Bewerbungsprozess und Vorbereitung**

Im Semesterjahr 2012 – 2013 habe ich insgesamt 11 Monate, fast ein ganzes Jahr also, in Bamberg, Deutschland als ERASMUS-Studentin verbracht. Bamberg war eine leichte Wahl für das Ziel des Austausches gewesen: ich hatte nämlich früher, mit 16 Jahren, einen Sommer in der Gegend in Erlangen verbracht. Als ich mich dann um einen Austauschplatz im Frühling 2012 beworben habe, wusste ich sofort, dass ich in der Nähe der für mich bekannten Stadt auch gerne einen Austausch machen würde – daher Bamberg.

Nicht nur die Wahl der Universität, sondern auch der Bewerbungsprozess selber ist mir leicht gefallen. Da ich mich im Rahmen des ERASMUS-Programmes um einen Studienplatz in Bamberg beworben habe, musste ich nur wenig Papierarbeit machen. Als Erstes musste ich einen Bewerbungsbrief samt einem Lebenslauf an meine eigene Universität schreiben, durch die ich dann den für unsere Fakultät reservierte Studienplatz bekommen habe. Später im Frühling habe ich dann eine E-Mail aus Bamberg erhalten, die einige Formulare zum Ausfüllen, zum Beispiel das Learning Agreement, beinhaltet hat. Im Sommer habe ich dann einen großen Brief aus Bamberg erhalten, mit einem ausführlichen Informationsheft, in denen alles Mögliche gestanden ist, auch Informationen darüber, wie viel Geld man ungefähr für jeden Monat braucht. Ich habe auch eine Tandempartnerin, das heißt, eine Bamberger Tutorin, bekommen, mit der ich während des Sommers mehrmals geschrieben habe.

Die Finanzierung des Austauschjahres war gut organisiert. Da ich ERASMUS-Studentin war, habe ich ein Stipendium in Höhe von ungefähr 200 Euro pro Monat erhalten. Den ersten Teil, rund 1500 Euro, habe ich vor dem Austausch bekommen und den zweiten Teil erst nachher, als ich alle erforderlichen Dokumente zurückgegeben hatte. Außerdem habe ich erhöhte Unterstützung vom Staat während des Auslandsaufenthalts bekommen. Ich habe auch den ganzen Sommer vor dem Austausch gearbeitet und tüchtig gespart, um das Jahr im Ausland ohne Geldprobleme genießen zu können. Ich habe es sehr gut gefunden, viel Geld vor dem Austausch gespart zu haben – ich hatte die Möglichkeit, viel zu reisen und vieles zu unternehmen. Das Leben in Deutschland habe ich (war) günstiger gefunden als in Finnland – man musste also kein Millionär // sein, um die Zeit zu genießen.

---

## **Anreise**

Angereist bin ich am 12. September, einen Monat vor dem Semesterbeginn. Ich habe nämlich entschieden, an einem Vorbereitungskurs für Austauschstudierende teilzunehmen, der drei Wochen gedauert hat. Ich bin von Helsinki durch Berlin nach Nürnberg geflogen. Von Nürnberg musste ich dann mit dem Zug nach Bamberg fahren. Ich kann mich immer noch daran erinnern, als ich mit meinen zwei Koffern außerhalb des Flughafens am Fahrkartenautomaten gestanden habe, um eine Fahrkarte für die U-Bahn zu kaufen, mit der ich zum Hauptbahnhof von Nürnberg fahren musste. Ich hatte in der Nacht kaum geschlafen, weil die Abreise so spannend für mich war, und die verschiedenen Tarife haben mich in Verwirrung gebracht. Jedoch wollte ich auf keinen Fall den Mund öffnen, um Hilfe zu bitten – was wäre passiert, wenn ich einen Fehler gemacht hätte?

Endlich ist es mir gelungen, irgendeine Fahrkarte zu kaufen und mit der U-Bahn erfolgreich zum Nürnberg Hauptbahnhof zu kommen. Nach einer Zugreise habe ich dann Bamberg erreicht. Nach einer schlaflosen Nacht und einer 8-stündigen Reise war ich total erschöpft, als ich endlich da war – und es war erst 10 Uhr am Vormittag! Zum Glück hat meine Tandempartnerin Kerstin auf mich am Bahnhof gewartet. Sie hat mir den ganzen Tag lang mit den Pflichten geholfen und hat mich von einem Ort zum anderen begleitet. Ohne sie hätte ich das alles wahrscheinlich nie geschafft! Es war sehr anstrengend, überall nur Deutsch zu hören und auch Deutsch sprechen zu müssen. Ich hatte Angst, dass das Leben in Deutschland immer so anstrengend und schwer sein würde – zum Glück wusste ich schon aus Erfahrung, dass die Kommunikation jeden Tag leichter werden würde.

## **Wohnen in Bamberg**

Die Universität hat mir ein Zimmer in einer zweier-WG organisiert. Ich hätte auch selber einen Wohnplatz suchen können, aber ich habe mich entschieden, der Universität zu vertrauen. Ich habe einen Wohnheimplatz in der Innenstadt am Fluss gewünscht, aber ich habe einen Wohnplatz in einem Studentenwohnheim bekommen, <sup>der</sup> ein bisschen außerhalb der Innenstadt, vielleicht 3 Kilometer von der Universität entfernt, liegt. Am Anfang war ich ein bisschen traurig, weil es sehr schön gewesen wäre, in der Innenstadt zu wohnen. Ich hatte Angst, viele Partys zu verpassen, weil ich außerhalb der Stadt wohne. Außerdem habe ich erfahren, dass ich nicht mit einer Deutschen wohnen würde, sondern mit einer anderen Austauschstudentin. Ich hatte nämlich gehofft, eine deutsche Mitbewohnerin zu bekommen, um meine Deutschkenntnisse effektiv verbessern zu können.



Mit der Zeit habe ich aber gelernt, dass ich viel Glück mit der Wohnung gehabt hatte! Meine französische Mitbewohnerin ist meine beste Freundin in Bamberg geworden, und wir haben vieles zusammen unternommen. Außerdem hat sie sehr gutes Deutsch gesprochen! Eine andere Französin hatte eine deutsche Mitbewohnerin bekommen, die aber sehr kalt und distanziert mit ihr war – auch aus dem Grund war ich glücklich, eine nette Mitbewohnerin zu haben. Das Studentenwohnheim war das größte Studentenwohnheim der Stadt – wir waren also nicht die Einzigen, die da gewohnt haben. Außerdem haben auch viele andere Austauschstudenten einen Wohnplatz im selben Wohnheim bekommen. Die Situation war also anders herum, als ich befürchtet hatte: diejenigen, die in der Innenstadt gewohnt haben, mussten oft von der Innenstadt zu unserem Wohnheim außerhalb der Stadt kommen, um an Partys teilzunehmen! Außerhalb der Stadt war es auch günstiger, einkaufen zu gehen, und es gab auch ein ganz neues Schwimmbad in der Nähe von unserem Wohnheim. Die Busverbindungen in die Innenstadt waren sehr gut, und mit dem Fahrrad kam man in 10-15 Minuten zur Universität.

### **Studium in Bamberg**

Um Austauschstudenten wurde an der Otto-Friedrich-Universität Bamberg gut gekümmert. Wie ich schon erwähnt habe, hatte jeder die Möglichkeit, einen deutschen Tandempartner bzw. eine deutsche Tandempartnerin zur Hilfe zu bekommen. Den fakultativen Vorbereitungskurs habe ich auch kurz erwähnt – es handelte sich um einen Kurs von drei Wochen, an dem wir Grammatik, Lesen, Schreiben und besonders das Sprechen geübt haben. Wir wurden je nach Niveau in Gruppen eingeteilt, damit das Lernen möglichst effektiv war. Im Rahmen des Vorbereitungskurses haben wir uns auch mit Bamberg vertraut gemacht. Auch die Gegend wurde uns bekannt, als wir Exkursionen zum Dokumentationszentrum in Nürnberg oder auf das Oktoberfest in München gemacht haben. Auf dem Oktoberfest haben wir uns auch mit der deutschen Bierkultur bekannt gemacht... O'zapft is!

Der Vorbereitungskurs war ein guter Einstieg in das Austauschjahr. Ich habe viele andere Austauschstudenten kennen gelernt und konnte mich am Kurs daran gewöhnen, jeden Tag Deutsch zu sprechen. Als das Wintersemester Mitte Oktober begonnen hat, habe ich bemerkt, dass ich mehr über die Stadt und über die Universität weiß als die neuen Erstsemester!

Das Studium in Bamberg habe ich mit großen Erwartungen angefangen: ich wollte möglichst viel Deutsch sprechen, um meine Deutschkenntnisse zu verbessern. Ich habe mir auch vorgestellt, dass es mir sehr leicht fallen würde, mich mit den deutschen Kommilitonen zu befreunden – ich hatte die Vorstellung, die Deutschen seien sehr offen und interessiert daran,

ausländische Studenten zu treffen. Die Realität war ein bisschen anders – aber es war auch meine Schuld. Obwohl ich das Ziel hatte, möglichst viel Deutsch zu sprechen, traute ich mir am Anfang nicht, Deutsch unter Deutschen zu reden. Ich hatte zu viel Angst, einen Fehler zu machen und mich „lächerlich“ zu machen. Wenn ich am Kurs etwas sagen musste, habe ich immer angefangen: „Ich hoffe, dass Sie alle mich verstehen können... Ich bin eine Austauschstudentin aus Finnland.“ Erst Ende November habe ich in mein Tagebuch notiert: „Jetzt habe ich an jedem Kurs den Mund geöffnet!“.

Es war auch nicht so leicht, mich mit den Deutschen zu befreunden – ich habe mit vielen Leuten gesprochen, aber mehr wurde es nicht. Einige haben an einem anderen Ort gewohnt und konnten deshalb abends nicht so leicht ausgehen. Viele mussten auch hart für die Uni arbeiten – die Deutschen sind sehr fleißig, habe ich bemerkt! Außerdem war es so leicht, immer in der Gruppe der Austauschstudenten zu bleiben. Als das Sommersemester im April angefangen hat, war alles schon anders. Ich hatte das Ziel, mich an jedem Kurs mit jemandem zu befreunden. Da hatte ich keine Angst mehr vor Fehlern, und es fiel mir viel leichter, frei auf Deutsch zu sprechen. Während des Sommers habe ich schon mehr deutsche Freundinnen bekommen, mit denen ich immer noch schreibe.

Der Alltag an der Universität in Bamberg sah relativ ähnlich dem Finnischen aus. In meinem Stundenplan stand viel Germanistik, ein paar Kurse Anglistik und Sprachkurse in Deutsch und Englisch. Die Kurse in Germanistik waren von hoher Qualität – ich habe erfahren, dass das Germanistikstudium in Bamberg deutschlandweit sehr geschätzt wird. Ich habe zum Beispiel deutsche Sprachwissenschaft und Literatur an der Universität belegt. Im Sommersemester hatte ich ziemlich lockere Sprachkurse, da ich auch den deutschen Sommer genießen wollte. Die Seminare in Germanistik haben mir viel gebracht – besonders das Seminar „Einführung in die Neuere Deutsche Literaturwissenschaft“ hat mir sehr gefallen, obwohl der Kurs auch viel Arbeit erfordert hat. Auch an einem sprachwissenschaftlichen Seminar und an einem Übungskurs über syntaktische Analyse, die ich im Wintersemester besucht habe, habe ich vieles gelernt. Ich bin sicher, dass kein Kurs, den ich belegt habe, nutzlos war!

Zu den Seminaren wurden oft auch fakultative Tutorien geboten, in denen der Stoff des Seminars ausführlicher durchgegangen wurde. Die Tutorien wurden mit Studiengebühren finanziert, und der Tutor war jemand von den älteren Studierenden. Die Sitzungen waren sehr hilfreich, und in einer kleineren Gruppe ist es mir auch leichter gefallen, Leute kennen zu lernen oder mich zu trauen, Fragen zum Stoff zu stellen. Solche Tutorien könnten auch an unserer Universität in Finnland schön sein – Schade nur, dass es finanziell wahrscheinlich nicht möglich ist.

Natürlich haben wir schon ähnliche Sitzungen, die von den Professoren selber geführt werden (z.B. in Literaturkursen gibt es den Vorlesungsteil und den Übungsteil), aber mit einem älteren Studenten könnte es doch anders sein. Der Tutor würde aus eigener Erfahrung wissen, was im Kursstoff wahrscheinlich Probleme vorbereiten könnte, und könnte dann auch den jüngeren Studenten gut helfen.

### **Kultureller Austausch**

Die finnische und die deutsche Kultur sind nicht besonders unterschiedlich, habe ich bemerkt. Daher habe ich keinen großen Kulturschock erlebt, als ich nach Deutschland gekommen bin. Während des Austauschjahres sind mir aber einige kulturellen Unterschiede aufgefallen.

Der größte Unterschied ist wohl das Verhältnis zu Alkohol. Die Deutschen finden es überhaupt nicht unnormale, wenn jemand sich zum Mittagessen auch ein Bier bestellt. Bier ist nämlich für sie ein Lebensmittel, eine ganz neutrale Sache. Man trinkt Bier wegen des guten Geschmacks, nicht um betrunken zu werden. Da hätten die Finnen etwas zum Lernen!

Ich habe auch bemerkt, dass die Geschichte immer noch das Verhalten prägt. Eine deutsche Freundin von mir hat mir erzählt, dass die Deutschen ihre Liebe zu ihrem Heimatland nicht so gerne zeigen, um nicht als Nationalsozialist angesehen zu werden. Dieses steht im starken Kontrast zum Verhalten von Finnen, die oft sehr stolz darauf sind, Finnen zu sein und es auch gerne zeigen.

Probleme habe ich während meines Aufenthalts kaum gehabt. Ich habe zwar einige finnische Sachen vermisst, wie zum Beispiel meine Familie und Freundinnen (zum Glück gibt es aber Facebook und Skype), Sauna, Baden im See (und nicht in einem Freibad), ruisleipä und das gesunde Essen – das deutsche Essen habe ich nämlich zu fett gefunden. Auf alle diesen Sachen habe ich mich viel gefreut, als ich zurück nach Finnland gekommen bin.

Die Sauna habe ich wirklich viel vermisst! Zum Glück gab es im Schwimmbad eine Sauna-Abteilung, die ich auch ein paar Mal besucht habe. Ich hatte immer jemanden dabei, der daran interessiert war, Sauna zu probieren. In die deutsche Sauna zu gehen war nicht ganz so wie in Finnland, sondern... eine interessante Erfahrung! Jemand vom Personal hat immer den Aufguss in drei Runden gemacht. Eine Runde ging ungefähr so: Zuerst wurde das Wasser auf die heißen Steine gegossen – im Aufgusswasser hat es immer ein paar Tropfen ätherisches Öl gegeben, damit die Luft zum Beispiel nach Blumen oder Rosmarin gerochen hat. Danach hat der Mitarbeiter ein Tuch genommen, das er in Luft gedreht hat wie ein Propeller, wahrscheinlich um die heiße Luft überall in den Raum zu teilen. Nachdem der Mitarbeiter das Tuch gedreht hatte, hat er noch bei jedem

Saunagast einen Luftstrom mit dem Tuch gemacht, so dass heiße Luft auf das Gesicht gekommen ist. Dieser ganze Prozess wurde dreimal wiederholt, und dann war der Aufguss vorbei. Nach diesen Erfahrungen war ich froh, in Finnland in die Sauna zu gehen und selber das Wasser gießen zu können. Solche Spielereien haben mich nur böse gemacht!

Über salmiakki habe ich eine lustige Anekdote. Im Juni waren wir in Salzburg auf einer Exkursion. Auf der Straße habe ich ein Geschäft gesehen, in dem schwedische Bonbons verkauft wurde, und habe meiner Gruppe vorgeschlagen, reinzugehen. Als wir da waren, haben alle Finninnen angefangen, zu schreien: Salmiakki! Fazer-Schokolade! Jenkki! – Das Geschäft hatte auch finnische Produkte im Sortiment. Jenni, eine andere Austauschstudentin aus Finnland, hat angefangen zu zittern: sie hat endlich „Turkinpippurit“-Bonbons von Fazer gefunden. „Diese werde ich mit niemandem teilen!“ hat sie uns mitgeteilt. Andere Austauschstudenten in unserer Gruppe haben sich gewundert, was los ist. Ich glaube, dass die finnische Identität sehr stark in uns ist, und deshalb haben wir uns sehr gefreut, etwas Finnisches zu finden. Dafür spricht auch die Tatsache, dass ich in Finnland normalerweise kein salmiakki esse, aber im Ausland schon. Irgendwie hat salmiakki mich an meine Heimat und an die finnische Kultur erinnert.

Die Deutschen wussten gar nichts über Finnland (außer Nokia) und waren neugierig auf eine echte Finnin. Manchmal ist es mir auch schwer gefallen, Finnland möglichst gut zu beschreiben. Vielleicht hätte ich mich besser vor der Reise darauf vorbereiten können.

Einigen Vorstellungen über Finnen bin ich schon begegnet. Die Finnen seien schweigsam und verschlossen – was aber auch stimmt, wenn man die Finnen zum Beispiel mit den lebendigen Spaniern vergleicht. Viele haben auch gemeint, dass die Finnen viel Fisch essen. Da konnte ich nicht zustimmen – für mich zumindest ist Fisch viel zu teuer und daher esse ich mein Fisch meistens in Form der Fischstäbchen. Einer war überrascht, eine frohe Finnin kennen zu lernen – er hatte immer gedacht, die Finnen seien deprimiert und traurig. Eine Freundin von mir hat einmal vorsichtig gefragt: „Habt ihr denn überhaupt einen Sommer in Finnland, oder ist es kalt und dunkel das ganze Jahr durch?“ Viele waren besonders interessiert daran, wie warm und kalt es in Finnland im Sommer und im Winter werden kann.

Mein Bild von den deutschen Mitstudenten und Mitstudentinnen ist sehr positiv. Die deutschen Studenten sind ehrgeizig und sie denken viel an die Zukunft. Deshalb lernen sie auch viel und geben sich viel Mühe, wenn sie ihre Hausarbeiten schreiben. Auch Freundschaft bedeutet viel für sie, aber ich habe die Vorstellung, dass die Deutschen lieber einen sehr guten Freund haben als viele, die nicht so nah sind. Daher war es vielleicht auch schwer, so nahe den Deutschen zu kommen.

### **Kenntnisse und Nutzen des Austauschaufenthalts**

Für mein Studium habe ich viele nützliche Kenntnisse bekommen. Das Wichtigste ist wohl, dass meine Deutschkenntnisse sich wesentlich verbessert haben. Es ist für mich viel leichter heute, etwas auf Deutsch zu schreiben oder zu sagen. Auch die Fehler machen mir keine große Angst mehr. Ich habe auch vieles über die deutschsprachige Literatur und über die deutsche Sprachwissenschaft gelernt, was auch im späteren Studium nützlich sein wird. Natürlich habe ich jetzt auch viel Motivation, Deutsch zu lernen, weil Deutschland ein wichtiger Teil meines Lebens bildet.

Für meine spätere Arbeit als Lehrerin habe ich auch vieles gelernt. Man lernt Sprachen doch für das Leben und um mit anderen Leuten zu kommunizieren – jetzt weiß ich selber, wie es funktioniert. Im Schulunterricht sollte es nicht so wichtig sein, grammatisch korrekt zu werden, sondern die Kenntnisse zu lernen, sich sowohl schriftlich als auch mündlich auszudrücken. Außerdem habe ich jetzt auch lustige Anekdoten über mein Austauschjahr, die ich später meinen Studenten erzählen kann! Habe ich schon erwähnt, dass ich einmal als DDR-Sportlerin mit Kleopatra und Caterina de Medici auf der Straße gelaufen bin...

### **Gedanken nach dem Austausch**

Ein allgemeiner Tipp für alle Austauschstudenten ist: Genieß deine Zeit und mach dir keine Sorgen! Für diejenigen, die in dieselbe Gegend reisen, sage ich: Lerne Fränkisch! Die Sprache klingt so lustig – schade, dass ich nur „A Seidla“ sagen kann, obwohl der Satz auch sehr nützlich ist.

Diejenigen, die nach Bamberg fahren, haben eine sehr gute Wahl getroffen. In Bamberg sollte man unbedingt sich mit der Stadt bekannt machen. Es gibt nämlich vieles zu sehen und zu entdecken, obwohl die Stadt relativ klein ist. Man sollte draußen bleiben so viel wie möglich, und es gibt viele schöne Parks und Lagen dafür. Bier sollte man auch trinken! Das deutsche Bier schmeckt sehr gut, und besonders in Bamberg wird Bier geschätzt. Im Sommer kann man auf den Keller gehen – in Bamberg liegen die Bierkeller nämlich hoch auf einem Hügel, nicht unten in der Erde.

Empfehlenswert ist auch das Bamberger Bierdiplom, das leider nicht mehr offiziell ist (inoffiziell aber auch machbar!): das Ziel ist, an einem Tag die neun größten Brauereien Bambergs zu besuchen und in jeder Brauerei einen halben Liter Bier zu trinken – insgesamt 4,5 Liter Bier also! Wenn man in Finnland Deutsch studiert, empfehle ich es sehr, auch an der Universität in Bamberg Germanistikurse zu belegen. Das Niveau ist hoch, aber man lernt auch vieles. Außerdem besteht oft die Möglichkeit für Austauschstudenten, eine leichtere Klausur am Ende des Kurses zu schreiben.

An unserer Universität in Tampere könnte man mehr Wert auf die mündliche Kommunikation legen. Im ersten Studienjahr hatten wir einen mündlichen Kurs, aber ich persönlich bin der Ansicht, dass der Kurs nicht ausreichend war. Außerdem wäre es schön, wenn wir in Literatur eine Art Einführungskurs hätten, an dem die Studierenden die Terminologie und die wichtigsten Theorien lernen und sich auch mit einigen deutschsprachigen Klassikern bekannt machen würden. Im Literaturkurse könnte es auch mehr Aufgaben und Diskussionen zu bestimmten Texten geben, damit Studierende in der Praxis lernen könnten, wie man Texte analysiert. Natürlich hängt der Inhalt des Kurses immer vom Dozenten ab, und es kann sein, dass sich vieles schon an unserer Uni verändert hat.

Mein Austauschjahr war ein eindrucksvolles Erlebnis. Nicht nur habe ich mehr über die deutsche Sprache, sondern auch über mich selbst <sup>gelernt</sup> gelernt. Im Austausch lernt man Menschen aus vielen Kulturen kennen, und man kann ihre Ansichten mit den eigenen Ansichten kritisch vergleichen. Da fragt man sich, warum die Leute andere Perspektiven auf die Welt haben – und warum meine Perspektive so ist wie es jetzt ist. Überraschend ist auch, wie stolz ich die ganze Zeit darauf war, Finnin zu sein. Der Auslandsaufenthalt hat nicht nur über die fremden Kulturen, sondern auch über unsere, finnische Kultur gelernt.

Im Austausch lernt man auch, dass man alles schaffen kann! Am Anfang war es schwer in einer fremden Umgebung, aber mit der Zeit wurde alles leichter. Man kann immer die schwierigen Situationen überwinden und sich <sup>an</sup> auf eine neue Situation anpassen.

Ich bin aus Deutschland mit zwei schweren Koffern und tausenden schönen Erinnerungen zurückgekommen. Mit einigen deutschen Freundinnen schreibe ich immer noch auf Facebook, und wir haben auch echte Briefe und Postkarten an einander geschickt. Ich erzähle über Finnland und schicke Fazer-Schokolade, sie erzählen über ihren Alltag... und schicken mir deutsches Bier!